叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 纽约州审计长办公室百年史，(a Century In The Comptroller's Office,) 000001

2. 纽约州审计长办公室百年史，(a Century In The Comptroller's Office,) 000002

3. 纽约州审计长办公室百年史，(a Century In The Comptroller's Office,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

纽约州审计长办公室百年史，(A Century in the Comptroller's Office,)

[-] [noʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

['evri] ['efərt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] ['replɪkeɪt] [ðɪs] [tekst][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
Every **effort** **has** **been** **made** **to** **replicate** **this** **text** **as** **faithfully** **as** **possible** **,**
每一个 努力 有 到过 制成 到 复制 这 文本 作为 忠实 作为 可能的 ,

我们已尽一切努力尽可能忠实地复制此文本。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌɑːbsə'liːt] [ænd; ənd] ['veriənt] ['spɛlɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪnkən'sistənsiz] .
including **obsolete** **and** **variant** **spellings** **and** **other** **inconsistencies** **.**
包括 过时的 和 变体 拼写 和 其他 不一致之处 .

包括过时的拼写和变体拼写以及其他不一致之处。

[tekst] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [kə'rekt] [æn; ən] ['ɑːbviəs] ['erər] [ɪz]['noʊtɪd][æt; ət][ðə; ði][end]
Text **that** **has** **been** **changed** **to** **correct** **an** **obvious** **error** **is** **noted** **at** **the** **end**
文本 那 有 到过 已更改 到 正确的 一个 明显的 错误 是 著名的 在 这 结尾
[ʌv; əv] [ðɪs] ['iːbʊk] .
of **this** **ebook** **.**
的 这 电子书 .

本书末尾注明了为纠正明显错误而修改的文本。

['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [kən'troʊlər] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [peɪdʒ][tuː; tə][pər'mɪt]
Portraits **of** **comptrollers** **have** **been** **moved** **to** **a** **following** **page** **to** **permit**
肖像 的 审计长 有 到过 已搬 到 一个 下列的 页 到 允许
['pleɪsmənt] [bɪ'twiːn] ['pærəˌgræf] .
placement **between** **paragraphs** **.**
放置 之间 段落 .

审计长肖像已移至下一页，以便放置在段落之间。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɪn][ðə; ði]
A **Century** **in** **the**
一个 世纪 在 这

一个世纪以来

[kəm'troʊlɚz, 'kɑːmˌtroʊlɚz]
Comptroller's
审计长的

审计长

['ɑːfɪs]
Office
办公室

办公室

[steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
State **of** **New** **York**
状态 的 新的 约克

纽约州

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['rɑːbərts]
JAMES **A** **.** **ROBERTS**
詹姆斯 一个 . 罗伯茨

詹姆斯·A·罗伯茨

[kən'troʊlər]
COMPTROLLER
审计长

审计长

['ɔːlbəni]
ALBANY
奥尔巴尼

奥尔巴尼

[dʒeɪmz][biː] . ['laɪən] , PRINTER1897
JAMES **B** **.** **LYON** **,** **PRINTER1897**
詹姆斯 B . 里昂 , PRINTER1897

詹姆斯·B·里昂，印刷商，1897年

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

[steɪt] [hɔːl]
STATE **HALL**
状态 大厅

州议会大厦

[ə; eɪ] ['sentʃəri]
A **CENTURY**
一个 世纪

一个世纪

[ɪn] [ðə; ði]
IN **THE**
在 这

在

[kəm'troʊlɚz, 'kɑːmˌtroʊlɚz] ['ɑːfɪs] .
COMPTROLLER'S **OFFICE** **.**
审计长的 办公室 .

审计长办公室。

[en][ðə; ði] 17th [ʌv; əv] ['februeri] , - ,
n **the** **17th** **of** **February** **,** **1897** **,**
n 这 17th 的 二月 , - ,

1897年2月17日

[ə'kɜːrd] [ðə; ði][wʌn]['hʌndrədθˌ'hʌndrətθ][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]
occurred **the** **one** **hundredth** **anniversary** **of** **the** **establishment** **of**
发生 这 一 百分之一 周年纪念日 的 这 建立 的
[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [kən'troʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
the **office** **of** **Comptroller** **of** **the** **State** **of** **New** **York** **.**
这 办公室 的 审计长 的 这 状态 的 新的 约克 .

恰逢纽约州审计长办公室成立一百周年。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'kʌmbənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [trʌsts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ʌn'wɔːrəntɪd]

The	present	incumbent	of	the	office	trusts	it	will	not	be	considered	unwarranted
这	展示	现任	的	这	办公室	信托	它	将要	不是	是	经过考虑的	毫无根据的

[praɪd] [wɪtʃ] [hæz; həz][led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd][træn'skraɪb] ,

pride	which	has	led	him	to	collect	and	transcribe	,
自豪	哪个	有	引领	他	到	收集	和	录制	,

现任该职位人员相信，促使他收集和誊写这些资料的行为，不会被视为毫无根据的骄傲。

[ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ɪts][wʌn]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] ['bɜːrθdeɪ] ,

in	honor	of	its	one	hundredth	birthday	,
在	荣誉	的	它是	一	百分之一	生日	,

为了纪念其百年诞辰，

[sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl][fækts][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ɔːr][tuː; tə]

such	general	facts	relating	more	or	less	directly	to	the	office	,	or	to
这样的	一般的	事实	相关	更多的	或者	较少的	直接地	到	这	办公室	,	或者	到

[ðə; ði]['fɔːrmər] [ɪn'kʌmbənts] [ˌðer'ʌv] ,

the	former	incumbents	thereof	,
这	以前的	现任者	其中	,

与该职位或其前任任职者有或多或少直接关系的此类一般事实，

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [ˌʌnˌsɪstə'mætɪk] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns]

as	he	has	gathered	from	unsystematic	reading	and	in	the	performance
作为	他	有	聚集	从	非系统性的	阅读	和	在	这	表现

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːtiz] .

of	his	duties	.
的	他的	职责	.

这是他通过零散的阅读和履行职责所积累的。

[æn; ən] ['ɑːfɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [wɪ'ðaʊt] ['skænd(ə)l] ['mænɪdʒd] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt]

An	office	which	has	without	scandal	managed	the	financial	affairs	of	this	great
一个	办公室	哪个	有	没有	丑闻	管理	这	金融的	事务	的	这	伟大的

[steɪt] ,

State	,
状态	,

一个一直以来都毫无丑闻地管理着这个伟大州财政事务的机构，

[ænd; ənd][hæz; həz] ['ʌðərwaɪz] [bɔːrn] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs]

and	has	otherwise	borne	a	conspicuous
和	有	否则	出生	一个	显眼的

此外，它还带有明显的

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[pɑːrt][ɪn][ɪts] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] ;

part	in	its	government	for	a	century	;
部分	在	它是	政府	为了	一个	世纪	;

曾参与其政府运作长达一个世纪；

[æn; ən] ['ɑːfɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θɜːrti] [ɪn'kʌmbənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ][vaɪs] -

an	office	from	the	thirty	incumbents	of	which	have	been	chosen	a	Vice	-
一个	办公室	从	这	三十	现任者	的	哪个	有	到过	选定	一个	副	-

['prezɪdənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

President	and	a	President	of	the	United	States	,
总统	和	一个	总统	的	这	团结的	各州	,

从这三十位现任官员中选出一位副总统和一位美国总统。

[tuː] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈsenətəz] , [fɔːr] [ˈgʌvənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
two **United** **States** **Senators** **,** **four** **Governors** **of** **the** **State** **,**
二 团结的 各州 参议员 , 四 州长们 的 这 状态 ,

两名美国参议员，四位州长，

[wʌn] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][wʌn] [tʃiːf] [dʒʌdʒ][ʌv; əv][ɪts] [kɔːrt] [ʌv; əv] [əˈpiːlz] — [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ]
one **Chief** **Justice** **and** **one** **Chief** **Judge** **of** **its** **Court** **of** **Appeals** **—** **to** **say** **nothing**
一 首席 正义 和 一 首席 法官 的 它是 法庭 的 上诉 — 到 说 没有什么
[ʌv; əv] [ˈʌðər] [huː] [hæv; həv] [əˈtʃiːvd] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪn] [les] [kənˈspɪkjuəs] [ˈsɪv(ə)l] [pəˈziʃənz] — [wʊd]
of **others** **who** **have** **achieved** **distinction** **in** **less** **conspicuous** **civil** **positions** **—** **would**
的 其他的 WHO 有 已达成 区别 在 较少的 显眼的 民用 职位 — 会
[siːm] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [ˈnoʊtɪs][ɑːn][ɪts] [senˈteniəl]
seem **entitled** **to** **something** **more** **than** **a** **passing** **notice** **on** **its** **centennial**
似乎 标题 到 某物 更多的 比 一个 通过 注意 在 它是 百年纪念
[ˌænəˈvɜːrsəri; ˌænɪˈvɜːrsəri] .
anniversary **.**
周年纪念日 .

一位首席大法官和一位上诉法院首席法官——更不用说其他在不太显眼的民事职位上取得杰出成就的人——似乎理应在百年庆典之际获得比匆匆一瞥更多的表彰。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪs] , [æz; əz] [kriˈeɪtɪd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ɪnˈlɑːrdʒd] ,
The **office** **,** **as** **created** **,** **and** **from** **time** **to** **time** **enlarged** **,**
这 办公室 , 作为 创建 , 和 从 时间 到 时间 放大 ,

该办公室，从最初创建时起，并随着时间的推移而不断扩建，

[ɪz][ə; eɪ] [juˈniːk] [ˈfiːtʃər] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [steɪt] [ˈgʌvərnmənt] .
is **a** **unique** **feature** **in** **our** **State** **government** **.**
是 一个 独特的 特征 在 我们的 状态 政府 .

这是我们州政府的一项独特之处。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɔːdɪtəz] [ɪn] [ˈnɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ;
There **are** **Auditors** **in** **nearly** **all** **of** **the** **States** **of** **the** **Union** **;**
那里 是 审计员 在 几乎 全部 的 这 各州 的 这 联盟 ;

美国几乎所有州都有审计员；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv] [kənˈtroʊlər] [ɑːr; ər][fɑːr] [ˈbrɔːdər] ,
but **the** **duties** **of** **Comptroller** **are** **far** **broader** **,**
但 这 职责 的 审计长 是 远的 更广泛 ,

但审计长的职责远不止于此。

[ˌkɔmpriˈhendɪŋ] [ˈlɑːrdʒli] [ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ˈtreʒərər] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
comprehending **largely** **the** **ordinary** **duties** **of** **a** **State** **Treasurer** **as** **well** **as**
理解 很大程度上 这 普通的 职责 的 一个 状态 财务主管 作为 出色地 作为
[ˈmeni] [ˈʌðər] .
many **others** **.**
许多 其他的 .

基本了解州财政部长的日常职责以及其他许多职责。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːdɪtəz] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːləni][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [frʌm; frəm] - [daʊn] [tuː; tə]
There **had** **been** **Auditors** **in** **the** **Colony** **of** **New** **York** **from** **1680** **down** **to**
那里 有 到过 审计员 在 这 殖民地 的 新的 约克 从 - 向下 到
[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ɪts][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [steɪt] ,
the **time** **of** **its** **organization** **as** **an** **independent** **State** **,**
这 时间 的 它是 组织 作为 一个 独立的 状态 ,

从1680年到纽约殖民地成立成为独立州，一直都有审计员。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɝːdʒd] [ɪn][ðə; ði]

and	that	office	was	continued	in	the	State	until	it	was	merged	in	the
和	那	办公室	曾是	持续	在	这	状态	直到	它	曾是	合并	在	这

['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [kən'troʊlər] .

office	of	Comptroller	.
办公室	的	审计长	.

该办公室一直保留在州政府，直到与审计长办公室合并为止。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['treʒərər] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]

There	have	been	Treasurers	of	New	York
那里	有	到过	财务主管	的	新的	约克

纽约州曾有多位财政部长。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[wɪð; wɪθ]['verɪɪŋ; 'væriɪŋ] ['duːtiz] [frʌm; frəm] - [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

with	varying	duties	from	1706	down	to	the	present	time	.
和	变化	职责	从	-	向下	到	这	展示	时间	.

从 1706 年至今，职责各不相同。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['gʌvərnmənt] [ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]

From	the	time	of	the	organization	of	the	State	government	the	offices
从	这	时间	的	这	组织	的	这	状态	政府	这	办公室

[ʌv; əv] ['treʒərər] [ænd; ənd] ['ɔːdɪtər] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə][wɜːrk] [hɑːr'moʊniəsli] [ɔːr]

of	Treasurer	and	Auditor	had	not	been	found	to	work	harmoniously	or
的	财务主管	和	审计员	有	不是	到过	成立	到	工作	和谐地	或者

[ˌsætɪs'fæktərəli] .

satisfactorily	.
令人满意地	.

自州政府成立以来，财政局和审计局的运作一直不协调、不尽如人意。

[bɪlz] [maɪt] [biː; bi] ['ɔːdɪtɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['treʒərər] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [peɪ] ,

Bills	might	be	audited	which	the	Treasurer	did	not	wish	to	pay	,
账单	可能	是	经审计	哪个	这	财务主管	做过	不是	希望	到	支付	,

财务主管不愿支付的账单可能会被审计。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒərər] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [peɪ] [bɪlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːdɪtər] [wʊd] [nɑːt] [pæs] ,

and	the	Treasurer	might	wish	to	pay	bills	which	the	Auditor	would	not	pass	,
和	这	财务主管	可能	希望	到	支付	账单	哪个	这	审计员	会	不是	经过	,

财务主管可能希望支付审计员不会批准的账单。

[soʊ][ɪn][ə; eɪ] ['tentətɪv] ,

so	in	a	tentative	,
所以	在	一个	暂定的	,

所以，暂且如此，

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [weɪ] [ɪn] - [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði]

experimental	way	in	1797	the	office	of	Comptroller	was	created	to	combine	the
实验	方式	在	-	这	办公室	的	审计长	曾是	创建	到	结合	这

['paʊər] [tuː; tə] ['ɔːdɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [peɪ] .

power	to	audit	and	the	power	to	pay	.
力量	到	审计	和	这	力量	到	支付	.

1797 年，为了将审计权和支付权结合起来，以试验性的方式设立了审计官一职。

[ðə; ði][ækt] [kri'eɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [freɪmd] [baɪ]['sæmjuəl][dʒəʊnz] ,

The	act	creating	it	was	framed	by	Samuel	Jones	,
这	行为	创建	它	曾是	框	经过	塞缪尔	琼斯	,

该法案的制定者是塞缪尔·琼斯。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][noʊt][ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] ([fɔːr; fər] [huːm] ['sæmjuəl][dʒəʊnz]['tildən] ,

a	man	of	note	in	his	time	(	for	whom	Samuel	Jones	Tilden	,
一个	男人	的	笔记	在	他的	时间	(	为了	谁	塞缪尔	琼斯	蒂尔登	,

在他那个时代颇有名望的人（塞缪尔·琼斯·蒂尔登，

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] , [wʌz; wəz] [neɪmd]) , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 17th

the	distinguished	Governor	of	this	State	,	was	named	)	,	and	on	the	17th
这	杰出的	州长	的	这	状态	,	曾是	命名	)	,	和	在	这	17th

[ʌv; əv] ['februeri] ,

of	February	,
的	二月	,

本州杰出的州长被任命），并于2月17日，

- , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [lɔː] [baɪ][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['peɪtrɪət] , ['gʌvərnər] [dʒɑːn]

1797	,	it	became	law	by	the	signature	of	that	distinguished	patriot	,	Governor	John
-	,	它	成为	法律	经过	这	签名	的	那	杰出的	爱国者	,	州长	约翰

[dʒeɪ] .

Jay	.
杰伊	.

1797年，由杰出的爱国者约翰·杰伊州长签署成为法律。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [kən'troʊlər] [ə'pɑːn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] "

The	appointment	of	Comptroller	upon	the	creation	of	the	office	fell	to	the	"
这	预约	的	审计长	之上	这	创建	的	这	办公室	跌倒	到	这	"

['kaʊnsə(ə)l][ʌv; əv] [ə'pɔɪntmənt] ,

Council	of	Appointment	,
理事会	的	预约	,

该职位设立之初，审计长的任命权就落到了"任命委员会"手中。

" [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [steɪt] , ['kaʊnti] [ænd; ənd][mjuː'nɪsɪp(ə)l]

"	as	was	the	case	at	that	time	with	all	State	,	county	and	municipal
"	作为	曾是	这	案件	在	那	时间	和	全部	状态	,	县	和	市政

['ɑːfəsərz] ,

officers	,
警官	,

"当时所有州、县和市级官员的情况都是如此。"

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , [luː'tenənt] - ['gʌvərnər] [ænd; ənd] ['membər]

except	the	Governor	,	Lieutenant	-	Governor	and	members
除了	这	州长	,	中尉	-	州长	和	成员

除州长、副州长和议员外

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] .

of	the	Legislature	.
的	这	立法机关	.

立法机关。

[ðə; ði] " ['kaʊnsə(ə)l][ʌv; əv] [ə'pɔɪntmənt] " [wʌz; wəz][æn; ən][ə'nɑːməli][ɪn] ['gʌvərnmənt] .

The	"	Council	of	Appointment	"	was	an	anomaly	in	government	.
这	"	理事会	的	预约	"	曾是	一个	异常	在	政府	.

"任命委员会"是政府中的一个异类。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l] ([ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] -) [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ðɪs] "

The	article	(	XXIII	of	the	Constitution	of	1777	)	establishing	this	"
这	文章	(	二十三	的	这	宪法	的	-	)	建立	这	"

['kaʊns(ə)l] " [wʌz; wəz] [freɪmd] [baɪ] [θri:] [æz; əz] [pjʊr] ,

Council	"	was	framed	by	three	as	pure	,
理事会	"	曾是	框	经过	三	作为	纯的	,

设立该"委员会"的条款（1777 年宪法第 23 条）由三人起草，旨在使其保持纯粹的自由主义。

[ˌpeɪtrɪ'ɑ:tɪk][ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['steɪtsmən] [æz; əz] [nu:] [jɔ:k] [hæz; həz]['evər] [prə'du:st] , [dʒɑ:n]

patriotic	and	disinterested	statesmen	as	New	York	has	ever	produced	,	John
爱国	和	无私的	政治家	作为	新的	约克	有	曾经	生产	,	约翰

[dʒeɪ] ,

Jay	,
杰伊	,

约翰·杰伊，纽约有史以来最爱国、最无私的政治家。

['rɑ:bərt][ɑ:r] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] ['gʌvərˌnʊr] ['mɔ:rɪs] ,

Robert	R	.	Livingston	and	Gouverneur	Morris	,
罗伯特	拉	.	利文斯顿	和	古弗内尔	莫里斯	,

罗伯特·R·利文斯顿和古弗尼尔·莫里斯

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs][ˌsentrələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['paʊər][ɪn][ðə; ði]

and	was	designed	to	prevent	a	dangerous	centralization	of	power	in	the
和	曾是	设计	到	防止	一个	危险的	集权	的	力量	在	这

[hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

hands	of	the	Governor	.
双手	的	这	州长	.

其目的是为了防止权力危险地集中在州长手中。

[ˌaɪ 'ti:][prə'vaɪdɪd] " [ðæt] [ɔ:l]['ɑ:fəsərz] ,

It	provided	"	that	all	officers	,
它	假如	"	那	全部	警官	,

它规定"所有官员，

['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [hu:] [baɪ] [ðɪs] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ɑ:r; ər][də'rektɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['ʌðərwaɪz]

other	than	those	who	by	this	Constitution	are	directed	to	be	otherwise
其他	比	那些	WHO	经过	这	宪法	是	指导	到	是	否则

[ə'pɔɪntɪd] ,

appointed	,
任命	,

除本宪法另有规定任命的人员外，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] ['fɑ:loʊɪŋ] , [tu:; tə][wɪt] :

shall	be	appointed	in	the	manner	following	,	to	wit	:
将	是	任命	在	这	方式	下列的	,	到	有	:

任命方式如下：

[ðə; ði] [ə'sembli] [ʃæl; ʃəl][wʌns][ɪn] ['evri] [jɪr] ['oʊpənli]['nɑ:mɪneɪt][ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Assembly	shall	once	in	every	year	openly	nominate	and	appoint	one	of	the
这	集会	将	一次	在	每一个	年	公然	提名	和	委	一	的	这

['senətəz] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [greɪt] ['dɪstrɪkt] " ([ðen] [fɔ:r] [ɪn] ['nʌmbər]) ,

Senators	from	each	great	district	"	(	then	four	in	number	)	,
参议员	从	每个	伟大的	区	"	(	然后	四	在	数字	)	,

议会每年应公开提名并任命每个大选区（当时共有四名）的一名参议员。

" [wɪtʃ] ['senətəz] [ʃæl; ʃəl][fɔ:rm][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv]['ɑ:fəsərz] , [ʌv; əv]

"	which	Senators	shall	form	a	council	for	the	appointment	of	officers	,	of
"	哪个	参议员	将	形式	一个	理事会	为了	这	预约	的	警官	,	的

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

which	the	Governor	,
哪个	这	州长	,

"由哪些参议员组成一个委员会，负责任命官员，其中总督，

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , [ɔːr][ðə; ði] [luː'tenənt] - ['gʌvərnər] ,
for the time being , or the Lieutenant - Governor ,
为了 这 时间 存在 , 或者 这 中尉 - 州长 ,

暂且如此，或者说副州长，

[ɔːr][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ([wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'spektɪvli] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði]
or the President of the Senate (when they shall respectively administer the
或者 这 总统 的 这 参议院 (什么时候 他们 将 分别 管理 这
['gʌvərnmənt]) ,
government) ,
政府) ,

或参议院议长（当他们分别管理政府时），

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['kæstɪŋ] [voʊt] , [bʌt; bət][noʊ] ['ʌðər] [voʊt] .
shall be president , and have a casting vote , but no other vote .
将 是 总统 , 和 有 一个 铸件 投票 , 但 不 其他 投票 .

应担任总统，并拥有决定性投票权，但无其他投票权。

" [[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
" [Pg 7]
" [页 7]

[第7页]

['ʌndər] [ðə; ði] ['paʊər] [ðʌs] [kən'fəːd] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]
Under the power thus conferred this council appointed the heads of the various
在下面 这 力量 因此 授予 这 理事会 任命 这 头部 的 这 各种各样的
[steɪt] [dɪ'pɑːtmənts] ;
State departments ;
状态 部门 ;

根据这项权力，该委员会任命了各州部门的负责人；

[ɔːl]['dʒʌdʒɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][d'ʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] , ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːrniz] , ['ʃɛrəfs] , ['kaʊnti]
all Judges , as well as Justices of the Peace , District Attorneys , Sheriffs , County
全部 法官 , 作为 出色地 作为 法官们 的 这 和平 , 区 律师 , 警长 , 县
[klɑːks] ,
Clerks ,
职员 ,

所有法官，以及治安法官、地方检察官、警长、县书记员，

[mɛəz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [steɪt] .
Mayors , and other officers throughout the entire State .
市长 , 和 其他 警官 自始至终 这 全部的 状态 .

全州各地的市长和其他官员。

[ðə; ði] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [freɪmd] [ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n][ɪn] - [kʊd; kəd][baɪ]
The cautious and anxious gentlemen who framed this provision in 1777 could by
这 谨慎 和 焦虑的 先生们 WHO 框 这 条款 在 - 可以 经过
[noʊ] [miːnz] [hæv; həv] [fɔːr'siːn] [ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] [spɔɪlz] ['sɪstəm] [ðæt] [gruː] [ʌp]
no means have foreseen the disastrous and disgraceful spoils system that grew up
不 方法 有 预见 这 灾难性的 和 可耻 战利品 系统 那 生长 向上
['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .
under it .
在下面 它 .

1777 年制定这项规定的那些谨慎而焦虑的绅士们，绝对不可能预见到根据这项规定发展起来的灾难性和可耻的分赃制度。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [fʊl] [ɪ'fekt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] ['piːp(ə)l] [ə'bɑːlɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][æn; ən] [ə'mendmənt]
It **remained** **in** **full** **effect** **until** **a** **disgusted** **people** **abolished** **it** **by** **an** **amendment**
它 剩余 在 满的 影响 直到 一个 厌恶 人们 废除 它 经过 一个 修正案
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪn] - .
to **the** **Constitution** **in** **1821** **.**
到 这 宪法 在 - .

该法一直有效，直到1821年，不满的人民通过宪法修正案将其废除。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪts] ['paʊər] [hæd; həd][soʊ] [groʊn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] , - ['sɪv(ə)l][ænd; ənd]
At **that** **time** **its** **power** **had** **so** **grown** **that** **there** **were** **6** **,** **663** **civil** **and**
在 那 时间 它是 力量 有 所以 生长 那 那里 是 6 , - 民用 和
[eɪt] ,
8 **,**
8 ,

当时它的势力已经发展到如此强大的程度，以至于拥有6663个民事机构和8个军事机构。

- ['mɪlətəri]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'troʊld] .
287 **military** **offices** **which** **it** **controlled** **.**
- 军队 办公室 哪个 它 受控 .

它控制着 287 个军事机构。

[ðə; ði]['mɑːdərn][pə'lɪtɪk(ə)l] [bɔːs] [mʌst; məst] [ɪk'spɪriəns] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] [rɪ'gret] [æz; əz]
The **modern** **political** **boss** **must** **experience** **a** **feeling** **of** **profound** **regret** **as**
这 现代的 政治的 老板 必须 经验 一个 感觉 的 深刻的 后悔 作为
[hiː; hi] ['riəlaiziz] [ðæt] [ðɪs] [rɪtʃ] ['hɑːrvɪst][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] ['gɑːnəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɪkl] .
he **realizes** **that** **this** **rich** **harvest** **can** **no** **longer** **be** **garnered** **by** **his** **sickle** **.**
他 意识到 那 这 富有的 收成 能 不 更长 是 获得 经过 他的 镰刀 .

现代政治领袖在意识到自己再也无法用镰刀收割这丰硕的成果时，一定会感到深深的遗憾。

['tʃæptər] - [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [steɪt] [kən'troʊlər] ,
Chapter **21** **of** **the** **Laws** **of** **1797** **,** **which** **created** **the** **office** **of** **State** **Comptroller** **,**
章 - 的 这 法律 的 - , 哪个 创建 这 办公室 的 状态 审计长 ,

1797 年法律第 21 章设立了州审计长一职。

[prə'vaɪdɪd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
provided **,** **among** **other** **things** **,**
假如 , 之中 其他 事物 ,

除其他事项外，

[ðæt] " [ɔːl] ['mætərz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ˌðertə'fɔːr] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːdɪtər]
that **"** **all** **matters** **and** **things** **theretofore** **required** **to** **be** **done** **by** **the** **Auditor**
那 " 全部 事情 和 事物 在此之前 必需的 到 是 完毕 经过 这 审计员
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]
of **the** **State**
的 这 状态

“此前所有事项和工作均须由国家审计长完成。”

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[**Pg** **8** **]**
[页 8]

[第 8 页]

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [kən'troʊlər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['sæləri][ænd; ənd]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][ɔːl]
should **be** **done** **by** **the** **Comptroller** **,** **and** **that** **the** **salary** **and** **wages** **of** **all**
应该 是 完毕 经过 这 审计长 , 和 那 这 薪水 和 工资 的 全部
['ledʒɪsleɪtɪv] ,
legislative **,**
立法 ,

应由审计长负责，所有立法人员的薪金和工资，

[ɪg'zekjətɪv] , [dʒu:'dɪʃəl][ænd; ənd] [ˌmɪnɪ'stɪrɪəl] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] ,
executive , judicial and ministerial officers of the government of this State ,
管理人员 , 司法 和 部长 警官 的 这 政府 的 这 状态 ,

本州政府的行政、司法和部长级官员，

[ænd; ənd][ɔ:l] ['mʌnɪz] [də'rektɪd][baɪ] [lɔ:] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə]['eni] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] ,
and all moneys directed by law to be paid to any other person ,
和 全部 钱 指导 经过 法律 到 是 有薪酬的 到 任何 其他 人 ,

以及法律规定应支付给任何其他人的所有款项，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['treʒərər] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɔ:rənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'troʊlər] ;
should be paid by the Treasurer on the warrant of the Comptroller ;
应该 是 有薪酬的 经过 这 财务主管 在 这 保证 的 这 审计长 ;

应由财务主管根据审计长的令状支付；

" [ðæt] [ðə; ði] [kən'troʊlər] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]
" that the Comptroller should keep an account between the State and the
" 那 这 审计长 应该 保持 一个 帐户 之间 这 状态 和 这
['treʒərər] ;
Treasurer ;
财务主管 ;

"审计长应在州政府和财政部长之间建立账户；

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [lend] [aʊt] ['mʌnɪz] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [nɑ:t] ['ʌðərwaɪz] [ə'proʊpri:ˌeɪtɪd] ,
that he might lend out moneys in the treasury not otherwise appropriated ,
那 他 可能 借 出去 钱 在 这 财政部 不是 否则 挪用 ,

他可能会将国库中未另行指定的资金借出去。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] ['mʌni] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] ,
and that when money was directed to be paid ,
和 那 什么时候 钱 曾是 指导 到 是 有薪酬的 ,

而当款项被指示支付时，

[ænd; ənd][nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [seɪm] , [hi:; hi] [maɪt] " [ɪn]
and not sufficient money in the treasury to satisfy the same , he might " in
和 不是 充足的 钱 在 这 财政部 到 满足 这 相同的 , 他 可能 " 在
[ðə; ði] [neɪm] ,
the name ,
这 姓名 ,

如果国库中没有足够的资金来满足这些需求，他可能会"以……的名义"

[ænd; ənd][ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] ,
and on behalf of the People of this State ,
和 在 代表 的 这 人们 的 这 状态 ,

并代表本州人民，

['bɔ:roʊ] [ə; eɪ][sʌm; səm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] , [ɔ:r][bæŋk]
borrow a sum sufficient for that purpose of a bank of New York , or bank
借 一个 和 充足的 为了 那 目的 的 一个 银行 的 新的 约克 , 或者 银行
[ʌv; əv] ['ɔ:lbəni] .
of Albany .
的 奥尔巴尼 .

向纽约银行或奥尔巴尼银行借入足够的款项用于此目的。

" [ðʌs] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['paʊɚz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði][kəm'troʊlɚz, 'kɑ:mˌtroʊlɚz]
" Thus the important powers which have distinguished the Comptroller's
" 因此 这 重要的 权力 哪个 有 杰出的 这 审计长的
['ɑ:fɪs] — [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ɔ:dɪt] ;
office — the power of audit ;
办公室 — 这 力量 的 审计 ;

"因此，审计长办公室最重要的权力就是审计权；

[tuː; tə] [drɔː] ['wɔːrənts] [fɔːr; fər][ɔːl] ['peɪmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri] ; [tuː; tə] [kiːp] [ɪts] [bʊks]
to draw warrants for all payments from the treasury ; to keep its books
到 画 逮捕令 为了 全部 付款 从 这 财政部 ; 到 保持 它是 图书
[ʌv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l] [træn'zækʃənz] ;
of financial transactions ;
的 金融的 交易 ;

签发国库所有款项的支付凭证；保存财务交易账簿；

[tuː; tə][ɪn'vest][ɪts] [fʌndz] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['mʌni] — [wɜːr; wər] [ɪm'bɑːdid] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ækt]
to invest its funds , and to borrow money — were embodied in the first act
到 投资 它是 资金 , 和 到 借 钱 — 是 具身化的 在 这 第一的 行为
.
:
.

投资资金和借钱——这些都体现在第一幕中。

[ðə; ði] ['paʊɚz]
The powers
这 权力

权力

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ðʌs] ['græntɪd] [ɪn'frɪndʒd] [soʊ] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [raɪts] [ænd; ənd] ['duːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
thus granted infringed so largely upon the ordinary rights and duties of a
因此 的确 侵权 所以 很大程度上 之上 这 普通的 权利 和 职责 的 一个
['treʒərər] ,
Treasurer ,
财务主管 ,

因此，所授予的权力严重侵犯了财务主管的通常权利和义务。

[ænd; ənd][soʊ] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌðertə'fɔːr] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði]
and so largely upon those which had been theretofore exercised by the
和 所以 很大程度上 之上 那些 哪个 有 到过 在此之前 锻炼 经过 这
['treʒərər] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] ,
Treasurer of this State ,
财务主管 的 这 状态 ,

因此，很大程度上依赖于此前由本州财政部长行使的那些权力。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][streɪndʒ][ðə; ði] [ðen] ['treʒərər] , [dʒə'rɑːrdəs] [bæŋkɚ] ,
that it is not strange the then Treasurer , Gerardus Bancker ,
那 它 是 不是 奇怪的 这 然后 财务主管 , 杰拉德斯 班克 ,

当时的财政部长杰拉德斯·班克尔的举动并不奇怪。

[huː] [hæd; həd][held][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [frʌm; frəm]['eɪprəl][wʌn] , - , [rɪ'zaɪnd] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
who had held the office from April 1 , 1778 , resigned in disgust .
WHO 有 握住 这 办公室 从 四月 1 , - , 辞职 在 厌恶 .

自 1778 年 4 月 1 日起担任该职务的他愤然辞职。

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] , [æz; əz] ['lɔsɪŋ] [hæz; həz]['steɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz] " ['empaɪər] [steɪt] ,
His feeling was , as Lossing has stated in his " Empire State ,
他的 感觉 曾是 , 作为 损失 有 声明 在 他的 " 帝国 状态 ,

正如洛辛在他的《帝国州》一书中所述，他的感受是……

" [ðæt] [ðə; ði] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz] [meɪd] " [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt]

"	that	the	Comptroller	was	made	"	the	highest	financial	officer	of	the	State
"	那	这	审计长	曾是	制成	"	这	最高	金融的	官	的	这	状态

,

,

,

"审计长被任命为'该州最高财务官员',

[ænd; əndˌ] [ðə; ði] ['treʒərər] ['mɪrli] [ə; eɪ] [klɜːrk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

and	the	Treasurer	merely	a	clerk	to	him	.
和	这	财务主管	仅仅	一个	职员	到	他	.

而财务主管只不过是他的书记员而已。

" [ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd]

"	The	early	history	of	the	office	is	an	illustration	of	the	cautious	and
"	这	早期的	历史	的	这	办公室	是	一个	插图	的	这	谨慎	和

['daʊtf(ə)l] ['tempər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] — [soʊ] [ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

doubtful	temper	of	the	Legislatures	of	the	time	—	so	unlike	those	of	the
疑	脾气	的	这	立法机构	的	这	时间	—	所以	与此不同	那些	的	这

['prez(ə)nt] [deɪ] .

present	day	.
展示	天	.

"该职位的早期历史体现了当时立法机关谨慎多疑的性格——这与当今的立法机关截然不同。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [met] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

It	is	a	well	-	known	fact	that	while	the	Legislature	of	the	State	met	for	the
它	是	一个	出色地	-	已知	事实	那	尽管	这	立法机关	的	这	状态	遇见	为了	这

[fɜːrst] [taɪm] [æt; ət] ['ɔːlbəni] ,

first	time	at	Albany	,
第一的	时间	在	奥尔巴尼	,

众所周知，州立法机构首次在奥尔巴尼召开会议时，

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , - , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] ,

in	the	same	year	,	1797	,	in	which	the	office	of	Comptroller	was	created	,
在	这	相同的	年	,	-	,	在	哪个	这	办公室	的	审计长	曾是	创建	,

同年，即1797年，审计长一职设立。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæpɪtl] ;

it	was	not	then	made	a	permanent	location	for	the	Capitol	;
它	曾是	不是	然后	制成	一个	永恒的	地点	为了	这	国会大厦	;

当时它并未被定为国会大厦的永久所在地；

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɪti] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [fɔːr; fər] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] [æz; əz] [ðə; ði] ['kæpɪtl]

and	that	city	was	maintained	for	upwards	of	twenty	years	as	the	Capitol
和	那	城市	曾是	维持	为了	向上	的	二十	年	作为	这	国会大厦

['sɪmpli] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dʒɜːrnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['seʃ(ə)n]

simply	by	the	adjournment	of	the	Legislature	at	the	end	of	each	session
简单地	经过	这	休会	的	这	立法机关	在	这	结尾	的	每个	会议

而这座城市之所以能作为州府维持二十余年之久，仅仅是因为立法机关在每届会议结束时都会休会。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['ɔːlbəni] .

to	meet	again	at	the	city	of	Albany	.
到	见面	再次	在	这	城市	的	奥尔巴尼	.

在奥尔巴尼市再次相聚。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ækt] [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði][kəm'troʊlɚz, 'kɑːmˌtroʊlɚz] ['ɑːfɪs] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]

The	original	act	creating	the	Comptroller's	office	provided	that	it	should
这	原来的	行为	创建	这	审计长的	办公室	假如	那	它	应该

[kən'tɪnjuː] [ɪn] [fɔːrs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [θriː] ['jɪrz] .

continue	in	force	for	a	period	of	three	years	.
继续	在	力量	为了	一个	时期	的	三	年	.

最初设立审计长办公室的法案规定，该办公室的有效期为三年。

[ɑːn][ðə; ði] 28th [deɪ] [ʌv; əv] ['februeri] , - , [ɪ'lev(ə)n] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [hæd; həd][ɪk'spaɪərd][baɪ]

On	the	28th	day	of	February	,	1800	,	eleven	days	after	the	office	had	expired	by
在	这	28th	天	的	二月	,	-	,	十一	天	后	这	办公室	有	已到期	经过

[ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ,

limitation	,
局限性	,

1800年2月28日，即任期届满后11天，

['tʃæptər] - [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [went] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] ,

chapter	11	of	that	year	went	into	effect	,
章	-	的	那	年	去	进入	影响	,

当年第11章生效，

[wɪtʃ] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [θriː] ['jɪrz] .

which	re	-	established	the	office	for	another	period	of	three	years	.
哪个	关于	-	已确立的	这	办公室	为了	其他	时期	的	三	年	.

该机构重新设立办事处，任期三年。

['tʃæptər] - [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] - [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

Chapter	22	of	the	Laws	of	1803	extended	the	office	,
章	-	的	这	法律	的	-	扩展	这	办公室	,

1803 年法律第 22 章扩大了该职位的职能范围，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊɚz] [ænd; ənd] ['duːtiz] [ðen] [prɪ'skraɪbd] [baɪ] [lɔː] , [tuː; tə] ['februeri] - , - .

with	the	powers	and	duties	then	prescribed	by	law	,	to	February	28	,	1805	.
和	这	权力	和	职责	然后	规定	经过	法律	,	到	二月	-	,	-	.

行使当时法律规定的权力和职责，直至 1805 年 2 月 28 日。

[baɪ] ['tʃæptər] - [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] - , [pæst] [mɑːrtʃ] 30th ,

By	chapter	60	of	the	Laws	of	1805	,	passed	March	30th	,
经过	章	-	的	这	法律	的	-	,	通过了	行进	30th	,

根据1805年3月30日通过的第60号法律，

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['februeri] - , - , [ænd; ənd][ðə; ði][ækts][ʌv; əv][ðə; ði] [ðen]

the	office	was	continued	to	February	28	,	1808	,	and	the	acts	of	the	then
这	办公室	曾是	持续	到	二月	-	,	-	,	和	这	行为	的	这	然后

[kən'troʊlər] ,

Comptroller	,
审计长	,

该办公室的任期延续至1808年2月28日，并执行当时审计长的各项法令。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] 28th [deɪ] [ʌv; əv] ['februeri] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðɪs] [ækt] [went] ['ɪntuː]

between	the	28th	day	of	February	,	1805	,	and	the	day	when	this	act	went	into
之间	这	28th	天	的	二月	,	-	,	和	这	天	什么时候	这	行为	去	进入

[ɪ'fekt] ,

effect	,
影响	,

自1805年2月28日起至本法生效之日止，

[wɜːr; wər]['rætɪfaɪd][ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] .

were	ratified	and	confirmed	.
是	已批准	和	确认的	.

已获批准和确认。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] - , - , ['tʃæptər] - [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [wʌz; wəz] [pæst] ,
On March 11 , 1808 , chapter 34 of that year was passed ,
在 行进 - , - , 章 - 的 那 年 曾是 通过了 ,

1808年3月11日，该年第34章获得通过。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] ['februeri] - , - , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪk] [kən'fɜːrməˌtɔːri] [klɔːz] .
which continued the office to February 28 , 1812 , with a like confirmatory clause .
哪个 持续 这 办公室 到 二月 - , - , 和 一个 喜欢 确认 条款 .

该法令将任期延长至 1812 年 2 月 28 日，并附有类似的确认条款。

[ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['februeri] - , - , [æt; ət] [læst] [meɪd] ['pɜːrmənənt] [ðə; ði] [kəm'troʊlɚz, 'kɑːmˌtroʊlɚz]
The act of February 28 , 1812 , at last made permanent the Comptroller's
这 行为 的 二月 - , - , 在 最后的 制成 永恒的 这 审计长的
['ɑːfɪs] ,
office ,
办公室 ,

1812年2月28日颁布的法令最终使审计长办公室永久化。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ˌðertə'fɔːr] [kən'fəːd] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
with the powers theretofore conferred upon it .
和 这 权力 在此之前 授予 之上 它 .

凭借此前赋予它的权力。

[baɪ] ['tʃæptər] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] - [ðə; ði]
By chapter 31 of the Laws of 1797 the
经过 章 - 的 这 法律 的 - 这

根据1797年法律第31章

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['loʊkeɪtɪd] ['iːðər] [ɪn] ['ɔːlbəni] [ɔːr] [ˌwɔːtər'vliːt] .
office of Comptroller was to be located either in Albany or Watervliet .
办公室 的 审计长 曾是 到 是 位于 任何一个 在 奥尔巴尼 或者 沃特弗利特 .

审计长办公室将设在奥尔巴尼或沃特弗利特。

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [ə'pɔɪntmənt] [tʃoʊz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [kən'troʊlər] ['sæmjuəl] [dʒəʊnz] , [ʌv; əv]
The Council of Appointment chose for the first Comptroller Samuel Jones , of
这 理事会 的 预约 选择 为了 这 第一的 审计长 塞缪尔 琼斯 , 的
['ɔɪstər] [beɪ] , [kwiːnz] ['kaʊnti] .
Oyster Bay , Queens county .
牡蛎 湾 , 皇后区 县 .

任命委员会选定皇后区牡蛎湾的塞缪尔·琼斯为第一任审计长。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['kæstɪŋ] [voʊt] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] [dʒɑːn] [dʒeɪ] ,
This was done by the casting vote of Governor John Jay ,
这 曾是 完毕 经过 这 铸件 投票 的 州长 约翰 杰伊 ,

这是州长约翰·杰伊投下的决定性一票的结果。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˌsenə'tɔːriəl] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [taɪ] .
the four senatorial members of the council being a tie .
这 四 参议员 成员 的 这 理事会 存在 一个 领带 .

参议院四名议员票数相同。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ʌv; əv] [haɪ] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] ,
He was a lawyer of high standing at the time of his appointment ,
他 曾是 一个 律师 的 高的 常设 在 这 时间 的 他的 预约 ,

他被任命时是一位德高望重的律师。

[ə; eɪ] ['fedərəlɪst] [ɪn]['pɑːlətɪks] , [ænd; ənd][hæd; həd][held][wɪð; wɪθ]['kredɪt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l]

a	Federalist	in	politics	,	and	had	held	with	credit	a	number	of	civil
一个	联邦党人	在	政治	,	和	有	握住	和	信用	一个	数字	的	民用

[pə'ziʃənz] .

positions	.
职位	.

政治上他是联邦党人，并且曾担任过多个文职职位，成绩斐然。

[ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'vɪʒən(ə)l][wɔːr] [kə'mɪti] ,

In	1775	he	had	been	a	member	of	the	Provisional	War	Committee	,
在	-	他	有	到过	一个	成员	的	这	临时	战争	委员会	,

1775年，他曾是临时战争委员会的成员。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pər'fɔːrmd] ['ɑːrdʒuəs]['sɜːrvɪsɪz][ɑːn] [ðæt] [kə'mɪti] .

and	had	performed	arduous	services	on	that	committee	.
和	有	执行	艰巨	服务	在	那	委员会	.

并在该委员会中做出了艰苦卓绝的贡献。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ðæt] [ə'dɑːptɪd][ðə; ði] ['fedərəl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

He	was	a	member	of	the	convention	that	adopted	the	Federal	Constitution	,
他	曾是	一个	成员	的	这	习俗	那	已采用	这	联邦	宪法	,

[ænd; ənd]['voʊtɪd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	voted	for	it	.
和	投票	为了	它	.

他是制定联邦宪法的制宪会议成员，并投了赞成票。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['delɪgət] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['kɑːŋgrəs] [ɪn] - ;

He	was	a	delegate	to	the	Continental	Congress	in	1778	;
他	曾是	一个	代表	到	这	大陆	国会	在	-	;

他曾是1778年大陆会议的代表；

[ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv] [ə'sembli] [frʌm; frəm] [kwiːnz] ['kaʊnti] [ɪn] - , - , - , - [ænd; ənd]

a	Member	of	Assembly	from	Queens	county	in	1786	,	1787	,	1788	,	1789	and
一个	成员	的	集会	从	皇后区	县	在	-	,	-	,	-	,	-	和

- ;

1790	;
-	;

1786年、1787年、1788年、1789年和1790年担任皇后县议会议员；

[ə; eɪ] [steɪt] ['senətər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn] ['dɪstrɪkt][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

a	State	Senator	from	the	southern	district	from	1791	to	1799	.
一个	状态	参议员	从	这	南部	区	从	-	到	-	.

1791年至1799年担任南部选区州参议员。

[ðə; ði] ['ɔnəz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn][ænd; ənd] ['wɜːrðɪli] [wɔːrn][wɜːr; wər] ['sʌplɪmentɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	honors	which	he	had	won	and	worthily	worn	were	supplemented	in	his
这	荣誉	哪个	他	有	韩元	和	值得地	磨损	是	补充	在	他的

[sʌn] [huː] ,

son	who	,
儿子	WHO	,

他生前赢得并当之无愧地佩戴的荣誉，在他的儿子身上又得到了延续。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃænslər] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] ([sək'siːdɪŋ] ['neɪθn] ['sænfərd][ænd; ənd]

as	the	Chancellor	of	this	State	(	succeeding	Nathan	Sanford	and
作为	这	校长	的	这	状态	(	成功	内森	桑福德	和

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd]

succeeded
成功了

作为本州大法官（接替内森·桑福德并继任）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[baɪ] ['ruːbin] [eɪtʃ] . ['wɔlwɝθ]) , [ænd; ənd][æz; əz] [tʃiːf] [dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [suː'pɪriər] [kɔːrt]
by Reuben H . Walworth) , and as Chief Judge of the New York Superior Court
经过 鲁本 H . 沃尔沃斯) , 和 作为 首席 法官 的 这 新的 约克 优越的 法庭
,
,
,

由鲁本·H·沃尔沃斯撰写），并担任纽约州高等法院首席法官，

[wʌn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ['enviəb(ə)l] [rɪ'naʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['liːg(ə)l]['æn(ə)lz] .
won for himself enviable renown in our legal annals .
韩元 为了 他自己 令人羡慕 名声 在 我们的 合法的 志 .

他在我国法律史上赢得了令人艳羡的声誉。

[kən'troʊlər] [dʒəʊnz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ækt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'mendmənt] [ʌv; əv] [lɔː]
Comptroller Jones was the author of the " Act for the amendment of law
审计长 琼斯 曾是 这 作者 的 这 " 行为 为了 这 修正案 的 法律
[ænd; ənd] ['betər] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,
and better advancement of Justice ,
和 更好的 进步 的 正义 ,

琼斯审计长是《修正法律和更好地推进司法公正法案》的起草者。

" [pæst] [ɪn] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
" passed in 1789 , which was a valuable contribution and addition to
" 通过了 在 - , 哪个 曾是 一个 有价值的 贡献 和 添加 到
['aʊər; ɑːr] [lɔː] .
our law .
我们的 法律 .

该法案于 1789 年通过，是对我们法律的宝贵贡献和补充。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['stætʃuːts] [pleɪst] [ə'pɑːn]
He was also the author of many other of the best statutes placed upon
他 曾是 还 这 作者 的 许多 其他 的 这 最好的 法规 放置 之上
['aʊər; ɑːr] [bʊks] [ɪn] [ðoʊz] ['ɜːrli] ['jɪrz] .
our books in those early years .
我们的 图书 在 那些 早期的 年 .

他也是早期法律中许多其他优秀法规的作者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [æz; əz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]
He was distinguished throughout his career as an upright and useful
他 曾是 杰出的 自始至终 他的 职业 作为 一个 直立 和 有用
[mæn] ,
man ,
男人 ,

他一生以正直和有用的品格而闻名。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ɪn]['pɑːlətɪks] .
though he was sometimes accused of a little uncertainty in politics .
尽管 他 曾是 有时 被告 的 一个 小的 不确定 在 政治 .

尽管他有时被指责在政治上有些犹豫不决。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [frʌm; frəm] [dʒʌdʒ] ['spensər] [æz; əz][tuː; tə]

He	is	said	to	have	replied	to	a	question	from	Judge	Spencer	as	to
他	是	说	到	有	回复	到	一个	问题	从	法官	斯宾塞	作为	到

[haʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [ɪ'lɛkʃənz] [frʌm; frəm] [kwiːnz] ['kaʊnti] [wət'evər] ['pɑːrti]

how	he	managed	to	secure	his	elections	from	Queens	county	whatever	party
如何	他	管理	到	安全的	他的	选举	从	皇后区	县	任何	派对

[maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ə'sendənt] ,

might	be	in	the	ascendant	,
可能	是	在	这	上升	,

据说，他曾回答斯宾塞法官关于他如何在皇后郡赢得选举（无论当时哪个政党占上风）的问题。

[ðæt] " [ɪf] [maɪ] [truːps] [wɪl] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , [aɪ] ['fɑːloʊ] [maɪ] [truːps] .

that	"	If	my	troops	will	not	follow	me	,	I	follow	my	troops	.
那	"	如果	我的	军队	将要	不是	跟随	我	,	我	跟随	我的	军队	.

"如果我的军队不跟随我，我就跟随我的军队。"

" [ðə; ði][kəm'troʊlɚz, 'kɑːmˌtroʊlɚz]['sæləri][wʌz; wəz] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði][ækt][æt; ət] $3 , - ,

"	The	Comptroller's	salary	was	fixed	by	the	act	at	$3	,	000	,
"	这	审计长的	薪水	曾是	固定的	经过	这	行为	在	$3	,	-	,

"根据该法案，审计长的薪水固定为3000美元，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl][klɜːrk]['haɪər][ænd; ənd]['ɔːrd(ə)neri] [ɪk'spensɪz] [kə'nektɪd]

and	this	was	to	include	all	clerk	hire	and	ordinary	expenses	connected
和	这	曾是	到	包括	全部	职员	聘请	和	普通的	开支	连接

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

with	the	office	.
和	这	办公室	.

这包括所有职员的聘用费用和与办公室相关的日常开支。

[ɪn] - [ðə; ði][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] $2 , - ,

In	1800	the	compensation	was	reduced	to	$2	,	500	,
在	-	这	赔偿	曾是	减少	到	$2	,	-	,

1800年，赔偿金减少到2500美元。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n]['mɪstər] . [dʒəʊnz] [rɪ'zaɪnd]

and	in	consequence	of	this	action	Mr	.	Jones	resigned
和	在	结果	的	这	行动	先生	.	琼斯	辞职

因此，琼斯先生辞职了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

the	office	.
这	办公室	.

办公室。

[hiː; hi][hæd; həd] ['feɪθfəli] [pər'fɔːrmd] [ɪts] ['duːtiz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ['tɜːmɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz]

He	had	faithfully	performed	its	duties	,	and	his	resignation	terminated	his
他	有	忠实	执行	它是	职责	,	和	他的	辞职	终止	他的

['pʌblɪk] [kə'rɪr] .

public	career	.
民众	职业	.

他忠实地履行了职责，他的辞职结束了他的公职生涯。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜːrm] , [ɪn] - ,

During	his	term	,	in	1799	,
期间	他的	学期	,	在	-	,

在他任期内，1799年，

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['eni] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['treʒəri] [ɪk'sept]

the	Legislature	prohibited	the	payment	of	any	money	from	the	treasury	except
这	立法机关	禁止	这	支付	的	任何	钱	从	这	财政部	除了

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['wɔ:rənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'troʊlər] ,

upon	the	warrant	of	the	Comptroller	,
之上	这	保证	的	这	审计长	,

立法机关禁止除经审计长签发的授权令外，从国库支付任何款项。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪərd] [ɔ:l] [rɪ'si:ts, ri:'si:ts] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kaʊntəˌsaɪnd] [baɪ] [hɪm; ɪm] ,

and	required	all	receipts	to	be	countersigned	by	him	,
和	必需的	全部	收据	到	是	副署	经过	他	,

并要求所有收据都必须由他本人签字。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'troʊlər] [frʌm; frəm]

and	this	has	remained	a	part	of	the	duties	of	the	Comptroller	from
和	这	有	剩余	一个	部分	的	这	职责	的	这	审计长	从

[ðæt] [taɪm] [tu:; tə] [ðɪs] .

that	time	to	this	.
那	时间	到	这	.

从那时起，这一直是审计长的职责之一。

[ɑ:n] [mɑ:rtʃ] - , - , [dʒɑ:n] [vi:] . ['henri] , [æn; ən] ['emɪnənt] ['ɔ:lbəni] ['lɔɪər] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

On	March	12	,	1800	,	John	V	.	Henry	,	an	eminent	Albany	lawyer	and	a
在	行进	-	,	-	,	约翰	V	.	亨利	,	一个	杰出	奥尔巴尼	律师	和	一个

['fedərəlɪst] , [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [kən'troʊlər] .

Federalist	,	was	chosen	Comptroller	.
联邦党人	,	曾是	选定	审计长	.

1800 年 3 月 12 日，奥尔巴尼著名律师、联邦党人约翰·V·亨利当选为审计长。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [hu:] [noʊ] , [æt; ət] [li:st] [baɪ] ['ɔ:rəl] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

There	are	some	still	living	who	know	,	at	least	by	oral	tradition	,
那里	是	一些	仍然	活的	WHO	知道	,	在	至少	经过	口服	传统	,

还有一些人仍然在世，至少通过口述传统知道这一点。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɪnfluəns] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑ:r] , [ænd; ənd] [æl'beɪniən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dʒʌst] [praɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz]

his	great	influence	at	the	bar	,	and	Albanians	have	a	just	pride	in	his
他的	伟大的	影响	在	这	酒吧	,	和	阿尔巴尼亚人	有	一个	只是	自豪	在	他的

[haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

high	reputation	.
高的	名声	.

他在律师界拥有巨大的影响力，阿尔巴尼亚人也为他的崇高声誉感到无比自豪。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [kɔ:ld] [ɪn] - ['prɪnsəpli] [tu:; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði]

He	was	a	member	of	the	convention	called	in	1801	principally	to	settle	the
他	曾是	一个	成员	的	这	习俗	称为	在	-	主要	到	定居	这

['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'loʊn] [kʊd; kəd] ['nɑ:mɪneɪt] ['pɝ:sənz] [fɔ:r; fər] [ə'pɔɪntmənt] ,

question	whether	the	Governor	alone	could	nominate	persons	for	appointment	,
问题	无论	这	州长	独自的	可以	提名	人	为了	预约	,

他是1801年召开的制宪会议的成员之一，该会议的主要目的是解决总督是否有权单独提名人选的问题。

[ɔ:r] ['weðər] [ðæt] ['paʊər] ['ɔ:lsoʊ] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['senətəz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv]

or	whether	that	power	also	lay	in	the	Senators	composing	the	Council	of
或者	无论	那	力量	还	躺	在	这	参议员	构成	这	理事会	的

[ə'pɔɪntmənt] .

Appointment	.
预约	.

或者，这项权力是否也掌握在组成任命委员会的参议员手中。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv] [ə'sembli] [frʌm; frəm]['ɔːlbəni] ['kaʊnti][ɪn] - , - [ænd; ənd]

He	was	a	Member	of	Assembly	from	Albany	county	in	1800	,	1801	and
他	曾是	一个	成员	的	集会	从	奥尔巴尼	县	在	-	,	-	和

- .

1802	.
-	.

他曾于 1800 年、1801 年和 1802 年担任奥尔巴尼县的州议员。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜːrm] , [baɪ] ['tʃæptər] - [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [kən'troʊlər]

During	his	term	,	by	chapter	61	of	the	Laws	of	1801	,	the	Comptroller
期间	他的	学期	,	经过	章	-	的	这	法律	的	-	,	这	审计长

在其任期内，根据1801年法律第61章，审计长

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[wʌz; wəz] [meɪd] [eks] - [ə'fɪsiːoʊ][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['kænvəsɚz] ,

was	made	ex	-	officio	a	member	of	the	State	Board	of	Canvassers	,
曾是	制成	前任	-	办公室	一个	成员	的	这	状态	木板	的	拉票员	,

被任命为州选举委员会的当然成员，

[ænd; ənd][baɪ] ['tʃæptər] - [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	by	chapter	69	of	the	same	year	he	was	made	one	of	the
和	经过	章	-	的	这	相同的	年	他	曾是	制成	一	的	这

[kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['ɑːfɪs] .

Commissioners	of	the	Land	Office	.
委员	的	这	土地	办公室	.

同年第 69 章规定，他被任命为土地局专员之一。

[ɪn] - [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər]['ɔːlsoʊ][də'rektɪd][ðə; ði] [kən'troʊlər] [tuː; tə] [sel] [lændz][fɔːr; fər][ðə; ði]

In	1801	the	Legislature	also	directed	the	Comptroller	to	sell	lands	for	the
在	-	这	立法机关	还	指导	这	审计长	到	卖	土地	为了	这

['peɪmənt] [ʌv; əv]['tæksɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,

payment	of	taxes	due	to	the	State	,
支付	的	税收	到期的	到	这	状态	,

1801年，立法机关还指示审计长出售土地以支付应缴给国家的税款。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['paʊər] , ['veriəsli,'væriəsli]['mɑːdɪfaɪd][ænd; ənd][ɪn'lɑːrdʒd] , [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ɪn][hɪm; ɪm] .

and	this	power	,	variously	modified	and	enlarged	,	still	remains	in	him	.
和	这	力量	,	各种各样的	修改的	和	放大	,	仍然	遗迹	在	他	.

这种力量，经过各种改变和增强，仍然保留在他身上。

['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪlz] [wɜːr; wər] [held] [ɪn] - , - , - , - , - , - , - ,

Under	it	sales	were	held	in	1808	,	1811	,	1812	,	1814	,	1815	,	1821	,	1826	,
在下面	它	销售量	是	握住	在	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,

根据该条例，分别于 1808 年、1811 年、1812 年、1814 年、1815 年、1821 年、1826 年举行了销售活动。

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

1830	,	1834	,	1839	,	1843	,	1848	,	1853	,	1859	,	1866	,	1871	,	1877	,	1881	,	1885	,	1890
-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-

[ænd; ənd] - .

and	1895	.
和	-	.

1830年、1834年、1839年、1843年、1848年、1853年、1859年、1866年、1871年、1877年、1881年、1885年、1890年和1895年。

[ɪn] - [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ['ɔ:θəraɪzd] [ðə; ði] [kən'troʊlər] [tu:; tə]['set(ə)l][ðə; ði]['kredɪts][ʌv; əv][ðə; ði]

In	1800	the	Legislature	authorized	the	Comptroller	to	settle	the	credits	of	the
在	-	这	立法机关	授权	这	审计长	到	定居	这	学分	的	这

[steɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

State	with	the	Secretary	of	the	Treasury	of	the	United	States	.
状态	和	这	秘书	的	这	财政部	的	这	团结的	各州	.

1800 年，立法机关授权审计长与美国财政部长结算该州的债务。

[ðə; ði] ['mʌniz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔ:rs] [fɔ:rmd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][fʌnd] .

The	moneys	derived	from	this	source	formed	the	basis	of	the	general	fund	.
这	钱	衍生的	从	这	来源	形成	这	基础	的	这	一般的	基金	.

源自该来源的资金构成了普通基金的基础。

[ðə; ði] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði][kʌ'stoʊdiən][ʌv; əv] [ðɪs] [fʌnd] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] [tu:; tə] [ɪn'vest]

The	Comptroller	was	made	the	custodian	of	this	fund	with	power	to	invest
这	审计长	曾是	制成	这	保管人	的	这	基金	和	力量	到	投资

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

审计长被指定为该基金的托管人，并有权对其进行投资。

[ðə; ði] [fʌnd] [wʌz; wəz] [ɔ:g'mentɪd] [frʌm; frəm] ['seɪlz] [ʌv; əv][lænd][ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɔ:rsɪz] [ʌn'tɪl] , [ɪn]

The	fund	was	augmented	from	sales	of	land	and	other	sources	until	,	in
这	基金	曾是	增强	从	销售量	的	土地	和	其他	来源	直到	,	在

-
,

1814	,
-	,

该基金通过出售土地和其他来源不断增加，直到 1814 年。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] $4 , - , - . - .

it	had	reached	the	sum	of	$4	,	396	,	943	.	97	.
它	有	达到	这	和	的	$4	,	-	,	-	.	-	.

总额已达到 4,396,943.97 美元。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔ:lt][ænd; ənd] ['ɔ:kʃn] ['du:tiz] , [ˌaɪ 'ti:]

The	income	of	the	fund	together	with	the	salt	and	auction	duties	,	it
这	收入	的	这	基金	一起	和	这	盐	和	拍卖	职责	,	它

[wʌz; wəz] [bi'li:vd] ,

was	believed	,
曾是	相信	,

据信，该基金的收入加上盐税和拍卖税，

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt]

in	the	early	part
在	这	早期的	部分

在早期

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] , [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

of	the	century	,	would	be	sufficient	to	maintain	the	government	.
的	这	世纪	,	会	是	充足的	到	维持	这	政府	.

本世纪的资金足以维持政府运转。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [noʊ] ['mʌni] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [baɪ][də'rekt] [tæk'seɪʃn]

And	from	1814	to	1842	no	money	was	raised	in	this	State	by	direct	taxation
和	从	-	到	-	不	钱	曾是	提高	在	这	状态	经过	直接的	税收

[ɪk'sept] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['iəri] [ænd; ənd] [ʃæm'plein] [kə'nælz] [wɜːr; wər] [ɪn] ['prɑːses]

except	during	the	years	in	which	the	Erie	and	Champlain	canals	were	in	process
除了	期间	这	年	在	哪个	这	伊利	和	尚普兰	运河	是	在	过程

[ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

of	construction	.
的	建造	.

从 1814 年到 1842 年，除了伊利运河和尚普兰运河修建期间，该州没有通过直接税收筹集任何资金。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [də'rekt] [tæks] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ['nesəseri] [frʌm; frəm] [taɪm]

To	avoid	a	direct	tax	,	however	,	it	had	been	found	necessary	from	time
到	避免	一个	直接的	税	,	然而	,	它	有	到过	成立	必要的	从	时间

[tuː; tə] [taɪm] ,

to	time	,
到	时间	,

然而，为了避免直接征税，有时不得不这样做。

[tuː; tə] [drɔː] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fʌnd] ,

to	draw	on	the	principal	of	the	fund	,
到	画	在	这	主要的	的	这	基金	,

动用基金本金，

[ænd; ənd] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [ˌɔːltə'geðər] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ðɪ] [braɪt] [driːm] [ʌv; əv]

and	in	1834	it	disappeared	altogether	and	with	it	the	bright	dream	of
和	在	-	它	消失	共	和	和	它	这	明亮的	梦	的

['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] [wɪ'ðaʊt] [tæk'seɪʃn] .

our	forefathers	of	a	commonwealth	without	taxation	.
我们的	祖先	的	一个	联邦	没有	税收	.

1834 年，它彻底消失了，我们先辈们建立一个免税国家的美好梦想也随之破灭。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [ə'dɑːpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] - [ðə; ðɪ] [fʌnd] [hæd; həd] [bɪn]

Before	the	adoption	of	the	Constitution	of	1846	the	fund	had	been
前	这	采用	的	这	宪法	的	-	这	基金	有	到过

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [fʌnd] [det] [ʌv; əv] $5 , - , - . - .

succeeded	by	a	general	fund	debt	of	$5	,	992	,	840	.	82	.
成功了	经过	一个	一般的	基金	债务	的	$5	,	-	,	-	.	-	.

在 1846 年宪法通过之前，该基金已被 5,992,840.82 美元的普通基金债务所取代。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l]

This	was	increased	before	the	breaking	out	of	the	Civil	War	to	a	total
这	曾是	增加	前	这	打破	出去	的	这	民用	战争	到	一个	全部的

[ʌv; əv] $6 , - , - . - .

of	$6	,	505	,	684	.	37	.
的	$6	,	-	,	-	.	-	.

在内战爆发前，这一数字增加到总计 6,505,684.37 美元。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [haɪ] - ['wɔːtər] [mɑːrk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl] [fʌnd] [det] [ɪf] [wiː; wi] [duː] [nɑːt]

This	was	the	high	-	water	mark	of	the	general	fund	debt	if	we	do	not
这	曾是	这	高的	-	水	标记	的	这	一般的	基金	债务	如果	我们	做	不是

[ɪn'kluːd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ðɪ] ['baʊnti] [det] [ʌv; əv] - .

include	in	it	the	bounty	debt	of	1865	.
包括	在	它	这	赏金	债务	的	-	.

如果不包括 1865 年的赏金债务，这将是普通基金债务的最高点。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] - [meɪd] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [det]

The	Constitution	of	1846	made	provision	for	a	sinking	fund	to	meet	this	debt
这	宪法	的	-	制成	条款	为了	一个	下沉	基金	到	见面	这	债务

[ænd; ənd][ɪts] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ɪn'vestmənt] [wɜːr; wər] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'troʊlər] .

and	its	management	and	investment	were	intrusted	to	the	Comptroller	.
和	它是	管理	和	投资	是	受托人	到	这	审计长	.

1846 年宪法规定设立偿债基金以偿还这笔债务，其管理和投资委托给审计长。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [det] [wʌz; wəz] [peɪd] [ɪn] - .

In	this	way	the	last	of	the	debt	was	paid	in	1878	.
在	这	方式	这	最后的	的	这	债务	曾是	有薪酬的	在	-	.

就这样，最后一笔债务在 1878 年还清了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

['mɪstər] . ['henri] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ['ɔːgəst] - , - ,

Mr	.	Henry	was	removed	from	his	office	August	10	,	1801	,
先生	.	亨利	曾是	已移除	从	他的	办公室	八月	-	,	-	,

亨利先生于1801年8月10日被免职。

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ə'pɔɪntmənt] ,

by	reason	of	political	changes	in	the	Council	of	Appointment	,
经过	原因	的	政治的	变化	在	这	理事会	的	预约	,

由于任命委员会的政治变动，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ri'naunst] ['pɑːlətɪks][fər'evər] .

and	he	then	and	there	renounced	politics	forever	.
和	他	然后	和	那里	放弃	政治	永远	.

他当即决定永远退出政坛。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , [ɪn] - ,

At	the	time	of	his	death	,	in	1829	,
在	这	时间	的	他的	死亡	,	在	-	,

他去世时，是1829年。

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɔːlbəni]['peɪpər][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪriəd] [spoʊk][ʌv; əv]['mɪstər] . ['henri] [æz; əz] " [ðə; ði]['aɪdl]

the	leading	Albany	paper	of	the	period	spoke	of	Mr	.	Henry	as	"	the	idol
这	领导	奥尔巴尼	纸	的	这	时期	辐	的	先生	.	亨利	作为	"	这	偶像

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ;

of	his	friends	;
的	他的	朋友们	;

当时奥尔巴尼的主要报纸称亨利先生是"朋友们的偶像"；

[ðə; ði]['ɔːrnəmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtɪv] ['sɪti] ; [ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr] ; [ðə; ði]['eləkwənt] [dɪ'fendər]

the	ornament	of	his	native	city	;	the	pride	of	the	bar	;	the	eloquent	defender
这	装饰品	的	他的	本国的	城市	;	这	自豪	的	这	酒吧	;	这	雄辩	防守队员

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prest] .

of	the	oppressed	.
的	这	受压迫者	.

他是家乡的骄傲；律师界的骄傲；是受压迫者的雄辩捍卫者。

" ['hɛnriːz] [sək'sesər] [ɪn] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'laɪʃə] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ,

"	Henry's	successor	in	office	was	Elisha	Jenkins	,
"	亨利的	接班人	在	办公室	曾是	以利沙	詹金斯	,

亨利的继任者是伊莱沙·詹金斯，

[ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['deməkræt] ([ɔːr] [rɪ'pʌblɪkən] [æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] [ðen] [kɔːld])

a	merchant	and	a	Democrat	(	or	Republican	as	the	party	was	then	called	)
一个	商人	和	一个	民主党人	(	或者	共和党人	作为	这	派对	曾是	然后	称为	)

[ʌv; əv] ['hʌdsn] ,

of	Hudson	,
的	哈德逊	,

一位商人，也是哈德逊的一位民主党人（或者当时被称为共和党的人），

[huː] [held][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [frʌm; frəm] ['ɔːgəst] - , - , [tuː; tə] [mɑːrtʃ] - , - .

who	held	the	office	from	August	10	,	1801	,	to	March	26	,	1806	.
WHO	握住	这	办公室	从	八月	-	,	-	,	到	行进	-	,	-	.

他的任期从 1801 年 8 月 10 日至 1806 年 3 月 26 日。

['priːviəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [kən'troʊlər] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [æz; əz]['membər]

Previous	to	his	appointment	as	Comptroller	he	had	served	as	Member
以前的	到	他的	预约	作为	审计长	他	有	服务	作为	成员

[ʌv; əv] [ə'sembli] [frʌm; frəm] [kə'lʌmbiə] ['kaʊnti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jɪrz] - [tuː; tə] - .

of	Assembly	from	Columbia	county	for	the	years	1795	to	1798	.
的	集会	从	哥伦比亚	县	为了	这	年	-	到	-	.

在被任命为审计长之前，他曾于 1795 年至 1798 年担任哥伦比亚县的议员。

['æftər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [æz; əz] [kən'troʊlər] [hiː; hi] [sɜːrvd] [θriː] ['dɪfrənt] [pɪrɪədz] [æz; əz] ['sekrəteri]

After	his	service	as	Comptroller	he	served	three	different	periods	as	Secretary
后	他的	服务	作为	审计长	他	服务	三	不同的	时期	作为	秘书

[ʌv; əv] [steɪt] ,

of	State	,
的	状态	,

在担任审计长之后，他曾三次担任国务卿。

[tuː; tə][wɪt] : [frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] - , - , [tuː; tə] ['februeri] - , - ; [frʌm; frəm] ['februeri] [wʌn] ,

to	wit	:	From	March	16	,	1806	,	to	February	16	,	1807	;	from	February	1	,
到	有	:	从	行进	-	,	-	,	到	二月	-	,	-	;	从	二月	1	,

具体而言：从1806年3月16日至1807年2月16日；从2月1日起，

- , [tuː; tə] ['februeri] [wʌn] , - , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['februeri] [wʌn] , - , [tuː; tə] ['februeri] -

1808	,	to	February	1	,	1810	,	and	from	February	1	,	1811	,	to	February	23
-	,	到	二月	1	,	-	,	和	从	二月	1	,	-	,	到	二月	-

, - .

,	1813	.
,	-	.

1808 年至 1810 年 2 月 1 日，以及 1811 年 2 月 1 日至 1813 年 2 月 23 日。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜːrm][æz; əz] [kən'troʊlər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌdifæl'keʃən] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs]

During	his	term	as	Comptroller	there	was	a	defalcation	in	the	office
期间	他的	学期	作为	审计长	那里	曾是	一个	挪用公款	在	这	办公室

在他担任审计长期间，办公室发生了一起贪污案。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[ʌv; əv] ['treʒərər] , [ðen] [held][baɪ]['rɑːbərt] [mə'kleɪən] ,

of	Treasurer	,	then	held	by	Robert	McClellan	,
的	财务主管	,	然后	握住	经过	罗伯特	麦克莱伦	,

当时的财政部长是罗伯特·麦克莱伦

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['rɪdʒɪd] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv] [ə'kaʊnts] [wʌz; wəz]

and	a	more	rigid	system	of	testing	the	correctness	of	accounts	was
和	一个	更多的	死板的	系统	的	测试	这	正确性	的	账户	曾是

[ə'dɑːptɪd] ,

adopted	,
已采用	,

于是，政府采用了一套更为严格的账目正确性检验体系。

['meni] [fitʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] [sər'vaɪv] .

many	features	of	which	still	survive	.
许多	特征	的	哪个	仍然	存活	.

其中许多特征至今仍然存在。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [pæst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

There	was	not	much	legislation	affecting	the	office	passed	during	the	period	of
那里	曾是	不是	很多	立法	影响	这	办公室	通过了	期间	这	时期	的

[hɪz; ɪz] [ɪn'kʌmbənsi] ;

his	incumbency	;
他的	现任	;

在他任职期间，并没有通过太多影响该职位的立法；

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk]

but	the	work	of	the	office	would	seem	to	have	been	done	in	a	systematic
但	这	工作	的	这	办公室	会	似乎	到	有	到过	完毕	在	一个	系统

[ænd; ənd] ['bɪznəs] - [laɪk] ['mænər] .

and	business	-	like	manner	.
和	商业	-	喜欢	方式	.

但办公室的工作似乎是以系统化和商业化的方式完成的。

['mɪstər] . ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ]['ɑːrtʃɪbɔːld]['mækintaiə] , [ə; eɪ]['deməkræt]

Mr	.	Jenkins	was	succeeded	by	Archibald	McIntyre	,	a	Democrat
先生	.	詹金斯	曾是	成功了	经过	阿奇博尔德	麦金泰尔	,	一个	民主党人

[ʌv; əv][ðə; ði] ['klintəniən] ['ɔːrdər] ,

of	the	Clintonian	order	,
的	这	克林顿式	命令	,

詹金斯先生的继任者是阿奇博尔德·麦金泰尔，一位克林顿式的民主党人。

[ʌv; əv] ['ɔːlbəni] , [huː] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] ['ɑːfɪsər] ,

of	Albany	,	who	,	besides	the	reputation	of	a	most	excellent	officer	,
的	奥尔巴尼	,	WHO	,	除了	这	名声	的	一个	最多	出色的	官	,

来自奥尔巴尼的他，除了是一位杰出军官的声誉之外，

[hæz; həz][left][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs]

has	left	behind	him	the	record	of	a	term	of	service	in	the	office
有	左边	在后面	他	这	记录	的	一个	学期	的	服务	在	这	办公室

[lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

longer	than	that	of	any	person	who	has	filled	it	.
更长	比	那	的	任何	人	WHO	有	已填	它	.

他在任期间的任期比以往任何一位担任该职位的人都长，创下了纪录。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɑːn] [mɑːrtʃ] - , - , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['ɑːfɪs] [ʌn'tɪl] ['februeri] - ,

He	was	appointed	on	March	26	,	1806	,	and	continued	in	office	until	February	12	,
他	曾是	任命	在	行进	-	,	-	,	和	持续	在	办公室	直到	二月	-	,

- .

1821	.
-	.

他于 1806 年 3 月 26 日被任命，并一直任职到 1821 年 2 月 12 日。

[hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [sɜːrvd] [æz; əz]['membər][ʌv; əv] [ə'sembli] [frʌm; frəm] [mənt'gʌməri] ['kaʊnti]
He **had** **previously** **served** **as** **Member** **of** **Assembly** **from** **Montgomery** **county**
他 有 之前 服务 作为 成员 的 集会 从 蒙哥马利 县
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['jɪrz] - ,
for **the** **years** **1798** **,**
为了 这 年 - ,

他曾于1798年担任蒙哥马利县的议员。

- , - , - , - [ænd; ənd] - .
1799 **,** **1800** **,** **1801** **,** **1802** **and** **1804** **.**
- , - , - , - 和 - .

1799年、1800年、1801年、1802年和1804年。

[ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [hæd; həd][soʊ][fɑːr] [ɪn'kriːst] [ɪn] - [æz; əz][tuː; tə]['rendər]
The **duties** **of** **the** **office** **had** **so** **far** **increased** **in** **1811** **as** **to** **render**
这 职责 的 这 办公室 有 所以 远的 增加 在 - 作为 到 使成为
['nesəseri] [ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['depjuti] ,
necessary **the** **services** **of** **a** **deputy** **,**
必要的 这 服务 的 一个 副 ,

到1811年，该职位的职责已经大幅增加，因此需要设立一名副手。

[ænd; ənd][baɪ] ['tʃæptər] - [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] ,
and **by** **chapter** **78** **his** **appointment** **was** **authorized** **,**
和 经过 章 - 他的 预约 曾是 授权 ,

根据第78章的规定，他的任命获得批准。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **18** **]**
[页 -]

[第18页]

[wɪð; wɪθ] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪg'zɪst] .
with **substantially** **the** **same** **limitations** **which** **now** **exist** **.**
和 实质性 这 相同的 限制 哪个 现在 存在 .

存在与目前基本相同的局限性。

[hiː; hi]['kænɑːt] [saɪn] ['wɔːrənts] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kən'troʊlər] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [steɪt] ;
He **cannot** **sign** **warrants** **so** **long** **as** **the** **Comptroller** **is** **within** **the** **State** **;**
他 不能 符号 逮捕令 所以 长的 作为 这 审计长 是 之内 这 状态 ;

只要审计长还在州内，他就不能签署搜查令；

[nɔːr][kæn; kən][hiː; hi][ækt][ɑːn][ðə; ði] ['veriəs] ['bɔrdz] .
nor **can** **he** **act** **on** **the** **various** **boards** **.**
也不 能 他 行为 在 这 各种各样的 板 .

他也不能在各个董事会任职。

[kən'troʊlər] ['mækintaiə][ɪn] - , ['ʌndər] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'θɔːrəti] ,
Comptroller **McIntyre** **in** **1817** **,** **under** **legislative** **authority** **,**
审计长 麦金泰尔 在 - , 在下面 立法 权威 ,

1817年，审计长麦金泰尔根据立法授权，

[prəʊ'kjʊəd][ðə; ði] ['ægrɪgət] [ˌvælju'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [taʊnz] [ænd; ənd]
procured **the** **aggregate** **valuation** **of** **the** **real** **estate** **in** **the** **several** **towns** **and**
采购 这 总计的 估值 的 这 真实的 财产 在 这 一些 城镇 和
[wɔːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
wards **of** **the** **State** **.**
病房 的 这 状态 .

对该州各城镇和辖区的房地产进行了总估值。

[baɪ] ['tʃæptər] - [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

By	chapter	262	of	the	Laws	of	1817	the	Board	of	Commissioners	of	the
经过	章	-	的	这	法律	的	-	这	木板	的	委员	的	这

[kə'næl] [fʌnd] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] ,

Canal	Fund	was	created	,
运河	基金	曾是	创建	,

根据1817年第262号法律，运河基金委员会成立。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'troʊlər] [meɪd] , [eks] - [ə'fɪsi:oʊ] , [ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv] [ðæt] [bɔ:rd] .

and	the	Comptroller	made	,	ex	-	officio	,	a	member	of	that	board	.
和	这	审计长	制成	,	前任	-	办公室	,	一个	成员	的	那	木板	.

审计长任命该委员会的当然成员。

[ðɪs] [ækt] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [prə'vɪʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]

This	act	contained	a	curious	provision	to	the	effect	that	a	majority	of	the
这	行为	包含	一个	好奇的	条款	到	这	影响	那	一个	多数	的	这

[kə'mɪʃənəz] ,

Commissioners	,
委员	,

该法案包含一项奇怪的条款，其内容为：多数委员，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'troʊlər] , ['kɑ:nstə,tu:ts][ə; eɪ]['kwɔ:rəm] .

with	the	Comptroller	,	constitutes	a	quorum	.
和	这	审计长	,	构成	一个	法定人数	.

与审计长一起构成法定人数。

[noʊ]['kwɔ:rəm][ʌv; əv] [ðæt] [bɔ:rd] [hæz; həz]['evər] [bɪn] ['pɑ:səb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

No	quorum	of	that	board	has	ever	been	possible	without	the	presence	of	the
不	法定人数	的	那	木板	有	曾经	到过	可能的	没有	这	在场	的	这

[kən'troʊlər] .

Comptroller	.
审计长	.

如果没有审计长的出席，该委员会永远不可能达到法定人数。

[ðɪs] [bɔ:rd] , [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tu:; tə] - , [rɪ'si:vd] [ænd; ənd] [dɪs'bɜ:st] [ɔ:l][kə'næl] ['mʌniz] ,

This	board	,	from	that	time	to	1848	,	received	and	disbursed	all	canal	moneys	,
这	木板	,	从	那	时间	到	-	,	已收到	和	已发放	全部	运河	钱	,

从那时到1848年，该委员会负责接收和支出所有运河资金。

['ɔ:dɪtɪd] [ðə; ði][kə'næl] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][træn'sæktid][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ʌv; əv]

audited	the	canal	accounts	,	and	in	general	transacted	the	financial	business	of
经审计	这	运河	账户	,	和	在	一般的	已交易	这	金融的	商业	的

[ðə; ði][kə'næl] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

the	canal	department	.
这	运河	部门	.

审计了运河账目，并负责运河部门的一般财务业务。

[ɪn] - [ðə; ði][kə'næl] [fʌndz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['treʒərər] [ænd; ənd] [meɪd] ['sʌbdʒekt]

In	1848	the	canal	funds	were	turned	over	to	the	Treasurer	and	made	subject
在	-	这	运河	资金	是	转向	超过	到	这	财务主管	和	制成	主题

[tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:rənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] ['ɔ:dɪtər] .

to	the	warrant	of	the	Canal	Auditor	.
到	这	保证	的	这	运河	审计员	.

1848 年，运河资金移交给财政大臣，并受运河审计员的授权管辖。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['ɔ:dɪt] [ænd; ənd] ['wɔ:rənt]

By	his	audit	and	warrant
经过	他的	审计	和	保证

通过他的审计和授权

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ɔːl] [ə'kaʊnts] [ə'genst] [ðə; ði][kə'nælz][wɜːr; wər] [peɪd] ; [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] [det]
all accounts against the canals were paid ; the management of the canal debt
全部 账户 反对 这 运河 是 有薪酬的 ; 这 管理 的 这 运河 债务
[ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] [rɪ'meɪnɪŋ] ,
and sinking fund remaining ,
和 下沉 基金 其余的 ,

所有运河相关账款均已付清；剩余的运河债务和偿债基金的管理工作已完成。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ɪn][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] [fʌnd] .
as before , in the Commissioners of the Canal Fund .
作为 前 , 在 这 委员 的 这 运河 基金 .

和以前一样，在运河基金委员会中。

[ɪn] - [ðə; ði] ['duːtiz] [dɪ'vɔlvɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][kə'næl] ['ɔːdɪtər] [wɜːr; wər] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði]
In 1883 the duties devolving upon the Canal Auditor were transferred to the
在 - 这 职责 退化 之上 这 运河 审计员 是 转移 到 这
[kəm'troʊlɚz, 'kɑːmˌtroʊlɚz] ['ɑːfɪs] .
Comptroller's office .
审计长的 办公室 .

1883年，运河审计员的职责被移交给了审计长办公室。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] [fʌnd] [saɪnd] [ɔːl] [tʃeks] [ɑːn][kə'næl]
The majority of the Commissioners of the Canal Fund signed all checks on canal
这 多数 的 这 委员 的 这 运河 基金 签名 全部 检查 在 运河
[ə'kaʊnt] ['praɪər][tuː; tə] - .
account prior to 1848 .
帐户 事先的 到 - .

1848 年之前，运河基金的大多数委员签署了所有运河账户的支票。

[sɪns] - ,
Since 1883 ,
自从 - ,

自1883年以来，

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] [fʌnd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['duːtiz] [tuː; tə][pər'fɔːrm]
the Commissioners of the Canal Fund have had no duties to perform
这 委员 的 这 运河 基金 有 有 不 职责 到 履行
[ɪk'sept] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [bæŋks][fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'pɑːzɪt][ʌv; əv][kə'næl] [fʌndz] ,
except to designate banks for the deposit of canal funds ,
除了 到 指定 银行 为了 这 订金 的 运河 资金 ,

运河基金委员会除了指定银行存放运河基金外，没有其他职责。

[ænd; ənd] , [ˌɔːrdn'erəli] , [tuː; tə]['suːpərvaɪz][ðə; ði] ['isjuːɪŋ] [ʌv; əv][kə'næl][bɑːndz] .
and , ordinarily , to supervise the issuing of canal bonds .
和 , 按说 , 到 监督 这 发行 的 运河 债券 .

通常情况下，其职责是监督运河债券的发行。

[ðə; ði][fɜːrst][kə'næl] [det] [bɑːndz][wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [ɪn] - ['ʌndər] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'θɔːrəti] ,
The first canal debt bonds were issued in 1817 under legislative authority ,
这 第一的 运河 债务 债券 是 发布 在 - 在下面 立法 权威 ,

第一批运河债务债券于1817年在立法机构的授权下发行。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] [wɪtʃ]
and **their** **disposition** **and** **the** **management** **of** **the** **sinking** **fund** **which**
和 他们的 处置 和 这 管理 的 这 下沉 基金 哪个
[wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['peɪmənt] [wɜːr; wər][pʊt][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
was **provided** **for** **their** **payment** **were** **put** **in** **the** **hands** **of** **the**
曾是 假如 为了 他们的 支付 是 放 在 这 双手 的 这
[kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] [fʌnd] .
Commissioners **of** **the** **Canal** **Fund** **.**
委员 的 这 运河 基金 .

而这些款项的处置以及为支付这些款项而提供的偿债基金的管理则交由运河基金委员会负责。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [det] [ðæt] [jɪr] [wʌz; wəz] $200 , - .
The **amount** **of** **the** **debt** **that** **year** **was** **$200** **,** **000** **.**
这 数量 的 这 债务 那 年 曾是 $200 , - .

那一年的债务金额为 20 万美元。

[æz; əz][ðə; ði][kə'næl] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] , [ænd; ənd]['leɪtər] [wen] [ðə; ði][kə'nælz][wɜːr; wər]
As **the** **canal** **system** **was** **extended** **,** **and** **later** **when** **the** **canals** **were**
作为 这 运河 系统 曾是 扩展 , 和 之后 什么时候 这 运河 是
[ɪn'lɑːrdʒd] ,
enlarged **,**
放大 ,

随着运河系统的延伸，以及后来运河的扩建，

[ðɪs] [det] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ɪn'kriːst] [ʌn'tɪl][ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði]
this **debt** **was** **from** **time** **to** **time** **increased** **until** **in** **1860** **it** **reached** **the**
这 债务 曾是 从 时间 到 时间 增加 直到 在 - 它 达到 这
[sʌm; səm][ʌv; əv] $27 , - , - . - .
sum **of** **$27** **,** **107** **,** **321** **.** **28** **.**
和 的 $27 , - , - . - .

这笔债务不时增加，到 1860 年达到 27,107,321.28 美元。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuəsli]
From **that** **time** **it** **continuously**
从 那 时间 它 持续

从那时起，它不断

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

[第20页]

[dɪ'kriːst] [θruː] [ðə; ði] ['peɪmənts] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd]
decreased **through** **the** **payments** **to** **,** **and** **the** **application** **of** **,** **the** **sinking** **fund**
减少 通过 这 付款 到 , 和 这 应用 的 , 这 下沉 基金
,
,
,

通过向偿债基金支付款项和使用该基金，资金有所减少。

[ʌn'tɪl][ɑːn][ðə; ði] 1st [deɪ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , - , [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ðɪs] ,
until **on** **the** **1st** **day** **of** **October** **,** **1893** **,** **the** **last** **of** **this** **,**
直到 在 这 1st 天 的 十月 , - , 这 最后的 的 这 ,

直到1893年10月1日，也就是最后一天，

[ðə; ði][læst]['bɑːndɪd] [det] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [wʌz; wəz] [peɪd] .
the **last** **bonded** **debt** **of** **the** **State** **,** **was** **paid** **.**
这 最后的 粘合 债务 的 这 状态 , 曾是 有薪酬的 .

国家最后一笔债券债务已偿清。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]

Something	**of**	**financial**	**history**	**may**	**be**	**learned**	**from**	**a**	**study**	**of**	**the**
某物	的	金融的	历史	可能	是	学习	从	一个	学习	的	这

[reɪts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [peɪd] [ɑːn] [ðiːz] [loʊnz][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .

rates	**of**	**interest**	**paid**	**on**	**these**	**loans**	**to**	**the**	**State**	**.**
利率	的	兴趣	有薪酬的	在	这些	贷款	到	这	状态	.

通过研究国家贷款的利率，可以了解一些金融史。

[ɑːn][ðə; ði][loʊn][ʌv; əv] - [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz][sɪks][pər] [sent] .

On	**the**	**loan**	**of**	**1817**	**the**	**rate**	**of**	**interest**	**was**	**six**	**per**	**cent**	**.**
在	这	贷款	的	-	这	速度	的	兴趣	曾是	六	每	中心	.

1817 年的贷款利率为百分之六。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [reɪt] [wʌz; wəz][sɪks][pər] [sent] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊɪst] ,

From	**1820**	**to**	**1830**	**the**	**highest**	**rate**	**was**	**six**	**per**	**cent**	**and**	**the**	**lowest**	**,**
从	-	到	-	这	最高	速度	曾是	六	每	中心	和	这	最低	,

[faɪv] .

five	**.**
五	.

1820 年至 1830 年间，最高税率为 6%，最低税率为 5%。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv][faɪv][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

From	**1830**	**to**	**1840**	**a**	**rate**	**of**	**five**	**was**	**sufficient**	**.**
从	-	到	-	一个	速度	的	五	曾是	充足的	.

从 1830 年到 1840 年，5 的利率就足够了。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ðə; ði] [reɪt] [əd'vænst] , [ðə; ði] ['loʊɪst] ['biːɪŋ] [sɪks][ænd; ənd][ðə; ði]

From	**1840**	**to**	**1850**	**the**	**rate**	**advanced**	**,**	**the**	**lowest**	**being**	**six**	**and**	**the**
从	-	到	-	这	速度	先进的	,	这	最低	存在	六	和	这

[haɪɪst; 'haɪəst]['sev(ə)n][pər] [sent] ,

highest	**seven**	**per**	**cent**	**,**
最高	七	每	中心	,

从1840年到1850年，利率不断上升，最低为6%，最高为7%。

[ðə; ði] ['lætər] [reɪt] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə'baʊt] - , [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['steɪts]

the	**latter**	**rate**	**being**	**in**	**about**	**1842**	**,**	**the**	**period**	**of**	**uncertainty**	**as**	**to**	**the**	**State's**
这	后者	速度	存在	在	关于	-	,	这	时期	的	不确定	作为	到	这	州的

[faɪ'nænʃ(ə)l]['pɑːləsi] .

financial	**policy**	**.**
金融的	政策	.

后者的利率大约出现在 1842 年，当时正值国家财政政策不确定时期。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ðə; ði] [reɪt] [ə'gen] [fel] [tuː; tə][faɪv][ænd; ənd][sɪks][pər] [sent] .

From	**1850**	**to**	**1860**	**the**	**rate**	**again**	**fell**	**to**	**five**	**and**	**six**	**per**	**cent**	**.**
从	-	到	-	这	速度	再次	跌倒	到	五	和	六	每	中心	.

从 1850 年到 1860 年，利率再次下降到 5% 到 6%。

[ɪn] - [ə; eɪ] [smɔːl] [loʊn][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət]['sev(ə)n] .

In	**1861**	**a**	**small**	**loan**	**was**	**made**	**at**	**seven**	**.**
在	-	一个	小的	贷款	曾是	制成	在	七	.

1861年，他七岁时获得了一笔小额贷款。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ðə; ði] [reɪt] [wʌz; wəz][sɪks][pər] [sent] .

From	**1870**	**to**	**1880**	**the**	**rate**	**was**	**six**	**per**	**cent**	**.**
从	-	到	-	这	速度	曾是	六	每	中心	.

1870年至1880年间，该比率为百分之六。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][kə'næl][loʊn] .

This	**was**	**the**	**last**	**of**	**the**	**old**	**canal**	**loan**	**.**
这	曾是	这	最后的	的	这	老的	运河	贷款	.

这是旧运河贷款的最后一笔款项。

[baɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] - [ə; eɪ] [loʊn] [ʌv; əv] $9 , - ,

By	vote	of	the	people	in	1895	a	loan	of	$9	,	000	,
经过	投票	的	这	人们	在	-	一个	贷款	的	$9	,	-	,

1895年，人民投票通过了一项9000美元的贷款。

- [wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'nælz] .

000	was	authorized	to	be	used	in	the	enlargement	of	the	canals	.
-	曾是	授权	到	是	用过的	在	这	放大	的	这	运河	.

000 被授权用于扩建运河。

[ðə; ði] [ə'maʊnts] [ðʌs] [fɑːr] ['bɔːroʊd] ['ʌndər]

The	amounts	thus	far	borrowed	under
这	金额	因此	远的	借来的	在下面

迄今为止根据以下规定借入的金额

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[ðæt] [ə'θɔːrəti] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [θriː] [pər] [sent] .

that	authority	have	been	at	the	rate	of	three	per	cent	.
那	权威	有	到过	在	这	速度	的	三	每	中心	.

该机构的增长率一直保持在百分之三。

[pər'hæps] [ðə; ði] [moʊst] ['noʊtəb(ə)l] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv] [kən'troʊlər] [mək'ɪntaɪərz] [tɜːrm] ,

Perhaps	the	most	notable	circumstance	of	Comptroller	McIntyre's	term	,
也许	这	最多	值得注意的	环境	的	审计长	麦金泰尔的	学期	,

或许麦金泰尔审计长任期内最引人注目的情况是：

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['noʊtəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	certainly	one	of	the	most	notable	in	the	whole	history	of	the
和	当然	一	的	这	最多	值得注意的	在	这	所有的	历史	的	这

['ɑːfɪs] ,

office	,
办公室	,

而且这无疑是该办公室历史上最引人注目的事件之一。

[wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kɑːntrəvɜːrsi] [wɪð; wɪθ] ['dænjəl] [diː] . ['tɔmpkinz] .

was	his	controversy	with	Daniel	D	.	Tompkins	.
曾是	他的	争议	和	丹尼尔	D	.	汤普金斯	.

他与丹尼尔·D·汤普金斯之间的争议。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] [ʌv; əv] - ['gʌvərnər] ['tɔmpkinz] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

During	the	War	of	1812	Governor	Tompkins	had	been	the	agent	both	of	the
期间	这	战争	的	-	州长	汤普金斯	有	到过	这	代理人	两个都	的	这

[steɪt] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] ,

State	and	of	the	National	Government	,
状态	和	的	这	国家的	政府	,

在1812年战争期间，汤普金斯州长曾同时担任州政府和联邦政府的代理人。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['duːəl] [kə'pæsəti] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [dɪs'bɜːst] ['veri] [lɑːrdʒ] [sʌmz]

and	in	this	dual	capacity	he	had	received	and	disbursed	very	large	sums
和	在	这	双重的	容量	他	有	已收到	和	已发放	非常	大的	总和

[ʌv; əv] ['mʌni] .

of	money	.
的	钱	.

他以这两种身份收付了巨额资金。

[fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌni] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] , [ɔːr] [kʊd; kəd] [prə'duːs] , [noʊ] ['vaʊtʃərz] ,

For	much	of	this	money	he	had	taken	,	or	could	produce	,	no	vouchers	,
为了	很多	的	这	钱	他	有	已采取	,	或者	可以	生产	,	不	代金券	,

他拿走的这笔钱，大部分都没有凭证，或者无法提供任何凭证。

[ænd; ənd] , ['kɑ:nsɪkwentli] , [ɪn] - [hi:; hi] [stʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][kəm'troʊlɚz, 'kɑ:m,troʊlɚz] [bʊks] [ə; eɪ]
and , **consequently** , **in** **1819** **he** **stood** **upon** **the** **Comptroller's** **books** **a**
和 , 最后 , 在 - 他 站立 之上 这 审计长的 图书 一个
['detər] , [ɪf] [nɑ:t][ə; eɪ] [dɪ'fɔ:ltər] ,
debtor , **if** **not** **a** **defaulter** ,
债务人 , 如果 不是 一个 违约者 ,

因此，在1819年，他被列入审计长的账簿，成为一名债务人，即便不是违约者。

[tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] $120 , - .
to **the** **State** **in** **the** **large** **amount** **of** **$120** , **000** .
到 这 状态 在 这 大的 数量 的 $120 , - .

向州政府支付了12万美元的大笔款项。

[hi:; hi] [kleɪmd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [kleɪmd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
He **claimed** , **and** **his** **friends** **claimed** **for** **him** ,
他 声称 , 和 他的 朋友们 声称 为了 他 ,

他声称，他的朋友们也替他声称，

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɑ:nɪstli] [dɪs'bɜ:st] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] ,
that **he** **had** **honestly** **disbursed** **all** **the** **money** **that** **he** **had** **received** ,
那 他 有 诚实地 已发放 全部 这 钱 那 他 有 已收到 ,

他如实将收到的所有款项都分发出去了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['defɪsɪt][wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ʌn'bɪznɪs] - [laɪk]
and **that** **the** **apparent** **deficit** **was** **due** **to** **his** **acknowledged** **unbusiness** - **like**
和 那 这 明显 赤字 曾是 到期的 到 他的 已确认 不商业 - 喜欢
['meθədz] ,
methods ,
方法 ,

而表面上的亏损是由于他承认的不善经营的做法造成的。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tu:; tə] [ki:p] [bʊks] [ʌv; əv] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] ['vaʊtʃərz] .
and **in** **his** **failure** **to** **keep** **books** **of** **account** , **and** **to** **take** **vouchers** .
和 在 他的 失败 到 保持 图书 的 帐户 , 和 到 拿 代金券 .

以及他未能妥善保管账簿和凭证。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t]
He **was** **then** **Vice** - **President** **of** **the** **United** **States** , **and** **it** **was** **thought**
他 曾是 然后 副 - 总统 的 这 团结的 各州 , 和 它 曾是 想法

他当时是美国副总统，人们认为

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **22** **]**
[页 -]

[第22页]

[baɪ][ðə; ði] " ['bʌkteil] " [ri'pʌblikənz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][mæn] [hu:] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt]
by **the** **"** **Bucktail** **"** **Republicans** **that** **he** **was** **the** **only** **man** **who** , **in** **the** **State**
经过 这 " 鹿尾毛 " 共和党人 那 他 曾是 这 仅有的 男人 WHO , 在 这 状态
[ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ,
election **of** **1820** ,
选举 的 - ,

共和党人称他为"鹿尾"党人，并表示他是1820年州选举中唯一一位.....

[kʊd; kəd] [bi:t] ['gʌvərnər] ['klɪntən] [fɔ:r; fər][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'lekʃ(ə)n] .
could **beat** **Governor** **Clinton** **for** **re** - **election** .
可以 打 州长 克林顿 为了 关于 - 选举 .

有可能击败克林顿州长，赢得连任。

[ðɪs] [ʌn'setld] ['bæləns] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɑ:n][ðə; ði] [bʊks]
This **unsettled** **balance** **,** **which** **had** **been** **standing** **for** **several** **years** **on** **the** **books**
这 不安的 平衡 , 哪个 有 到过 常设 为了 一些 年 在 这 图书
[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'troʊlər] ,
of **the** **Comptroller** **,**
的 这 审计长 ,

这一未解决的账目余额，已经在审计长的账簿上存在了好几年。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɑ:bstək(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][plæn] .
was **a** **serious** **obstacle** **to** **the** **execution** **of** **their** **plan** **.**
曾是 一个 严肃的 障碍 到 这 执行 的 他们的 计划 .

这严重阻碍了他们计划的实施。

[ə'kɔ:rdɪŋli] ,
Accordingly **,**
因此 ,

因此，

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] - [pæst] [æn; ən][ækt][ri'kwaiərɪŋ][ðə; ði] [kən'troʊlər] [tu:; tə]['set(ə)l][ðə; ði]
the **Legislature** **of** **1819** **passed** **an** **act** **requiring** **the** **Comptroller** **to** **settle** **the**
这 立法机关 的 - 通过了 一个 行为 需要 这 审计长 到 定居 这
['rezɪdu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['tɔmpkinz] ,
residue **of** **the** **accounts** **of** **Governor** **Tompkins** **,**
残留物 的 这 账户 的 州长 汤普金斯 ,

1819 年立法机关通过了一项法案，要求审计长结算汤普金斯州长遗留的账目。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] ['pri:miəm] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
and **in** **the** **settlement** **to** **allow** **him** **the** **same** **premium** **on** **the** **amount** **of**
和 在 这 沉降 到 允许 他 这 相同的 优质的 在 这 数量 的
['mʌni] ['bɔ:roʊd] [baɪ][hɪm; ɪm] " [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] " [æz; əz][wʌz; wəz] [ə'laʊd] ['ʌðər]
money **borrowed** **by** **him** **"** **on** **his** **own** **responsibility** **"** **as** **was** **allowed** **others**
钱 借来的 经过 他 " 在 他的 自己的 责任 " 作为 曾是 允许 其他的
[fɔ:r; fər][laɪk] ['sɜ:rvɪs] ;
for **like** **service** **;**
为了 喜欢 服务 ;

并且，在和解协议中，允许他"自行承担责任"借款的金额获得与其他人提供类似服务所获得的相同的溢价；

[ænd; ənd] ['fɜ:rðər] [ri'kwaiərɪŋ][ðə; ði] [kən'troʊlər] [tu:; tə]['kredɪt][ðə; ði] ['gʌvərnər] [wɪð; wɪθ] [sʌmz] [peɪd]
and **further** **requiring** **the** **Comptroller** **to** **credit** **the** **Governor** **with** **sums** **paid**
和 更远 需要 这 审计长 到 信用 这 州长 和 总和 有薪酬的
[baɪ][hɪm; ɪm] ,
by **him** **,**
经过 他 ,

并进一步要求审计长将州长支付的款项记入州长账户，

['li:gəli] , [tu:; tə]['eni]['pɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd][tu:; tə][kɔ:l][ə'pɑ:n] [sʌtʃ] ['pɝ:sənz][tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər]
legally **,** **to** **any** **person** **,** **and** **to** **call** **upon** **such** **persons** **to** **account** **for**
合法地 , 到 任何 人 , 和 到 称呼 之上 这样的 人 到 帐户 为了
[ðə; ði] ['mʌni] .
the **money** **.**
这 钱 .

依法向任何人追索这笔款项，并要求该人对款项的去向作出解释。

['kɑ:ntreri] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] ,
Contrary **,** **it** **was** **said** **,**
相反 , 它 曾是 说 ,

相反，有人说：

[tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] ['pæsɪŋ]
to **what** **had** **been** **understood** **by** **those** **who** **had** **been** **instrumental** **in** **passing**
到 什么 有 到过 理解 经过 那些 WHO 有 到过 乐器演奏 在 通过
[ðə; ði][ækt][ʌv; əv] - ,
the **act** **of** **1819** **,**
这 行为 的 - ,

与那些在1819年法案通过过程中发挥重要作用的人们所理解的相同，

[vaɪs] - ['prezɪdənt] ['tɔmpkinz] ,
Vice **-** **President** **Tompkins** **,**
副 - 总统 汤普金斯 ,

副总统汤普金斯

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ][kleɪm][fɔːr; fər] ['priːmiəm] ['mɪrli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['ɔːfset] [ðə; ði][kleɪm]
instead **of** **presenting** **a** **claim** **for** **premium** **merely** **sufficient** **to** **offset** **the** **claim**
反而 的 呈现 一个 宣称 为了 优质的 仅仅 充足的 到 抵消 这 宣称
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
of **the** **State** **against** **him** **,**
的 这 状态 反对 他 ,

他并没有提出仅足以抵消国家对其索赔金额的保费索赔，

[prɪ'zentɪd] [wʌn][fɔːr; fər] $250 , - , [ænd; ənd]
presented **one** **for** **$250** **,** **000** **,** **and**
呈现 一 为了 $250 , - , 和

其中一件标价 25 万美元，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **23** **]**
[页 -]

[第23页]

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ðɪs] [kleɪm][baɪ] [ə'pɪnjənz] [bəuθ][ʌv; əv]['ekspɜːrts][ænd; ənd]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] .
supported **this** **claim** **by** **opinions** **both** **of** **experts** **and** **lawyers** **.**
有 这 宣称 经过 意见 两个都 的 专家 和 律师 .

专家和律师的意见都支持这一说法。

[ðɪs] [bɪl] ['fəːnɪʃɪz] [ə; eɪ] ['kɑːmənteri] [ɑːn][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['perələs] [taɪmz]
This **bill** **furnishes** **a** **commentary** **on** **the** **credit** **of** **the** **State** **in** **the** **perilous** **times**
这 账单 提供 一个 评论 在 这 信用 的 这 状态 在 这 危险的 时代
[ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - ,
of **the** **War** **of** **1812** **,**
的 这 战争 的 - ,

该法案对1812年战争这一危难时期本州的信誉作出了评述。

[ɔːr][pər'hæps][ə'pɑːn][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l]['eɪdʒənts][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
or **perhaps** **upon** **the** **value** **of** **the** **services** **of** **financial** **agents** **at** **that** **time** **.**
或者 也许 之上 这 价值 的 这 服务 的 金融的 代理人 在 那 时间 .

或者，也可能取决于当时金融代理人的服务价值。

[ðə; ði]['broʊkərɪdʒ] [tʃɑːrdʒd] [baɪ] ['gʌvərnər] ['tɔmpkinz] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv]
The **brokerage** **charged** **by** **Governor** **Tompkins** **was** **at** **the** **rate** **of** **twenty** **-** **five**
这 经纪 带电 经过 州长 汤普金斯 曾是 在 这 速度 的 二十 - 五
[pər] [sent] .
per **cent** **.**
每 中心 .

汤普金斯州长收取的经纪费为百分之二十五。

[ðə; ði] [kən'troʊlər] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtɪv] [ɪn'tent] ,
The **Comptroller** **,** **feeling** **that** **this** **was** **not** **the** **legislative** **intent** **,**
这 审计长 , 感觉 那 这 曾是 不是 这 立法 意图 ,

审计长认为这并非立法意图，

[ænd; ənd]['evər] ['wɑ:tʃfl] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪts] ['ɪntrəsts] , [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [ə'lɑʊ]

and	ever	watchful	as	he	was	of	the	State's	interests	,	declined	to	allow
和	曾经	警惕	作为	他	曾是	的	这	州的	兴趣	,	拒绝	到	允许

[ðə; ði][kleɪm] ,

the	claim	,
这	宣称	,

他始终关注着国家的利益，因此拒绝批准这项索赔。

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd][nɑ:t] ['bɔ:roʊd] [ðə; ði] ['mʌni] " [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn]

on	the	ground	that	the	Governor	had	not	borrowed	the	money	"	on	his	own
在	这	地面	那	这	州长	有	不是	借来的	这	钱	"	在	他的	自己的

[rɪ,spɑ:nsə'bɪlətɪ] ,

responsibility	,
责任	,

理由是州长并非"出于自身责任"借款。

" [bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði][dʒɔɪnt][rɪ,spɑ:nsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][hɪm'self] .

"	but	on	the	joint	responsibility	of	the	State	and	himself	.
"	但	在	这	联合的	责任	的	这	状态	和	他自己	.

但这是国家和他本人的共同责任。

[ðə; ði] [kən'troʊlər] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][səb'mɪt][ðə; ði] ['saʊndnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

The	Comptroller	offered	to	submit	the	soundness	of	his	position	to	the
这	审计长	提供	到	提交	这	健全性	的	他的	位置	到	这

['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] ,

Judges	of	the	Supreme	Court	,
法官	的	这	最高	法庭	,

审计长表示愿意将自己的立场是否合理提交最高法院法官审议。

[ænd; ənd][tu:; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , [ɪf] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] , [ðə; ði] ['tʃænslər] [ɔ:r]

and	to	join	with	the	Judges	,	if	it	was	desired	,	the	Chancellor	or
和	到	加入	和	这	法官	,	如果	它	曾是	想要的	,	这	校长	或者

[ðə; ði] [ə'tɜ:rni] - ['dʒen(ə)rəl] .

the	Attorney	-	General	.
这	律师	-	一般的	.

如果需要，还可以与法官、大法官或总检察长一起参加。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɪstər] . ['tɔmpkɪnz] [dɪ'klaɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] [prə'poʊzd]

But	this	Mr	.	Tompkins	declined	on	the	ground	that	all	of	these	proposed
但	这	先生	.	汤普金斯	拒绝	在	这	地面	那	全部	的	这些	建议的

[,refə'ri:z] [wɜ:r; wər] [pə'lɪtɪkli] ['hɑ:st(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

referees	were	politically	hostile	to	him	.
裁判	是	政治上	敌对的	到	他	.

但汤普金斯先生拒绝了这一提议，理由是所有这些被提议的裁判在政治上都对他抱有敌意。

[,kɔ:rə'spɑ:ndəns] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd] [mɑ:rkt] [baɪ] [greɪt] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv]

Correspondence	relating	to	the	matter	,	and	marked	by	great	bitterness	of
一致	相关	到	这	事情	,	和	标记	经过	伟大的	苦味	的

[toʊn] , [tʊk] [pleɪs]

tone	,	took	place
语气	,	采取	地方

双方就此事进行了通信，信中充满了尖刻的语气。

[[,pi: 'dʒi:] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[bɪ'twiːn] [ðiːz] ['emɪnənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [kən'troʊlər] [ʃoʊd] [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]

between	these	eminent	officials	;	and	in	this	the	Comptroller	showed	not	only	a
之间	这些	杰出	官员	;	和	在	这	这	审计长	显示	不是	仅有的	一个

[fə,mɪli'ærəti][wɪð; wɪθ] [ə'kaʊnts] ,

familiarity	with	accounts	,
熟悉	和	账户	,

在这些杰出官员之间；而审计长在这方面不仅表现出对账目的熟悉，

[bʌt; bət][ə; eɪ][fə'sɪləti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pen] ,

but	a	facility	with	the	pen	,
但	一个	设施	和	这	笔	,

但对笔的使用却很熟练，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sər'praɪz][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [hɪm; ɪm] ['ɪntɪmətli] .

which	was	a	surprise	to	those	who	had	not	known	him	intimately	.
哪个	曾是	一个	惊喜	到	那些	WHO	有	不是	已知	他	亲密	.

这让那些不熟悉他的人感到惊讶。

[ðɪs] ['mætər] ['ɑːkjupaɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ,

This	matter	occupied	much	of	the	attention	of	the	Legislature	for	two	years	,
这	事情	占领	很多	的	这	注意力	的	这	立法机关	为了	二	年	,

此事占据了立法机关两年多的大部分注意力。

[ænd; ənd] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][prə'træktɪd,proʊ'træktɪd][ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd] [di'beits] ,

and	gave	rise	to	protracted	and	animated	debates	,
和	给予	上升	到	拖延	和	动画	辩论	,

并引发了旷日持久且激烈的辩论，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['entərd] ['lɑːrdʒli] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv] ['gʌvərnər]

and	there	is	no	doubt	that	it	entered	largely	into	the	defeat	of	Governor
和	那里	是	不	怀疑	那	它	进入	很大程度上	进入	这	击败	的	州长

['tɔmpkinz] [baɪ] ['klɪntən] [ɪn] - .

Tompkins	by	Clinton	in	1820	.
汤普金斯	经过	克林顿	在	-	.

毫无疑问，这在很大程度上导致了克林顿在 1820 年击败汤普金斯州长。

[ðə; ði] ['kɑːntrəvɜːrsi] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['setld] ['ʌndər] [æn; ən][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] - ,

The	controversy	was	finally	settled	under	an	act	of	the	Legislature	of	1820	,
这	争议	曾是	最后	定居	在下面	一个	行为	的	这	立法机关	的	-	,

这场争议最终在1820年立法机关的一项法案下得到解决。

[wɪtʃ] [də'rektɪd] [ðə; ði] [kən'troʊlər] [tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ə'pɑːn][ðə; ði]['faɪlɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ]

which	directed	the	Comptroller	to	balance	the	accounts	upon	the	filing	of	a
哪个	指导	这	审计长	到	平衡	这	账户	之上	这	备案	的	一个

[rɪ'liːs] [frʌm; frəm] ['gʌvərnər] ['tɔmpkinz] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][kleɪmz] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪt] .

release	from	Governor	Tompkins	of	all	his	claims	against	the	State	.
发布	从	州长	汤普金斯	的	全部	他的	索赔	反对	这	状态	.

该命令指示审计长在收到州长汤普金斯放弃对州政府所有索赔的声明后，对账目进行平衡。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][rɪ'kwaɪərd][noʊ][smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [fɔːr; fər] [kən'troʊlər] ['mækintaiə][tuː; tə]

It	had	required	no	small	amount	of	courage	for	Comptroller	McIntyre	to
它	有	必需的	不	小的	数量	的	勇气	为了	审计长	麦金泰尔	到

[ɪn'geɪdʒ][ɪn][ə; eɪ]['traɪəl][ʌv; əv] [streŋθ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['aɪdl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

engage	in	a	trial	of	strength	with	this	idol	of	the	State	.
从事	在	一个	审判	的	力量	和	这	偶像	的	这	状态	.

审计长麦金泰尔需要相当大的勇气才能与这位国家偶像进行一场力量较量。

['dænjəl][di:] . ['tɔmpkinz] [wʌz; wəz] [fɔ:r] [taɪmz] [ɪ'lektɪd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd][twaɪs]

Daniel	D	.	Tompkins	was	four	times	elected	Governor	of	the	State	,	and	twice
丹尼尔	D	.	汤普金斯	曾是	四	时代	当选	州长	的	这	状态	,	和	两次

[ɪ'lektɪd] [vaɪs] - ['prezɪdənt] .

elected	Vice	-	President	.
当选	副	-	总统	.

丹尼尔·D·汤普金斯曾四次当选州长，两次当选副总统。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['pɜ:rsən(ə)l]['mægnətɪzəm] ; [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] [ə'bɪlətiz] ,

He	was	a	man	of	great	personal	magnetism	;	with	large	abilities	,
他	曾是	一个	男人	的	伟大的	个人的	磁性	;	和	大的	能力	,

他极具个人魅力，能力出众，

[ænd; ənd][hi:; hi][held][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs]

and	he	held	a	place	in	the	affections	of	the	people	of	this
和	他	握住	一个	地方	在	这	情感	的	这	人们	的	这

他深受当地人民的爱戴。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

> [steɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['skersli] [bɪn] ['i:kwəld] [baɪ]['eni][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪtəznz] [sɪns] [hɪz; ɪz][taɪm] .

>	State	which	has	scarcely	been	equaled	by	any	of	our	citizens	since	his	time	.
>	状态	哪个	有	几乎	到过	等于	经过	任何	的	我们的	公民	自从	他的	时间	.

自他之后，我国公民中几乎没有人能达到如此高的境界。

[æt; ət][noʊ][taɪm][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz][ðə; ði][kəm'troʊlɚz, 'kɑ:mˌtroʊlɚz]

At	no	time	in	the	history	of	the	State	has	the	Comptroller's
在	不	时间	在	这	历史	的	这	状态	有	这	审计长的

['ɑ:fɪs] [bɪn] [mɔ:r] ['eɪbli] [fɪld] ,

office	been	more	ably	filled	,
办公室	到过	更多的	能够	已填	,

在州历史上，审计长一职从未像现在这样由如此称职的人选担任。

[ænd; ənd]['ɑ:kjupaɪd][ə; eɪ] [mɔ:r] ['prɑ:mɪnənt][pə'zɪʃ(ə)n] , [ðæn; ðən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]

and	occupied	a	more	prominent	position	,	than	during	the	administration	of
和	占领	一个	更多的	著名的	位置	,	比	期间	这	行政	的

['ɑ:rtʃɪbɔ:ld]['mækintaiə] .

Archibald	McIntyre	.
阿奇博尔德	麦金泰尔	.

与阿奇博尔德·麦金泰尔执政时期相比，他占据了更加突出的地位。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ʌn'baʊndɪd] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ɔ:l] ,

He	had	the	unbounded	confidence	of	all	,
他	有	这	无界	信心	的	全部	,

他赢得了所有人的无限信任。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['kaunslz] [ʌv; əv] [ə'pɔɪntmənt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜ:rm]

and	although	there	were	several	Councils	of	Appointment	during	his	term
和	虽然	那里	是	一些	议会	的	预约	期间	他的	学期

[ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['hɑ:st(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

of	service	which	were	hostile	to	him	,
的	服务	哪个	是	敌对的	到	他	,

尽管在他任职期间，有好几个任命委员会对他抱有敌意，

[noʊ][wʌn] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [rɪ'mu:vɪŋ] [hɪm; ɪm] .

no	one	seems	to	have	thought	of	removing	him	.
不	一	似乎	到	有	想法	的	移除	他	.

似乎没有人想到要撤换他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk]['sɜːrvənt] [huːz] ['sɜːrvɪsɪz][kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [biː; bi]

He	was	regarded	as	a	public	servant	whose	services	could	not	well	be
他	曾是	认为	作为	一个	民众	仆人	谁	服务	可以	不是	出色地	是

[sperd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .

spared	to	the	State	.
幸存	到	这	状态	.

他被视为一名对国家至关重要的公务员，他的服务不容有失。

[hiː; hi][wʌz; wəz][held][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['tɔmpkinz]

He	was	held	in	a	measure	responsible	for	the	defeat	of	Governor	Tompkins
他	曾是	握住	在	一个	措施	负责任的	为了	这	击败	的	州长	汤普金斯

,

,

,

他被认为对汤普金斯州长的败选负有一定责任。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] ['klɪntən] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ,

and	,	although	Clinton	was	elected	,
和	,	虽然	克林顿	曾是	当选	,

尽管克林顿当选了，

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ə'pɔɪntmənt] [wɜːr; wər] [dɪ'saɪdɪdli] ['hɑːst(ə)l][bəuθ]

the	Legislature	and	the	Council	of	Appointment	were	decidedly	hostile	both
这	立法机关	和	这	理事会	的	预约	是	绝对地	敌对的	两个都

[tuː; tə] ['klɪntən] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	Clinton	and	to	him	,
到	克林顿	和	到	他	,

立法机构和任命委员会对克林顿和他本人都抱有明显的敌意。

[ænd; ənd][ɑːn] ['februeri] - , - , ['mɪstər] . ['mækintaiə][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd][dʒɑːn] ['sævɪdʒ]

and	on	February	12	,	1821	,	Mr	.	McIntyre	was	removed	,	and	John	Savage
和	在	二月	-	,	-	,	先生	.	麦金泰尔	曾是	已移除	,	和	约翰	野蛮的

[ə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

appointed	in	his	place	.
任命	在	他的	地方	.

1821年2月12日，麦金泰尔先生被免职，约翰·萨维奇被任命接替他的位置。

[hɪz; ɪz][rɪ'muːv(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [fɑːr] ['greɪtər] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ɔːl'ðoʊ]

His	removal	would	have	created	far	greater	dissatisfaction	than	it	did	,	although
他的	移动	会	有	创建	远的	更大的	不满	比	它	做过	,	虽然

[ðə; ði] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] ,

the	dissatisfaction	was	considerable	,
这	不满	曾是	大量	,

他的下台本应引发比实际情况更大的不满，尽管不满情绪已经相当强烈。

[hæd; həd][nɑːt][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [kən'siːdidli]

had	not	his	successor	been	a	man	of	concededly
有	不是	他的	接班人	到过	一个	男人	的	诚然

如果他继任者不是一个公认的人.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[greɪt] [ə'bɪləti] .

great	ability	.
伟大的	能力	.

能力很强。

['mɪstər] . ['mækintaiə][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'mu:v(ə)l] ,

Mr	.	McIntyre	was	,	the	year	of	his	removal	,
先生	.	麦金泰尔	曾是	,	这	年	的	他的	移动	,

麦金泰尔先生被免职的那一年是.....

['nɒmɪneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['klintəniən] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər] ['senətər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['dɪstrɪkt] ,

nominated	as	the	Clintonian	candidate	for	Senator	from	the	middle	district	,
提名	作为	这	克林顿式	候选人	为了	参议员	从	这	中间	区	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

被提名为克林顿阵营的参议员候选人，代表中部选区；

[ɔ:l'ðoʊ] ['strenjuəs] ['efərts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ə; eɪ]

although	strenuous	efforts	were	made	to	defeat	him	,	he	was	elected	by	a
虽然	费力的	努力	是	制成	到	击败	他	,	他	曾是	当选	经过	一个

[səb'stænʃ(ə)l][mə'dʒɔ:rəti] .

substantial	majority	.
重大的	多数	.

尽管有人竭尽全力想让他落选，但他最终还是以绝对多数票当选。

[ɪn] - [hi:; hi][wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ][dʒɑ:n][bi:] . ['jeɪts] , [ə'pɔɪntɪd] ['eɪdʒənt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪt]

In	1822	he	was	,	with	John	B	.	Yates	,	appointed	agent	for	the	State
在	-	他	曾是	,	和	约翰	B	.	耶茨	,	任命	代理人	为了	这	状态

['lɔtəriz] .

lotteries	.
彩票	.

1822年，他与约翰·B·耶茨一起被任命为州彩票代理人。

[ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [fər'bɪdn] ['eni] ['fɜ:rðər] ['lɔtəriz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [steɪt] ,

The	Constitution	of	1821	had	forbidden	any	further	lotteries	within	the	State	,
这	宪法	的	-	有	禁止	任何	更远	彩票	之内	这	状态	,

1821年的宪法禁止在该州境内再进行任何形式的彩票活动。

[ænd; ənd] ['ɔ:θəraɪzd] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [tu:; tə] [pæs] [lɔ:z] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] ['tɪkɪts]

and	authorized	the	Legislature	to	pass	laws	preventing	the	sale	of	tickets
和	授权	这	立法机关	到	经过	法律	预防	这	销售	的	门票

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['lɔtəriz] [ɔ:l'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [lɔ:] .

except	in	the	lotteries	already	established	by	law	.
除了	在	这	彩票	已经	已确立的	经过	法律	.

并授权立法机关通过法律，禁止销售除法律已设立的彩票以外的任何彩票。

[ði:z] [wɜ:r; wər]['moʊstli][institju:tid]['ʌndər][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['eɪdɪŋ]

These	were	mostly	instituted	under	the	law	of	1814	for	the	purpose	of	aiding
这些	是	大多	已设立	在下面	这	法律	的	-	为了	这	目的	的	协助

['lɪtərəri] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

literary	institutions	.
文学	机构	.

这些机构大多是根据 1814 年的法律设立的，目的是为了帮助文学机构。

[baɪ][ðə; ði][ækt] [ə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm] ,

By	the	act	appointing	him	,
经过	这	行为	任命	他	,

根据任命他的法令，

[ðə; ði]['eɪdʒənts][wɜ:r; wər] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][soʊl] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] ['ɪʃu:] [ænd; ənd] [sel] [ɔ:l] ['lɑ:təri]

the	agents	were	invested	with	sole	authority	to	issue	and	sell	all	lottery
这	代理人	是	投资	和	唯一	权威	到	问题	和	卖	全部	彩票

['tɪkɪts] [wɪtʃ] ,

tickets	which	,
门票	哪个	,

代理商被授予发行和销售所有彩票的唯一权力，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,
for **the** **future** **,**
为了 这 未来 ,

为了未来，

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [peɪ] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]
were **to** **be** **issued** **to** **pay** **some** **hundreds** **of** **thousands** **of**
是 到 是 发布 到 支付 一些 数百 的 数千 的
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [duː] ['veriəs] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
dollars **due** **various** **institutions** **.**
美元 到期的各种各样的 机构 .

发行这些债券是为了偿还欠各机构的数十万美元。

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtɪv] [ɪn'tent][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt][baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənts][tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv]
The **legislative** **intent** **was** **carried** **out** **by** **the** **agents** **to** **the** **satisfaction** **of**
这 立法 意图 曾是 携带 出去 经过 这 代理人 到 这 满意 的
[ðə; ði] [ˌbenə'fɪʃiːˌeriːz] ,
the **beneficiaries** **,**
这 受益人 ,

立法意图通过代理人得到执行，令受益人满意。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fæktəri] [pɪ'kjuːnieri] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənts] [ðəm'selvz] .
and **also** **with** **satisfactory** **pecuniary** **results** **to** **the** **agents** **themselves** **.**
和 还 和 令人满意的 金钱 结果 到 这 代理人 他们自己 .

而且也给代理商带来了令人满意的经济收益。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'taɪərmənt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['eɪdʒənsi]['mɪstər] . ['mækintaiə]
Upon **his** **retirement** **from** **his** **agency** **Mr** **.** **McIntyre**
之上 他的 退休 从 他的 机构 先生 . 麦金泰尔

麦金泰尔先生从他所在的机构退休后

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **27** **]**
[页 -]

[第27页]

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [bəuθ][frʌm; frəm]['pɑːlətɪks][ænd; ənd] ['bɪznəs] .
was **able** **to** **withdraw** **both** **from** **politics** **and** **business** **.**
曾是 有能力的 到 提取 两个都 从 政治 和 商业 .

得以退出政坛和商界。

[wʌn] [wʊd] ['hɑːrdli][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði]
One **would** **hardly** **expect** **to** **find** **in** **the** **books** **of** **account** **in** **the**
一 会 几乎 预计 到 寻找 在 这 图书 的 帐户 在 这
[kəm'troʊlɚz, 'kɑːmˌtroʊlɚz] ['ɑːfɪs] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['mɔrəlz] ,
Comptroller's **office** **anything** **in** **the** **nature** **of** **a** **history** **of** **morals** **,**
审计长的 办公室 任何事物 在 这 自然 的 一个 历史 的 德 ,

人们很难想象会在审计长办公室的账簿中找到任何类似道德史之类的东西。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts][frʌm; frəm] ['veriəs] ['lɔtəriz] [fɔːrmz][ə; eɪ][noʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [pɑːrt][ʌv; əv]
but **the** **receipts** **from** **various** **lotteries** **forms** **a** **no** **inconsiderable** **part** **of**
但 这 收据 从 各种各样的 彩票 表格 一个 不 微不足道的 部分 的
[ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] .
the **receipts** **of** **the** **State** **for** **a** **number** **of** **years** **.**
这 收据 的 这 状态 为了 一个 数字 的 年 .

但多年来，各种彩票的收入在国家收入中占了相当大的比例。

[ðɪs] ['əupənz][ʌp][ə; eɪ] [vjuː] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] [ʃɑːks] ['mɑːdərn][ˌsensə'bɪlətɪ] .
This **opens** **up** **a** **view** **which** **almost** **shocks** **modern** **sensibility** **.**
这 打开 向上 一个 看法 哪个 几乎 冲击 现代的 感性 .

这展现了一种几乎令现代人感到震惊的观点。

['lɔtəriz] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ,
Lotteries **were** **not** **only** **authorized** **by** **the** **State** **,**
彩票 是 不是 仅有的 授权 经过 这 状态 ,

彩票不仅得到了国家的授权，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][meɪn] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][bɪ'nefɪs(ə)nt]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
but **they** **were** **in** **the** **main** **devoted** **to** **beneficent** **purposes** **.**
但 他们 是 在 这 主要的 奉献 到 仁慈的 目的 .

但它们主要致力于行善。

['juːniən] ['kɑːlɪdʒ] [oʊz] [noʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɜːrli] ['juːsflnəs] [tuː; tə] ['mʌni]
Union **College** **owes** **no** **inconsiderable** **part** **of** **her** **early** **usefulness** **to** **money**
联盟 大学 欠款 不 微不足道的 部分 的 她 早期的 用处 到 钱
[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [steɪt] ['lɔtəriz] .
derived **from** **State** **lotteries** **.**
衍生的 从 状态 彩票 .

联合学院早期取得的成功，很大程度上要归功于州彩票带来的资金。

[ɪn'diːd] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [steɪt] ['lɔtəriz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [meɪ] ['ɔːlmoʊst][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
the **institution** **of** **State** **lotteries** **in** **New** **York** **may** **almost** **be** **attributed** **to** **the**
这 机构 的 状态 彩票 在 新的 约克 可能 几乎 是 归因于 到 这
['efərts] [ʌv; əv] [ðæt] ['truːli] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] ,
efforts **of** **that** **truly** **great** **and** **good** **man** **,**
努力 的 那 真的 伟大的 和 好的 男人 ,

纽约州彩票制度的建立几乎可以归功于那位真正伟大而善良的人的努力。

[ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ɪ'lɪfəlɪt] ['nɑːt] .
the **Rev** **.** **Dr** **.** **Eliphalet** **Nott** **.**
这 牧师 . 博士 . 埃利法莱特 诺特 .

埃利法莱特·诺特牧师博士

[ðə; ði][fɜːrst] ['mʌniz] ['evər][ə'proʊpriːˌeɪtɪd][baɪ] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] [friː]
The **first** **moneys** **ever** **appropriated** **by** **New** **York** **for** **the** **purposes** **of** **free**
这 第一的 钱 曾经 挪用 经过 新的 约克 为了 这 目的 的 自由的
[skuːlz] [wɜːr; wər] [reɪzd] [baɪ] ['lɑːtəri] .
schools **were** **raised** **by** **lottery** **.**
学校 是 提高 经过 彩票 .

纽约州首次拨出用于免费学校的资金是通过彩票筹集的。

[dʒɑːn] ['sævɪdʒ] , [ʌv; əv]['seɪləm] , [ə; eɪ] ['lɔɪər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['deməkræt][ʌv; əv][ðə; ði] " ['bʌkteil] "
John **Savage** **,** **of** **Salem** **,** **a** **lawyer** **,** **and** **a** **Democrat** **of** **the** **"** **Bucktail** **"**
约翰 野蛮的 , 的 塞勒姆 , 一个 律师 , 和 一个 民主党人 的 这 " 鹿尾毛 "
[stæmp] ,
stamp **,**
邮票 ,

来自塞勒姆的约翰·萨维奇是一位律师，也是"鹿尾"邮票的民主党支持者。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] [kən'troʊlər] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]
was **the** **fifth** **Comptroller** **,** **and** **at** **the** **time** **of**
曾是 这 第五 审计长 , 和 在 这 时间 的

是第五任审计长，当时是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **28** **]**
[页 -]

[hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [nu:] [tu:; tə]['pʌblɪk][laɪf] .

his	appointment	he	was	not	new	to	public	life	.
他的	预约	他	曾是	不是	新的	到	民众	生活	.

他被任命之前并非政坛新手。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜ:rni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['dɪstrɪkt][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,

He	had	been	district	attorney	of	the	fourth	district	from	1806	to	1811	,
他	有	到过	区	律师	的	这	第四	区	从	-	到	-	,

他曾于1806年至1811年担任第四区地方检察官。

[ænd; ənd] [ə'gen] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ; ['membər] [ʌv; əv] [ə'sembli] [frʌm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋtən]

and	again	from	1812	to	1813	;	Member	of	Assembly	from	Washington
和	再次	从	-	到	-	;	成员	的	集会	从	华盛顿

['kaʊnti] [ɪn] - ,

county	in	1814	,
县	在	-	,

1812年至1813年再次当选；1814年当选华盛顿县议员。

[ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:nθ] ['kɔŋgresiz] .

and	Member	of	the	Fourteenth	and	Fifteenth	Congresses	.
和	成员	的	这	第十四	和	第十五	国会	.

曾任第十四届和第十五届国会议员。

[hi:; hi] ['raʊndɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'rɪr] [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['jɪrz] ([frʌm; frəm] - [tu:; tə] -) [ʌv; əv]

He	rounded	out	his	official	career	with	eight	years	(	from	1823	to	1831	)	of
他	圆润	出去	他的	官方的	职业	和	八	年	(	从	-	到	-	)	的

['ɑ:nərd] ['sɜ:rvɪs] [æz; əz] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] .

honored	service	as	Chief	Justice	of	the	Supreme	Court	.
荣幸	服务	作为	首席	正义	的	这	最高	法庭	.

他以八年（1823 年至 1831 年）担任最高法院首席大法官的荣誉任期结束了他的公职生涯。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] " [hi:; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['kændər] , ['ɪndəstri] ,

As	a	public	official	it	has	been	said	that	"	he	exhibited	candor	,	industry	,
作为	一个	民众	官方的	它	有	到过	说	那	"	他	展出	坦率	,	行业	,

['kɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['dʒʌdʒmənt] .

caution	and	excellent	judgment	.
警告	和	出色的	判断	.

作为一名公职人员，有人评价他"表现得坦率、勤奋、谨慎和判断力强"。

" [noʊ] ['haɪər] ['kwɑ:lətiz] [kæn; kən] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] [tu:; tə] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] .

"	No	higher	qualities	can	be	given	to	any	official	.
"	不	更高	品质	能	是	给定	到	任何	官方的	.

"任何官员都不能拥有更高的品质。"

['leɪtər] [ɪn] [laɪf] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] ['tʃænslər] [ænd; ənd] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

Later	in	life	the	positions	of	Chancellor	and	Treasurer	of	the	United	States
之后	在	生活	这	职位	的	校长	和	财务主管	的	这	团结的	各州

[wɜ:r; wər] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [dɪ'klaɪnd] .

were	offered	to	him	but	declined	.
是	提供	到	他	但	拒绝	.

晚年，他曾被邀请担任美国总理和财政部长，但他都婉拒了。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜ:rm][ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][səb'stænʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɔ:r] [ɪn'lɑ:rdʒmənt] [ʌv; əv]

During	his	term	of	office	there	was	no	substantial	change	or	enlargement	of
期间	他的	学期	的	办公室	那里	曾是	不	重大的	改变	或者	放大	的

[ðə; ði] ['paʊɝz] [ænd; ənd] ['du:tiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,

the	powers	and	duties	of	the	office	,
这	权力	和	职责	的	这	办公室	,

在他的任期内，该职位的权力和职责没有发生实质性的变化或扩大。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['paʊər]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ɪn'vest] ['mʌni] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:mən] [sku:l]
aside **from** **the** **power** **given** **to** **invest** **money** **belonging** **to** **the** **common** **school**
旁边 从 这 力量 给定 到 投资 钱 属于 到 这 常见的 学校
[fʌnd] .
fund .
基金 .

除了被赋予投资属于公立学校基金的资金的权力之外。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [sku:l] [fʌnd][hæd; həd][ɪts]['ɔ:rɪdʒɪn][ɪn] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ,
The **common** **school** **fund** **had** **its** **origin** **in** **1805** **,** **and** **was** **,**
这 常见的 学校 基金 有 它是 起源 在 - , 和 曾是 ,

公立学校基金起源于1805年，当时

[æz; əz][ðə; ði][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [fri:] [sku:lz] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] ['mænɪfest] ,
as **the** **determination** **for** **free** **schools** **became** **more** **manifest** **,**
作为 这 决心 为了 自由的 学校 成为 更多的 显现 ,

随着争取免费学校的决心日益明确，

[æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [sku:l] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:'toʊpiən]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]
an **application** **to** **a** **school** **system** **of** **the** **Utopian** **vision** **of**
一个 应用 到 一个 学校 系统 的 这 乌托邦 想象 的

对乌托邦愿景的学校系统的应用

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **29** **]**
[页 -]

[第29页]

[ðə; ði]['meɪkɝz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
the **makers** **of** **the** **State** **,**
这 制造商 的 这 状态 ,

国家的缔造者们，

[hu:] [sɔ:t] [tu:; tə][peɪ][ɔ:l][ðə; ði][ɪk'spensɪz][ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['gʌvərnmənt][baɪ] ['ɪntrəst]
who **sought** **to** **pay** **all** **the** **expenses** **of** **maintaining** **the** **government** **by** **interest**
WHO 寻求 到 支付 全部 这 开支 的 保持 这 政府 经过 兴趣
[frʌm; frəm][ɪts] [ɪn'vestɪd] [fʌndz] .
from **its** **invested** **funds** **.**
从 它是 投资 资金 .

他试图利用投资资金的利息来支付维持政府运转的所有费用。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [sku:l] [fʌnd][hæz; həz] , [ˌʌn'laɪk][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][fʌnd] , ['stedəli] [ɪn'kri:st] .
The **common** **school** **fund** **has** **,** **unlike** **the** **general** **fund** **,** **steadily** **increased** **.**
这 常见的 学校 基金 有 , 与此不同 这 一般的 基金 , 稳步 增加 .

与一般基金不同，普通学校基金一直在稳步增长。

[baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] - [ðə; ði]['proʊsi:dz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] - ,
By **the** **act** **of** **1805** **the** **proceeds** **of** **the** **first** **500** **,**
经过 这 行为 的 - 这 收益 的 这 第一的 - ,

根据1805年的法令，前500美元的收益，

- ['eikəs][ʌv; əv]['veɪkənt][ænd; ənd] [ˌʌnə'proʊprieɪtɪd] [lænd][soʊld][baɪ][ðə; ði] [sər'veɪər] - ['dʒen(ə)rəl]
000 **acres** **of** **vacant** **and** **unappropriated** **land** **sold** **by** **the** **Surveyor** **-** **General**
- 英亩 的 空缺 和 未分配 土地 卖 经过 这 测量员 - 一般的
[wɜ:r; wər][ə'proʊpri:ˌeɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ]['pɜ:rmənənt] [fʌnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [sku:lz]
were **appropriated** **as** **a** **permanent** **fund** **for** **the** **support** **of** **common** **schools**
是 挪用 作为 一个 永恒的 基金 为了 这 支持 的 常见的 学校
.
:
.

测量总监出售的 000 英亩空置且未分配的土地被划拨为永久基金，用于支持公立学校。

['ʌðər] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['revənu:] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [ðɪs] [fʌnd] ,

Other	sources	of	revenue	were	from	time	to	time	turned	into	this	fund	,
其他	来源	的	收入	是	从	时间	到	时间	转向	进入	这	基金	,

其他收入来源也时不时地被纳入该基金。

[ʌn'tɪl][frʌm; frəm][ɪts] [smɔ:l] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] $58 , - . - [ɪn] - , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [naʊ] [prə'dʌktɪv]

until	from	its	small	beginning	of	$58	,	757	.	24	in	1805	,	it	has	now	productive
直到	从	它是	小的	开始	的	$58	,	-	.	-	在	-	,	它	有	现在	生产力

[ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] ['ægrɪgeɪtɪŋ] $4 , - , - . - .

investments	aggregating	$4	,	448	,	140	.	77	.
投资	聚合	$4	,	-	,	-	.	-	.

从 1805 年最初的 58,757.24 美元发展至今，其生产性投资总额已达 4,448,140.77 美元。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['noʊtwɜ:rði] [fækt] [ðæt] [noʊ][də'rekt][tæks][fɔ:r; fər] [sku:l] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][wʌz; wəz][leɪd]

It	is	a	noteworthy	fact	that	no	direct	tax	for	school	purposes	was	laid
它	是	一个	值得注意	事实	那	不	直接的	税	为了	学校	目的	曾是	铺设

[baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ʌn'tɪl] - ,

by	the	State	until	1853	,
经过	这	状态	直到	-	,

值得注意的是，直到1853年，国家才开始征收专门用于教育的直接税。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][fʌnd] [ə'loʊn] ['bi:ɪŋ] [ə'proʊpri:ˌeɪtɪd] .

the	interest	of	the	fund	alone	being	appropriated	.
这	兴趣	的	这	基金	独自的	存在	挪用	.

仅拨款用于基金利息。

[haʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [pleɪz] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [sku:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

How	small	a	portion	the	income	plays	in	maintaining	the	schools	of	the	State
如何	小的	一个	部分	这	收入	演出	在	保持	这	学校	的	这	状态

[tu:; tə] - [deɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] -

to	-	day	can	be	seen	in	the	fact	that	the	State	for	the	year	1896
到	-	天	能	是	已见	在	这	事实	那	这	状态	为了	这	年	-

[ə'proʊpri:ˌeɪtɪd][fɔ:r; fər][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] $4 , - , - . - ,

appropriated	for	educational	purposes	$4	,	970	,	134	.	53	,
挪用	为了	教育	目的	$4	,	-	,	-	.	-	,

从1896年该州为教育目的拨款4,970,134.53美元这一事实可以看出，如今该州的收入在维持州内学校运转方面所占的比例有多小。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	this	is	not	a	quarter	of	the	amount	expended	in	the	State	for	the
和	这	是	不是	一个	四分之一	的	这	数量	已支出	在	这	状态	为了	这

['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [fri:] [sku:lz] ,

purpose	of	free	schools	,
目的	的	自由的	学校	,

这还不到该州用于免费学校支出总额的四分之一。

[wen] [ðə; ði]['loʊk(ə)l]

when	the	local
什么时候	这	当地的

当当地

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][ɑ:r; ər]['teɪkən]['ɪntu:] [ə'kaʊnt] .

contributions	are	taken	into	account	.
贡献	是	已采取	进入	帐户	.

捐款将被纳入考虑。

[dʒʌdʒ] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [kən'troʊlər] [huː] [oʊd] [hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l]

Judge	**Savage**	**was**	**the**	**last**	**Comptroller**	**who**	**owed**	**his**	**selection**	**to**	**the**	**Council**
法官	野蛮的	曾是	这	最后的	审计长	WHO	欠款	他的	选择	到	这	理事会

[ʌv; əv] [ə'pɔɪntmənt] .

of	**Appointment**	**.**
的	预约	.

萨维奇法官是最后一位由任命委员会选出的审计长。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] - , [ɪn] ['defərəns] [tuː; tə] [strɔːŋ] ['pʌblɪk] [dɪ'mænd] ,

The	**Constitutional**	**Convention**	**of**	**1821**	**,**	**in**	**deference**	**to**	**strong**	**public**	**demand**	**,**
这	宪法	习俗	的	-	,	在	尊重	到	强的	民众	要求	,

[hæd; həd] [ə'bɑːlɪʃt] [ðæt] [dɪs'greɪsfl] [ə'nɑːməli] ,

had	**abolished**	**that**	**disgraceful**	**anomaly**	**,**
有	废除	那	可耻	异常	,

1821年的制宪会议顺应公众的强烈要求，废除了这一可耻的例外情况。

[ænd; ənd] [baɪ] ['sekʃ(ə)n] [sɪks] [ʌv; əv] ['ɑːrtɪk(ə)l] [fɔːr] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] " [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv]

and	**by**	**section**	**6**	**of**	**article**	**4**	**had**	**provided**	**that**	**"**	**the**	**Secretary**	**of**
和	经过	部分	6	的	文章	4	有	假如	那	"	这	秘书	的

[steɪt] ,

State	**,**
状态	,

并且根据第4条第6款规定，“国务大臣，

[kən'troʊlər] , ['treʒərər] , [ə'tɜːrni] - ['dʒen(ə)rəl] , [sər'veɪər] - ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [kə'mɪʃənər] -

Comptroller	**,**	**Treasurer**	**,**	**Attorney**	**-**	**General**	**,**	**Surveyor**	**-**	**General**	**and**	**Commissioner**	**-**
审计长	,	财务主管	,	律师	-	一般的	,	测量员	-	一般的	和	专员	-

['dʒen(ə)rəl] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

General	**shall**	**be**	**appointed**	**as**	**follows**	**:**
一般的	将	是	任命	作为	跟随	:

审计长、司库、总检察长、测量总监和专员的任命方式如下：

[ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [ə'sembli] [ʃæl; ʃəl] [iːtʃ] ['oʊpənli] ['nɑːmɪneɪt] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sed]

The	**Senate**	**and**	**Assembly**	**shall**	**each**	**openly**	**nominate**	**one**	**person**	**for**	**the**	**said**
这	参议院	和	集会	将	每个	公然	提名	一	人	为了	这	说

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [rɪ'spektɪvli] ;

offices	**respectively**	**;**
办公室	分别	;

参议院和众议院应分别公开提名一人担任上述职务；

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [ə'gen] ,

after	**which**	**they**	**shall**	**meet**	**again**	**,**
后	哪个	他们	将	见面	再次	,

之后他们将再次相遇。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'griː] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌnɔmə'neɪʃənz] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [soʊ] ['nɒmɪneɪtɪd] [ʃæl; ʃəl]

and	**if**	**they**	**shall**	**agree**	**in**	**their**	**nominations**	**the**	**person**	**so**	**nominated**	**shall**
和	如果	他们	将	同意	在	他们的	提名	这	人	所以	提名	将

[biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['nɒmɪneɪtɪd] .

be	**appointed**	**to**	**the**	**office**	**for**	**which**	**he**	**shall**	**be**	**nominated**	**.**
是	任命	到	这	办公室	为了	哪个	他	将	是	提名	.

如果他们在提名中达成一致，则被提名人将被任命为被提名的职位。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˌdɪsə'griː] ,

If	**they**	**shall**	**disagree**	**,**
如果	他们	将	不同意	,

如果他们意见不一致，

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][dʒɔɪnt]['bælət][ʌv; əv][ðə; ði] ['senətəz] [ænd; ənd]
the **appointment** **shall** **be** **made** **by** **the** **joint** **ballot** **of** **the** **Senators** **and**
这 预约 将 是 制成 经过 这 联合的 选票 的 这 参议员 和
['membər] [ʌv; əv] [ə'sembli] .
Members **of** **Assembly** **.**
成员 的 集会 .

该任命将由参议员和众议员联合投票决定。

[ðə; ði] ['sekrətəri] [ʌv; əv] [steɪt] , [kən'troʊlər] , ['treʒərər] , [ə'tɜːrni] - ['dʒen(ə)rəl] , [sər'veɪər] -
The **Secretary** **of** **State** **,** **Comptroller** **,** **Treasurer** **,** **Attorney** **-** **General** **,** **Surveyor** **-**
这 秘书 的 状态 , 审计长 , 财务主管 , 律师 - 一般的 , 测量员 -
['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [kə'mɪʃənər] - ['dʒen(ə)rəl][ʃæl; ʃəl][hoʊld][ðer; ðər] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] ,
General **and** **Commissioner** **-** **General** **shall** **hold** **their** **office** **for** **three** **years** **,**
一般的 和 专员 - 一般的 将 抓住 他们的 办公室 为了 三 年 ,

国务卿、审计长、财政部长、总检察长、测量总监和专员的任期均为三年。

[ən'les] ['suːnər] [rɪ'muːvd]
unless **sooner** **removed**
除非 很快 已移除

除非提前移除

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **31** **]**
[页 -]

[第31页]

[baɪ] [kən'kɜːrənt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [ə'sembli] .
by **concurrent** **resolution** **of** **the** **Senate** **and** **Assembly** **.**
经过 并发 解决 的 这 参议院 和 集会 .

经参议院和众议院共同决议通过。

" [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] , [ɑːn][ðə; ði] 13th [deɪ] [ʌv; əv] ['februeri] , - , [ɪ'lektɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['mænər]
" **The** **Legislature** **,** **on** **the** **13th** **day** **of** **February** **,** **1823** **,** **elected** **,** **in** **the** **manner**
" 这 立法机关 , 在 这 13th 天 的 二月 , - , 当选 , 在 这 方式
[prə'vaɪdɪd][baɪ] [lɔː] ,
provided **by** **law** **,**
假如 经过 法律 ,

“立法机关于1823年2月13日按照法律规定的方式选举产生，

['wɪljəm] [el] . ['mɑːrsi] , [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['deməkræt] , [ʌv; əv] ['ɔːlbəni] , [tuː; tə] [sək'siːd] ['sævɪdʒ]
William **L** **.** **Marcy** **,** **a** **lawyer** **and** **a** **Democrat** **,** **of** **Albany** **,** **to** **succeed** **Savage**
威廉 L . 玛西 , 一个 律师 和 一个 民主党人 , 的 奥尔巴尼 , 到 成功 野蛮的
.
:
.

来自奥尔巴尼的律师兼民主党人威廉·L·马西将接替萨维奇。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːntest][ɪn][ðə; ði] ['kɔːkəs] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] , [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] ['biːɪŋ]
There **was** **a** **contest** **in** **the** **caucus** **over** **his** **nomination** **,** **his** **opponent** **being**
那里 曾是 一个 竞赛 在 这 党团会议 超过 他的 提名 , 他的 对手 存在
[dʒɛnəl] .
Genl **.**
将军 .

党团会议内部就他的提名展开了竞争，他的对手是将军。

[dʒeɪmz] ['tælmædʒ] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [kən'spɪkjuəs] [ə'bɪləti][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] ['senət] .
James **Tallmadge** **,** **a** **man** **of** **conspicuous** **ability** **and** **influence** **in** **the** **Senate** **.**
詹姆斯 塔尔马奇 , 一个 男人 的 显眼的 能力 和 影响 在 这 参议院 .

詹姆斯·塔尔梅奇，一位在参议院中具有杰出能力和影响力的人物。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['mɪstər] . [væn]['bjʊrən] , [haʊ'evər] , [tɜːrnd] [ðə; ði] [skeɪl] [ɪn]['mɪstər] . ['mɑːrsiz] ['feɪvər]

The	power	of	Mr	.	Van	Buren	,	however	,	turned	the	scale	in	Mr	.	Marcy's	favor
这	力量	的	先生	.	范	布伦	,	然而	,	转向	这	规模	在	先生	.	玛西的	偏爱

.

:

.

然而，范布伦先生的权势扭转了局势，使马西先生占了上风。

[ðə; ði]['oʊnli]['pʌblɪk][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [held][wʌz; wəz]['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] ,

The	only	public	position	which	he	had	previously	held	was	Adjutant	-	General	,
这	仅有的	民众	位置	哪个	他	有	之前	握住	曾是	副官	-	一般的	,

他之前担任的唯一公职是副官长。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['kloʊsli] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

but	from	that	time	on	his	name	is	closely	linked	with	the	history	of
但	从	那	时间	在	他的	姓名	是	密切	链接	和	这	历史	的

[ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]['juːniən] .

the	State	and	Union	.
这	状态	和	联盟	.

但从那时起，他的名字就与邦和联邦的历史紧密联系在一起。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'troʊlər] [fɔːr; fər][sɪks] ['jɪrz] , [dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [tuː]

He	was	Comptroller	for	six	years	,	Judge	of	the	Supreme	Court	for	two
他	曾是	审计长	为了	六	年	,	法官	的	这	最高	法庭	为了	二

['jɪrz] ,

years	,
年	,

他曾担任审计长六年，最高法院法官两年。

[ænd; ənd][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senətər] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .

and	United	States	Senator	for	two	years	.
和	团结的	各州	参议员	为了	二	年	.

并担任了两年的美国参议员。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θriː] [taɪmz] [ɪ'lektɪd] ['gʌvərnər] ,

He	was	three	times	elected	Governor	,
他	曾是	三	时代	当选	州长	,

他曾三次当选州长，

[ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːrθ] [rʌn][fɔːr; fər][ðæt] ['ɑːfɪs] [baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['suːɚd] .

and	defeated	in	his	fourth	run	for	that	office	by	William	H	.	Seward	.
和	战败	在	他的	第四	跑步	为了	那	办公室	经过	威廉	H	.	西沃德	.

他在第四次竞选该职位时败给了威廉·H·西沃德。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr][baɪ] ['prezɪdənt] [poʊlk][ɪn] - ,

He	was	appointed	Secretary	of	War	by	President	Polk	in	1845	,
他	曾是	任命	秘书	的	战争	经过	总统	波尔克	在	-	,

1845年，他被波尔克总统任命为陆军部长。

[ænd; ənd] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [baɪ] ['prezɪdənt] [pɪrs] [ɪn] - .

and	Secretary	of	State	by	President	Pierce	in	1853	.
和	秘书	的	状态	经过	总统	刺穿	在	-	.

1853年，皮尔斯总统任命他为国务卿。

[hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər] ['jɪrz] , ['ʌndər]['mɪstər] . [væn]['bjʊrən] , [bɪn]

He	had	for	years	,	under	Mr	.	Van	Buren	,	been
他	有	为了	年	,	在下面	先生	.	范	布伦	,	到过

在范布伦先生的领导下，他多年来一直.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[ə; eɪ] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðæt] [moʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['bɑːdi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [noʊn] [tuː; tə]

a	leader	of	that	most	influential	political	body	which	has	become	known	to
一个	领导者	的	那	最多	有影响	政治的	身体	哪个	有	变得	已知	到

['hɪstri; 'hɪstəri] [æz; əz] [ðə; ði] " ['ɔːlbəni] ['riːdʒənsi] .

history	as	the	"	Albany	Regency	.
历史	作为	这	"	奥尔巴尼	摄政时期	.

他是历史上被称为"奥尔巴尼摄政"的那个最具影响力的政治机构的领导人。

" [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membər] [ɑːr; ər] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['sailəs]

"	The	remaining	members	are	understood	to	have	been	at	that	time	Silas
"	这	其余的	成员	是	理解	到	有	到过	在	那	时间	西拉斯

[raɪt] ,

Wright	,
赖特	,

据了解，当时的其余成员包括西拉斯·赖特。

[ˌæzə'raɪə] [siː] . [flæg] , ['edwɪn] ['krɑːswɛl] , [dʒɑːn] [ə; eɪ] . [diːs] , [dʒeɪmz] ['potər] [ænd; ənd] ['bendʒəmɪn]

Azariah	C	.	Flagg	,	Edwin	Croswell	,	John	A	.	Dix	,	James	Porter	and	Benjamin
阿扎里亚	C	.	弗拉格	,	埃德温	克罗斯韦尔	,	约翰	一个	.	迪克斯	,	詹姆斯	搬运工	和	本杰明

['nəuə] .

Knower	.
知晓者	.

阿扎里亚·C·弗拉格、埃德温·克罗斯韦尔、约翰·A·迪克斯、詹姆斯·波特和本杰明·诺尔。

[ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʃoʊ] [ðæt] [ðiːz] [men] ,

The	records	of	the	State	show	that	these	men	,
这	记录	的	这	状态	展示	那	这些	男人	,

州政府的记录显示，这些人

[waɪl] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [kəm'pækt] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

while	building	up	a	compact	and	powerful	political	organization	,
尽管	建筑	向上	一个	袖珍的	和	强大的	政治的	组织	,

在建立一支精干而强大的政治组织的同时，

[dɪd] [nɑːt] [nɪ'glekt] [ðer; ðər] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [əd'vænsmənt] .

did	not	neglect	their	own	personal	and	political	advancement	.
做过	不是	忽视	他们的	自己的	个人的	和	政治的	进步	.

但他们也没有忽视自身的个人和政治晋升。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vaʊtʃərz] [ɪn] [ðə; ði] [kəm'troʊlɚz, 'kɑːmˌtroʊlɚz] ['ɑːfɪs] [pleɪd] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [pɑːrt] [ɪn]

One	of	the	vouchers	in	the	Comptroller's	office	played	a	prominent	part	in
一	的	这	代金券	在	这	审计长的	办公室	玩	一个	著名的	部分	在

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['mɑːrsiz] [ˌguːbərnə'tɔːriəl] [kæm'peinz] — [ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] ,

the	last	of	Mr	.	Marcy's	gubernatorial	campaigns	—	a	circumstance	which	,
这	最后的	的	先生	.	玛西的	州长	竞选活动	—	一个	环境	哪个	,

审计长办公室的一张凭证在马西先生最后一次竞选州长期间发挥了重要作用——这种情况是，

['θɜːrloʊ] [wiːd] [sez] , ['mɪstər] . ['mɑːrsi] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [moʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər]

Thurlow	Weed	says	,	Mr	.	Marcy	pronounced	the	most	disagreeable	of	his	entire
瑟洛	杂草	说道	,	先生	.	玛西	发音	这	最多	令人不快的	的	他的	全部的

['pʌblɪk] [kə'rɪr] .

public	career	.
民众	职业	.

瑟洛·韦德说，马西先生发表了他整个公共生涯中最令人不快的言论。

[waɪl] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [su'priːm] [kɔːrt] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] [ɑːn] ['sɜːrkɪt] [ɪn] [naɪ'ægrə] ['kaʊnti] ,

While	serving	as	Supreme	Court	Judge	,	and	on	Circuit	in	Niagara	county	,
尽管	服务	作为	最高	法庭	法官	,	和	在	电路	在	尼亚加拉	县	,

在担任最高法院法官和尼亚加拉县巡回法官期间，

[hiː; hi][ɪn'kluːdɪd][ɪn][hɪz; ɪz][bɪl][ʌv; əv][ɪk'spensɪz][æn; ən]['aɪtəm][æz; əz]['fɑːloʊz] : " [fɔːr; fər] ['mendɪŋ] [maɪ]

he	included	in	his	bill	of	expenses	an	item	as	follows	:	"	For	mending	my
他	包括	在	他的	账单	的	开支	一个	物品	作为	跟随	:	"	为了	修补	我的

[ˌpæntə'luːnz] , 50c .

pantaloons	,	50c	.
灯笼裤	,	50c	.

他在费用清单中列入了以下项目："修补我的裤子，50美分。"

" [ɪn][ðə; ði] ['suːɝd] [kæm'peɪn] ['θɝːloʊ] [wiːd] , [ðen] [ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːlbəni] ['iːvnɪŋ]

"	In	the	Seward	campaign	Thurlow	Weed	,	then	the	editor	of	the	Albany	Evening
"	在	这	西沃德	活动	瑟洛	杂草	,	然后	这	编辑	的	这	奥尔巴尼	晚上

['dʒɜːrn(ə)l] ,

Journal	,
杂志	,

"在西沃德竞选活动中，瑟洛·韦德，当时是《奥尔巴尼晚报》的编辑，

['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt][ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði]['stɔːri] .

learned	of	this	fact	and	published	the	story	.
学习	的	这	事实	和	已发布	这	故事	.

得知此事后，他把这件事报道了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði] [pres]

It	was	taken	up	by	the	press
它	曾是	已采取	向上	经过	这	按

媒体对此进行了报道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

['dʒen(ə)rəli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['mɑːrsi] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][faɪn]

generally	throughout	the	State	,	and	Mr	.	Marcy	,	with	all	his	fine
一般来说	自始至终	这	状态	,	和	先生	.	玛西	,	和	全部	他的	美好的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['nʌmbərləs] [frendz] ,

organization	and	numberless	friends	,
组织	和	无数	朋友们	,

在整个州范围内，以及马西先生，凭借他出色的组织能力和无数的朋友，

[faʊnd] [hɪm'self][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , [laɪk] ['speɪnz] ['ʃɪvəlri] , " [læft] [ə'weɪ] .

found	himself	for	the	time	being	,	like	Spain's	chivalry	,	"	laughed	away	.
成立	他自己	为了	这	时间	存在	,	喜欢	西班牙的	骑士精神	,	"	笑了	离开	.

他发现自己暂时像西班牙的骑士精神一样，"一笑置之"。

" [ðə; ði]['aɪtəm] , [haʊ'evər] , [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði] ['skruːpjələs] [ɪg'zæktnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

"	The	item	,	however	,	exhibits	the	scrupulous	exactness	of	the	man	.
"	这	物品	,	然而	,	展品	这	一丝不苟的	精确	的	这	男人	.

然而，这件物品却展现了这个人一丝不苟的严谨态度。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'defɪnət] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌinsi'dentlz] ,

Instead	of	presenting	the	bill	with	an	indefinite	amount	of	incidentals	,
反而	的	呈现	这	账单	和	一个	不定	数量	的	杂项	,

而不是在账单上列出数额不定的杂项费用，

[hiː; hi]['aɪtəˌmaɪzd][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ; [bʌt; bət] , [æz; əz]['mɪstər] .

he	itemized	it	thus	particularly	to	his	own	disadvantage	;	but	,	as	Mr	.
他	明细	它	因此	特别	到	他的	自己的	劣势	;	但	,	作为	先生	.

[wiːd] ['æftərwərd] [əd'mɪtɪd] ,

Weed	afterward	admitted	,
杂草	之后	承认	,

他这样逐条列举，尤其对他自己不利；但是，正如韦德先生后来承认的那样，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kredɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːnəsti] .

it	was	a	credit	to	his	honesty	.
它	曾是	一个	信用	到	他的	诚实	.

这体现了他的诚实。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] ['mɪstər] . ['mɑːrsiz][tɜːrm][ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]['iəri][kə'næl]

It	was	during	Mr	.	Marcy's	term	that	much	of	the	work	on	the	Erie	canal
它	曾是	期间	先生	.	玛西的	学期	那	很多	的	这	工作	在	这	伊利	运河

[wʌz; wəz] [dʌn] ,

was	done	,
曾是	完毕	,

马西先生任职期间，伊利运河的大部分工程得以完成。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kerf(ə)l]['skruːtəni] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪlz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] [rɪ'siːvd] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli]

and	the	careful	scrutiny	which	the	bills	for	this	work	received	was	largely
和	这	小心	审查	哪个	这	账单	为了	这	工作	已收到	曾是	很大程度上

[ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][kɔːst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['estiməts] .

instrumental	in	keeping	the	cost	within	the	estimates	.
乐器演奏	在	保持	这	成本	之内	这	估算	.

对这项工作的账单进行了仔细审查，这在很大程度上起到了将成本控制在预算范围内的作用。

[hiː; hi] [tʊk] [graʊnd] [æz; əz] [tʃiːf] [faɪ'nænʃ(ə)l]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n]

He	took	ground	as	chief	financial	officer	of	the	State	against	the	construction
他	采取	地面	作为	首席	金融的	官	的	这	状态	反对	这	建造

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːnən^ə] [ænd; ənd][ˌdʒenə'siː] ['væli] [kə'nælz] ,

of	the	Chenango	and	Genesee	Valley	canals	,
的	这	切南戈	和	吉尼西	谷	运河	,

他作为州首席财务官，反对修建切南戈河和杰纳西河谷运河。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðiːz] [kə'nælz] [wʊd] [nɑːt] , [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] ,

for	the	reason	that	these	canals	would	not	,	in	his	judgment	,
为了	这	原因	那	这些	运河	会	不是	,	在	他的	判断	,

因为在他看来，这些运河不会.....

[peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] ['meɪntənəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði] [det] [wɪtʃ] [wʊd]

pay	the	expenses	of	maintenance	and	the	interest	on	the	debt	which	would
支付	这	开支	的	维护	和	这	兴趣	在	这	债务	哪个	会

[biː; bi] [ɪn'kɜːrd] [ɪn][ðer; ðər] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

be	incurred	in	their	construction	.
是	已发生	在	他们的	建造	.

支付维护费用以及建造过程中产生的债务利息。

[waɪl] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒərz] [en'devəd] [tuː; tə]

While	friends	of	the	measures	endeavored	to
尽管	朋友们	的	这	措施	努力	到

尽管这些措施的支持者努力.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[kən'vɪns] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] [ðæt] [ðə; ði] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

convince	the	Legislature	that	the	Comptroller	was	wrong	in	his	calculation	,	the
说服	这	立法机关	那	这	审计长	曾是	错误的	在	他的	计算	,	这

[rɪ'zʌlt] ,

result	,
结果	,

说服立法机关审计长在计算中犯了错误，结果是

[wen] [ðiːz] [wɜːrks] [wɜːr; wər] ['faɪnəli] [kəm'pliːtɪd] , ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd] [ðə; ði] [kəm'troʊlɚz, 'kɑːmˌtroʊlɚz]
when **these** **works** **were** **finally** **completed** **,** **fully** **justified** **the** **Comptroller's**
什么时候 这些 作品 是 最后 完全的 , 完全 合理的 这 审计长的
[vjuː] .
view **.**
看法 .

这些工程最终完工后，完全证明了审计长的观点是正确的。

[æz; əz] ['gʌvərnər] [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] [frendz] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['enəmi] ,
As **Governor** **he** **made** **some** **friends** **,** **and** **more** **enemies** **,**
作为 州长 他 制成 一些 朋友们 , 和 更多的 敌人 ,

作为州长，他结交了一些朋友，但也树立了更多的敌人。

[baɪ] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['kerf(ə)l] [kɔːrs] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪn'teɪnd] [æz; əz] [kən'troʊlər] .
by **adhering** **to** **the** **same** **careful** **course** **he** **had** **maintained** **as** **Comptroller** **.**
经过 粘附 到 这 相同的 小心 课程 他 有 维持 作为 审计长 .

他坚持了担任审计长时一直秉持的谨慎作风。

[ɪn] - [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [kə'næl] [bɔːrd] ,
In **1826** **the** **Legislature** **created** **the** **Canal** **Board** **,**
在 - 这 立法机关 创建 这 运河 木板 ,

1826年，立法机关设立了运河委员会。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz] [meɪd] [eks] - [ə'fɪsiːoʊ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **the** **Comptroller** **was** **made** **ex** **-** **officio** **a** **member** **of** **it** **,**
和 这 审计长 曾是 制成 前任 - 办公室 一个 成员 的 它 ,

审计长被指定为该委员会的当然成员。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [sʌtʃ] ['membər] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
and **he** **has** **continued** **to** **act** **as** **such** **member** **down** **to** **the** **present** **.**
和 他 有 持续 到 行为 作为 这样的 成员 向下 到 这 展示 .

直到今天，他仍然担任着这样的成员职务。

[ɑːn] [ðə; ði] 27th [deɪ] [ʌv; əv] ['dʒænjueri] , - ,
On **the** **27th** **day** **of** **January** **,** **1829** **,**
在 这 27th 天 的 一月 , - ,

1829年1月27日，

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪ'lektɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['mɑːrsi] [ə; eɪ] [mæn] [huː] , [ɪn] [hɪz; ɪz]
the **Legislature** **elected** **as** **the** **successor** **of** **Mr** **.** **Marcy** **a** **man** **who** **,** **in** **his**
这 立法机关 当选 作为 这 接班人 的 先生 . 玛西 一个 男人 WHO , 在 他的
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

立法机构选举了一位在任期间……的人作为马西先生的继任者。

[meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [steɪt] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] ['pɑːlətɪks] — ['sailəs] [raɪt] , [ʌv; əv]
made **a** **great** **impression** **upon** **State** **and** **National** **politics** **—** **Silas** **Wright** **,** **of**
制成 一个 伟大的 印象 之上 状态 和 国家的 政治 — 西拉斯 赖特 , 的
['kæntənˌ'kæntɑːn] ,
Canton **,**
广州 ,

西拉斯·赖特（Silas Wright），来自坎顿，在州和国家政治领域留下了深刻的印象。

[ə; eɪ] ['lɔɪər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['riːdʒənsi] ['deməkræt] .
a **lawyer** **and** **a** **Regency** **Democrat** **.**
一个 律师 和 一个 摄政时期 民主党人 .

一位律师，也是一位摄政时期的民主党人。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] ['sɜːrəgət] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ['kaʊnti] ,
He **had** **previously** **been** **Surrogate** **of** **St** **.** **Lawrence** **county** **,**
他 有 之前 到过 代孕 的 英石 . 劳伦斯 县 ,

他此前曾担任圣劳伦斯县的代理法官。

[steɪt] ['senətər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['dɪstrɪkt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['jɪrz] - , - , - [ænd; ənd]

State	Senator	from	the	fourth	district	for	the	years	1824	,	1825	,	1826	and
状态	参议员	从	这	第四	区	为了	这	年	-	,	-	,	-	和

-	,

1827	,
-	,

1824年、1825年、1826年和1827年担任第四选区州参议员

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['twentiəθ] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɜːrst] ['kɔŋgresiz] .

and	a	Member	of	the	Twentieth	and	Twenty	-	first	Congresses	.
和	一个	成员	的	这	第二十	和	二十	-	第一的	国会	.

曾任第二十届和第二十一届国会议员。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

In	the	latter	position	he	had	achieved	considerable	reputation	.
在	这	后者	位置	他	有	已达成	大量	名声	.

在后一个职位上，他获得了相当大的声誉。

['æftər] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['jɪrz] - ['sɜːrvɪs] [æz; əz] [kən'troʊlər] [hiː; hi] [held] [wɪð; wɪθ]

After	his	five	years	'	service	as	Comptroller	he	held	with
后	他的	五	年	-	服务	作为	审计长	他	握住	和

在担任审计长五年后，他继续留任。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[haɪ] ['ɑːnər] , [fɔːr; fər] ['nɪrli] [twelv] ['jɪrz] , [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senətər] .

high	honor	,	for	nearly	twelve	years	,	the	position	of	United	States	Senator	.
高的	荣誉	,	为了	几乎	十二	年	,	这	位置	的	团结的	各州	参议员	.

近十二年来，他一直担任美国参议员这一崇高职位。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tɜːrm] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [væn] ['bjʊrən] [æz; əz] ['prezɪdənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə]

During	the	term	of	Mr	.	Van	Buren	as	President	he	was	considered	to
期间	这	学期	的	先生	.	范	布伦	作为	总统	他	曾是	经过考虑的	到

[vɔɪs] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] ['ʌtərənsɪz] .

voice	the	administration	in	his	public	utterances	.
嗓音	这	行政	在	他的	民众	话语	.

在范布伦先生担任总统期间，他的公开言论被认为代表了政府的立场。

[hiː; hi] [sɜːrvd] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] [ə'pɑːn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

He	served	faithfully	and	intelligently	upon	some	of	the	most	important
他	服务	忠实	和	聪明地	之上	一些	的	这	最多	重要的

[kə'mitiz] .

committees	.
委员会	.

他曾在一些最重要的委员会中忠诚而睿智地服务。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] , [wɪtʃ] ['ɑːfɪs] [hiː; hi] [held] [ɪn] -

He	resigned	to	take	the	office	of	Governor	,	which	office	he	held	in	1845
他	辞职	到	拿	这	办公室	的	州长	,	哪个	办公室	他	握住	在	-

[ænd; ənd] - ,

and	1846	,
和	-	,

他辞职就任州长，并于1845年和1846年担任该职务。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [fɔːr; fər] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ] [dʒɑːn] [jʌŋ] [ɪn] [noʊ'vembər] , - .

and	was	defeated	for	re	-	election	by	John	Young	in	November	,	1846	.
和	曾是	战败	为了	关于	-	选举	经过	约翰	年轻的	在	十一月	,	-	.

1846 年 11 月，他在竞选连任时败给了约翰·杨。

['mɪstər] . [raɪt] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [kən'sɜ:rvətɪv] ['pɑ:ləsi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['predəsesər]

Mr	.	Wright	continued	the	careful	and	conservative	policy	of	his	predecessor
先生	.	赖特	持续	这	小心	和	保守的	政策	的	他的	前任

[æz; əz] [tu:; tə] [ɪks'pendɪtʃəz] .

as	to	expenditures	.
作为	到	支出	.

赖特先生延续了他前任在支出方面谨慎保守的政策。

[hi:; hi] [tʊk] [strɔ:ŋ] [graʊnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['nu:mərəs] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [reɪdz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['treʒəri]

He	took	strong	ground	against	the	numerous	and	extensive	raids	on	the	treasury
他	采取	强的	地面	反对	这	很多的	和	广泛的	突袭	在	这	财政部

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ðen] ['ɔ:rgənaɪzd] .

which	were	then	organized	.
哪个	是	然后	组织	.

他坚决抵制了当时有组织的多次大规模劫掠国库的行为。

[hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rts] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [pleɪn] , ['bɪznəs] - [laɪk] ['pepərz] ,

His	reports	were	always	plain	,	business	-	like	papers	,
他的	报告	是	总是	清楚的	,	商业	-	喜欢	文件	,

他的报告总是平淡无奇、公事公办的。

[wɪtʃ] [set] [aʊt] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræpɪdli] - [ɪn'kri:sɪŋ]

which	set	out	in	intelligible	language	the	consequences	of	the	rapidly	-	increasing
哪个	放	出去	在	可理解的	语言	这	结果	的	这	快速	-	增加

[ɪk'spensɪz] .

expenses	.
开支	.

报告以通俗易懂的语言阐述了费用快速增长带来的后果。

['mɪstər] . [raɪt] [ɪn] ['meni] [weɪz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [mæn] .

Mr	.	Wright	in	many	ways	was	a	remarkable	man	.
先生	.	赖特	在	许多	方式	曾是	一个	卓越	男人	.

赖特先生在很多方面都是一位杰出的人物。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [pə'ziʃənz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [held] [wɜ:r; wər] ['verid] ,

The	public	positions	which	he	held	were	varied	,
这	民众	职位	哪个	他	握住	是	多种多样	,

他担任过的公职种类繁多。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [test] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əˌdæptə'bɪlәti] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [fɪl]

and	it	was	a	great	test	of	his	adaptability	to	be	able	to	fill
和	它	曾是	一个	伟大的	测试	的	他的	适应性	到	是	有能力的	到	充满

[ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['veriəs] [pə'ziʃənz] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['ɔ:rd(ə)neri] [sək'ses] .

the	duties	of	these	various	positions	with	much	more	than	ordinary	success	.
这	职责	的	这些	各种各样的	职位	和	很多	更多的	比	普通的	成功	.

能够胜任这些不同的职位，并且表现得远超常人，这对他适应能力的提升是一次极大的考验。

[ɪn] -

In	1831
在	-

1831年

[ðə; ði]

the
这

这

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[faɪ'nænʃ(ə)l] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'vaɪzd] ,

financial	law	of	the	State	was	revised	,
金融的	法律	的	这	状态	曾是	修改	,

国家财政法进行了修订，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['paʊɚz] [ænd; ənd] ['du:tiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	provisions	relating	to	the	powers	and	duties	of	the
和	这	条款	相关	到	这	权力	和	职责	的	这

[kən'troʊlər] [wɜ:r; wər]['kɔdɪˌfaɪd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] .

Comptroller	were	codified	and	arranged	.
审计长	是	编纂	和	安排	.

与审计长权力和职责相关的规定被编纂成法典并加以安排。

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senətər] ['mɪstər] . [raɪt] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Upon	his	election	as	United	States	Senator	Mr	.	Wright	resigned	and	was
之上	他的	选举	作为	团结的	各州	参议员	先生	.	赖特	辞职	和	曾是

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][ˌæzə'raɪə][si:] . [flæg] ,

succeeded	by	Azariah	C	.	Flagg	,
成功了	经过	阿扎里亚	C	.	弗拉格	,

赖特先生当选美国参议员后辞职，由阿扎里亚·C·弗拉格接任。

[ʌv; əv] ['plætsbəg] , [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ri:dʒənsi] ['deməkræt] , [hu:] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ɑ:n]

of	Plattsburgh	,	a	lawyer	and	a	Regency	Democrat	,	who	was	elected	on
的	普拉茨堡	,	一个	律师	和	一个	摄政时期	民主党人	,	WHO	曾是	当选	在

['dʒænjueri] - , - .

January	11	,	1834	.
一月	-	,	-	.

来自普拉茨堡的律师兼摄政时期民主党人，于 1834 年 1 月 11 日当选。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ə'sembli] [frʌm; frəm] ['klɪntən] ['kaʊnti] [ɪn] - [ænd; ənd]

He	had	been	a	Member	of	Assembly	from	Clinton	county	in	1823	and
他	有	到过	一个	成员	的	集会	从	克林顿	县	在	-	和

- ,

1824	,
-	,

他曾于1823年和1824年担任克林顿县的州议员。

[ænd; ənd][held][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - .

and	held	the	office	of	Secretary	of	State	from	1826	to	1833	.
和	握住	这	办公室	的	秘书	的	状态	从	-	到	-	.

并于 1826 年至 1833 年担任国务卿一职。

[hi:; hi][hæd; həd] [rʌn] ['kaʊntər] [tu:; tə]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn] - [æz; əz][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	had	run	counter	to	public	opinion	in	1823	as	the	leader	of	the
他	有	跑步	柜台	到	民众	观点	在	-	作为	这	领导者	的	这

[ə'sembli] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lektərəl] [lɔ:] — [ə; eɪ] [lɔ:] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði]

Assembly	opposition	to	the	Electoral	law	—	a	law	designed	to	give	to	the
集会	反对	到	这	选举	法律	—	一个	法律	设计	到	给	到	这

['pi:p(ə)l][də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [tʃoʊz] [ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lektəz] ,

people	directly	the	power	of	chosing	the	presidential	electors	,
人们	直接地	这	力量	的	选择	这	总统	选举人	,

1823年，他曾与公众舆论背道而驰，领导国民议会反对选举法——该法旨在赋予人民直接选举总统选举人的权力。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðæt] ['paʊər] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [lɔ:]

instead	of	leaving	that	power	vested	in	the	Legislature	,	as	had	been	the	law
反而	的	离开	那	力量	既得权益	在	这	立法机关	,	作为	有	到过	这	法律

[ˌðertə'fɔ:r] .

theretofore	.
在此之前	.

而不是像以前法律规定的那样，将该权力赋予立法机关。

[ðə; ði] ['ɔ:lbəni] ['ri:dʒənsi] [hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['eni] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd]

The	Albany	Regency	had	determined	to	prevent	any	change	,	and
这	奥尔巴尼	摄政时期	有	决定	到	防止	任何	改变	,	和

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['wɔrdɪŋ] [ɔ:f] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['ækʃ(ə)n] .

succeeded	in	warding	off	legislative	action	.
成功了	在	守卫	离开	立法	行动	.

奥尔巴尼摄政王决心阻止任何变革，并成功地阻止了立法行动。

[ðə; ði] ['meʒər] , [haʊ'evər] , [met] [ðə; ði] ['kɔ:rdʒəl] [ə'pru:v(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [fækt] ,

The	measure	,	however	,	met	the	cordial	approval	of	the	people	,	and	that	fact	,
这	措施	,	然而	,	遇见	这	亲切	赞同	的	这	人们	,	和	那	事实	,

然而，这项措施得到了人民的热烈欢迎，而这一事实，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'mu:v(ə)l] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['klɪntən] [æz; əz] [kə'næl] [kə'mɪʃənər] — [ə; eɪ]

together	with	the	removal	of	Governor	Clinton	as	Canal	Commissioner	—	a
一起	和	这	移动	的	州长	克林顿	作为	运河	专员	—	一个

[pə'zɪʃ(ə)n]

position
位置

同时，克林顿州长也被免去了运河专员的职务。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ən'kɑ:mpənˌseɪtɪd] ['sɜ:rvɪsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['vælju:] — [swept]

in	which	his	uncompensated	services	had	been	of	the	greatest	value	—	swept
在	哪个	他的	无偿	服务	有	到过	的	这	最	价值	—	扫荡

['klɪntən] ,

Clinton	,
克林顿	,

其中他无偿提供的服务最有价值——席卷了克林顿的选举。

[hu:z] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['fɔ:tʃənz] [ðen] [si:md] [æt; ət] [ðer; ðər] ['loʊɪst] [eb] , [traɪ'ʌmfəntli] ['ɪntu:] [ðə; ði]

whose	political	fortunes	then	seemed	at	their	lowest	ebb	,	triumphantly	into	the
谁	政治的	财富	然后	似乎	在	他们的	最低	落潮	,	凯旋而归	进入	这

[ˌgu:bərnə'tɔ:riəl] [tʃer] .

gubernatorial	chair	.
州长	椅子	.

当时他的政治前途似乎跌至谷底，却最终凯旋而归，坐上了州长宝座。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:lbəni] ['ri:dʒənsi] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['mɑ:rtn] [væn]

But	it	was	a	principle	of	the	Albany	Regency	,	and	of	Martin	Van
但	它	曾是	一个	原则	的	这	奥尔巴尼	摄政时期	,	和	的	马丁	范

['bjʊrən] ,

Buren	,
布伦	,

但这是奥尔巴尼摄政时期和马丁·范布伦的一项原则。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

纽约州审计长办公室百年史，(A Century in the Comptroller's Office,)
第2/3页

[ðen] [æt; ət][ɪts] [hed] , ['nevər][tu:; tə][fər'get][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd]['fɔ:lən][ɔ:r] ['sʌfərd] [ɪn][ðer; ðər]
then **at** **its** **head** **,** **never** **to** **forget** **a** **man** **who** **had** **fallen** **or** **suffered** **in** **their**
然后 在 它是 头 , 绝不 到 忘记 一个 男人 WHO 有 倒下 或者 遭受 在 他们的
['sɜ:rvɪs] ;
service **;**
服务 ;

然后，在它的最高领导层，永远不会忘记在服役期间牺牲或遭受苦难的人；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][rɪ'wɔ:rd][fɔ:r; fər]['mɪstər] . [flægz] [ʌn'pɑ:pjələr] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
and **it** **was** **in** **reward** **for** **Mr** **.** **Flagg's** **unpopular** **opposition** **to** **the**
和 它 曾是 在 报酬 为了 先生 . 弗拉格的 不受欢迎的 反对 到 这
[ɪ'lektərəl] [bɪl] [ðæt] [ɪn] - [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] .
Electoral **bill** **that** **in** **1826** **he** **was** **chosen** **Secretary** **of** **State** **.**
选举 账单 那 在 - 他 曾是 选定 秘书 的 状态 .

弗拉格先生因反对选举法案而受到民众的冷遇，并因此在 1826 年被选为国务大臣。

['mɪstər] . [flæg] [hæz; həz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [sɜ:rvd] [lɔ:ŋgər][æz; əz] [kən'troʊlər] [ðæn; ðən]
Mr **.** **Flagg** **has** **the** **distinction** **of** **having** **served** **longer** **as** **Comptroller** **than**
先生 . 弗拉格 有 这 区别 的 拥有 服务 更长 作为 审计长 比
['eni] ['ʌðər] [ɪn'kʌmbənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,
any **other** **incumbent** **of** **the** **office** **,**
任何 其他 现任 的 这 办公室 ,

弗拉格先生的任期比任何其他审计长都长，这使他成为一个特殊的存在。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['ɑ:rtʃɪbɔ:ld] ['mækintaiə] .
with **the** **exception** **of** **Archibald** **McIntyre** **.**
和 这 例外 的 阿奇博尔德 麦金泰尔 .

除了阿奇博尔德·麦金泰尔之外。

[hi:; hi][held][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [frʌm; frəm]['dʒænjueri] - , - , [tu:; tə] ['februeri] [fɔ:r] , - , [ænd; ənd]
He **held** **the** **office** **from** **January** **11** **,** **1834** **,** **to** **February** **4** **,** **1839** **,** **and**
他 握住 这 办公室 从 一月 - , - , 到 二月 4 , - , 和
[ə'gen] [frʌm; frəm] ['februeri] ['sɛvən] ,
again **from** **February** **7** **,**
再次 从 二月 7 ,

他于1834年1月11日至1839年2月4日担任该职务，并于2月7日再次担任该职务。

- , [tu:; tə][noʊ'vembər]['sɛvən] , - .
1842 **,** **to** **November** **7** **,** **1847** **.**
- , 到 十一月 7 , - .

1842 年至 1847 年 11 月 7 日。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][tɜ:rm][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
During **his** **first** **term** **he** **was** **a** **member** **of** **the** **commission** **for** **the**
期间 他的 第一的 学期 他 曾是 一个 成员 的 这 委员会 为了 这
[ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hɔ:l] ,
erection **of** **the** **State** **Hall** **,**
勃起 的 这 状态 大厅 ,

在他第一个任期内，他是国家大厦建造委员会的成员。

[ænd; ənd] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [stɪl] [stændz][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːnjumənt][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənz] [gʊd]
and **that** **building** **still** **stands** **as** **a** **monument** **to** **the** **Commission's** **good**
和 那 建筑 仍然 站立 作为 一个 纪念碑 到 这 委员会的 好的
['dʒʌdʒmənt][ɪn] ['ɑːrkɪtektʃər] ,
judgment **in** **architecture** **,**
判断 在 建筑学 ,

那座建筑至今仍然屹立，是委员会在建筑方面卓越判断力的见证。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [miːnz] [tuː; tə][æn; ən][end] .
and **in** **the** **adaptation** **of** **means** **to** **an** **end** **.**
和 在 这 适应 的 方法 到 一个 结尾 .

以及在手段与目的的适应中。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hɔːl] [ðə; ði][oʊld] [steɪt] [hɔːl] , ['kɔːrnər][ʌv; əv]
Upon **the** **completion** **of** **the** **State** **Hall** **the** **old** **State** **Hall** **,** **corner** **of**
之上 这 完成 的 这 状态 大厅 这 老的 状态 大厅 , 角落 的

新州议会大厦建成后，旧州议会大厦位于拐角处。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **38** **]**
[页 -]

[第38页]

[lɑːdʒ] [ænd; ənd] [steɪt] [striːts] , [wʌz; wəz][soʊld][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .
Lodge **and** **State** **streets** **,** **was** **sold** **by** **the** **Commission** **.**
小屋 和 状态 街道 , 曾是 卖 经过 这 委员会 .

Lodge 街和 State 街的房产由委员会出售。

[baɪ] ['tʃæptərz] [ˌtuː'tuː][ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz] [meɪd]
By **chapters** **2** **and** **150** **of** **the** **Laws** **of** **1837** **the** **Comptroller** **was** **made**
经过 章节 2 和 - 的 这 法律 的 - 这 审计长 曾是 制成
[ðə; ði][kʌ'stoʊdiən][ʌv; əv] ['mʌniz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
the **custodian** **of** **moneys** **received** **from** **the** **United** **States** **,**
这 保管人 的 钱 已收到 从 这 团结的 各州 ,

根据1837年法律第2章和第150章的规定，审计长被指定为美国政府拨款的保管人。

[sɪns] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑːzɪt] [fʌnd] .
since **known** **as** **the** **United** **States** **Deposit** **Fund** **.**
自从 已知 作为 这 团结的 各州 订金 基金 .

此后被称为美国存款基金。

[ˌθiːə'retɪkli] [ðɪs] ['mʌni] [wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] ,
Theoretically **this** **money** **was** **not** **given** **to** **the** **several** **States** **,**
理论上 这 钱 曾是 不是 给定 到 这 一些 各州 ,

理论上，这笔钱并没有拨给各个州。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [rɪ'peɪmənt] [wen'evər] [kɔːld] [fɔːr; fər] .
but **was** **to** **be** **subject** **to** **repayment** **whenever** **called** **for** **.**
但 曾是 到 是 主题 到 还款 每当 称为 为了 .

但需在必要时偿还。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] [wɪl] ['hɑːrdli] , [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] , [kɔːl][fɔːr; fər] [ðiːz] ['mʌniz] .
The **National** **Government** **will** **hardly** **,** **at** **this** **late** **day** **,** **call** **for** **these** **moneys** **.**
这 国家的 政府 将要 几乎 , 在 这 晚的 天 , 称呼 为了 这些 钱 .

时至今日，国家政府不太可能再要求拨款了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [fiːl] [kəm'peld] [tuː; tə][duː][soʊ][ɪn][ðə; ði] ['traɪɪŋ] [faɪ'nænʃ(ə)l] [streɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]
If **it** **did** **not** **feel** **compelled** **to** **do** **so** **in** **the** **trying** **financial** **straits** **of** **the** **war**
如果 它 做过 不是 感觉 被迫 到 做 所以 在 这 尝试 金融的 海峡 的 这 战争
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][soʊ][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] .
it **is** **not** **likely** **that** **it** **will** **do** **so** **in** **times** **of** **peace** **.**
它 是 不是 可能 那 它 将要 做 所以 在 时代 的 和平 .

如果在战争时期严峻的经济困境下它都没有感到必须这样做，那么在和平时期它也不太可能这样做。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['mʌniz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [kept] [æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] [fʌnd] ,

But	these	moneys	have	always	been	kept	as	a	separate	fund	,
但	这些	钱	有	总是	到过	保留	作为	一个	分离	基金	,

但这些资金一直作为单独的基金保存着。

[səb'stænʃəli] [æz; əz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [θruː] [ɔːl]

substantially	as	required	by	the	act	of	1837	,	and	the	principal	,	through	all
实质性	作为	必需的	经过	这	行为	的	-	,	和	这	主要的	,	通过	全部

['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv] ,

changes	of	,
变化	的	,

基本按照 1837 年法令的要求，并且主要内容，包括所有变更，

[ænd; ənd] [lɔːsɪz] [frʌm; frəm] , [ɪn'vestmənt] , [hæz; həz] [bɪn] [kept] [ɪn'tækt] .

and	losses	from	,	investment	,	has	been	kept	intact	.
和	损失	从	,	投资	,	有	到过	保留	完好无损的	.

投资损失也得以保留。

[baɪ] ['tʃæptər] - [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [kən'troʊlər] , [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst]

By	chapter	260	of	the	Laws	of	1838	the	Comptroller	,	to	guard	against
经过	章	-	的	这	法律	的	-	这	审计长	,	到	警卫	反对

['kaʊntərfɪtɪŋ] ,

counterfeiting	,
伪造	,

根据1838年法律第260章，审计长为防止伪造货币，

[wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'greɪvd] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][best]

was	authorized	and	required	to	have	engraved	and	printed	in	the	best
曾是	授权	和	必需的	到	有	刻	和	打印	在	这	最好的

['mænər] ,

manner	,
方式	,

经授权并被要求以最佳方式进行雕刻和印刷，

['sɜːrkjəˌletɪŋ] [noʊts] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

circulating	notes	to	be	issued	to	the	incorporated	banks	of	the	State	,
循环	笔记	到	是	发布	到	这	公司	银行	的	这	状态	,

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kaʊntərsaɪn] [ðə; ði] [seɪm] ;

and	to	countersign	the	same	;
和	到	会签	这	相同的	;

发行流通钞票给国家注册银行，并由银行副署；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪstəm]

and	a	system
和	一个	系统

以及一个系统

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[wʌz; wəz] [i'nɔ:gjureitid] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dɪ'pɑ:zɪt][ʌv; əv][si'kjuəritis][ɪn][ðə; ði][kəm'troʊlɚz, 'kɑ:m,troʊlɚz]

was	inaugurated	for	the	deposit	of	securities	in	the	Comptroller's
曾是	就职典礼	为了	这	订金	的	证券	在	这	审计长的

['ɑ:fɪs] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] ['gærənti] [fɔ:r; fər][ðə; ði][noʊts] ['ɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði][bæŋks] — [ə; eɪ]

office	which	should	be	a	guaranty	for	the	notes	issued	by	the	banks	—	a
办公室	哪个	应该	是	一个	保证	为了	这	笔记	发布	经过	这	银行	—	一个

['sɪstəm] ['veri] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] ['leɪtər][ə'dɑ:ptɪd][baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:r; fər]['næʃ(ə)nəl][bæŋks] .

system	very	similar	to	that	later	adopted	by	the	United	States	for	National	banks	.
系统	非常	相似的	到	那	之后	已采用	经过	这	团结的	各州	为了	国家的	银行	.

设立该机构的目的是为了将证券存放在审计长办公室，作为银行发行票据的担保——这一制度与后来美国为国家银行采用的制度非常相似。

[wʌn] ['fi:tʃər] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][moʊst][ˌʌn'waɪz][wʌn][tu:; tə] - [deɪ] [fɔ:rmd]

One	feature	which	would	be	regarded	as	a	most	unwise	one	to	-	day	formed
一	特征	哪个	会	是	认为	作为	一个	最多	失策	一	到	-	天	形成

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] ;

a	part	of	this	plan	;
一个	部分	的	这	计划	;

这项计划中包含一项在今天看来极其不明智的做法；

[ðə; ði][bæŋks][wɜ:r; wər] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə][dɪ'pɑ:zɪt][wʌn] - [hæf][ðə; ði][sɪ'kjʊrəti][ɪn][bɑ:ndz][ænd; ənd]

the	banks	were	authorized	to	deposit	one	-	half	the	security	in	bonds	and
这	银行	是	授权	到	订金	一	-	一半	这	安全	在	债券	和

['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] .

mortgages	.
抵押贷款	.

银行被授权将一半的保证金以债券和抵押贷款的形式存入银行。

[ðə; ði] [bɪl] ['ɔ:lsoʊ][prə'vaɪdɪd] [ðæt] ['bæŋkɪŋ] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][faɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'troʊlər] [ə; eɪ]

The	bill	also	provided	that	banking	associations	should	file	with	the	Comptroller	a
这	账单	还	假如	那	银行业	协会	应该	文件	和	这	审计长	一个

['semi] - ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

semi	-	annual	report	of	the	transactions	of	the	bank	.
半	-	年度的	报告	的	这	交易	的	这	银行	.

该法案还规定，银行协会应向审计长提交银行交易的半年报告。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [ɪˌnɔ:gjə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋks] ,

This	was	practically	the	inauguration	of	the	supervision	of	the	banks	,
这	曾是	几乎	这	就职典礼	的	这	监督	的	这	银行	,

这实际上标志着银行监管制度的正式启动。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['leɪtər] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['bæŋkɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

which	was	later	transferred	to	the	Banking	Department	.
哪个	曾是	之后	转移	到	这	银行业	部门	.

后来移交给了银行部门。

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [hæd; həd] , [ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪfti]

The	Legislature	had	,	in	1829	,	at	the	time	of	the	creation	of	the	safety
这	立法机关	有	,	在	-	,	在	这	时间	的	这	创建	的	这	安全

[fʌnd] ,

fund	,
基金	,

1829年，在设立安全基金之时，立法机关曾表示：

['ɔ:θəraɪzd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [θri:] [bæŋk] [kə'mɪʃənəz] , [hu:z] ['du:ti][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

authorized	the	appointment	of	three	Bank	Commissioners	,	whose	duty	it	was
授权	这	预约	的	三	银行	委员	,	谁	责任	它	曾是

[tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][bæŋks] ,

to	visit	the	banks	,
到	访问	这	银行	,

授权任命三名银行专员，其职责是巡视各家银行。

[ɪg'zæmɪn] [ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] .

examine	**their**	**condition**	**,**	**and**	**report**	**to**	**the**	**Legislature**	**.**
检查	他们的	状况	,	和	报告	到	这	立法机关	.

检查他们的状况，并向立法机关报告。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [bæŋk] [kə'mɪʃənər] [wʌz; wəz] [ə'bɑ:lɪʃt] [ɪn] - ,

The	**office**	**of**	**Bank**	**Commissioner**	**was**	**abolished**	**in**	**1843**	**,**
这	办公室	的	银行	专员	曾是	废除	在	-	,

银行专员一职于1843年被废除。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] [pə'zest] [baɪ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ðen] [træns'fə:d] [tu:; tə]

and	**the**	**power**	**of**	**supervision**	**possessed**	**by**	**them**	**was**	**then**	**transferred**	**to**
和	这	力量	的	监督	拥有	经过	他们	曾是	然后	转移	到

[ðə; ði] [kən'troʊlər] ,

the	**Comptroller**	**,**
这	审计长	,

随后，他们所拥有的监督权移交给了审计长。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**40**	**]**
[	页	-	]

[第40页]

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðæt] ['paʊər] [ʌn'tɪl] - , [wen] [ðə; ði] ['bæŋkɪŋ]

and	**he**	**continued**	**to**	**retain**	**that**	**power**	**until**	**1851**	**,**	**when**	**the**	**Banking**
和	他	持续	到	保持	那	力量	直到	-	,	什么时候	这	银行业

[dɪ'pɑ:rtmənt] [wʌz; wəz] [krɪ'eɪtɪd] .

Department	**was**	**created**	**.**
部门	曾是	创建	.

他一直保持着这种权力，直到 1851 年银行部门成立为止。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] ['mɪstər] . [flægz] [fɜ:rst] [tɜ:rm] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['pænɪk] [ʌv; əv] -

It	**was**	**during**	**Mr**	**.**	**Flagg's**	**first**	**term**	**that**	**the**	**great**	**financial**	**panic**	**of**	**1837**
它	曾是	期间	先生	.	弗拉格的	第一的	学期	那	这	伟大的	金融的	恐慌	的	-

[tʊk] [pleɪs] ,

took	**place**	**,**
采取	地方	,

弗拉格先生的第一任期内，发生了1837年的金融恐慌。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['steɪts] [faɪ'nænʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɔ:l] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi]

and	**the**	**State's**	**financial**	**condition**	**at**	**that**	**time**	**was**	**not**	**all**	**that**	**might**	**be**
和	这	州的	金融的	状况	在	那	时间	曾是	不是	全部	那	可能	是

[dɪ'zaɪrd] .

desired	**.**
想要的	.

当时该州的财政状况并不尽如人意。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [det] , ['moʊstli] [ɪn'kɜ:rd] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'nælz] .

There	**was**	**a**	**large**	**debt**	**,**	**mostly**	**incurred**	**in**	**the**	**construction**	**of**	**canals**	**.**
那里	曾是	一个	大的	债务	,	大多	已发生	在	这	建造	的	运河	.

当时负债累累，大部分债务都用于修建运河。

[ðə; ði] ['revənju:z] [hæd; həd] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'kri:st] ,

The	**revenues**	**had**	**very**	**much**	**decreased**	**,**
这	收入	有	非常	很多	减少	,

收入大幅下降，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [weɪ] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [fʌndz] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˌlaiə'bilitis]

and	a	new	way	of	raising	funds	must	be	used	to	meet	the	liabilities
和	一个	新的	方式	的	提高	资金	必须	是	用过的	到	见面	这	负债

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [hɜːr; hər]['kredɪt] .

of	the	State	and	maintain	her	credit	.
的	这	状态	和	维持	她	信用	.

必须采用新的筹资方式来偿还国家债务并维护国家信誉。

['mætərz] [faɪ'nænʃ(ə)l][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [went] [frʌm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːrs] .

Matters	financial	in	the	State	went	from	bad	to	worse	.
事情	金融的	在	这	状态	去	从	坏的	到	更糟	.

该州的财政状况每况愈下。

[ɪn] - , ['æftər] [lɔːŋ] [dɪ'beɪt] ,

In	1842	,	after	long	debate	,
在	-	,	后	长的	辩论	,

1842年，经过长时间的辩论，

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [pæst] [æn; ən][ækt] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tæks][ʌv; əv][wʌn] [mɪl]

the	Legislature	passed	an	act	authorizing	the	laying	of	a	tax	of	one	mill
这	立法机关	通过了	一个	行为	授权	这	躺下	的	一个	税	的	一	磨

[ə'pɑːn] ['evri] ['dɑːlər][ʌv; əv]['riːəl][ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l]['prɑːpərti][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

upon	every	dollar	of	real	and	personal	property	in	the	State	,
之上	每一个	美元	的	真实的	和	个人的	财产	在	这	状态	,

州议会通过了一项法案，授权对该州每一美元的动产和不动产征收一毫的税。

[ænd; ənd] ['plɛdʒɪŋ] [ðə; ði] ['revənjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ɪts][ˌlaiə'bilitis] ,

and	pledging	the	revenues	of	the	State	for	the	payment	of	its	liabilities	,
和	认捐	这	收入	的	这	状态	为了	这	支付	的	它是	负债	,

并以国家财政收入作为偿还债务的担保，

[ænd; ənd] [sə'spɛndɪŋ] [ɔːl]['pʌblɪk][wɜːrk] , [ɪk'sept] [wer] [greɪt] [lɔːs] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt]

and	suspending	all	public	work	,	except	where	great	loss	would	come	to	the	State
和	暂停	全部	民众	工作	,	除了	在哪里	伟大的	损失	会	来	到	这	状态

[baɪ] [sʌtʃ] [sə'spenʃ(ə)n] .

by	such	suspension	.
经过	这样的	暂停	.

暂停所有公共工程，但暂停公共工程会给国家造成重大损失的情况除外。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd][ɪts][ˌɑːblə'geɪʃənz]

In	this	manner	the	credit	of	the	State	was	made	secure	and	its	obligations
在	这	方式	这	信用	的	这	状态	曾是	制成	安全的	和	它是	义务

[met] .

met	.
遇见	.

这样一来，国家的信誉得到了保障，国家的义务也得到了履行。

[ðɪs] [ækt][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ænd; ənd]['ædvəkeɪt；-ət][baɪ]['mɪstər] . [flæg] .

This	act	was	prepared	and	advocated	by	Mr	.	Flagg	.
这	行为	曾是	准备	和	倡导者	经过	先生	.	弗拉格	.

该法案由弗拉格先生起草和倡导。

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n]

The	significance	of	this	legislation
这	意义	的	这	立法

这项立法的意义

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[ɪz] [faʊnd] ['lɑːrdʒli] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [noʊ] [steɪt] [tæks][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl]

is	found	largely	in	the	fact	that	from	1826	to	1842	no	State	tax	for	general
是	成立	很大程度上	在	这	事实	那	从	-	到	-	不	状态	税	为了	一般的

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'kwaɪərd] .

purposes	had	been	required	.
目的	有	到过	必需的	.

这主要是因为从 1826 年到 1842 年，州政府没有征收一般用途的税。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [liːs] [ʌv; əv] ['paʊər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['deməkræts] [hæd; həd] [held] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [wʌz; wəz]

The	long	lease	of	power	which	the	Democrats	had	held	in	this	State	was
这	长的	租	的	力量	哪个	这	民主党人	有	握住	在	这	状态	曾是

['broʊkən][ɪn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] - [baɪ][ðə; ði][kəm'baɪnd] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪgz] [ænd; ənd]['ænti] -

broken	in	the	fall	of	1838	by	the	combined	efforts	of	the	Whigs	and	Anti	-
破碎的	在	这	落下	的	-	经过	这	合并	努力	的	这	辉格党	和	反对	-

['meɪsənz] ,

Masons	,
共济会	,

1838年秋，辉格党和反共济会人士的联合行动打破了民主党在该州长期保持的执政地位。

[ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - , ['mɪstər] . [flæg] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] ,

and	,	accordingly	,	on	the	4th	of	January	,	1839	,	Mr	.	Flagg	was	removed	,
和	,	因此	,	在	这	4th	的	一月	,	-	,	先生	.	弗拉格	曾是	已移除	,

[ænd; ənd] [beɪts] [kʊk] ,

and	Bates	Cook	,
和	贝茨	厨师	,

因此，1839年1月4日，弗拉格先生被免职，贝茨·库克接任。

[ʌv; əv] ['luːistən] , [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ænd; ənd][æn; ən]['ænti] - ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði]

of	Lewiston	,	a	lawyer	and	an	Anti	-	Mason	was	chosen	by	the
的	刘易斯顿	,	一个	律师	和	一个	反对	-	石匠	曾是	选定	经过	这

['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

Legislature	in	his	place	.
立法机关	在	他的	地方	.

来自刘易斯顿的律师兼反共济会人士被立法机构选为他的继任者。

['mɪstər] . ['kʊks] ['oʊnli] ['priːviəs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [noʊt] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] ['membər] [ʌv; əv]

Mr	.	Cook's	only	previous	official	service	of	note	had	been	as	Member	of
先生	.	库克的	仅有的	以前的	官方的	服务	的	笔记	有	到过	作为	成员	的

[ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] ['kɑːŋgrəs] .

the	Twenty	-	second	Congress	.
这	二十	-	第二	国会	.

库克先生此前唯一值得一提的正式职务是担任第二十二届国会议员。

[hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv]

His	appointment	was	largely	due	to	the	influence	and	representations	of
他的	预约	曾是	很大程度上到期的	到	这	影响	和	表现形式	的

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['suːɜːd] ,

William	H	.	Seward	,
威廉	H	.	西沃德	,

他的任命很大程度上归功于威廉·H·西沃德的影响和推荐。

[ðen] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , [ænd; ənd] ['θɜːloʊ] [wiːd] .

then	the	Governor	,	and	Thurlow	Weed	.
然后	这	州长	,	和	瑟洛	杂草	.

然后是州长，还有瑟洛·威德。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈsoʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði][ˌprɑːsɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

He	had	been	associated	with	these	gentlemen	in	the	prosecution	of	the
他	有	到过	联系	和	这些	先生们	在	这	起诉	的	这

[æbˈdʌktɝz, əbˈdʌktɝz][ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈmɔːrgən] ,

abductors	of	William	Morgan	,
绑架者	的	威廉	摩根	,

他曾与这些先生们一起参与起诉绑架威廉·摩根的罪犯。

[ænd; ənd] , [laɪk][ˈmɪstər] . [ˈsuːɝd] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈfilmɔː] , [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)l][stɑːrt]

and	,	like	Mr	.	Seward	and	Mr	.	Fillmore	,	received	his	political	start
和	,	喜欢	先生	.	西沃德	和	先生	.	菲尔莫尔	,	已收到	他的	政治的	开始

[frʌm; frəm][ˈænti] - [məˈsɑːnɪk] [ˈɪnfluəns] .

from	Anti	-	Masonic	influence	.
从	反对	-	共济会	影响	.

和西沃德先生、菲尔莫尔先生一样，他的政治生涯也是从反共济会运动中起步的。

[ˈmɪstər] . [kʊk] [suːn] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˈmɪstər] . [wiːd] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n]

Mr	.	Cook	soon	had	an	opportunity	to	show	Mr	.	Weed	his	appreciation
先生	.	厨师	很快	有	一个	机会	到	展示	先生	.	杂草	他的	欣赏

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfeɪvər] [dʌn] [hɪm; ɪm] .

of	the	favor	done	him	.
的	这	偏爱	完毕	他	.

库克先生很快就有机会向韦德先生表达他对韦德先生所帮的忙的感激之情。

[ˈtʃæptər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] - [ˈɔːθəraɪzd]

Chapter	1	of	the	Laws	of	1840	authorized
章	1	的	这	法律	的	-	授权

1840年法律第一章授权

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[ðə; ði] [kənˈtroʊlər] [ænd; ənd] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [tuː; tə][ˈentər][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkɑːntrækt][wɪð; wɪθ]

the	Comptroller	and	Secretary	of	State	to	enter	into	a	contract	with
这	审计长	和	秘书	的	状态	到	进入	进入	一个	合同	和

[ˈθɝːloʊ] [wiːd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] ,

Thurlow	Weed	to	do	the	printing	for	the	Legislature	,
瑟洛	杂草	到	做	这	印刷	为了	这	立法机关	,

审计长兼国务卿将与瑟洛·威德公司签订合同，由该公司负责立法机关的印刷工作。

[ɪgˈzekjətɪv] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ænd; ənd] [ˈveriəs] [ˈbɔrdz] , [æt; ət][ˈpraɪsɪz][nɑːt] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈɔːrd(ə)neri][ˈpraɪsɪz]

executive	offices	and	various	boards	,	at	prices	not	exceeding	ordinary	prices
管理人员	办公室	和	各种各样的	板	,	在	价格	不是	超过	普通的	价格

[ɪn] [ˈɔːlbəni] .

in	Albany	.
在	奥尔巴尼	.

行政办公室和各种董事会，价格不超过奥尔巴尼的普通价格。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðiːz] [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [ɪnˈtrʌst] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

This	seems	to	have	been	the	first	time	these	officers	were	intrusted	with	this
这	似乎	到	有	到过	这	第一的	时间	这些	警官	是	受托人	和	这

[rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] ,

responsibility	,
责任	,

这似乎是这些警官第一次被委以这项重任。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] - [ðæt][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['paʊər][wʌz; wəz]['defɪnətli] [kən'fəːd]

and	it	was	not	until	1846	that	the	general	power	was	definitely	conferred
和	它	曾是	不是	直到	-	那	这	一般的	力量	曾是	确实	授予

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

直到 1846 年，他们才最终被授予普遍权力。

['sʌbsɪkwənt] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [bɔːrd] [ðen] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [ə'tɜːrni]

Subsequent	legislation	has	added	to	the	printing	board	then	created	the	Attorney
随后的	立法	有	额外	到	这	印刷	木板	然后	创建	这	律师

- ['dʒen(ə)rəl] ,

-	General	,
-	一般的	,

后续立法在印刷委员会的基础上增设了司法部长一职。

[soʊ][fɑːr][æz; əz]['ledʒɪsleɪtɪv] ['prɪntɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ; [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'pɑːrtmənt] ['prɪntɪŋ] ,

so	far	as	legislative	printing	is	concerned	;	but	as	to	department	printing	,
所以	远的	作为	立法	印刷	是	担心的	;	但	作为	到	部门	印刷	,

就立法印刷而言，情况确实如此；但就部门印刷而言，

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'troʊlər] [ɑːr; ər] [stɪl] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	Secretary	of	State	and	the	Comptroller	are	still	clothed	with	the
这	秘书	的	状态	和	这	审计长	是	仍然	穿着衣服	和	这

[ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntrækt] .

authority	of	letting	the	contract	.
权威	的	出租	这	合同	.

国务卿和审计长仍然拥有签订合同的权力。

[baɪ] ['tʃæptər] - [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] ['kwɔːrtərz][ɪn]

By	chapter	295	of	the	Laws	of	1840	the	Comptroller	was	assigned	quarters	in
经过	章	-	的	这	法律	的	-	这	审计长	曾是	分配	四分之一	在

[ðə; ði] [steɪt] [hɔːl] ,

the	State	Hall	,
这	状态	大厅	,

根据1840年第295号法律，审计长被分配到州政府大楼内办公。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [steɪt] ['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði]

together	with	the	other	State	officers	,	and	that	building	was	made	the
一起	和	这	其他	状态	警官	,	和	那	建筑	曾是	制成	这

['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] [bɔːrd] ,

headquarters	of	the	Canal	Board	,
总部	的	这	运河	木板	,

他和州政府其他官员一起，将那栋楼作为运河委员会的总部。

[ænd; ənd][ðer; ðər][bəuθ] [stɪl] [rɪ'meɪn] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kən'troʊlər] , [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

and	there	both	still	remain	,	although	the	Comptroller	,	from	time	to	time	,
和	那里	两个都	仍然	保持	,	虽然	这	审计长	,	从	时间	到	时间	,

[æz; əz][ðə; ði] [niːdz] [hæv; həv] [kəm'peld] ,

as	the	needs	have	compelled	,
作为	这	需求	有	被迫	,

而且这两处职位至今仍然存在，尽管审计长有时会根据需要采取行动。

[hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə][hɪm'self]

has	taken	to	himself
有	已采取	到	他自己

他把自己封闭起来

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[mɔːr] [ruːmz; rʊmz] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [naʊ] ['ɑːkjupaɪ][ðə; ði][ɪn'taɪər][fɜːrst] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
more **rooms** **,** **so** **that** **his** **offices** **now** **occupy** **the** **entire** **first** **floor** **of** **the**
更多的 房间 , 所以 那 他的 办公室 现在 占据 这 全部的 第一的 地面 的 这
['bɪldɪŋ] .
building **.**
建筑 .

更多的房间，以至于他的办公室现在占据了整栋楼的一楼。

[ɑːn]['dʒænjueri] - , - , [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪ'lektɪd] [dʒɑːn][ə; eɪ] . ['kɑːliər] , [ʌv; əv] ['bɪŋəmtən] ,
On **January** **27** **,** **1841** **,** **the** **Legislature** **elected** **John** **A** **.** **Collier** **,** **of** **Binghamton** **,**
在 一月 - , - , 这 立法机关 当选 约翰 一个 . 科利尔 , 的 宾厄姆顿 ,

1841年1月27日，立法机构选举来自宾厄姆顿的约翰·A·科利尔为州议员。

[ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['lɔɪər] [ænd; ənd][æn; ən]['ænti] - ['meɪs(ə)n] , [tuː; tə] [sək'siːd] [beɪts] [kʊk] .
a **leading** **lawyer** **and** **an** **Anti** **-** **Mason** **,** **to** **succeed** **Bates** **Cook** **.**
一个 领导 律师 和 一个 反对 - 石匠 , 到 成功 贝茨 厨师 .

一位杰出的律师和一位反共济会人士将接替贝茨·库克。

[hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [sɜːrvd] [æz; əz]['dɪstrɪkt] [ə'tɜːrni] [ʌv; əv] ['bruːm] ['kaʊnti] [frʌm; frəm][dʒuːn]
He **had** **previously** **served** **as** **District** **Attorney** **of** **Broome** **county** **from** **June**
他 有 之前 服务 作为 区 律师 的 布鲁姆 县 从 六月
- ,
11 **,**
- ,

他此前曾于6月11日起担任布鲁姆县地方检察官。

- , [tuː; tə] ['februeri] - , - , [ænd; ənd][hæd; həd] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz]['dɪstrɪkt][ɪn][ðə; ði] ['twenti] -
1818 **,** **to** **February** **22** **,** **1822** **,** **and** **had** **served** **his** **district** **in** **the** **Twenty** **-**
- , 到 二月 - , - , 和 有 服务 他的 区 在 这 二十 -
['sekənd] ['kɑːŋgrəs] .
second **Congress** **.**
第二 国会 .

1818 年至 1822 年 2 月 22 日，他曾担任第二十二届国会议员，代表其所在选区。

['æftər][hɪz; ɪz][rɪ'taɪərmənt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [kən'troʊlər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ,
After **his** **retirement** **from** **the** **office** **of** **Comptroller** **he** **was** **appointed** **,**
后 他的 退休 从 这 办公室 的 审计长 他 曾是 任命 ,
[wɪð; wɪθ] ['tʃænslər] ['wɔlwɚθ] ,
with **Chancellor** **Walworth** **,**
和 校长 沃尔沃斯 ,

从审计长一职退休后，他与沃尔沃斯大法官一同被任命。

[tuː; tə]['kɑːdɪfaɪ][ðə; ði] [lɔːz] , [bʌt; bət] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [sɜːrv] .
to **codify** **the** **laws** **,** **but** **declined** **to** **serve** **.**
到 编纂 这 法律 , 但 拒绝 到 服务 .

负责法律编纂工作，但拒绝履行职责。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] ['trɪbjuːt][tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'bɪləti] .
This **was** **a** **high** **tribute** **to** **his** **ability** **.**
这 曾是 一个 高的 贡 到 他的 能力 .

这是对他能力的高度赞扬。

['dʊrɪŋ] - [ðə; ði][kəm'troʊlɚz, 'kɑːmˌtroʊlɚz] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtɪv]
During **1841** **the** **Comptroller's** **office** **was** **examined** **by** **a** **legislative**
期间 - 这 审计长的 办公室 曾是 检查 经过 一个 立法
[kə'mɪti] ,
committee **,**
委员会 ,

1841年，审计长办公室接受了立法委员会的审查。

[tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ɪf] [ˈwɔːrənts] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [ɪn] [kənˈfɔːrməti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd]

to	ascertain	if	warrants	had	been	drawn	in	conformity	with	the	law	,	and
到	探明	如果	逮捕令	有	到过	绘制	在	一致性	和	这	法律	,	和

[ðə; ði] [fʌndz] [ˈprɑːpərli] [dɪsˈbɜːst] .

the	funds	properly	disbursed	.
这	资金	适当地	已发放	.

查明是否依法签发了搜查令，以及资金是否已妥善拨付。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈrɪdʒɪd] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .

The	office	was	found	able	to	stand	the	fire	of	a	rigid	investigation	.
这	办公室	曾是	成立	有能力的	到	站立	这	火	的	一个	死板的	调查	.

该办公室经受住了严格调查的考验。

[ˈmɪstər] . [ˈkɑːliər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfedərəlɪst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈklɪntəniən] ,

Mr	.	Collier	had	been	a	Federalist	and	a	Clintonian	,
先生	.	科利尔	有	到过	一个	联邦党人	和	一个	克林顿式	,

科利尔先生曾是联邦党人和克林顿主义者，

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [æn; ən] [ˈænti] - [ˈmeɪs(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [bəuθ] [tuː; tə]

but	it	was	as	an	Anti	-	Mason	that	he	was	elected	both	to
但	它	曾是	作为	一个	反对	-	石匠	那	他	曾是	当选	两个都	到

[ˈkɑːŋgrəs] [ænd; ənd] [æz; əz] [kənˈtroʊlər] .

Congress	and	as	Comptroller	.
国会	和	作为	审计长	.

但他正是以反共济会人士的身份当选为国会议员和审计长。

[hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ˈlɑːrdʒli] [ɪnˈdetɪd]

He	,	too	,	was	largely	indebted
他	,	也	,	曾是	很大程度上	负债累累

他也负债累累。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [æz; əz] [kənˈtroʊlər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpoʊt(ə)nt] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈθɝːloʊ]

for	his	appointment	as	Comptroller	to	the	potent	influence	of	Thurlow
为了	他的	预约	作为	审计长	到	这	强效	影响	的	瑟洛

[wiːd] .

Weed	.
杂草	.

因为他被任命为审计长，而这背后是瑟洛·韦德的强大影响力。

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bʌt; bət] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [wʌn] ,

The	administration	was	a	short	but	efficient	one	,
这	行政	曾是	一个	短的	但	高效的	一	,

这届政府任期虽短但效率很高。

[ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːliər] [pruːvd] [hɪmˈself] [θruː] [laɪf] [æn; ən] [ˈeɪb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈskriːt] [mæn] .

and	Mr	.	Collier	proved	himself	through	life	an	able	and	discreet	man	.
和	先生	.	科利尔	已证实	他自己	通过	生活	一个	有能力的	和	慎重	男人	.

科利尔先生一生都在证明自己是一位能干且谨慎的人。

[ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] , [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [wɪg] , [ɪn] - [bɪˈkeɪm] [ˌdemə'krætɪk] ,

The	Legislature	,	which	for	several	years	had	been	Whig	,	in	1842	became	Democratic	,
这	立法机关	,	哪个	为了	一些	年	有	到过	辉格党	,	在	-	成为	民主	,

立法机构此前多年由辉格党控制，但在1842年转变为民主党控制。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [kən'kɜːrənt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
so **that** **by** **concurrent** **resolution** **,**
所以 那 经过 并发 解决 ,

因此，通过并发解决，

[ɑːn] ['februeri] ['sev(ə)nθ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [dʒɑːn][ə; eɪ] . ['kɑːliər] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] -
on **February** **seventh** **they** **were** **enabled** **to** **remove** **John** **A** **.** **Collier** **and** **re** **-**
在 二月 第七 他们 是 已启用 到 消除 约翰 一个 . 科利尔 和 关于 -
[ə'pɔɪnt] [ˌæzə'raɪə][siː] . [flæg] .
appoint **Azariah** **C** **.** **Flagg** **.**
委 阿扎里亚 C . 弗拉格 .

2月7日，他们得以罢免约翰·A·科利尔，并重新任命阿扎里亚·C·弗拉格。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [tɜːrm] ['mɪstər] . [flæg] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['mʌltɪplaɪɪŋ] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfɪs]
During **his** **second** **term** **Mr** **.** **Flagg** **performed** **the** **multiplying** **duties** **of** **the** **office**
期间 他的 第二 学期 先生 . 弗拉格 执行 这 乘法 职责 的 这 办公室
[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [fɪ'deləti] ,
with **his** **usual** **fidelity** **,**
和 他的 通常 忠诚 ,

弗拉格先生在第二个任期内，一如既往地忠诚履行了办公室的各项职责。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
and **to** **the** **satisfaction** **of** **the** **people** **of** **the** **State** **.**
和 到 这 满意 的 这 人们 的 这 状态 .

令该州人民满意。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
There **seems** **to** **have** **been** **no** **important** **enlargement** **of** **the** **duties** **of** **the**
那里 似乎 到 有 到过 不 重要的 放大 的 这 职责 的 这
['ɑːfɪs] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] .
office **during** **this** **period** **.**
办公室 期间 这 时期 .

在此期间，该职位的职责似乎没有发生重大扩大。

[baɪ] ['veriəs] ['stætʃuːts] , [pæst] ['praɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] - ,
By **various** **statutes** **,** **passed** **prior** **to** **the** **Constitution** **of** **1846** **,**
经过 各种各样的 法规 , 通过了 事先的 到 这 宪法 的 - ,

根据1846年宪法颁布之前通过的各项法令，

[ðə; ði] [steɪt] [hæd; həd] [ləʊnd] [ɪts] ['kredɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] , ['moʊstli] ['reɪlroʊd] ,
the **State** **had** **loaned** **its** **credit** **to** **a** **number** **of** **corporations** **,** **mostly** **railroad** **,**
这 状态 有 借出的 它是 信用 到 一个 数字 的 公司 , 大多 铁路 ,

州政府曾向多家公司提供信贷，其中大部分是铁路公司。

[ʌn'tɪl] , [ɪn] - , [ðə; ði] [steɪt] [det] [ðʌs] [ɪn'kɜːrd] , [kɔːld] [ðə; ði] " [kən'tɪndʒənt] [det] , " [ə'maʊnt]
until **,** **in** **1845** **,** **the** **State** **debt** **thus** **incurred** **,** **called** **the** **"** **contingent** **debt** **,** **"** **amounted**
直到 , 在 - , 这 状态 债务 因此 已发生 , 称为 这 " 队伍 债务 , " 金额
[tuː; tə] $5 , - , - .
to **$5** **,** **235** **,** **700** **.**
到 $5 , - , - .

到 1845 年，由此产生的国家债务，即所谓的"或有债务"，总额达到 5,235,700 美元。

[prə'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fʌnd]
Provision **was** **made** **for** **a** **sinking** **fund** **,** **and** **the** **management** **of** **this** **fund**
条款 曾是 制成 为了 一个 下沉 基金 , 和 这 管理 的 这 基金
[wʌz; wəz]
was
曾是

已设立偿债基金，该基金的管理是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[pleɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'troʊlər] .
placed with the Comptroller .
放置 和 这 审计长 .

已交由审计长处理。

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][hæv; həv][noʊ][soʊlz] , [ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] ,
Corporations have no souls , and , consequently ,
公司 有 不 灵魂 , 和 , 最后 ,

公司没有灵魂，因此，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kredɪt] [ðʌs] [ləund] [ðə; ði] [steɪt] [lɔːst] $3 , - , - .
we find that of the credit thus loaned the State lost $3 , 665 , 700 .
我们 寻找 那 的 这 信用 因此 借出的 这 状态 丢失的 $3 , - , - .

我们发现，通过这种方式向州政府提供的信贷，该州损失了 3,665,700 美元。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ænd; ənd] [əˌkjuːmjə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] ,
From the additions to and accumulations of the sinking fund ,
从 这 新增内容 到 和 累积 的 这 下沉 基金 ,

从偿债基金的增加和积累来看，

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][kən'tɪndʒənt] [det] [wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ɪn] - .
the last of the contingent debt was extinguished in 1877 .
这 最后的 的 这 队伍 债务 曾是 熄灭 在 - .

最后一笔或有债务于 1877 年偿清。

[baɪ] ['tʃæptər] - [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] - , [pæst] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜːrm] ,
By chapter 350 of the Laws of 1847 , passed during his term ,
经过 章 - 的 这 法律 的 - , 通过了 期间 他的 学期 ,

根据他在任期间通过的1847年法律第350章，

[ðə; ði] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['fɪsk(ə)l] [jɪr] [bɪ'fɔːr]
the Comptroller was required to make a report of the fiscal year before
这 审计长 曾是 必需的 到 制作 一个 报告 的 这 财 年 前
[ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['kælɪndər] [jɪr] ,
the close of the calendar year ,
这 关闭 的 这 日历 年 ,

审计长须在日历年结束前提交财政年度报告。

[ænd; ənd][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [kə'mensmənt]
and to present the same to the Legislature shortly after the commencement
和 到 展示 这 相同的 到 这 立法机关 不久 后 这 开始
[ʌv; əv][ɪts] ['seʃ(ə)n] .
of its session .
的 它是 会议 .

并在立法机关会议开始后不久，将上述内容提交立法机关。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [nuː] ['meθəd] [ʌv; əv] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn]
But at this point a new method of chosing a Comptroller was introduced in
但 在 这 观点 一个 新的 方法 的 选择 一个 审计长 曾是 介绍 在
[ðə; ði][ɔːr'gænɪk] [lɔː] .
the organic law .
这 有机的 法律 .

但此时，组织法中引入了一种新的选举审计长的方法。

['sekʃ(ə)n][wʌn][ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)l][faɪv][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] - [prə'vaidz] [ðæt] " [ðə; ði]

Section	1	of	article	5	of	the	Constitution	of	1846	provides	that	"	The
部分	1	的	文章	5	的	这	宪法	的	-	提供	那	"	这

['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] ,

Secretary	of	State	,
秘书	的	状态	,

1846年宪法第五条第一款规定："国务卿，

[kən'troʊlər] , ['treʒərər] [ænd; ənd] [ə'tɜːrni] - ['dʒen(ə)rəl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['tʃoʊzn] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

Comptroller	,	Treasurer	and	Attorney	-	General	shall	be	chosen	at	a	general
审计长	,	财务主管	和	律师	-	一般的	将	是	选定	在	一个	一般的

[ɪ'lekʃ(ə)n] ,

election	,
选举	,

审计长、财务主管和司法部长应通过普选产生。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hoʊld][ðer; ðər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .

and	shall	hold	their	offices	for	two	years	.
和	将	抓住	他们的	办公室	为了	二	年	.

任期两年。

" [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [prə'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] ['tʃæptər] - [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]

"	The	constitutional	provision	was	supplemented	by	chapter	240	of	the	Laws	of
"	这	宪法	条款	曾是	补充	经过	章	-	的	这	法律	的

- .

1846	.
-	.

"宪法规定由 1846 年法律第 240 章补充。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz]['miləd, 'milɑːd] ['filmɔː] ,

The	first	man	elected	by	the	people	to	the	office	was	Millard	Fillmore	,
这	第一的	男人	当选	经过	这	人们	到	这	办公室	曾是	米勒德	菲尔莫尔	,

第一位由人民选举担任此职的人是米勒德·菲尔莫尔。

[ʌv; əv]['bʌfəloʊ] , [æn; ən]['eɪb(ə)l] ['lɔɪər]

of	Buffalo	,	an	able	lawyer
的	水牛	,	一个	有能力的	律师

来自布法罗的一位能干的律师

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪg] .

and	a	Whig	.
和	一个	辉格党	.

以及一名辉格党人。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv] [ə'sembli] [frʌm; frəm]['bʌfəloʊ][ɪn] - , - [ænd; ənd]

He	had	been	a	Member	of	Assembly	from	Buffalo	in	1829	,	1830	and
他	有	到过	一个	成员	的	集会	从	水牛	在	-	,	-	和

- ,

1831	,
-	,

他曾于1829年、1830年和1831年担任布法罗选区的州议员。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['membər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['dɪstrɪkt][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['twentɪ] - [θɜːrd] , ['twentɪ] - [fɪfθ] ,

and	a	Member	from	his	district	to	the	Twenty	-	third	,	Twenty	-	fifth	,
和	一个	成员	从	他的	区	到	这	二十	-	第三	,	二十	-	第五	,

['twentɪ] - [sɪksθ][ænd; ənd] ['twentɪ] - ['sevn(ə)nθ] ['kɔŋgresɪz] .

Twenty	-	sixth	and	Twenty	-	seventh	Congresses	.
二十	-	第六	和	二十	-	第七	国会	.

并且他的选区派出一名议员参加了第二十三届、第二十五届、第二十六届和第二十七届国会。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜːrm][æz; əz] [kən'troʊlər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['nɒmɪneɪtɪd][ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [vaɪs] -

During	his	term	as	Comptroller	he	was	nominated	and	elected	Vice	-
期间	他的	学期	作为	审计长	他	曾是	提名	和	当选	副	-

['prezɪdənt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['tɪkɪt] [wɪð; wɪθ] ['zækəri] ['teɪlə] ,

President	on	the	ticket	with	Zachary	Taylor	,
总统	在	这	票	和	扎卡里	泰勒	,

在他担任审计长期间，他与扎卡里·泰勒搭档，被提名并当选为副总统候选人。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['lætɚz] [deθ] , [ɑːn][dʒʊ'laɪ][naɪn] , - , [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	upon	the	latter's	death	,	on	July	9	,	1850	,	he	succeeded	to	the
和	之上	这	后者的	死亡	,	在	七月	9	,	-	,	他	成功了	到	这

['prezɪdənsɪ] .

Presidency	.
总统职位	.

1850 年 7 月 9 日，前总统去世后，他继任总统职位。

[æz; əz] ['prezɪdənt] [hiː; hi][ɪz] , [pər'hæps] ,

As	President	he	is	,	perhaps	,
作为	总统	他	是	,	也许	,

作为总统，他或许是.....

[mɔːr] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz][ðə; ðɪ]['saɪnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] " ['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [lɔː] " [ðæn; ðən][fɔːr; fər]['enɪ]

more	distinguished	as	the	signer	of	the	"	Fugitive	Slave	Law	"	than	for	any
更多的	杰出的	作为	这	签名者	的	这	"	逃犯	奴隶	法律	"	比	为了	任何

['ʌðər] [wʌn] [θɪŋ] .

other	one	thing	.
其他	一	事物	.

他最出名的成就莫过于签署了《逃奴法》。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [kən'troʊlər] [ænd; ənd] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪg] ,

He	was	elected	Comptroller	and	Vice	-	President	as	a	Whig	,
他	曾是	当选	审计长	和	副	-	总统	作为	一个	辉格党	,

他以辉格党人的身份当选为审计长和副总统。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ðɪ] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [əb'nɑːkʃəs] ['meʒər] [hiː; hi]['eɪljəneɪtɪd] ['verɪ] ['menɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	by	the	signing	of	that	obnoxious	measure	he	alienated	very	many	of	his
但	经过	这	签名	的	那	令人讨厌的	措施	他	疏离的	非常	许多	的	他的

[oʊld] [wɪg] [ə'soʊsɪeɪts; ə'soʊʃɪeɪts] .

old	Whig	associates	.
老的	辉格党	同事	.

但签署这项令人厌恶的法案，让他疏远了许多以前的辉格党同僚。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [kliːn] , ['eɪb(ə)l][mæn] .

He	was	,	however	,	a	clean	,	able	man	.
他	曾是	,	然而	,	一个	干净的	,	有能力的	男人	.

然而，他是一个干净利落、能力出众的人。

[ɪn]['pɑːlətɪks][hiː; hi][wʌz; wəz] [θɔːt] [baɪ] ['menɪ] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] .

In	politics	he	was	thought	by	many	to	have	been	a	favorite	of	fortune	.
在	政治	他	曾是	想法	经过	许多	到	有	到过	一个	最喜欢的	的	财富	.

在政治领域，许多人认为他是一位幸运儿。

[sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ɪz][sed][tu:; tə][hæv; həv] [ri'mɑ:kt] ,

Some	one	of	his	acquaintances	is	said	to	have	remarked	,
一些	一	的	他的	熟人	是	说	到	有	评论	,

据说他的一位熟人曾评论道:

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'lekʃ(ə)n][æz; əz][vaɪs] - ['prezɪdənt] , [ðæt][hi:; hi][felt]['sɑ:ri][fɔ:r; fər]

at	the	time	of	his	election	as	Vice	-	President	,	that	he	felt	sorry	for
在	这	时间	的	他的	选举	作为	副	-	总统	,	那	他	毛毡	对不起	为了

['dʒen(ə)rəl]['teilə] ,

General	Taylor	,
一般的	泰勒	,

在他当选副总统时，他曾表示对泰勒将军感到同情。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['nevər][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][aʊt][hɪz; ɪz][tɜ:rm][ə'genst] ['fɪlˌmɔ:rz] [lʌk] .

because	the	General	never	could	live	out	his	term	against	Fillmore's	luck	.
因为	这	一般的	绝不	可以	居住	出去	他的	学期	反对	菲尔莫尔的	运气	.

因为将军永远无法在菲尔莫尔的运气面前安然度过他的任期。

['mɪstər] . ['filmɔ:] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði]

Mr	.	Fillmore	resigned	the
先生	.	菲尔莫尔	辞职	这

菲尔莫尔先生辞职了

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [kən'troʊlər] [ɑ:n][ðə; ði] 17th [ʌv; əv] ['februeri] , - , [tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv]

office	of	Comptroller	on	the	17th	of	February	,	1849	,	to	assume	the	duties	of
办公室	的	审计长	在	这	17th	的	二月	,	-	,	到	认为	这	职责	的

[vaɪs] - ['prezɪdənt] .

Vice	-	President	.
副	-	总统	.

1849年2月17日，他卸任审计长一职，就任副总统。

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] [ə'pɔɪntɪd] ['wɑ:ʃɪŋtən] [hʌnt] , [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ʌv; əv] ['prɑ:mɪnəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	Legislature	appointed	Washington	Hunt	,	a	lawyer	of	prominence	and	a
这	立法机关	任命	华盛顿	打猎	,	一个	律师	的	显赫地位	和	一个

[wɪg] , [ʌv; əv] ['lɑ:kˌpɔrt] , [tu:; tə] [sək'si:d] [hɪm; ɪm] .

Whig	,	of	Lockport	,	to	succeed	him	.
辉格党	,	的	洛克波特	,	到	成功	他	.

立法机关任命来自洛克波特的著名律师、辉格党人华盛顿·亨特接替他的职位。

['mɪstər] . [hʌnt] [hæd; həd] [bɪn] ['kaʊnti] [dʒʌdʒ][ʌv; əv][naɪ'ægrə]['kaʊnti][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,

Mr	.	Hunt	had	been	County	Judge	of	Niagara	county	from	1836	to	1841	,
先生	.	打猎	有	到过	县	法官	的	尼亚加拉	县	从	-	到	-	,

亨特先生曾于1836年至1841年担任尼亚加拉县的县法官。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [eɪtθ] , ['twenti] - [naɪnθ][ænd; ənd]

and	had	been	a	member	of	the	Twenty	-	eighth	,	Twenty	-	ninth	and
和	有	到过	一个	成员	的	这	二十	-	第八	,	二十	-	第九	和

['θɜ:rtiəθ] ['kɔŋgresiz] .

Thirtieth	Congresses	.
第三十	国会	.

曾是第二十八届、第二十九届和第三十届国会的成员。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['nɒmɪneɪtɪd][ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [kən'troʊlər] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv] - .

He	was	nominated	and	elected	Comptroller	in	the	fall	of	1849	.
他	曾是	提名	和	当选	审计长	在	这	落下	的	-	.

1849年秋季，他被提名并当选为审计长。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['gʌvərnər] ['oʊvər][hɔ'reiʃiəu] ['siːmɔː] ,

In	1850	he	was	elected	Governor	over	Horatio	Seymour	,
在	-	他	曾是	当选	州长	超过	霍雷肖	西摩	,

1850年，他击败霍雷肖·西摩当选州长。

[bʌt; bət][ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][tɜːrn] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][rʌn][fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd][tɜːrm][baɪ]

but	in	1852	he	was	in	turn	defeated	in	his	run	for	the	second	term	by
但	在	-	他	曾是	在	转动	战败	在	他的	跑步	为了	这	第二	学期	经过

['siːmɔː] .

Seymour	.
西摩	.

但在 1852 年，他在竞选连任时败给了西摩。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz] ['gʌvərnər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd]

He	made	an	excellent	record	as	Governor	during	the	years	1851	and
他	制成	一个	出色的	记录	作为	州长	期间	这	年	-	和

- .

1852	.
-	.

他在 1851 年和 1852 年担任州长期间取得了优异的成绩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'pɑːn]['mɪstər] . ['hʌnts] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['suːpɚˌvaɪzɪŋ]

It	was	upon	Mr	.	Hunt's	recommendation	that	the	duties	of	supervising
它	曾是	之上	先生	.	亨特的	推荐	那	这	职责	的	监督

[ænd; ənd] [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkɪŋ] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə]

and	superintending	the	banking	business	of	the	State	was	transferred	to
和	监督	这	银行业	商业	的	这	状态	曾是	转移	到

[ðə; ði] ['bæŋkɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

the	Banking	Department	,
这	银行业	部门	,

正是根据亨特先生的建议，州银行业务的监管职责才移交给了银行部门。

['speʃəli] [kri'eɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

specially	created	for	the	purpose	.
特别	创建	为了	这	目的	.

专为此目的而制造。

[hiː; hi][felt] [ðæt] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][ðə; ði]

He	felt	that	a	greater	burden	of	responsibility	was	being	imposed	upon	the
他	毛毡	那	一个	更大的	负担	的	责任	曾是	存在	强加	之上	这

['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [kən'troʊlər] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi][ˌsætɪs'fæktərəli] [sə'steɪnd] .

office	of	Comptroller	than	could	be	satisfactorily	sustained	.
办公室	的	审计长	比	可以	是	令人满意地	持续	.

他认为，审计长一职所承担的责任负担过重，无法令人满意地承受。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rer]

This	is	one	of	the	rare
这	是	一	的	这	稀有的

这是罕见的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sə'rendər] ['paʊər] .

illustrations	of	a	desire	to	surrender	power	.
插图	的	一个	欲望	到	投降	力量	.

渴望放弃权力的例证。

[bʌt; bət] [wʌt] [rɪ'li:f] [wʌz; wəz] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði][træns'fɜ:r][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋks]

But	what	relief	was	gained	by	the	transfer	of	the	supervision	of	the	banks
但	什么	宽慰	曾是	获得	经过	这	转移	的	这	监督	的	这	银行

[wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði]['du:ti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪm'poʊzd][ʌv; əv] [ˌsju:pərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs]

was	replaced	by	the	duty	which	was	imposed	of	superintending	the	business
曾是	替换	经过	这	责任	哪个	曾是	强加	的	监督	这	商业

[ʌv; əv] [ɪn'ʃʊrəns] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .

of	insurance	in	this	State	.
的	保险	在	这	状态	.

但是，银行监管权的转移所带来的缓解，却被强加给该州的保险业务监管职责所取代。

[ɔ:l] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəniz] , ['praɪər][tu:; tə] - , [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd][baɪ]['speʃ(ə)l][ækts] ,

All	insurance	companies	,	prior	to	1846	,	had	been	incorporated	by	special	acts	,
全部	保险	公司	,	事先的	到	-	,	有	到过	公司	经过	特别的	行为	,

1846年以前的所有保险公司都是通过特别法案成立的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] ,

but	the	Constitution	of	that	year	prohibited	the	creation	of	such	corporations	,
但	这	宪法	的	那	年	禁止	这	创建	的	这样的	公司	,

[ɪk'sept] ['ʌndər]['dʒen(ə)rəl] [lɔ:z] .

except	under	general	laws	.
除了	在下面	一般的	法律	.

但当年的宪法禁止设立此类公司，除非依据一般法律。

[ɪn] - [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [pæst] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [lɔ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪnˌkɔ:rpə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ɪn'ʃʊrəns]

In	1849	the	Legislature	passed	a	general	law	for	the	incorporation	of	insurance
在	-	这	立法机关	通过了	一个	一般的	法律	为了	这	公司	的	保险

['kʌmpəniz] .

companies	.
公司	.

1849年，立法机关通过了一项关于保险公司注册成立的一般法律。

[baɪ][ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][ækt][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv]['ɔ:rgənaɪzɪŋ][ænd; ənd] ['regjuleɪtɪŋ] [ɪn'ʃʊrəns]

By	the	terms	of	the	act	the	duty	of	organizing	and	regulating	insurance
经过	这	条款	的	这	行为	这	责任	的	组织	和	调节	保险

['kʌmpəniz] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,

companies	in	this	State	,
公司	在	这	状态	,

根据该法案的规定，组织和监管本州保险公司的职责是：

[bəuθ] [də'mestɪk] [ænd; ənd] ['fɔ:rən] , [wʌz; wəz] [kən'fə:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kən'troʊlər] .

both	domestic	and	foreign	,	was	conferred	upon	the	Comptroller	.
两个都	国内的	和	外国的	,	曾是	授予	之上	这	审计长	.

国内外事务均由审计长负责。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [steɪt] [ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'ʃʊrəns] .

This	was	the	first	State	supervision	of	insurance	.
这	曾是	这	第一的	状态	监督	的	保险	.

这是国家首次对保险业进行监管。

[ðə; ði]['du:ti] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'troʊlər] [ʌn'tɪl]['dʒænjueri][wʌn] , - ,

The	duty	remained	with	the	Comptroller	until	January	1	,	1860	,
这	责任	剩余	和	这	审计长	直到	一月	1	,	-	,

该职责一直由审计长承担，直至1860年1月1日。

[wen] [ðə; ði][ækt] [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ɪn'ʃʊrəns] [went] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] .

when	the	act	creating	the	Department	of	Insurance	went	into	effect	.
什么时候	这	行为	创建	这	部门	的	保险	去	进入	影响	.

保险部成立法案生效之时。

[ðə; ði][kəm'troʊlɚz, 'kɑːmˌtroʊlɚz] ['ɑːfɪs] [fiːlz] [praʊd] [ʌv; əv][ɪts] [tuː] ['helθi] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ['tʃɪldrən]

The	Comptroller's	office	feels	proud	of	its	two	healthy	and	useful	children
这	审计长的	办公室	感觉	自豪的	的	它是	二	健康	和	有用	孩子们

— [ðə; ði] ['bæŋkɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

—	the	Banking	Department	and	the	Insurance	Department	,
—	这	银行业	部门	和	这	保险	部门	,

审计长办公室为其两个健康且有用的部门——银行部门和保险部门——感到自豪。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli]

which	have	been	efficiently
哪个	有	到过	高效

这些都已高效地

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

serving	the	State	and	protecting	the	interests	of	its	citizens	for	many	years	,
服务	这	状态	和	保护	这	兴趣	的	它是	公民	为了	许多	年	,

多年来为国家服务，保护公民利益，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ventʃərz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrli] [tu'ɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]

and	it	ventures	to	believe	that	the	early	tuition	that	they	received	from
和	它	风险投资	到	相信	那	这	早期的	学费	那	他们	已收到	从

[ðə; ði]['perənt] [dɪ'pɑːrtmənt] [helpt] [tuː; tə][fɔːrm][ðer; ðər]['hæbɪts][ænd; ənd] [prɪ'per] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]

the	parent	department	helped	to	form	their	habits	and	prepare	them	for
这	父母	部门	帮助	到	形式	他们的	习惯	和	准备	他们	为了

[ðer; ðər] [kə'rɪr] .

their	career	.
他们的	职业	.

我们有理由相信，他们早期从母系部门获得的指导有助于养成他们的习惯，并为他们的职业生涯做好准备。

['mɪstər] . [hʌnt] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] [kən´trouləʃip] [dɪ'sembər] - , - ,

Mr	.	Hunt	resigned	the	Comptrollership	December	18	,	1850	,
先生	.	打猎	辞职	这	财务总监	十二月	-	,	-	,

亨特先生于1850年12月18日辞去了审计长职务。

[tuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]['entər][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [æz; əz] ['gʌvərnər] , [ænd; ənd]

two	weeks	before	he	was	to	enter	upon	his	duties	as	Governor	,	and
二	周	前	他	曾是	到	进入	之上	他的	职责	作为	州长	,	和

['fɪloʊ] [siː] . [fʊlər] ,

Philo	C	.	Fuller	,
菲洛	C	.	富勒	,

在他即将就任州长职务的两周前，菲洛·C·富勒

[ə; eɪ] [wɪg] , [ʌv; əv][ˌdʒɛnɪ'siːoʊ] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

a	Whig	,	of	Geneseo	,	was	appointed	in	his	place	.
一个	辉格党	,	的	杰内西奥	,	曾是	任命	在	他的	地方	.

一位来自杰内西奥的辉格党人被任命接替他的位置。

['mɪstər] . [fʊlər] [hæd; həd] , [ɪn] ['ɜːrli] [laɪf] , [bɪn] [ə; eɪ][klɜːrk][ɪn][ðə; ði][lænd] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] .

Mr	.	Fuller	had	,	in	early	life	,	been	a	clerk	in	the	land	office	of	Mr	.
先生	.	富勒	有	,	在	早期的	生活	,	到过	一个	职员	在	这	土地	办公室	的	先生	.

[dʒeɪmz] ['wɑːdzwɚθ] .

James	Wadsworth	.
詹姆斯	沃兹沃思	.

富勒先生年轻时曾在詹姆斯·沃兹沃思先生的土地办公室当过职员。

['θɜ:loʊ] [wi:d] [met] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [ɪn] [hɪm; ɪm] [ə'bɪlətiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
Thurlow Weed met him at that time and recognized in him abilities of a
瑟洛 杂草 遇见 他 在 那 时间 和 认可 在 他 能力 的 一个
[haɪ] ['ɔ:rdər] .
high order .
高的 命令 .

瑟洛·韦德当时遇到了他，并认识到他具有很高的能力。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [æt; ət] ['mɪstər] . [wi:dz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [hi:; hi] [fɜ:rst] ['entərd]
It was probably at Mr . Weed's suggestion that he first entered
它 曾是 大概 在 先生 . 杂草 建议 那 他 第一的 进入
['pʌblɪk] [laɪf] ;
public life ;
民众 生活 ;

他很可能是在韦德先生的建议下才第一次进入公共生活的;

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə'pɑ:n] ['mɪstər] . [wi:dz] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd]
it was certainly upon Mr . Weed's recommendation that he was appointed
它 曾是 当然 之上 先生 . 杂草 推荐 那 他 曾是 任命
[kən'troʊlər] .
Comptroller .
审计长 .

他被任命为审计长，无疑是基于韦德先生的推荐。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['si:krɪts] [ʌv; əv] ['θɜ:loʊ] [wi:dz] [lɔ:ŋ] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
It was one of the great secrets of Thurlow Weed's long retention of
它 曾是 一 的 这 伟大的 秘密 的 瑟洛 杂草 长的 保留 的
[pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [ðæt] [wen'evər] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌkeɪpə'bɪləti] [hi:; hi] [sɔ:t] ,
political power that whenever he saw capability he sought ,
政治的 力量 那 每当 他 锯 能力 他 寻求 ,

瑟洛·韦德能够长期保持政治权力的一大秘诀在于，每当他发现有能力的人，他就会去招揽。

[ænd; ənd] , [tu:; tə] [ju:z] [ə; eɪ] - [ɪk'spreʃ(ə)n] , " [kɜ'ældˌ] [ˌaɪ 'ti:] .
and , to use a ranchman's expression , " corralled it .
和 , 到 使用 一个 - 表达 , " 围捕 它 .

用牧场主的话来说，就是"把它围了起来"。

" ['mɪstər] . [fʊlər] [wʌz; wəz] ['membər] [ʌv; əv] [ə'sembli] [frʌm; frəm] ['lɪvɪŋstən] ['kaʊnti] [ɪn] - [ænd; ənd]
" Mr . Fuller was Member of Assembly from Livingston county in 1829 and
" 先生 . 富勒 曾是 成员 的 集会 从 利文斯顿 县 在 - 和
- , [steɪt] ['senətər]
1830 , State Senator
- , 状态 参议员

富勒先生于1829年和1830年担任利文斯顿县的州议员，以及州参议员。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[ɪn] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['twenti] - [θɜ:rd] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔ:rθ]
in 1831 and 1832 , and Member of the Twenty - third and Twenty - fourth
在 - 和 - , 和 成员 的 这 二十 - 第三 和 二十 - 第四
['kɔŋgresiz] .
Congresses .
国会 .

1831 年和 1832 年，担任第二十三届和第二十四届国会议员。

['leɪtər][hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] ['mɪʃɪgən] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] , [hiː; hi]

Later	he	moved	to	Michigan	,	and	,	being	elected	to	the	Legislature	,	he
之后	他	已搬	到	密歇根州	,	和	,	存在	当选	到	这	立法机关	,	他

[wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] ['spiːkər] .

was	chosen	Speaker	.
曾是	选定	扬声器	.

后来他搬到了密歇根州，当选为州议员，并被选为议长。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə'sɪstənt] ['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] ['hærisn] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,

He	was	appointed	Assistant	Postmaster	-	General	in	the	Harrison	administration	,
他	曾是	任命	助手	邮政局长	-	一般的	在	这	哈里森	行政	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

他在哈里森政府时期被任命为助理邮政总局局长，但是，

['biːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]['fɑːloʊ] ['prezɪdənt] ['tailə]['ɪntuː][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk][kæmp] , [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] ,

being	unwilling	to	follow	President	Tyler	into	the	Democratic	camp	,	he	resigned	,
存在	不情愿	到	跟随	总统	泰勒	进入	这	民主	营	,	他	辞职	,

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

and	returned	to	New	York	.
和	返回	到	新的	约克	.

由于不愿跟随泰勒总统加入民主党阵营，他辞职并返回纽约。

[hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [kən'troʊlər] [wɪð; wɪθ][ə'bɪlətɪ] ,

He	performed	the	duties	of	his	office	of	Comptroller	with	ability	,
他	执行	这	职责	的	他的	办公室	的	审计长	和	能力	,

他尽职尽责地履行了审计长的职责。

[ɔːl'ðoʊ] [daʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kə'pæsətɪ][wʌz; wəz][felt][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] .

although	doubt	of	his	capacity	was	felt	at	the	time	of	his	appointment	.
虽然	怀疑	的	他的	容量	曾是	毛毡	在	这	时间	的	他的	预约	.

尽管在他被任命时，人们对他的能力有所怀疑。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrti] ['jɪrz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ðə; ði][kəm'troʊlɚz, 'kɑːmˌtroʊlɚz] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz]

For	the	forty	years	from	1840	to	1880	the	Comptroller's	office	was
为了	这	四十	年	从	-	到	-	这	审计长的	办公室	曾是

[wʌn][ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] .

one	of	difficulty	.
一	的	困难	.

从 1840 年到 1880 年的四十年间，审计长办公室一直面临着诸多困难。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['seldəm][ə; eɪ] [jɪr] [wen] [ðə; ði]

During	the	first	half	of	that	period	there	was	seldom	a	year	when	the
期间	这	第一的	一半	的	那	时期	那里	曾是	很少	一个	年	什么时候	这

[ɪks'pendɪtʃəz] [dɪd][nɑːt] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] ,

expenditures	did	not	exceed	the	appropriations	,
支出	做过	不是	超过	这	拨款	,

在那段时期的前半段，几乎每年的支出都超过了拨款额。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz][nɑːt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][rɪ'pɔːrt][ə; eɪ]['defɪsɪt][æt; ət][ðə; ði]

and	when	the	Comptroller	was	not	obliged	to	report	a	deficit	at	the
和	什么时候	这	审计长	曾是	不是	有义务	到	报告	一个	赤字	在	这

[end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

end	of	the	year	.
结尾	的	这	年	.

而且，审计长没有义务在年底报告赤字。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [seɪm] ['pɪriəd] [ə; eɪ]['ræpɪdlɪ] - [ɪn'kriːsɪŋ] [kə'næl] [det] ,

There	was	also	during	that	same	period	a	rapidly	-	increasing	canal	debt	,
那里	曾是	还	期间	那	相同的	时期	一个	快速	-	增加	运河	债务	,

与此同时，运河债务也迅速增加。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz][ɪn]['duːti][baʊnd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['mɑːrkɪt][fɔːr; fər][bɑːndz]

and	the	Comptroller	was	in	duty	bound	to	find	a	market	for	bonds
和	这	审计长	曾是	在	责任	边界	到	寻找	一个	市场	为了	债券

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [duː] .

and	the	means	to	meet	the	interest	when	it	became	due	.
和	这	方法	到	见面	这	兴趣	什么时候	它	成为	到期的	.

审计长有责任为债券找到市场，并找到支付到期利息的手段。

[ɪn][ðə; ði]['lætər][hæf][ʌv; əv][ðɪs] ['pɪriəd]

In	the	latter	half	of	this	period
在	这	后者	一半	的	这	时期

在这一时期的后半段

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][kəm'troʊlɚz, 'kɑːmˌtroʊlɚz]['duːti][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [miːnz] [wɜːr; wər][æt; ət]

it	was	the	Comptroller's	duty	to	see	that	the	means	were	at
它	曾是	这	审计长的	责任	到	看	那	这	方法	是	在

[hænd][tuː; tə][peɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɑːndɪd] ['dɛts] ,

hand	to	pay	the	principal	of	this	and	other	bonded	debts	,
手	到	支付	这	主要的	的	这	和	其他	粘合	债务	,

审计长的职责是确保有足够的资金来偿还这笔债务和其他债券债务的本金。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [ɪks'pendɪtʃəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][wɔːr] .

and	the	increased	expenditures	caused	by	the	war	.
和	这	增加	支出	导致	经过	这	战争	.

以及战争造成的开支增加。

['mɪstər] . [fʊlər] [wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]['dʒænjueri][wʌn] , - , [baɪ][dʒɑːn][siː] . [raɪt] , [ə; eɪ]

Mr	.	Fuller	was	succeeded	January	1	,	1852	,	by	John	C	.	Wright	,	a
先生	.	富勒	曾是	成功了	一月	1	,	-	,	经过	约翰	C	.	赖特	,	一个

['deməkræt][ænd; ənd] ['lɔɪər] , [ʌv; əv] [skiˈnektədi] .

Democrat	and	lawyer	,	of	Schenectady	.
民主党人	和	律师	,	的	斯克内克塔迪	.

1852 年 1 月 1 日，富勒先生的职位由来自斯克内克塔迪的民主党律师约翰·C·赖特接任。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kaʊnti] [dʒʌdʒ][ʌv; əv][ˌskoʊ'hɛəri] ['kaʊnti] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

He	had	been	County	Judge	of	Schoharie	county	from	1833	to	1838	,
他	有	到过	县	法官	的	斯科哈里	县	从	-	到	-	,

他曾于1833年至1838年担任斯科哈里县的县法官。

[ænd; ənd] [steɪt] ['senətər] [frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrd]['dɪstrɪkt][ɪn] - , - , - [ænd; ənd] - .

and	State	Senator	from	the	third	district	in	1843	,	1844	,	1845	and	1846	.
和	状态	参议员	从	这	第三	区	在	-	,	-	,	-	和	-	.

1843年、1844年、1845年和1846年担任第三选区州参议员。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'poʊnənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːlbəni] ['riːdʒənsi] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsenə'tɔːriəl] [kə'rɪr] .

He	was	an	opponent	of	the	Albany	Regency	during	his	senatorial	career	.
他	曾是	一个	对手	的	这	奥尔巴尼	摄政时期	期间	他的	参议员	职业	.

在他的参议员生涯中，他一直是奥尔巴尼摄政集团的反对者。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['redi] [dɪ'beɪtər][bʌt; bət][ʌv; əv] [ɪm'pʌlsɪv] ['tempər] ,

He	was	a	ready	debater	but	of	impulsive	temper	,
他	曾是	一个	准备好	辩论者	但	的	冲动	脾气	,

他辩才很好，但脾气急躁。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][taɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ren'kaʊntər] [wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)l] [jʌŋ] [ɑːn]

and	at	one	time	engaged	in	a	personal	rencounter	with	Colonel	Young	on
和	在	一	时间	已订婚的	在	一个	个人的	论战	和	上校	年轻的	在

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ['tʃeɪmbər] .

the	floor	of	the	Senate	chamber	.
这	地面	的	这	参议院	房间	.

他曾一度在参议院议事厅与杨上校发生过私人冲突。

[hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wʌz; wəz] [ˌʌn'mɑːrkt] [baɪ] ['eni] [pɪ'kjuːliər] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]

His	administration	was	unmarked	by	any	peculiar	enlargement	of	the	official
他的	行政	曾是	未标记	经过	任何	奇特	放大	的	这	官方的

['paʊər] , [ɔːr][baɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪlәti] .

power	,	or	by	distinguished	executive	ability	.
力量	,	或者	经过	杰出的	管理人员	能力	.

他的执政时期既没有显著扩大官方权力，也没有展现出卓越的行政能力。

[ðæt] [θɪŋz] [rʌn] [soʊ] ['smuːðli] [ðæt] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ə'træktɪd] [ɪz]['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz] [strɔːŋ]

That	things	run	so	smoothly	that	no	attention	is	attracted	is	oftentimes	strong
那	事物	跑步	所以	顺利	那	不	注意力	是	吸引	是	经常	强的

['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] [mə'ʃiːnəri] .

evidence	of	a	successful	working	machinery	.
证据	的	一个	成功的	在职的	机械	.

事物运转得如此顺畅以至于不会引起任何注意，这往往是机器运转成功的有力证明。

[baɪ][æn; ən][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə]

By	an	act	of	the	Legislature	of	1851	the	Comptroller	was	authorized	to
经过	一个	行为	的	这	立法机关	的	-	这	审计长	曾是	授权	到

['bɔːroʊ] [θriː] ['mɪljənz] [pər] [jɪr] [fɔːr; fər]

borrow	three	millions	per	year	for
借	三	百万	每	年	为了

根据1851年立法机关的一项法案，审计长被授权每年借款300万美元。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[θriː] ['jɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] [ɪn'lɑːrdʒmənt] .

three	years	for	the	completion	of	the	canal	enlargement	.
三	年	为了	这	完成	的	这	运河	放大	.

运河扩建工程历时三年完成。

['mɪstər] . [raɪt] [sɜːrvd] [wʌn][tɜːrm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , ['dʒænjueri][wʌn] , - ,

Mr	.	Wright	served	one	term	,	and	was	succeeded	,	January	1	,	1854	,
先生	.	赖特	服务	一	学期	,	和	曾是	成功了	,	一月	1	,	-	,

[baɪ][dʒeɪmz][em] . [kʊk] ,

by	James	M	.	Cook	,
经过	詹姆斯	M	.	厨师	,

赖特先生任职一届，于1854年1月1日由詹姆斯·M·库克接任。

[ə; eɪ] ['lɔɪər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪg] , [ʌv; əv] ['bɔːlstən] .

a	lawyer	and	a	Whig	,	of	Ballston	.
一个	律师	和	一个	辉格党	,	的	鲍尔斯顿	.

一位来自鲍尔斯顿的律师兼辉格党人。

['mɪstər] . [kʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ,

Mr	.	Cook	was	a	member	of	the	Constitutional	Convention	of	1846	,
先生	.	厨师	曾是	一个	成员	的	这	宪法	习俗	的	-	,

库克先生是1846年制宪会议的成员。

['senətər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['dɪstrɪkt][fɔːr; fər] - , - , - [ænd; ənd] - ,

Senator	from	the	thirteenth	district	for	1848	,	1849	,	1850	and	1851	,
参议员	从	这	第十三	区	为了	-	,	-	,	-	和	-	,

1848年、1849年、1850年和1851年第十三选区参议员

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['dɪstrɪkt][ɪn] - [ænd; ənd] - .

and	from	the	fifteenth	district	in	1864	and	1865	.
和	从	这	第十五	区	在	-	和	-	.

以及 1864 年和 1865 年的第十五区。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz] [steɪt] ['treʒərər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - ,

He	served	as	State	Treasurer	during	the	years	1852	and	1853	,
他	服务	作为	状态	财务主管	期间	这	年	-	和	-	,

他于1852年和1853年担任州财政部长。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][bæŋk] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [frʌm; frəm]['dʒænjueri] - , - , [tuː; tə]['dʒænjueri] - ,

and	was	Bank	Superintendent	from	January	30	,	1856	,	to	January	11	,
和	曾是	银行	校长	从	一月	-	,	-	,	到	一月	-	,

- .

1861	.
-	.

并于 1856 年 1 月 30 日至 1861 年 1 月 11 日担任银行主管。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [kən'tɪnjuəsli] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

He	was	thus	continuously	in	the	service	of	the	State	from	1848	to	1861	,
他	曾是	因此	持续	在	这	服务	的	这	状态	从	-	到	-	,

因此，从1848年到1861年，他一直为国家效力。

[ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] .

a	period	of	thirteen	years	.
一个	时期	的	十三	年	.

十三年的时间。

[ɪn] - [ðə; ði] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [θriː] [kə'mɪʃənəz] [tuː; tə]

In	1854	the	Comptroller	was	authorized	to	appoint	three	commissioners	to
在	-	这	审计长	曾是	授权	到	委	三	专员	到

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [steɪt] ['prizənz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ðer; ðər][faɪ'nænʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] ,

investigate	the	State	prisons	and	report	on	their	financial	condition	,
调查	这	状态	监狱	和	报告	在	他们的	金融的	状况	,

1854年，审计长被授权任命三名专员调查州立监狱并报告其财务状况。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə'pɑːn] [sʌtʃ] [lɔːz] [æz; əz] [ðeɪ] [diːmd] ['prɑːpər][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['betər] [ˌregju'leɪʃn] .

and	also	upon	such	laws	as	they	deemed	proper	for	their	better	regulation	.
和	还	之上	这样的	法律	作为	他们	被认为	恰当的	为了	他们的	更好的	规定	.

并依据他们认为合适的法律进行更好的管理。

['ʌndər] [ðɪs] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][wɜːr; wər] [kə'rektɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]

Under	this	abuses	were	corrected	,	and	the	Comptroller	was	given
在下面	这	滥用	是	已更正	,	和	这	审计长	曾是	给定

['kloʊzər][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prizənz] .

closer	supervision	of	the	prisons	.
更近	监督	的	这	监狱	.

在此基础上，滥用职权的行为得到了纠正，监狱长也得到了更严格的监督。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ɪn] - [ðə; ði] [wɪg] ['lidər] [hæd; həd]['ʌndər] ['feɪvərəbl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]

For	a	short	time	in	1858	the	Whig	leaders	had	under	favorable	consideration
为了	一个	短的	时间	在	-	这	辉格党	领导人	有	在下面	有利	考虑

[ðə; ði]

the
这

1858年，辉格党领袖曾短暂地对……抱有好感。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[ˌnɑːmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . [kʊk] [fɔːr; fər] ['gʌvərnər] , [bʌt; bət]['sɜːrkəmstænsɪz] [fɔːrst] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
nomination **of** **Mr** **.** **Cook** **for** **Governor** **,** **but** **circumstances** **forced** **a** **change** **,**
提名 的 先生 . 厨师 为了 州长 , 但 情况 强制 一个 改变 ,

库克先生被提名为州长候选人，但由于形势所迫，情况发生了变化。

[ænd; ənd][iː] . [diː] . ['mɔːrgən][wʌz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] .
and **E** **.** **D** **.** **Morgan** **was** **nominated** **and** **elected** **.**
和 E . D . 摩根 曾是 提名 和 当选 .

ED Morgan 被提名并当选。

[ɑːn]['dʒænjueri][wʌn] , - , [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] ['bɝːoʊz] , [ə; eɪ]['bæŋkər][ænd; ənd][æn; ən] " [ə'merɪkən]
On **January** **1** **,** **1856** **,** **Lorenzo** **Burrows** **,** **a** **banker** **and** **an** **"** **American**
在 一月 1 , - , 洛伦佐 洞穴 , 一个 银行家 和 一个 " 美国人
" [ɔːr] " [noʊ] ['nʌθɪŋ] ,
" **or** **"** **Know** **Nothing** **,**
" 或者 " 知道 没有什么 ,

1856年1月1日，银行家兼"美国人"或"一无所知者"洛伦佐·伯罗斯

" [ʌv; əv]['ælbiən] , [bɪ'keɪm] [kən'troʊlər] .
" **of** **Albion** **,** **became** **Comptroller** **.**
" 的 阿尔比恩 , 成为 审计长 .

"阿尔比恩的"担任了审计长。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] - [fɜːrst][ænd; ənd] ['θɜːrti] - ['sekənd]
He **had** **been** **a** **member** **of** **the** **Thirty** **-** **first** **and** **Thirty** **-** **second**
他 有 到过 一个 成员 的 这 三十 - 第一的 和 三十 - 第二
['kɔŋgresiz] .
Congresses **.**
国会 .

他曾是第三十一届和第三十二届国会的代表。

[hiː; hi]['leɪtər] [sɜːrvd] [æz; əz]['riːdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [meɪd] ['februeri] - ,
He **later** **served** **as** **Regent** **of** **the** **University** **by** **appointment** **made** **February** **17** **,**
他 之后 服务 作为 摄政 的 这 大学 经过 预约 制成 二月 - ,

他后来于2月17日被任命为大学理事。

- , [ænd; ənd][ɪn][noʊ'vembər] , - ,
1858 **,** **and** **in** **November** **,** **1858** **,**
- , 和 在 十一月 , - ,

1858年，以及1858年11月，

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kændədets] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ə'merɪkən] ['pɑːrti] " [fɔːr; fər] ['gʌvərnər] [ə'genst] [iː]
was **one** **of** **the** **candidates** **of** **the** **"** **American** **party** **"** **for** **Governor** **against** **E**
曾是 一 的 这 候选人 的 这 " 美国人 派对 " 为了 州长 反对 E
. [diː] . ['mɔːrgən] .
. **D** **.** **Morgan** **.**
. D . 摩根 .

他是"美国党"竞选州长的候选人之一，与ED Morgan展开角逐。

[tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , ['meni] ['jɪrz] ['æftərwərd] ,
To **the** **time** **of** **his** **death** **,** **many** **years** **afterward** **,**
到 这 时间 的 他的 死亡 , 许多 年 之后 ,

直到多年后他去世时，

[hiː; hi] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['vɪzɪt] ['jɪrli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəm'troʊlɚz, 'kɑːmˌtroʊlɚz]

he	never	failed	to	make	at	least	one	visit	yearly	to	the	Comptroller's
他	绝不	失败的	到	制作	在	至少	一	访问	每年	到	这	审计长的

['ɑːfɪs] ,

office	,
办公室	,

他每年至少都会去审计长办公室一次，从未间断。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɪts] [ə'ferz] .

and	always	maintained	a	lively	interest	in	its	affairs	.
和	总是	维持	一个	热闹	兴趣	在	它是	事务	.

并始终对其事务保持着浓厚的兴趣。

['æftər] [wʌn] [tɜːrm] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ['mɪstər] . ['bɝːoʊz] [wʌz; wəz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [baɪ] ['sænfərd] [iː] .

After	one	term	of	service	Mr	.	Burrows	was	succeeded	by	Sanford	E	.
后	一	学期	的	服务	先生	.	洞穴	曾是	成功了	经过	桑福德	E	.

[tʃɜːrtʃ] ,

Church	,
教会	,

伯罗斯先生任职一届后，由桑福德·E·丘奇接任。

[ə; eɪ] ['lɔɪər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['deməkræt] , ['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] ['ælbiən] .

a	lawyer	and	a	Democrat	,	also	of	Albion	.
一个	律师	和	一个	民主党人	,	还	的	阿尔比恩	.

一位律师，也是一位民主党人，同样来自阿尔比恩。

['mɪstər] . [tʃɜːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ə'sembli] [frʌm; frəm] [ɔː'liənz] ['kaʊnti] [ɪn] - ;

Mr	.	Church	had	been	a	Member	of	Assembly	from	Orleans	county	in	1842	;
先生	.	教会	有	到过	一个	成员	的	集会	从	奥尔良	县	在	-	;

丘奇先生曾于 1842 年担任奥尔良县的州议员；

['dɪstrɪkt] [ə'tɜːrni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ; [luː'tenənt] - ['gʌvərnər]

District	Attorney	of	the	same	county	from	1846	to	1850	;	Lieutenant	-	Governor
区	律师	的	这	相同的	县	从	-	到	-	;	中尉	-	州长

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

from	1850	to	1854	.
从	-	到	-	.

1846 年至 1850 年担任同一县的地区检察官；1850 年至 1854 年担任副州长。

[hiː; hi] [ræn] [fɔːr; fər] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] [kən'troʊlər] [ɪn] - [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] ,

He	ran	for	re	-	election	as	Comptroller	in	1859	and	was	defeated	,
他	跑	为了	关于	-	选举	作为	审计长	在	-	和	曾是	战败	,

1859年，他竞选连任审计长，但落选了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'fiːtɪd] .

and	again	in	1863	and	was	also	defeated	.
和	再次	在	-	和	曾是	还	战败	.

1863年再次参战，也以失败告终。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deligits] - [æt; ət] - [lɑːrdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl]

He	was	elected	one	of	the	Delegates	-	at	-	Large	to	the	Constitutional
他	曾是	当选	一	的	这	代表们	-	在	-	大的	到	这	宪法

[kən'venʃ(ə)n] [ɪn] - ,

Convention	in	1867	,
习俗	在	-	,

1867年，他当选为制宪会议的全体代表之一。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [tʃiːf] [dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [əˈpiːlz] [frʌm; frəm][meɪ] , - , [tuː; tə]

and	was	Chief	Judge	of	the	Court	of	Appeals	from	May	,	1870	,	to
和	曾是	首席	法官	的	这	法庭	的	上诉	从	可能	,	-	,	到

[meɪ] - ,

May	20	,
可能	-	,

并于1870年5月至5月20日担任上诉法院首席法官。

- , [wen] [hiː; hi][daɪd] .

1880	,	when	he	died	.
-		什么时候	他	死亡	.

1880年，他去世了。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['veriəs] [pə'ziʃənz]['mɪstər] . [tʃɜːrtʃ] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [brɔːd] , ['lɪbərəl]['spɪrɪt] , [ænd; ənd]

In	all	these	various	positions	Mr	.	Church	showed	a	broad	,	liberal	spirit	,	and
在	全部	这些	各种各样的	职位	先生	.	教会	显示	一个	广阔	,	自由主义	精神	,	和

[greɪt] ['ment(ə)l] [fɔːrs] .

great	mental	force	.
伟大的	精神的	力量	.

在所有这些不同的职位上，丘奇先生都展现出了宽广的胸怀、开明的精神和强大的精神力量。

[hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrts] [æz; əz] [kən'troʊlər] [ɑːr; ər]['væljuəb(ə)l] [steɪt] ['pepərz] , [ɪk'sprest] [ɪn] [klɪr] , [strɔːŋ]

His	reports	as	Comptroller	are	valuable	State	papers	,	expressed	in	clear	,	strong
他的	报告	作为	审计长	是	有价值的	状态	文件	,	表达	在	清除	,	强的

[ænd; ənd] ['fɔːrsəbl] ['læŋgwɪdʒ] .

and	forcible	language	.
和	强制的	语言	.

他担任审计长期间撰写的报告是极具价值的国家文件，语言清晰、有力、掷地有声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] [tʃɜːrtʃ] , [ðæt] , [æz; əz] [kən'troʊlər] , [hiː; hi] [brɔːt]

It	is	sufficient	to	say	of	Judge	Church	,	that	,	as	Comptroller	,	he	brought
它	是	充足的	到	说	的	法官	教会	,	那	,	作为	审计长	,	他	带来

[ðə; ði] [seɪm] [ker] ,

the	same	care	,
这	相同的	关心	,

仅需指出，丘奇法官担任审计长时，也同样尽职尽责。

[əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ['ment(ə)l][græsp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [ðæt] ['æftərwərd] [wʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

attention	and	strong	mental	grasp	to	his	duties	that	afterward	won	for	him
注意力	和	强的	精神的	抓牢	到	他的	职责	那	之后	韩元	为了	他

['emɪnəns] [ænd; ənd] [feɪm] [æz; əz] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][haɪɪst; 'haɪəst] [kɔːrt] .

eminence	and	fame	as	Chief	Judge	of	our	highest	court	.
卓越	和	名声	作为	首席	法官	的	我们的	最高	法庭	.

他对职责的专注和强烈的责任感，使他后来赢得了最高法院首席法官的崇高地位和声望。

['rɑːbərt] ['dɛnɪstɑːn] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]['fɑːrmər][ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] , [ʌv; əv] ['sɔːlzˌbɛriːz] [mɪlz] ,

Robert	Denniston	,	a	gentleman	farmer	and	Republican	,	of	Salisbury's	Mills	,
罗伯特	丹尼斯顿	,	一个	绅士	农民	和	共和党人	,	的	索尔兹伯里	米尔斯	,

[bɪ'keɪm] [kən'troʊlər] ['dʒænjueri][wʌn] ,

became	Comptroller	January	1	,
成为	审计长	一月	1	,

罗伯特·丹尼斯顿，一位来自索尔兹伯里米尔斯的绅士农场主和共和党人，于1月1日就任审计长。

- , ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði][noʊ'vembər] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['oʊvər]['sænfərd][iː] .

1860	,	having	been	elected	at	the	November	election	of	1859	over	Sanford	E	.
-	,	拥有	到过	当选	在	这	十一月	选举	的	-	超过	桑福德	E	.

[tʃɜːrtʃ] .

Church	.
教会	.

1860 年，他在 1859 年 11 月的选举中击败 Sanford E. Church 当选。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'semblimən] [frʌm; frəm] ['ɔrɪndʒ] ['kaʊnti] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['senətər]

He	had	been	Assemblyman	from	Orange	county	in	1845	,	and	Senator
他	有	到过	议员	从	橙子	县	在	-	,	和	参议员

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd]['dɪstrɪkt][ɪn] - ,

from	the	second	district	in	1841	,
从	这	第二	区	在	-	,

他曾于1845年担任奥兰治县的州议员，并于1841年担任第二选区的州参议员。

- , - , - , - , - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl]

1842	,	1843	,	1844	,	1845	,	1846	and	1847	,	and	had	been	an	unsuccessful
-	,	-	,	-	,	-	,	-	和	-	,	和	有	到过	一个	不成功

['kændɪdət] [ə'genst] ['mɪstər] . [tʃɜːrtʃ]

candidate	against	Mr	.	Church
候选人	反对	先生	.	教会

1842年、1843年、1844年、1845年、1846年和1847年，他都曾参选，但都败给了丘奇先生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [kən'troʊlər] [ɪn][noʊ'vembər] , - .

for	the	office	of	Comptroller	in	November	,	1857	.
为了	这	办公室	的	审计长	在	十一月	,	-	.

1857 年 11 月竞选审计长一职。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [kən'troʊlər] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

He	was	thus	Comptroller	in	the	first	year	of	the	war	,
他	曾是	因此	审计长	在	这	第一的	年	的	这	战争	,

因此，他在战争的第一年担任了审计长。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [ʌv; əv] [haɪ] ['tæksɪz][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ɪks'pendɪtʃəz] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd]

at	the	inauguration	of	high	taxes	and	the	large	expenditures	of	that	period
在	这	就职典礼	的	高的	税收	和	这	大的	支出	的	那	时期

.

:

.

在高税收和大笔支出时期。

[hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wʌz; wəz][waɪz][ænd; ənd] [kən'sɜːrvətɪv] .

His	administration	was	wise	and	conservative	.
他的	行政	曾是	明智的	和	保守的	.

他的执政方式明智而保守。

[ɑːn]['dʒænjueri][wʌn] , - , ['luːʃəs] ['rɔbinsn] , [æn; ən]['eɪb(ə)l] ['lɔɪər] [ʌv; əv][el'mairə] , [ə'suːmd]

On	January	1	,	1862	,	Lucius	Robinson	,	an	able	lawyer	of	Elmira	,	assumed
在	一月	1	,	-	,	卢修斯	罗宾逊	,	一个	有能力的	律师	的	埃尔迈拉	,	假定

[ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

the	duties	of	the	office	.
这	职责	的	这	办公室	.

1862年1月1日，埃尔迈拉一位能干的律师卢修斯·罗宾逊就任该职位。

['mɪstər] . ['rɔbinsn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['deməkræt] ,

Mr	.	Robinson	was	a	Democrat	,
先生	.	罗宾逊	曾是	一个	民主党人	,

罗宾逊先生是民主党人，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][hiː; hi][wʌz; wəz] ['strɔːŋli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['juːniən]

but	at	the	breaking	out	of	the	war	he	was	strongly	for	the	Union
但	在	这	打破	出去	的	这	战争	他	曾是	强烈	为了	这	联盟

[kɔːz] ,

cause	,
原因	,

但战争爆发时，他坚决支持联邦事业。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['juːniən] ['tɪkɪt] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [kən'troʊlər] ,

and	it	was	on	the	Union	ticket	that	he	was	elected	Comptroller	,
和	它	曾是	在	这	联盟	票	那	他	曾是	当选	审计长	,

他是以工会候选人的身份当选审计长的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['tɪkɪt] [ɪn] - .

and	he	was	re	-	elected	on	the	same	ticket	in	1863	.
和	他	曾是	关于	-	当选	在	这	相同的	票	在	-	.

1863年，他以同样的竞选纲领再次当选。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [hiː; hi] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti] ,

At	the	close	of	the	war	,	he	resumed	his	place	in	the	Democratic	party	,
在	这	关闭	的	这	战争	,	他	恢复	他的	地方	在	这	民主	派对	,

战争结束后，他重返民主党。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['fʊli] [ɪ'streɪndʒd] .

from	which	he	had	never	been	fully	estranged	.
从	哪个	他	有	绝不	到过	完全	疏远的	.

他从未与此完全疏远。

[hiː; hi][ræn][æz; əz][ə; eɪ]['deməkræt] [ə'genst] ['tɔməs] ['hɪlˌhaʊs] , [ɪn] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['biːtn] .

He	ran	as	a	Democrat	against	Thomas	Hillhouse	,	in	1865	,	and	was	beaten	.
他	跑	作为	一个	民主党人	反对	托马斯	山屋	,	在	-	,	和	曾是	被打败	.

1865年，他作为民主党候选人与托马斯·希尔豪斯竞选，结果落败。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːrni] [ʌv; əv] [griːn] ['kaʊnti] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

He	had	been	District	Attorney	of	Greene	county	from	1837	to	1839	,
他	有	到过	区	律师	的	格林	县	从	-	到	-	,

他曾于1837年至1839年担任格林县地方检察官。

[ænd; ənd]['membər][ʌv; əv] [ə'sembli] [frʌm; frəm] [tʃi'mʌŋ] ['kaʊnti] [ɪn] - [ænd; ənd] - .

and	Member	of	Assembly	from	Chemung	county	in	1860	and	1861	.
和	成员	的	集会	从	切芒	县	在	-	和	-	.

1860 年和 1861 年担任切芒县议员。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] [kən'troʊlər] [ɪn][noʊ'vembər] , - , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][noʊ'vembər] ,

He	was	re	-	elected	Comptroller	in	November	,	1863	,	and	again	in	November	,
他	曾是	关于	-	当选	审计长	在	十一月	,	-	,	和	再次	在	十一月	,

- .

1875	.
-	.

他于 1863 年 11 月再次当选为审计长，并于 1875 年 11 月再次当选。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - , ['gʌvərnər] [ʌv; əv]

He	was	a	member	of	the	Constitutional	Commission	of	1872	,	Governor	of
他	曾是	一个	成员	的	这	宪法	委员会	的	-	,	州长	的

[ðɪs]

this
这

他是1872年宪法委员会的成员，也是本届州长。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[steɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jɪrz] - , - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [fɔːr; fər][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n]
State **for** **the** **years** **1877** **,** **1878** **and** **1879** **,** **and** **defeated** **for** **re** **-** **election**
状态 为了 这 年 - , - 和 - , 和 战败 为了 关于 - 选举
[ɪn][noʊ'vembər] ,
in **November** **,**
在 十一月 ,

曾任1877年、1878年和1879年州议员，但在11月的连任竞选中落败。

- , [baɪ][ə'lɑːnzoʊ][biː] . [kɔːr'nel] .
1879 **,** **by** **Alonzo** **B** **.** **Cornell** **.**
- , 经过 阿隆佐 B . 康奈尔大学 .

1879 年，作者是阿隆佐·B·康奈尔。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'troʊlər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][dɑːrk] [deɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sɪv(ə)l][wɔːr] .
He **was** **Comptroller** **during** **the** **dark** **days** **of** **our** **Civil** **War** **.**
他 曾是 审计长 期间 这 黑暗的 天 的 我们的 民用 战争 .

在南北战争的黑暗时期，他担任审计长。

[æt; ət][noʊ] ['pɪriəd] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [mɔːr]
At **no** **period** **,** **however** **,** **of** **its** **history** **was** **the** **work** **of** **the** **office** **more**
在 不 时期 , 然而 , 的 它是 历史 曾是 这 工作 的 这 办公室 更多的
['kerfəli] ['mænɪdʒd] .
carefully **managed** **.**
小心 管理 .

然而，在其历史上的任何时期，该办公室的工作都没有像现在这样管理得如此细致。

[fɔːr; fər][ðə; ði][sɪks] ['jɪrz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [ðə; ði][kə'næl][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [fʌnd] ['dɛts]
For **the** **six** **years** **from** **1860** **to** **1866** **,** **the** **canal** **and** **general** **fund** **debts**
为了 这 六 年 从 - 到 - , 这 运河 和 一般的 基金 债务
[wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] $8 , - , - .
were **reduced** **$8** **,** **000** **,** **000** **.**
是 减少 $8 , - , - .

从 1860 年到 1866 年的六年间，运河和一般基金债务减少了 800 万美元。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [ðə; ði] [steɪt] [ɪks'pendɪtʃəz] [fɔːr; fər][ɑːrmz] , ['bauntiz] ,
In **the** **four** **years** **of** **the** **war** **,** **the** **State** **expenditures** **for** **arms** **,** **bounties** **,**
在 这 四 年 的 这 战争 , 这 状态 支出 为了 武器 , 赏金 ,

在四年的战争期间，国家在武器、赏金等方面的支出

['kloʊðɪŋ] , [ɪ'kwɪpmənts] [ænd; ənd] ['veriəs] ['mɪlətəri] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][wɜːr; wər] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] $20 ,
clothing **,** **equipments** **and** **various** **military** **purposes** **were** **upwards** **of** **$20** **,**
衣服 , 设备 和 各种各样的 军队 目的 是 向上 的 $20 ,
- , - .
000 **,** **000** **.**
- , - .

服装、装备和各种军事用途的物品价值超过 2000 万美元。

[tuː; tə] [miːt] [ðiːz] [lɑːrdʒ][ænd; ənd][æb'nɔːrm(ə)l] [ɪk'spensɪz] , [rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'troʊlər]
To **meet** **these** **large** **and** **abnormal** **expenses** **,** **required** **of** **the** **Comptroller**
到 见面 这些 大的 和 异常 开支 , 必需的 的 这 审计长
[rɪ'sɔːrsf(ə)l] [ə'bɪlətɪ] .
resourceful **ability** **.**
足智多谋 能力 .

为了应对这些巨大且异常的开支，需要审计长发挥其足智多谋的能力。

[wen] ['spiːʃiː] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] ['priːmiəm] [ɪn] - [ænd; ənd] - ,
When **specie** **was** **at** **a** **high** **premium** **in** **1863** **and** **1864** **,**
什么时候 物种 曾是 在 一个 高的 优质的 在 - 和 - ,

1863年和1864年，当贵金属价格高昂时，

['mɪstər] . ['rɔbinsn] ['ɜ:rnɪstli] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪts] ['bɑ:ndɪd] [det] ,
Mr . **Robinson** **earnestly** **recommended** **the** **payment** **of** **the** **State's** **bonded** **debt** ,
先生 . 罗宾逊 切实 受到推崇的 这 支付 的 这 州的 粘合 债务 ,
[bəuθ]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] , [ɪn] ['spi:ʃi:] .
both **principal** **and** **interest** , **in** **specie** .
两个都 主要的 和 兴趣 , 在 物种 .

罗宾逊先生恳切建议以实物支付州政府的债券债务，包括本金和利息。

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] , [haʊ'evər] , [ˌdisri'gɑ:did] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
The **Legislature** , **however** , **disregarded** **the** **recommendation** .
这 立法机关 , 然而 , 被忽视 这 推荐 .

然而，立法机关却无视了这一建议。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['presɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] .
There **was** **precedent** **in** **the** **office** **for** **such** **a** **course** .
那里 曾是 先例 在 这 办公室 为了 这样的 一个 课程 .

办公室里以前有过类似的先例。

[kən'troʊlər] [flæg] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spi:ʃi:] ['peɪmənt] [ɪn] - ,
Comptroller **Flagg** , **upon** **the** **suspension** **of** **specie** **payment** **in** **1837** ,
审计长 弗拉格 , 之上 这 暂停 的 物种 支付 在 - ,

1837年暂停使用硬币支付时，审计长弗拉格写道：

[meɪd] [gʊd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dɪ'pri:ʃi:ˌeɪtid] ['kɜ:rənsi] [ænd; ənd][kɔɪn] .
made **good** **the** **difference** **between** **the** **depreciated** **currency** **and** **coin** .
制成 好的 这 不同之处 之间 这 折旧 货币 和 硬币 .

弥补了贬值货币与硬币之间的差额。

[kən'troʊlər]
Comptroller
审计长

审计长

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **57** **]**
[页 -]

[第57页]

['ælən] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [li:d] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['rɔbinsn] , [ænd; ənd]['ɜ:dʒd][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ði:z]
Allen **followed** **the** **lead** **of** **Mr** . **Robinson** , **and** **urged** **the** **payment** **of** **these**
艾伦 随后 这 带领 的 先生 . 罗宾逊 , 和 敦促 这 支付 的 这些
['dɛts] [ɪn][kɔɪn] .
debts **in** **coin** .
债务 在 硬币 .

艾伦效仿罗宾逊先生的做法，力主用硬币偿还这些债务。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [dʌn] , [haʊ'evər] , [ʌn'tɪl] - ,
This **was** **not** **done** , **however** , **until** **1870** ,
这 曾是 不是 完毕 , 然而 , 直到 - ,

然而，直到1870年，这件事才得以实现。

[wen] [ðə; ði] [steɪt] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən]['mɑ:rkɪt][ænd; ənd] [bɔ:t] [kɔɪn][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði]
when **the** **State** **went** **into** **the** **open** **market** **and** **bought** **coin** **to** **pay** **the**
什么时候 这 状态 去 进入 这 打开 市场 和 买 硬币 到 支付 这
['ɪntrəst] [ɑ:n][ɪts][bɑ:ndz] ,
interest **on** **its** **bonds** ,
兴趣 在 它是 债券 ,

当国家进入公开市场购买硬币来支付债券利息时，

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ðɪs] ['pɑ:ləsi][ʌn'tɪl][ðə; ði] [rɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spi:ʃi:] ['peɪmənt] [ɪn] - .
and **continued** **this** **policy** **until** **the** **resumption** **of** **specie** **payment** **in** **1879** .
和 持续 这 政策 直到 这 恢复 的 物种 支付 在 - .

并一直沿用此政策，直到 1879 年恢复使用金银支付。

[ðɪs] [kɔːrs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt] [pər'suːd] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['baʊnti] [det] .

This	course	,	however	,	was	not	pursued	with	reference	to	the	bounty	debt	.
这	课程	,	然而	,	曾是	不是	追击	和	参考	到	这	赏金	债务	.

然而，此举与赏金债务无关。

[ɪn] - , [ə'genst] [ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]['proʊtest][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'troʊlər] ,

In	1865	,	against	the	advice	and	almost	protest	of	the	Comptroller	,
在	-	,	反对	这	建议	和	几乎	反对	的	这	审计长	,

1865年，不顾审计长的建议和几乎是反对，

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ə'suːmd] [ðə; ði] ['baʊnti] [det] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['kauntiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

the	Legislature	assumed	the	bounty	debt	of	the	various	counties	of	the	State	,
这	立法机关	假定	这	赏金	债务	的	这	各种各样的	县	的	这	状态	,

州议会承担了该州各县的赏金债务。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ɪts][bɑːndz]

and	for	that	purpose	it	became	necessary	for	the	State	to	issue	its	bonds
和	为了	那	目的	它	成为	必要的	为了	这	状态	到	问题	它是	债券

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] $27 , - , - .

to	the	amount	of	$27	,	644	,	000	.
到	这	数量	的	$27	,	-	,	-	.

为此，该州有必要发行总额为 27,644,000 美元的债券。

[ðə; ði][ækt] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [det] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] ,

The	act	authorizing	the	creation	of	the	debt	provided	for	a	sinking	fund	,
这	行为	授权	这	创建	的	这	债务	假如	为了	一个	下沉	基金	,

授权设立该债务的法案规定设立偿债基金。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fʌnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['isjuːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːndz][wʌz; wəz]

and	the	managing	of	this	fund	and	the	issuing	of	the	bonds	was
和	这	管理	的	这	基金	和	这	发行	的	这	债券	曾是

['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kən'troʊlər] .

given	to	the	Comptroller	.
给定	到	这	审计长	.

该基金的管理和债券的发行都交给了审计长。

[ðɪs] [det] [wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [jɪr] [baɪ] [jɪr] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

This	debt	was	extinguished	year	by	year	until	it	disappeared	from	the
这	债务	曾是	熄灭	年	经过	年	直到	它	消失	从	这

[kəm'troʊlɚz, 'kɑːmˌtroʊlɚz] [bʊks] [ɪn] - .

Comptroller's	books	in	1877	.
审计长的	图书	在	-	.

这笔债务逐年偿还，直到 1877 年从审计长的账簿上消失。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] ['mɪstər] . ['rɑːbənsənz][tɜːrm] , [ɪn] - , [ðæt] $66 ,

It	was	during	Mr	.	Robinson's	term	,	in	1863	,	that	$66	,
它	曾是	期间	先生	.	罗宾逊的	学期	,	在	-	,	那	$66	,

1863年，罗宾逊先生任期内，发生了66美元的事件。

- [wɜːr; wər][ə'proʊpriːˌeɪtɪd][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði][lændz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ðen] ['kæpɪtl] , [ænd; ənd]

000	were	appropriated	to	purchase	the	lands	adjoining	the	then	Capitol	,	and
-	是	挪用	到	购买	这	土地	相邻的	这	然后	国会大厦	,	和

[baʊndɪd]

bounded
有界

拨款 000 英镑用于购买当时国会大厦旁边的土地，并以.....为界。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[baɪ] [steɪt] , [hɔːk] [ænd; ənd] ['kɑːŋgrəs] [striːts] .

by	State	,	Hawk	and	Congress	streets	.
经过	状态	,	鹰	和	国会	街道	.

位于州街、鹰街和国会街附近。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [fɜːrst] ['mʌni] [ɪk'spendɪd] [ɑːn] " [ðæt] ['lɔːfti] [paɪl] [wer] ['sɛnəts] ['dɪkteɪt] [lɔːz] .

This	was	probably	the	first	money	expended	on	"	That	lofty	pile	where	senates	dictate	laws	.
这	曾是	大概	这	第一的	钱	已支出	在	"	那	高远	桩	在哪里	参议院	听写	法律	.

这可能是第一笔用于"参议院制定法律的那座高耸建筑"的资金。

" [ɪn] - , [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [pleɪst] [æn; ən] ['aɪtəm] [ɪn] [ðə; ði] [ə,proʊpri'eɪʃn] [bɪl] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [lɔː] .

"	In	1862	,	the	Legislature	placed	an	item	in	the	appropriation	bill	which	still	remains	law	.
"	在	-	,	这	立法机关	放置	一个	物品	在	这	拨款	账单	哪个	仍然	遗迹	法律	.

"1862年，立法机关在拨款法案中加入了一项条款，该条款至今仍然有效。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'vaidz] [ðæt] [ðə; ði] [kən'troʊlər] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [drɔː] [hɪz; ɪz] ['wɔːrənt] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['sæləriz] [ænd; ənd] ['regjələr] [ɪk'spensɪz] ,

It	provides	that	the	Comptroller	shall	not	draw	his	warrant	,	except	for	salaries	and	regular	expenses	,
它	提供	那	这	审计长	将	不是	画	他的	保证	,	除了	为了	薪资	和	常规的	开支	,

该条款规定，除支付薪金和日常开支外，审计长不得动用其授权令。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] ,

until	the	person	entitled	to	the	money	shall	present	a	detailed	account	,
直到	这	人	标题	到	这	钱	将	展示	一个	详细的	帐户	,

直到有权获得这笔钱的人提交详细账目为止。

['verɪfaɪd] [baɪ] [ˌæfə'deɪvɪt] [æz; əz] [tuː; tə] ['sɜːrvɪsɪz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [fɔːr; fər] ['trævlɪŋ] [ɪk'spensɪz] ,

verified	by	affidavit	as	to	services	;	and	if	for	traveling	expenses	,
已验证	经过	宣誓书	作为	到	服务	;	和	如果	为了	旅行	开支	,

经宣誓书核实服务内容；如属差旅费，

[ə; eɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] ['spesifaiiŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [frʌm; frəm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] ,

a	detailed	account	specifying	the	distance	and	places	from	and	to	which	,
一个	详细的	帐户	指定	这	距离	和	地方	从	和	到	哪个	,

一份详细的说明，具体列明距离以及出发地和目的地：

[ænd; ənd] [rɪ'siːtɪd] ['vaʊtʃərz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [dɪs'bɜːsmənts] .

and	receipted	vouchers	for	all	disbursements	.
和	已收据	代金券	为了	全部	支出	.

所有支出均需提供收据凭证。

[baɪ] ['tʃæptər] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['hɒspɪtlz] , ['ɔːrf(ə)n] [ə'sailəmz] , [bə'nevələnt] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ,

By	chapter	419	of	the	Laws	of	1864	,	the	officers	of	all	hospitals	,	orphan	asylums	,	benevolent	associations	,
经过	章	-	的	这	法律	的	-	,	这	警官	的	全部	医院	,	孤儿	精神病院	,	仁慈	协会	,

根据1864年法律第419章的规定，所有医院、孤儿院、慈善协会的官员，

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɜ:r; wər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][rɪ'pɔ:rt][tu:; tə][ðə; ði]

educational	**and**	**charitable**	**institutions**	**were**	**required**	**to**	**report**	**to**	**the**
教育	和	慈善	机构	是	必需的	到	报告	到	这

[kən'troʊlər] [ðer; ðər][faɪ'nænʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] ,

Comptroller	**their**	**financial**	**condition**	**,**
审计长	他们的	金融的	状况	,

教育和慈善机构须向审计长报告其财务状况。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][ænd; ənd] [dɪs'bɜ:smənts] .

with	**their**	**receipts**	**and**	**disbursements**	**.**
和	他们的	收据	和	支出	.

以及他们的收据和支出明细。

[ðə; ði] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz] , [baɪ] [kən'kɜ:rənt] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] , [ðə; ði] [seɪm]

The	**Comptroller**	**was**	**,**	**by**	**concurrent**	**resolution**	**of**	**the**	**Legislature**	**,**	**the**	**same**
这	审计长	曾是	,	经过	并发	解决	的	这	立法机关	,	这	相同的

[jɪr] [ə'pɔɪntɪd] ,

year	**appointed**	**,**
年	任命	,

审计长是同年经立法机关一致决议任命的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] , [tu:; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n]['prɑ:pərli][tu:; tə]

with	**the**	**Governor**	**and**	**the**	**Secretary**	**of**	**State**	**,**	**to**	**take**	**action**	**properly**	**to**
和	这	州长	和	这	秘书	的	状态	,	到	拿	行动	适当地	到

[rɪ'si:v]

receive
收到

与州长和州务卿一起，采取适当行动以接收

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**59**	**]**
[	页	-	]

[第59页]

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['vetərənz] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kru:ts] .

the	**returning**	**veterans**	**,**	**and**	**for**	**the**	**health**	**of**	**the**	**recruits**	**.**
这	返回	退伍军人	,	和	为了	这	健康	的	这	新兵	.

为了退伍老兵的健康，也为了新兵的健康。

['mɪstər] . ['rɔbinsn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [ɪg'zekjətɪv] [fɔ:rs] , [strɪkt] ['ɑ:nəsti] ,

Mr	**.**	**Robinson**	**was**	**a**	**man**	**of**	**great**	**executive**	**force**	**,**	**strict**	**honesty**	**,**
先生	.	罗宾逊	曾是	一个	男人	的	伟大的	管理人员	力量	,	严格的	诚实	,

罗宾逊先生是一位极具执行力、为人极其诚实的人。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'vikʃənz] .

and	**with**	**the**	**courage**	**of**	**his**	**convictions**	**.**
和	和	这	勇气	的	他的	定罪	.

以及他坚持信念的勇气。

[hi:; hi][wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ] ['tɔməs] ['hɪlˌhaʊs] [ɑ:n][ðə; ði] 1st [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - ,

He	**was**	**succeeded**	**by**	**Thomas**	**Hillhouse**	**on**	**the**	**1st**	**of**	**January**	**,**	**1866**	**,**
他	曾是	成功了	经过	托马斯	山屋	在	这	1st	的	一月	,	-	,

1866年1月1日，托马斯·希尔豪斯接任了他的职位。

['mɪstər] . ['hɪlˌhaʊs] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [ɪn][noʊ'vembər] , - .

Mr	**.**	**Hillhouse**	**having**	**been**	**elected**	**in**	**November**	**,**	**1865**	**.**
先生	.	山屋	拥有	到过	当选	在	十一月	,	-	.

希尔豪斯先生于 1865 年 11 月当选。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]['fɑ:rmər][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [frʌm; frəm][dʒə'ni:və] ,

He	**was**	**a**	**gentleman**	**farmer**	**and**	**a**	**Republican**	**from**	**Geneva**	**,**
他	曾是	一个	绅士	农民	和	一个	共和党人	从	日内瓦	,

他是一位来自日内瓦的绅士农场主，也是一位共和党人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['senətər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ] ['dɪstrɪkt][ɪn] - [ænd; ənd] - ,
and **had** **been** **Senator** **from** **the** **twenty** **-** **sixth** **district** **in** **1860** **and** **1861** **,**
和 有 到过 参议员 从 这 二十 - 第六 区 在 - 和 - ,

他曾在1860年和1861年担任第二十六选区的参议员。

[ænd; ənd]['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [frʌm; frəm] ['ɔ:gəst] - , - , [tu:; tə]['dʒænjueri]
and **Adjutant** **-** **General** **of** **the** **State** **from** **August** **19** **,** **1861** **,** **to** **January**
和 副官 - 一般的 的 这 状态 从 八月 - , - , 到 一月
[wʌn] , - .
1 **,** **1863** **.**
1 , - .

1861 年 8 月 19 日至 1863 年 1 月 1 日担任该州副官长。

[hi:; hi] [stɪl] [sə'vaivz] [æz; əz][ðə; ði] ['ɑ:nərd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmetrə'pɑ:lɪtən] [trʌst] ['kʌmpəni] ,
He **still** **survives** **as** **the** **honored** **president** **of** **the** **Metropolitan** **Trust** **Company** **,**
他 仍然 幸存 作为 这 荣幸 总统 的 这 大都会 相信 公司 ,
[ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .
of **New** **York** **.**
的 新的 约克 .

他至今仍是纽约大都会信托公司备受尊敬的总裁。

['θɜ:loʊ] [wi:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɔ:təbaɪ'ɑ:grəfi] [sez] : " [fɔ:r; fər][maɪ][də'rekt][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][ɪn][ðə; ði]
Thurlow **Weed** **in** **his** **autobiography** **says** **:** **"** **For** **my** **direct** **responsibility** **in** **the**
瑟洛 杂草 在 他的 自传 说道 : " 为了 我的 直接的 责任 在 这
[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [beɪts] [kʊk] ,
selection **of** **Bates** **Cook** **,**
选择 的 贝茨 厨师 ,

瑟洛·韦德在他的自传中写道："我直接参与了贝茨·库克的选拔，

[dʒɑ:n][ə; eɪ] . ['kɑ:liər] , ['miləd, 'milɑ:d] ['filmɔ:] , ['wɑ:ʃɪŋtən] [hʌnt] , ['fɪloʊ] [si:] . [fʊlər] , [dʒeɪmz][em] .
John **A** **.** **Collier** **,** **Millard** **Fillmore** **,** **Washington** **Hunt** **,** **Philo** **C** **.** **Fuller** **,** **James** **M** **.**
约翰 一个 . 科利尔 , 米勒德 菲尔莫尔 , 华盛顿 打猎 , 菲洛 C . 富勒 , 詹姆斯 M .
[kʊk] ,
Cook **,**
厨师 ,

约翰·A·科利尔、米勒德·菲尔莫尔、华盛顿·亨特、菲洛·C·富勒、詹姆斯·M·库克

['rɑ:bərt] ['dɛnɪstɑ:n] [ænd; ənd] ['tɔməs] ['hɪlˌhaʊs] , [aɪ] [lʊk] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:rdnəbl] [praɪd] ,
Robert **Denniston** **and** **Thomas** **Hillhouse** **,** **I** **look** **back** **with** **pardonable** **pride** **,**
罗伯特 丹尼斯顿 和 托马斯 山屋 , 我 看 后退 和 情有可原 自豪 ,

回首往事，我怀着无可厚非的自豪感，想起罗伯特·丹尼斯顿和托马斯·希尔豪斯。

[fɔ:r; fər][ɪn] [fju:] [weɪz] [kʊd; kəd] ['betər] ['sɜ:rvɪs] [hæv; həv] [bɪn] ['rendərd] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]
for **in** **few** **ways** **could** **better** **service** **have** **been** **rendered** **to** **the** **State** **and**
为了 在 很少 方式 可以 更好的 服务 有 到过 渲染 到 这 状态 和
['pi:p(ə)l] .
people **.**
人们 .

因为在很多方面，我们都能更好地为国家和人民服务。

" ['mɪstər] . ['hɪlˌhaʊs] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪ'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [rɪ'pəʊzd] [ɪn][hɪm; ɪm] .
" **Mr** **.** **Hillhouse** **certainly** **deserved** **the** **confidence** **reposed** **in** **him** **.**
" 先生 . 山屋 当然 应得的 这 信心 安息 在 他 .

"希尔豪斯先生绝对配得上人们对他的信任。"

[hi:; hi][wʌz; wəz]['kerf(ə)l] , [kən'sɜ:rvətɪv] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] .
He **was** **careful** **,** **conservative** **and** **able** **.**
他 曾是 小心 , 保守的 和 有能力的 .

他谨慎、保守且能力出众。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[ɑːn]['dʒænjueri][wʌn] , - , ['mɪstər] . ['hɪlˌhaʊs] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] ['wɪljəm] [ef] . ['ælən] ,
On 在 **January** 一月 **1** 1 **,** , **1868** - **,** , **Mr** 先生 **.** . **Hillhouse** 山屋 **gave** 给予 **way** 方式 **to** 到 **William** 威廉 **F** F **.** . **Allen** 艾伦 **,** ,

1868年1月1日，希尔豪斯先生将职位让给了威廉·F·艾伦。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lɔɪər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['deməkræt] , [ʌv; əv][ɔs'wiːgəu; ɔz-] .
a 一个 **distinguished** 杰出的 **lawyer** 律师 **and** 和 **a** 一个 **Democrat** 民主党人 **,** , **of** 的 **Oswego** 奥斯威戈 **.** .

一位杰出的律师，也是一位来自奥斯威戈的民主党人。

['mɪstər] . ['ælən] [sɜːrvd] [æz; əz]['membər][ʌv; əv] [ə'sembli] [frʌm; frəm][ɔs'wiːgəu; ɔz-][ɪn] - [ænd; ənd]
Mr 先生 **.** . **Allen** 艾伦 **served** 服务 **as** 作为 **Member** 成员 **of** 的 **Assembly** 集会 **from** 从 **Oswego** 奥斯威戈 **in** 在 **1843** - **and** 和 - ,
1844 - **,** ,

艾伦先生于1843年和1844年担任奥斯威戈选区的州议员。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːrni] [ɪn] - ,
and 和 **was** 曾是 **appointed** 任命 **United** 团结的 **States** 各州 **District** 区 **Attorney** 律师 **in** 在 **1845** - **,** ,

并于1845年被任命为美国地区检察官。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] [kɔːrt] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['dɪstrɪkt][ɪn] - ,
and 和 **was** 曾是 **appointed** 任命 **Judge** 法官 **of** 的 **the** 这 **Supreme** 最高 **Court** 法庭 **in** 在 **the** 这 **fifth** 第五 **district** 区 **in** 在 **1847** - **,** ,

1847年被任命为第五区最高法院法官。

[ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɔːl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - .
and 和 **elected** 当选 **to** 到 **the** 这 **same** 相同的 **position** 位置 **in** 在 **the** 这 **fall** 落下 **election** 选举 **of** 的 **1855** - **.** .

并在 1855 年秋季选举中当选为同一职位。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] [kən'troʊlər] [ɪn][noʊ'vembər] , - , [bʌt; bət] [rɪ'zaɪnd] [dʒuːn] - ,
He 他 **was** 曾是 **re** 关于 **-** - **elected** 当选 **Comptroller** 审计长 **in** 在 **November** 十一月 **,** , **1869** - **,** , **but** 但 **resigned** 辞职 **June** 六月 **14** - **,** ,
1870 - **,** ,

他于1869年11月再次当选为审计长，但于1870年6月14日辞职。

[tuː; tə][ək'sept][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'piːlz] .
to 到 **accept** 接受 **an** 一个 **appointment** 预约 **as** 作为 **Judge** 法官 **of** 的 **the** 这 **Court** 法庭 **of** 的 **Appeals** 上诉 **.** .

接受上诉法院法官的任命。

[ðɪs] ['lætər] [pleɪs] [hiː; hi][held][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] , [ɪn][dʒuːn] , - .
This 这 **latter** 后者 **place** 地方 **he** 他 **held** 握住 **with** 和 **great** 伟大的 **distinction** 区别 **until** 直到 **his** 他的 **death** 死亡 **,** , **in** 在 **June** 六月 **,** , **1878** - **.** .

他在后一个职位上表现出色，直至 1878 年 6 月去世。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['sleɪtɪd][ˌdemə'krætɪk] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] ['gʌvərnər] .
In 在 **1864** - **he** 他 **was** 曾是 **the** 这 **slated** 预定 **Democratic** 民主 **candidate** 候选人 **for** 为了 **Governor** 州长 **.** .

1864年，他是民主党指定的州长候选人。

[hɔ'reiʃiəu] ['si:mɔ:] [wʌz; wəz] [ðen] ['gʌvərnər] ,
Horatio **Seymour** **was** **then** **Governor** **,**
霍雷肖 西摩 曾是 然后 州长 ,

当时的州长是霍雷肖·西摩。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ælənz] [frendz] [æt; ət] [li:st] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['mɪstər] . ['si:mɔ:] [wɪʃt] [ə; eɪ]
and **Mr** **.** **Allen's** **friends** **at** **least** **understood** **that** **Mr** **.** **Seymour** **wished** **a**
和 先生 . 艾伦的 朋友们 在 至少 理解 那 先生 . 西摩 希望 一个
[ri:ˌnɑ:mə'neɪʃən][æz; əz][ə; eɪ]['kɑ:mplɪmənt] ,
renomination **as** **a** **compliment** **,**
重新提名 作为 一个 赞扬 ,

艾伦先生的朋友们至少明白，西摩先生希望再次获得提名是一种赞扬。

[bʌt; bət] [wʊd] [dɪ'klaɪn] .
but **would** **decline** **.**
但 会 衰退 .

但会拒绝。

[tu:; tə][ðer; ðər][ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , ['mɪstər] . ['si:mɔ:] [keɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,
To **their** **consternation** **,** **however** **,** **Mr** **.** **Seymour** **came** **before** **the** **convention** **,**
到 他们的 惊愕 , 然而 , 先生 . 西摩 来了 前 这 习俗 ,

然而，令他们惊愕的是，西摩先生来到了大会面前。

[θæŋkt] [ɪts] ['membər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:nər] [dʌn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ək'septɪd] .
thanked **its** **members** **for** **the** **honor** **done** **him** **,** **and** **accepted** **.**
谢谢 它是 成员 为了 这 荣誉 完毕 他 , 和 公认 .

他感谢成员们给予他的荣誉，并接受了这份荣誉。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] ['mɪstər] . ['ælənz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz]
It **was** **during** **Mr** **.** **Allen's** **administration** **that** **the** **Comptroller** **was**
它 曾是 期间 先生 . 艾伦的 行政 那 这 审计长 曾是

正是在艾伦先生任职期间，审计长.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **61** **]**
[页 -]

[第61页]

['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [æn; ən]['eɪdʒənt][tu:; tə][ɪg'zæmɪn]['ɪntu:][ðə; ði][rɪ'pɔ:rts] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə]
authorized **to** **appoint** **an** **agent** **to** **examine** **into** **the** **reports** **submitted** **to**
授权 到 委 一个 代理人 到 检查 进入 这 报告 提交 到
[hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['veriəs] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
him **by** **the** **various** **charitable** **institutions** **.**
他 经过 这 各种各样的 慈善 机构 .

获授权委派代理人审查各慈善机构向其提交的报告。

[baɪ] ['tʃæptər] - [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz] [meɪd] , [eks] - [ə'fɪsi:oʊ] ,
By **chapter** **281** **of** **the** **Laws** **of** **1870** **,** **the** **Comptroller** **was** **made** **,** **ex** **-** **officio** **,**
经过 章 - 的 这 法律 的 - , 这 审计长 曾是 制成 , 前任 - 办公室 ,

根据1870年第281号法律，审计长是当然官员。

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['tʃæritiz] .
a **member** **of** **the** **State** **Commission** **of** **Public** **Charities** **.**
一个 成员 的 这 状态 委员会 的 民众 慈善机构 .

州公共慈善委员会成员。

[dʒʌdʒ] ['ælən] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ]['tælənts][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['ɔ:rdər] ,
Judge **Allen** **was** **distinguished** **by** **talents** **of** **the** **highest** **order** **,**
法官 艾伦 曾是 杰出的 经过 天赋 的 这 最高 命令 ,

艾伦法官才华横溢，卓尔不群。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['pʌblɪk] [kə'rɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .

and	his	long	public	career	was	a	useful	one	to	the	State	.
和	他的	长的	民众	职业	曾是	一个	有用	一	到	这	状态	.

他漫长的公共服务生涯对国家大有裨益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l][fækt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] - [dʒʌdʒ] ['ælən]

It	is	an	interesting	political	fact	that	in	the	campaign	of	1869	Judge	Allen
它	是	一个	有趣的	政治的	事实	那	在	这	活动	的	-	法官	艾伦

[hæd; həd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [ɪn][ðə; ði] [rʌn] [fɔːr; fər] [kən'troʊlər] ['hɔːrəs] ['griːli] .

had	as	his	opponent	in	the	run	for	Comptroller	Horace	Greeley	.
有	作为	他的	对手	在	这	跑步	为了	审计长	贺拉斯	格里利	.

一个有趣的政治事实是，在 1869 年的竞选中，艾伦法官的对手是审计长霍勒斯·格里利。

['mɪstər] . ['griːliz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɜːrnɪstli] [ə'poʊzd] [baɪ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

Mr	.	Greeley's	election	was	earnestly	opposed	by	many	of	the	leading
先生	.	格里利	选举	曾是	切实	反对	经过	许多	的	这	领导

[ri'pʌblikənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

Republicans	of	the	State	.
共和党人	的	这	状态	.

格里利先生的当选遭到了该州许多共和党领袖的强烈反对。

[ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] ['θɝːloʊ] [wiːd] [wʌz; wəz] [meɪd] ['pʌblɪk] ,

A	letter	of	Thurlow	Weed	was	made	public	,
一个	信	的	瑟洛	杂草	曾是	制成	民众	,

瑟洛·韦德的一封信被公之于众。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'piːld] ['veri] ['strɔːŋli] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə][voʊt] [ə'genst]

in	which	he	appealed	very	strongly	to	the	people	of	the	State	to	vote	against
在	哪个	他	上诉	非常	强烈	到	这	人们	的	这	状态	到	投票	反对

['mɪstər] . ['griːli] .

Mr	.	Greeley	.
先生	.	格里利	.

他在讲话中强烈呼吁该州人民投票反对格里利先生。

[hiː; hi] [beɪst] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [kwaɪt] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstər] . ['griːliz] [taɪm] [wʊd]

He	based	his	opposition	quite	largely	upon	the	fact	that	Mr	.	Greeley's	time	would
他	基于	他的	反对	相当	很大程度上	之上	这	事实	那	先生	.	格里利	时间	会

[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][ˌedɪ'tɔːriəl] ['duːtiz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði]

have	to	be	divided	between	his	editorial	duties	in	New	York	and	the
有	到	是	分割	之间	他的	社论	职责	在	新的	约克	和	这

[kəm'troʊlɚz, 'kɑːmˌtroʊlɚz] ['ɑːfɪs] [ɪn] ['ɔːlbəni] .

Comptroller's	office	in	Albany	.
审计长的	办公室	在	奥尔巴尼	.

他反对的理由很大程度上是，格里利先生的时间将不得不分配在纽约的编辑工作和奥尔巴尼的审计长办公室的工作之间。

[hiː; hi] [ðen] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] : " [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [kən'troʊlər] [ɪz][moʊst] [lə'bɔːriəs] [ænd; ənd]

He	then	went	on	to	say	:	"	The	office	of	Comptroller	is	most	laborious	and
他	然后	去	在	到	说	:	"	这	办公室	的	审计长	是	最多	费力的	和

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

responsible	.
负责任的	.

他接着说："审计长一职工作非常繁重，责任重大。"

[aɪ][hæv; həv]

I	have
我	有

我有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[noʊn] [ɪts] [ɪn'kʌmbənts] [fɔːr; fər] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] ['sentʃəri] .
known its incumbents for considerably more than half a century .
已知 它是 现任者 为了 相当 更多的 比 一半 一个 世纪 .

其现任者已存在超过半个世纪。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['ɑːrtʃɪbɔːld] ['mækintaiə] , [dʒɑːn] ['sævɪdʒ] , ['wɪljəm] [el] . ['mɑːrsi] , ['sailəs]
Among them were Archibald McIntyre , John Savage , William L . Marcy , Silas
之中 他们 是 阿奇博尔德 麦金泰尔 , 约翰 野蛮的 , 威廉 L . 玛西 , 西拉斯
[raɪt] , ['dʒunjɚ] . ,
Wright , Jr . ,
赖特 , 小 . ,

其中包括阿奇博尔德·麦金泰尔、约翰·萨维奇、威廉·L·马西、小塞拉斯·赖特。

[ˌæzə'raɪə][siː] . [flæg] , [dʒɑːn][ə; eɪ] . ['kɑːliər] , ['wɑːʃɪŋtən] [hʌnt] , ['fɪloʊ] [ə; eɪ] . [fʊlər] , [dʒeɪmz][em] .
Azariah C . Flagg , John A . Collier , Washington Hunt , Philo A . Fuller , James M .
阿扎里亚 C . 弗拉格 , 约翰 一个 . 科利尔 , 华盛顿 打猎 , 菲洛 一个 . 富勒 , 詹姆斯 M .
[kʊk] , [θɑːz] .
Cook , Thos .
厨师 , 托马斯 .

阿扎里亚·C·弗拉格、约翰·A·科利尔、华盛顿·亨特、菲洛·A·富勒、詹姆斯·M·库克、托马斯·

['hɪlˌhaʊs] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,
Hillhouse and others , distinguished for ability and industry ,
山屋 和 其他的 , 杰出的 为了 能力 和 行业 ,

希尔豪斯等人，因其能力和勤奋而脱颖而出，

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [huːm] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] ['bɪznəs] ,
not one of whom have attempted to attend to any other business ,
不是 一 的 谁 有 尝试过 到 出席 到 任何 其他 商业 ,

他们中没有一个人试图处理其他事务。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [faʊnd] ['kɑːnstənt][ænd; ənd] [fʊl] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] ,
and all of whom found constant and full occupation , physical and mental ,
和 全部 的 谁 成立 持续的 和 满的 职业 , 身体的 和 精神的 ,

他们都找到了持续且充实的体力和脑力劳动，

[ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pʌblɪk] ['duːtiz] .
in the discharge of their public duties .
在 这 释放 的 他们的 民众 职责 .

在履行其公共职责时。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər][wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][maɪ][voʊt][frʌm; frəm]['mɪstər] .
Without regard to other reasons for withholding my vote from Mr .
没有 看待 到 其他 原因 为了 扣留 我的 投票 从 先生 .
['griːli] ,
Greeley ,
格里利 ,

撇开其他不投票给格里利先生的原因不谈，

[aɪ][kən'sɪdər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['steɪtɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
I consider those which I have stated sufficient .
我 考虑 那些 哪个 我 有 声明 充足的 .

我认为我所陈述的已经足够了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] , ['wɪljəm] [ef] . ['ælən] , [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] [mæn] ,
In his opponent , William F . Allen , I found a capable and enlightened man ,
在 他的 对手 , 威廉 F . 艾伦 , 我 成立 一个 有能力的 和 开明 男人 ,

在他的对手威廉·F·艾伦身上，我发现了一位能干且开明的人。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪk'spɪrɪəns] , [mʌtʃ] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][pɪ'kju:lɪər] ['fɪtnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['du:tiz]

with	some	experience	,	much	industry	and	peculiar	fitness	for	the	duties
和	一些	经验	,	很多	行业	和	奇特	健康	为了	这	职责

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .

of	the	office	.
的	这	办公室	.

具备一定经验、勤奋努力，并且特别适合办公室的职责。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm][fɜ:rst] , [æz; əz][æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

I	have	known	him	first	,	as	an	able	and	useful	member	of	our
我	有	已知	他	第一的	,	作为	一个	有能力的	和	有用	成员	的	我们的

['ledʒɪsleɪtʃər] ,

Legislature	,
立法机关	,

我最早认识他时，他是一位能干且对立法机构有益的成员。

[ænd; ənd][nekst][æz; əz][æn; ən] ['emɪnəntli] ['ʌpraɪt] [dʒʌdʒ] .

and	next	as	an	eminently	upright	judge	.
和	下一个	作为	一个	非常	直立	法官	.

接下来，他成为了一位极其正直的法官。

" [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒʌdʒ] ['ælən] , ['æʃər] [pi:] . ['nɪkəlz] , [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ænd; ənd]

"	Upon	the	resignation	of	Judge	Allen	,	Asher	P	.	Nichols	,	a	lawyer	and
"	之上	这	辞职	的	法官	艾伦	,	阿舍尔	P	.	尼科尔斯	,	一个	律师	和

['deməkræt] ,

Democrat	,
民主党人	,

“在艾伦法官辞职后，律师兼民主党人阿舍尔·P·尼科尔斯.....”

[ʌv; əv]['bʌfəloʊ] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][fɔ:l]

of	Buffalo	,	was	appointed	,	and	,	in	the	fall
的	水牛	,	曾是	任命	,	和	,	在	这	落下

来自布法罗的他被任命，并在秋季

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , - , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði][ˌʌnɪk'spaɪərd][tɜ:rm] .

of	the	same	year	,	1870	,	he	was	elected	to	fill	the	unexpired	term	.
的	这	相同的	年	,	-	,	他	曾是	当选	到	充满	这	未过期	学期	.

同年，即 1870 年，他当选填补了未完成的任期。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pri:viəsli] [ə; eɪ] [steɪt] ['senətər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [fɜ:rst]['dɪstrɪkt][ɪn] -

He	had	been	previously	a	State	Senator	from	the	thirty	-	first	district	in	1868
他	有	到过	之前	一个	状态	参议员	从	这	三十	-	第一的	区	在	-

[ænd; ənd] - .

and	1869	.
和	-	.

他曾于 1868 年和 1869 年担任第三十一选区的州参议员。

[hi:; hi][ræn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [kən'troʊlər] [ɪn] - [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - ,

He	ran	for	the	office	of	Comptroller	in	1871	and	again	in	1873	,
他	跑	为了	这	办公室	的	审计长	在	-	和	再次	在	-	,

他分别于1871年和1873年竞选审计长一职。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [bəuθ][taɪmz][baɪ] ['nelsn] [keɪ] . ['hɑ:pkɪnz] .

and	was	defeated	both	times	by	Nelson	K	.	Hopkins	.
和	曾是	战败	两个都	时代	经过	纳尔逊	K	.	霍普金斯	.

两次都败给了纳尔逊·K·霍普金斯。

['mɪstər] . ['nɪkəlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə'bɪlətɪ] , [huː] [kə'mɑːndɪd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [rɪ'spekt]

Mr	.	Nichols	was	a	man	of	ability	,	who	commanded	the	highest	respect
先生	.	尼科尔斯	曾是	一个	男人	的	能力	,	WHO	命令	这	最高	尊重

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] .

of	those	who	knew	him	.
的	那些	WHO	知道	他	.

尼科尔斯先生是一位才华横溢的人，认识他的人都对他十分尊敬。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sʌmwʌt] [fɔːr; fər][æn; ən][oʊld] - [taɪm]['fɔːrm(ə)l] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv]

He	was	distinguished	somewhat	for	an	old	-	time	formal	courtesy	of
他	曾是	杰出的	有些	为了	一个	老的	-	时间	正式的	礼貌	的

['mænər] .

manner	.
方式	.

他举止中带有几分老派的正式礼貌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fer] [tuː; tə]['mɪstər] . ['nɪkəlz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [wɪtʃ]

It	is	fair	to	Mr	.	Nichols	to	say	that	the	deficiency	in	the	treasury	which
它	是	公平的	到	先生	.	尼科尔斯	到	说	那	这	不足	在	这	财政部	哪个

['mɪstər] . ['hɑːpkɪnz] [faʊnd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['ædvent][wʌz; wəz][nɑːt] [duː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Mr	.	Hopkins	found	upon	his	advent	was	not	due	to	him	,
先生	.	霍普金斯	成立	之上	他的	来临	曾是	不是	到期的	到	他	,

尼科尔斯先生说得没错，霍普金斯先生到任时发现的国库赤字并非他的责任。

[ɔːr][tuː; tə] [læk] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deiʃənz] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

or	to	lack	of	recommendations	on	his	part	,
或者	到	缺少	的	建议	在	他的	部分	,

或者说是因为他没有提出建议。

[bʌt; bət] ['ræðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] [twiːd] [reɪ'ʒiːm] [ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [tuː; tə] [meɪk]

but	rather	to	the	attempt	of	the	Tweed	regime	in	the	Legislature	to	make
但	相当	到	这	试图	的	这	粗花呢	政权	在	这	立法机关	到	制作

[ə; eɪ][tæks] [reɪt] [ðæt] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [ðem; ðəm][ɪn] ['paʊər] .

a	tax	rate	that	would	continue	them	in	power	.
一个	税	速度	那	会	继续	他们	在	力量	.

而是特威德政权在立法机构中试图制定一个能够让他们继续掌权的税率。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feɪθləs] , ['feɪθf(ə)l]['oʊnli][hiː; hi] .

"	Among	the	faithless	,	faithful	only	he	.
"	之中	这	不忠	,	忠实	仅有的	他	.

“在背信弃义的人中，只有他是忠信的。”

" ['mɪstər] . ['hɑːpkɪnz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [frʌm; frəm]['bʌfəloʊ] ,

"	Mr	.	Hopkins	was	a	lawyer	and	a	Republican	from	Buffalo	,
"	先生	.	霍普金斯	曾是	一个	律师	和	一个	共和党人	从	水牛	,

霍普金斯先生是一位律师，也是来自布法罗的共和党人。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['entərd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɑːn]['dʒænjueri]

and	he	entered	upon	the	discharge	of	the	duties	of	the	office	on	January
和	他	进入	之上	这	释放	的	这	职责	的	这	办公室	在	一月

[wʌn] ,

1	,
1	,

他于1月1日正式就任该职务。

- , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ˌðer'ɪn] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] .

1872	,	and	continued	therein	for	four	years	.
-	,	和	持续	其中	为了	四	年	.

1872年，并持续了四年。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ɪn] [steɪt] ['pɑːlətɪks] ,

This	was	the	beginning	and	the	end	of	his	career	in	State	politics	,
这	曾是	这	开始	和	这	结尾	的	他的	职业	在	状态	政治	,

这是他州政治生涯的开始，也是结束。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] [fɔːr] ['jɪrz] [hiː; hi][left][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['splendɪd][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][wɜːrk] .

but	in	those	four	years	he	left	a	record	of	splendid	and	faithful	work	.
但	在	那些	四	年	他	左边	一个	记录	的	灿烂	和	忠实	工作	.

但在这四年里，他留下了出色而忠诚的工作记录。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['entri] ['ɪntuː] ['ɑːfɪs] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə; eɪ]

He	found	upon	his	entry	into	office	that	there	had	been	for	several	years	a
他	成立	之上	他的	入口	进入	办公室	那	那里	有	到过	为了	一些	年	一个

['groʊɪŋ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fʌnd] .

growing	deficiency	in	the	general	fund	.
生长	不足	在	这	一般的	基金	.

他上任后发现，多年来，一般基金一直存在日益严重的资金缺口。

[ɪn] - [ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] ['oʊvər][rɪ'siːts, riː'siːts][wʌz; wəz] $1 , - , - . - ; [ɪn]

In	1869	the	excess	of	appropriations	over	receipts	was	$1	,	493	,	181	.	28	;	in
在	-	这	过量的	的	拨款	超过	收据	曾是	$1	,	-	,	-	.	-	;	在

- ,

1870	,
-	,

1869年，拨款超过收入的差额为1,493,181.28美元；1870年，

$2 , - , - . - ; [ɪn] - , $2 , - , - . - ; [ɪn] - , $1 , - , - . - ;

$2	,	355	,	927	.	40	;	in	1871	,	$2	,	748	,	595	.	56	;	in	1872	,	$1	,	785	,	762	.	97	;
$2	,	-	,	-	.	-	;	在	-	,	$2	,	-	,	-	.	-	;	在	-	,	$1	,	-	,	-	.	-	;

1871 年为 2,355,927.40 美元；1871 年为 2,748,595.56 美元；1872 年为 1,785,762.97 美元；

[ɪn] - , $254 , - . - ; ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][faɪv] ['jɪrz] [æn; ən] ['ægrɪgət] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] $8

in	1873	,	$254	,	253	.	53	;	making	for	the	five	years	an	aggregate	deficiency	of	$8
在	-	,	$254	,	-	.	-	;	制作	为了	这	五	年	一个	总计的	不足	的	$8

, - , - . - .

,	637	,	720	.	74	.
,	-	,	-	.	-	.

1873 年亏损 254,253.53 美元；五年累计亏损 8,637,720.74 美元。

[ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [hæd; həd] [bɪn] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

The	money	to	the	extent	of	this	deficiency	had	been	supplied	to	the
这	钱	到	这	程度	的	这	不足	有	到过	供应	到	这

['treʒəri] [baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['mʌniz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['baʊnti] [det] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] .

treasury	by	using	the	moneys	from	the	bounty	debt	sinking	fund	.
财政部	经过	使用	这	钱	从	这	赏金	债务	下沉	基金	.

为弥补这一资金缺口，国库动用了赏金债务偿债基金的资金。

[hə'roʊɪk] ['triːtmənt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] ,

Heroic	treatment	was	necessary	,
英勇	治疗	曾是	必要的	,

必须采取非常手段进行治疗。

[soʊ] [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'fekt] ['mɪstər] . ['hɑːpkɪnz]['ædvəkeɪt; -ət][ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði]
so disregarding political effect Mr . Hopkins advocated and secured the
所以 不予理会 政治的 影响 先生 . 霍普金斯 倡导者 和 安全 这
[ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][tæks] [reɪt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
adoption of the highest tax rate in the history of the State ,
采用 的 这 最高 税 速度 在 这 历史 的 这 状态 ,

因此，霍普金斯先生不顾政治影响，倡导并促成了该州历史上最高税率的通过。

[tuː; tə][wɪt] , [naɪn][ænd; ənd] [θriː] - [eɪtθs] [mɪlz] [ɑːn][ðə; ði]['dɑːlər] ,
to wit , nine and three - eighths mills on the dollar ,
到 有 , 九 和 三 - 八分之一 磨坊 在 这 美元 ,

具体而言，每美元九又八分之三毫。

[ænd; ənd] [θriː] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [mɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'maʊnt] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]
and three and one - half mills of this amount went to make up the
和 三 和 一 - 一半 磨坊 的 这 数量 去 到 制作 向上 这
[dɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
deficiency .
不足 .

其中 3.5 毫厘用于弥补缺口。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['baʊnti] [det] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] [wʌz; wəz] [ə'gen] [meɪd] [gʊd] .
In this way the bounty debt sinking fund was again made good .
在 这 方式 这 赏金 债务 下沉 基金 曾是 再次 制成 好的 .

这样一来，赏金债务偿债基金又一次得到了弥补。

[ɪn] - [ðə; ði] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['paʊər] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]
In 1873 the Comptroller was given power to examine into the affairs of the
在 - 这 审计长 曾是 给定 力量 到 检查 进入 这 事务 的 这
['prizənz] ,
prisons ,
监狱 ,

1873年，审计长被赋予权力审查监狱事务。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
with the power of a court of record
和 这 力量 的 一个 法庭 的 记录

凭借法院的记录权

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[tuː; tə] ['witnisiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz]
to subpœna witnesses , etc . , and the same year he was
到 传票 证人 , ETC . , 和 这 相同的 年 他 曾是
['ɔːθəraɪzd] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] ,
authorized in person ,
授权 在 人 ,

传唤证人等，同年他被授权亲自执行这些任务。

[ɔːr][baɪ]['eɪdʒənt] , [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['veriəs] [steɪt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd][ɪg'zæmɪn][ðer; ðər] [bʊks] ,
or by agent , to visit the various State institutions and examine their books ,
或者 经过 代理人 , 到 访问 这 各种各样的 状态 机构 和 检查 他们的 图书 ,

或委托代理人走访各国家机构并查阅其账簿，

['pepərz][ænd; ənd] ['vaʊtʃərz] , [bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['paʊɚz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði]

papers	and	vouchers	,	both	of	which	powers	are	still	inherent	in	the
文件	和	代金券	,	两个都	的	哪个	权力	是	仍然	固有	在	这

[kəm'troʊlɚz, 'kɑːmˌtroʊlɚz] ['ɑːfɪs] .

Comptroller's	office	.
审计长的	办公室	.

文件和凭证，这两种权力仍然是审计长办公室固有的。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][set][ə'saɪd] [ˌkænsə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][tæks]['taɪtəlz] [meɪd]

The	same	year	he	was	authorized	to	set	aside	cancellations	of	tax	titles	made
这	相同的	年	他	曾是	授权	到	放	旁边	取消	的	税	标题	制成

[baɪ][hɪm; ɪm] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [frɔːd] ,

by	him	whenever	it	appeared	that	fraud	,
经过	他	每当	它	出现	那	欺诈罪	,

同年，他被授权撤销他本人作出的税务登记注销决定，只要该决定被认定为欺诈行为。

[ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɔːr][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][fækt] , [ɔːr][ə; eɪ] [mis'teik] [ʌv; əv][fækt] , [hæd; həd]

misrepresentation	or	the	suppression	of	a	fact	,	or	a	mistake	of	fact	,	had
虚假陈述	或者	这	抑制	的	一个	事实	,	或者	一个	错误	的	事实	,	有

[ɪn'djʊst] [ðə; ði][ˌkænsə'leɪʃ(ə)n] .

induced	the	cancellation	.
诱导	这	消除	.

虚假陈述、隐瞒事实或事实错误导致了取消。

[ðɪs] ['paʊər] , [wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [stɪl] [rɪ'meɪnz] .

This	power	,	with	slight	modification	,	still	remains	.
这	力量	,	和	轻微	修改	,	仍然	遗迹	.

这种权力稍作修改后仍然存在。

['dʊrɪŋ] ['mɪstər] . ['hɑːpkɪnz] - [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ðə; ði] ['baʊnti] [det] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] $14 ,

During	Mr	.	Hopkins	'	four	years	of	service	the	bounty	debt	was	reduced	$14	,
期间	先生	.	霍普金斯	-	四	年	的	服务	这	赏金	债务	曾是	减少	$14	,

- , - ,

401	,	700	,
-	,	-	,

在霍普金斯先生任职的四年间，赏金债务减少了14,401,700美元。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]

and	he	was	able	to	congratulate	the	Legislature	and	the	people	of
和	他	曾是	有能力的	到	祝贺	这	立法机关	和	这	人们	的

[ðə; ði] [steɪt] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɜːrm][ɑːn][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l]

the	State	at	the	close	of	his	term	on	the	prospect	of	a	substantial
这	状态	在	这	关闭	的	他的	学期	在	这	前景	的	一个	重大的

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][tæks] .

reduction	of	tax	.
减少	的	税	.

在他任期结束时，他向立法机构和州人民表示祝贺，因为税收有望大幅降低。

[ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - , ['luːʃəs] ['rɔbinsn] [ə'gen] [ə'suːmd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]

On	the	1st	of	January	,	1876	,	Lucius	Robinson	again	assumed	the	office	of
在	这	1st	的	一月	,	-	,	卢修斯	罗宾逊	再次	假定	这	办公室	的

[kən'troʊlər] ,

Comptroller	,
审计长	,

1876年1月1日，卢修斯·罗宾逊再次就任审计长一职。

[wɪtʃ] [hiː; hi][held][wʌn] [jɪr] .

which	he	held	one	year	.
哪个	他	握住	一	年	.

他担任该职位一年。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ðə; ði][noʊ'vembər] [prɪ'siːdɪŋ] ['frænsɪs][iː] . ['spɪnər] ,

He	had	defeated	in	the	election	the	November	preceding	Francis	E	.	Spinner	,
他	有	战败	在	这	选举	这	十一月	前	弗朗西斯	E	.	旋转器	,

他在前一年十一月的选举中击败了弗朗西斯·E·斯宾纳。

[huːz] ['sɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd] ['sɪgnətʃər] [ɑːr; ər][soʊ] [wel]

whose	services	and	signature	are	so	well
谁	服务	和	签名	是	所以	出色地

他们的服务和签名都非常出色

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[noʊn] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['kɑːment] [ʌn'nesəseri] .

known	as	to	make	comment	unnecessary	.
已知	作为	到	制作	评论	不必要	.

众所周知，这使得评论变得没有必要。

[hɪz; ɪz]['sekənd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ker] -

His	second	administration	of	the	office	was	distinguished	by	the	same	care	-
他的	第二	行政	的	这	办公室	曾是	杰出的	经过	这	相同的	关心	-

['teɪkɪŋ] [ə'bɪlətɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['mænɪfest][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] .

taking	ability	which	was	manifest	in	the	first	.
采取	能力	哪个	曾是	显现	在	这	第一的	.

他第二次担任该职务时，展现出了与第一次任期内同样的尽职尽责的能力。

[ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊntɪ] [det] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'detɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

The	reduction	of	the	bounty	debt	and	other	indebtedness	of	the	State
这	减少	的	这	赏金	债务	和	其他	负债	的	这	状态

[kən'tɪnjuːd] .

continued	.
持续	.

国家继续减少赏金债务和其他债务。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['gʌvərnər] [ɪn] - .

He	was	elected	Governor	in	1876	.
他	曾是	当选	州长	在	-	.

他于1876年当选州长。

[ðə; ði][fɜːrst] [ə'fɪʃ(ə)l] [ækt][ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['rɔbinsn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['fredrɪk] [piː] .

The	first	official	act	of	Governor	Robinson	was	the	appointment	of	Frederic	P	.
这	第一的	官方的	行为	的	州长	罗宾逊	曾是	这	预约	的	弗雷德里克	P	.

['oʊlkət] ,

Olcott	,
奥尔科特	,

罗宾逊州长上任后的第一个正式举措是任命弗雷德里克·P·奥尔科特。

[ʌv; əv] ['ɔːlbəni] , [æz; əz] [kən'troʊlər] .

of	Albany	,	as	Comptroller	.
的	奥尔巴尼	,	作为	审计长	.

奥尔巴尼，担任审计长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['siːkrət][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] ['gʌvərnər] ['tildən][hæd; həd] [dɪ'zaɪrd]

It	is	a	matter	of	secret	political	history	that	Governor	Tilden	had	desired
它	是	一个	事情	的	秘密	政治的	历史	那	州长	蒂尔登	有	想要的

[tuː; tə] [ə'pɔɪnt] ['dænjəl][mɑːgoʊni][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

to	appoint	Daniel	Magone	to	the	office	,
到	委	丹尼尔	马贡	到	这	办公室	,

蒂尔登州长曾希望任命丹尼尔·马戈内担任该职位，这已是鲜为人知的政治历史。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] ['mɪstər] . ['rɔbinsn] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'zaɪn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː]

and	that	for	that	reason	Mr	.	Robinson	would	not	resign	until	it	was	too
和	那	为了	那	原因	先生	.	罗宾逊	会	不是	辞职	直到	它	曾是	也

[leɪt] [fɔːr; fər] ['gʌvərnər] ['tildən] [tuː; tə] [ækt] .

late	for	Governor	Tilden	to	act	.
晚的	为了	州长	蒂尔登	到	行为	.

正因如此，罗宾逊先生才迟迟不肯辞职，直到蒂尔登州长来不及采取行动为止。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ækt] ['prɑːmptli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [noʊ] [ə'pɔɪntmənt] [wɜːr; wər] [meɪd]

But	he	had	to	act	promptly	,	because	,	if	no	appointment	were	made
但	他	有	到	行为	及时	,	因为	,	如果	不	预约	是	制成

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [kən'viːnd] ,

before	the	Legislature	convened	,
前	这	立法机关	召集	,

但他必须迅速采取行动，因为如果立法机关召开会议之前没有任命人选，

[ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [ɪn] [ðæt] ['bɑːdi] .

the	power	to	fill	the	vacancy	would	then	be	in	that	body	.
这	力量	到	充满	这	空缺	会	然后	是	在	那	身体	.

届时，填补空缺的权力将归该机构所有。

['gʌvərnər] ['rɔbinsn] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] ['fliːtɪŋ] ['moʊmənt] .

Governor	Robinson	improved	the	fleeting	moment	.
州长	罗宾逊	改进	这	转瞬即逝	片刻	.

罗宾逊州长改善了这短暂的时刻。

['mɪstər] . ['oʊlkət] , [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrm] [ʌv; əv] [ef] . [piː] . ['oʊlkət] & [ˌsiː 'oʊ] . ,

Mr	.	Olcott	,	as	the	head	of	the	firm	of	F	.	P	.	Olcott	&	Co	.	,
先生	.	奥尔科特	,	作为	这	头	的	这	公司	的	F	.	P	.	奥尔科特	&	合作	.	,

奥尔科特先生是 FP Olcott & Co. 公司的负责人，

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['steɪts] ['eɪdʒənt] [ɪn] [træn'zækʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baʊnti] [det] ,

had	been	the	State's	agent	in	transactions	relating	to	the	bounty	debt	,
有	到过	这	州的	代理人	在	交易	相关	到	这	赏金	债务	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

曾是国家在与赏金债务相关的交易中的代理人，并且，

[tuː; tə] ['mɪstər] . ['rɑːbənsənz] [maɪnd] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə'bɪlətiz] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk]

to	Mr	.	Robinson's	mind	,	he	had	exhibited	abilities	which	would	make
到	先生	.	罗宾逊的	头脑	,	他	有	展出	能力	哪个	会	制作

在罗宾逊先生看来，他展现出了足以让他……的能力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [kən'troʊlər] .

of	him	a	valuable	Comptroller	.
的	他	一个	有价值的	审计长	.

他是一位非常优秀的财务主管。

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɪ'steɪkən] , ['mɪstər] . - [kə'rɪr] , [bəuθ] [æz; əz] [kən'troʊlər]

That	the	Governor	was	not	mistaken	,	Mr	.	Olcott's	career	,	both	as	Comptroller
那	这	州长	曾是	不是	错误	,	先生	.	-	职业	,	两个都	作为	审计长

,

,

,

州长没有弄错，奥尔科特先生的职业生涯，无论是担任审计长期间，

[ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪ'taɪərmənt] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ɑːfɪs] , [æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl]

and	since	his	retirement	from	that	office	,	as	president	of	the	Central
和	自从	他的	退休	从	那	办公室	,	作为	总统	的	这	中央

[trʌst] ['kʌmpəni] , [ə'bʌndəntli] [pruːvz] .

Trust	Company	,	abundantly	proves	.
相信	公司	,	大量	证明	.

而自从他从中央信托公司总裁的职位上退休后，他的表现就充分证明了这一点。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [aʊt] ['mɪstər] . ['rɑːbənsənz] [ˌʌnɪk'spaɪərd] [tɜːrm] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ɪn] [noʊ'vembər]

He	served	out	Mr	.	Robinson's	unexpired	term	,	and	was	elected	in	November
他	服务	出去	先生	.	罗宾逊的	未过期	学期	,	和	曾是	当选	在	十一月

,
-
,

,	1877	,
,	-	,

他完成了罗宾逊先生未完成的任期，并于1877年11月当选。

['oʊvər] [siː] . [viː] . [ɑːr] . ['lʌdɪŋtən] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [fɔːr; fər] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] - [baɪ]

over	C	.	V	.	R	.	Ludington	,	but	was	defeated	for	re	-	election	in	1879	by
超过	C	.	V	.	拉	.	卢丁顿	,	但	曾是	战败	为了	关于	-	选举	在	-	经过

[dʒeɪmz] ['dʌbljuː] . ['wɑːdzwɝθ] .

James	W	.	Wadsworth	.
詹姆斯	W	.	沃兹沃思	.

击败了 CVR Ludington，但在 1879 年的连任选举中败给了 James W. Wadsworth。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɑːfɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['evər] [held] .

This	was	the	only	political	office	which	he	ever	held	.
这	曾是	这	仅有的	政治的	办公室	哪个	他	曾经	握住	.

这是他担任过的唯一一个政治职务。

['ɜːrli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːrm] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [æb'nɔːrm(ə)l] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]

Early	in	his	term	his	attention	was	attracted	to	the	abnormal	quantities	of
早期的	在	他的	学期	他的	注意力	曾是	吸引	到	这	异常	数量	的

[sɔːft] [soʊp] [wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [steɪt] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] ,

soft	soap	which	one	of	the	small	State	charitable	institutions	was	using	,
柔软的	肥皂	哪个	一	的	这	小的	状态	慈善	机构	曾是	使用	,

在他任期初期，他就注意到一家小型州立慈善机构使用的软肥皂数量异常之多。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] " [sɔːft] [soʊp] , " [laɪk] - " ['wɔːrmɪŋ] [pæn] ,

and	he	became	satisfied	that	"	soft	soap	,	"	like	Pickwick's	"	warming	pan	,
和	他	成为	使满意	那	"	柔软的	肥皂	,	"	喜欢	-	"	变暖	平底锅	,

他确信，“软肥皂”就像匹克威克的“暖锅”一样，

" [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌvər] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['hɪd(ə)n] .

"	was	a	cover	for	something	hidden	.
"	曾是	一个	覆盖	为了	某物	隐	.

“这只是掩盖某些事情的幌子。”

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vaʊtʃərz] [fɔːr; fər] [meɪ] [ænd; ənd] [dʒuːn] , - ,

Among	the	vouchers	for	May	and	June	,	1875	,
之中	这	代金券	为了	可能	和	六月	,	-	,

在1875年5月和6月的凭证中，

[wɜːr; wər] ['vaʊtʃərz] [fɔːr; fər] ['sev(ə)nti] - [eɪt] ['bærəlz] [ʌv; əv] [sɔːft] [soʊp] [æt; ət] [ə; eɪ] [kɔːst] [ʌv; əv] $350 ,

were	vouchers	for	seventy	-	eight	barrels	of	soft	soap	at	a	cost	of	$350	,
是	代金券	为了	七十	-	八	桶	的	柔软的	肥皂	在	一个	成本	的	$350	,

是价值 350 美元的 78 桶软肥皂的代金券。

[wɪtʃ] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [reɪt] , [wʊd] [meɪk] [æn; ən] ['ægrɪgət] [ʌv; əv] $2 , - [pər] [jɪr] .

which	,	at	the	same	rate	,	would	make	an	aggregate	of	$2	,	100	per	year	.
哪个	,	在	这	相同的	速度	,	会	制作	一个	总计的	的	$2	,	-	每	年	.

照此速度，每年总共可赚取 2100 美元。

[ðə; ði] ['ægrɪgət] [ɪk'spendɪtʃər] [fɔ:r; fər][sɔ:ft][soʊp][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][sɪks] ['jɪrz]
The aggregate expenditure for soft soap for the institution during the six years
这 总计的 支出 为了 柔软的 肥皂 为了 这 机构 期间 这 六 年
['endɪŋ] [dʒu:n] - ,
ending June 30 ,
结束 六月 - ,

截至6月30日的六年间，该机构在软皂方面的总支出为：

- , [hæd; həd] [bɪn] $3 , - . - .
1876 , had been $3 , 963 . 60 .
- , 有 到过 $3 , - . - .

1876 年，价格为 3,963.60 美元。

[æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][institju:tid]
An investigation was instituted
一个 调查 曾是 已设立

已展开调查。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

[æt; ət][ðə; ði][kəm'troʊlɚz, 'kɑ:mˌtroʊlɚz] [rɪ'kwest] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['tʃæritiz] ,
at the Comptroller's request by the State Board of Charities ,
在 这 审计长的 要求 经过 这 状态 木板 的 慈善机构 ,

应州慈善委员会的要求，由审计长提出

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] " [sɔ:ft][soʊp] " [ɪn] [ðæt] ['ɪnstəns] [ment] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]
and it was found that " soft soap " in that instance meant the laying out of
和 它 曾是 成立 那 " 柔软的 肥皂 " 在 那 实例 意思是 这 躺下 出去 的
[roʊdz] [ænd; ənd] ['bju:təˌfaɪŋ] [graʊndz] [tu:; tə][æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði][kəm'troʊlɚz, 'kɑ:mˌtroʊlɚz]
roads and beautifying grounds to an extent that the Comptroller's
道路 和 美化 理由 到 一个 程度 那 这 审计长的
['ɑ:fɪs] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [peɪd] .
office would not have paid .
办公室 会 不是 有 有薪酬的 .

结果发现，在这种情况下，“软性肥皂”指的是道路建设和场地美化，而审计署不会为此付费。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][ɪts] [sər'praɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kən'troʊlər] [kʊd; kəd][nɑ:t]
The designing institution learned to its surprise that the Comptroller could not
这 设计 机构 学习 到 它是 惊喜 那 这 审计长 可以 不是
[stænd] [tu:] [mʌtʃ] " [sɔ:ft][soʊp] .
stand too much " soft soap .
站立 也 很多 " 柔软的 肥皂 .

设计机构惊讶地发现，审计长无法容忍太多的“软性肥皂”。

" [ði:z] [ˌrevi'leiʃənz] [led][ðə; ði] [kən'troʊlər] [tu:; tə][æsk][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] [fɔ:r; fər] ['paʊər] [tu:; tə]
" These revelations led the Comptroller to ask the Legislature for power to
" 这些 启示 引领 这 审计长 到 问 这 立法机关 为了 力量 到
[ɪn'vestɪgeɪt] ['θɜ:rəli] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
investigate thoroughly all the charitable institutions .
调查 彻底 全部 这 慈善 机构 .

“这些披露促使审计长向立法机关请求授权，以便彻底调查所有慈善机构。

[ðɪs] [wɜ:rk][wʌz; wəz]['eɪbli] [dʌn] [baɪ]['edgər][keɪ] . ['æpgɚ] , [hu:] [meɪd] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l][rɪ'pɔ:rt] ,
This work was ably done by Edgar K . Apgar , who made an admirable report ,
这 工作 曾是 能够 完毕 经过 埃德加 K . 阿普加 , WHO 制成 一个 令人钦佩的 报告 ,

这项工作由埃德加·K·阿普加出色地完成，他撰写了一份令人钦佩的报告。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['θɜ:roʊ]

and	this	report	was	the	means	of	establishing	a	more	thorough
和	这	报告	曾是	这	方法	的	建立	一个	更多的	彻底

[ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [baɪ] [ðə; ði] [kəm'troʊlɚz, 'kɑ:mˌtroʊlɚz]

and	systematic	supervision	of	these	institutions	by	the	Comptroller's
和	系统	监督	的	这些	机构	经过	这	审计长的

[dɪ'pɑ:rtmənt] .

department	.
部门	.

这份报告是审计署对这些机构进行更彻底、更系统监督的手段。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] , [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ɑ:n] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv] ['dʒænjueri] , - ,

In	his	report	,	transmitted	to	the	Legislature	on	the	1st	of	January	,	1878	,
在	他的	报告	,	传输	到	这	立法机关	在	这	1st	的	一月	,	-	,

在他于1878年1月1日提交给立法机关的报告中，

['mɪstər] . ['oʊlkət] [sed] : " [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪz] [naʊ] ['seprət] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt]

Mr	.	Olcott	said	:	"	Each	of	these	institutions	is	now	separate	and	distinct
先生	.	奥尔科特	说	:	"	每个	的	这些	机构	是	现在	分离	和	清楚的

[frʌm; frəm] [ɪts] ['fɛloʊz] ,

from	its	fellows	,
从	它是	伙伴们	,

奥尔科特先生说："这些机构现在都各自独立，与它们的成员机构截然不同。"

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] .

and	each	is	governed	by	a	local	board	of	trustees	.
和	每个	是	受统治	经过	一个	当地的	木板	的	受托人	.

每个学校都由当地的理事会管理。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['evɪdənt] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['dʒen(ə)rəl] ['sɪstəm] ['gʌvərnɪŋ] [ɔ:l] ,

It	is	evident	,	therefore	,	that	there	is	no	general	system	governing	all	,
它	是	明显	,	所以	,	那	那里	是	不	一般的	系统	治理	全部	,

因此，显而易见，并不存在一个适用于所有情况的通用系统。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔ:] ['ʌntəˌʌntu] [ɪt'self] .

but	each	is	a	law	unto	itself	.
但	每个	是	一个	法律	到	本身	.

但每条规则都独立存在。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ]

There	is	no
那里	是	不

没有

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] ['eksərsaɪzɪz] ['eni] [ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ə'ferz] [ɔ:r] [ðæt]

department	of	government	which	exercises	any	supervision	over	their	affairs	or	that
部门	的	政府	哪个	练习	任何	监督	超过	他们的	事务	或者	那

[hæz; həz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

has	more	than	a	superficial	knowledge	of	the	manner	in	which	they	are
有	更多的	比	一个	浅	知识	的	这	方式	在	哪个	他们	是

[kən'dʌktɪd] . *

conducted	.	*
实施	.	*

政府中对其事务行使监督权或对其运作方式有深入了解的部门。*

* * [aɪ] [wʊd] [ˌrekə'mend] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] [ə'bɒlɪʃ] [ɔːl]['loʊk(ə)l]
*** * I would recommend for your consideration the policy of abolishing all local**
* * 我 会 推荐 为了 你的 考虑 这 政策 的 废除 全部 当地的
['bɔrdz] [ʌv; əv] [trʌs'tiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]
boards of trustees and the erection of a system by which the different
板 的 受托人 和 这 勃起 的 一个 系统 经过 哪个 这 不同的
[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['mænɪdʒd] [baɪ][wʌn] [kən'troʊlɪŋ] ['paʊər] .
institutions shall be managed by one controlling power .
机构 将 是 管理 经过 一 控制 力量 .

* * 我建议你考虑废除所有地方理事会，并建立一个由一个控制权力机构管理不同机构的制度。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][fɔːr; fər] [lɔːsɪz] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] ['mænɪdʒmənt] [ɪz][nɑːt]
As it is , the responsibility for losses and expensive management is not
作为 它 是 , 这 责任 为了 损失 和 昂贵的 管理 是 不是
['sentərd] [ɪn] ['eni] [wʌn] .
centred in any one .
居中 在 任何 一 .

目前来看，损失和高昂的管理费用并没有集中在任何一个人身上。

" [ɑːn][ðə; ði] 2d [ʌv; əv] [meɪ] ,
" On the 2d of May ,
" 在 这 2d 的 可能 ,

“5月2日，

- ([ðə; ði] [gʊd] [feɪθ] [ʌv; əv] - [wɜːrk][ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['baʊnti] [bɑːndz] ['hævɪŋ] [bɪn]
1878 (the good faith of Olcott's work in handling the bounty bonds having been
\- (这 好的 信仰 的 - 工作 在 处理 这 赏金 债券 拥有 到过
[kɔːld] [ɪn] ['kwestʃən]) ,
called in question) ,
称为 在 问题) ,

1878 年（奥尔科特在处理赏金债券方面的诚信受到质疑），

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [wɪtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [pruːvd] [ðə; ði]
he sent a communication to the Legislature which more than proved the
他 发送 一个 沟通 到 这 立法机关 哪个 更多的 比 已证实 这
['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [ɪn] [rɪ'spekt]
faithful and able manner in which he had performed his duties in respect
忠实 和 有能力的 方式 在 哪个 他 有 执行 他的 职责 在 尊重
[tuː; tə] [ðiːz] [bɑːndz] .
to these bonds .
到 这些 债券 .

他向立法机关提交了一份文件，充分证明了他忠实、尽职地履行了与这些债券相关的职责。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] .
The report was called out by a resolution of the Senate .
这 报告 曾是 称为 出去 经过 一个 解决 的 这 参议院 .

参议院通过决议对该报告提出质疑。

[sʌm; səm] ['strɔːŋli] ['pɑːrtəzn] ['membər] [biː'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʌn'ɜːrθ] [ˌðer'baɪ] , [ɪf] [nɑːt]
Some strongly partisan members believed that they could unearth thereby , if not
一些 强烈 党派 成员 相信 那 他们 可以 挖掘 从而 , 如果 不是
['krukidnis] ,
crookedness ,
弯曲 ,

一些立场鲜明的党派成员认为，即使不能揭露腐败行为，他们也能通过这种方式揭露腐败行为。

[æt; ət] [liːst] [lɑːrdʒ][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪsɪz] [pər'fɔːrmd] .
at least large compensation for services performed .
在 至少 大的 赔偿 为了 服务 执行 .

至少应给予丰厚的报酬以补偿所提供的服务。

[ðə; ði] [ə'tempt] [feɪld] ['sɪgnəli] .
The **attempt** **failed** **signally** **.**
这 试图 失败的 发出信号 .

尝试失败，且结果明显异常。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

['mɪstər] . - [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ræŋks][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] .
Mr **.** **Olcott's** **administration** **of** **the** **office** **ranks** **with** **the** **ablest** **.**
先生 . - 行政 的 这 办公室 排名 和 这 最有能力 .

奥尔科特先生对该办公室的管理能力堪称一流。

[dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['wɑːdzwɝθ] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]['fɑːrmər][ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] , [frʌm; frəm]
James **W** **.** **Wadsworth** **,** **a** **gentleman** **farmer** **and** **Republican** **,** **from**
詹姆斯 W . 沃兹沃思 , 一个 绅士 农民 和 共和党人 , 从
[ˌdʒɛnɪ'siːoʊ] , [bɪ'keɪm] [kən'troʊlər] ['dʒænjueri] ,
Geneseo **,** **became** **Comptroller** **January** **,**
杰内西奥 , 成为 审计长 一月 ,

来自杰内西奥的绅士农场主、共和党人詹姆斯·W·沃兹沃思于1月就任审计长。

[wʌn] , - , [ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [men] [huː] [hæv; həv][held][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
1 **,** **1880** **,** **and** **was** **one** **of** **the** **youngest** **men** **who** **have** **held** **the** **office** **.**
1 , - , 和 曾是 一 的 这 最小的 男人 WHO 有 握住 这 办公室 .

1880 年 1 月 1 日，他是担任该职位最年轻的人之一。

[hiː; hi][hæd; həd][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,
He **had** **as** **a** **boy** **served** **with** **his** **father** **,**
他 有 作为 一个 男生 服务 和 他的 父亲 ,

他小时候就曾跟随父亲服役，

[ðə; ði]['gælənt][ænd; ənd] [lə'mentɪd] ['dʒen(ə)rəl][dʒeɪmz][es] . ['wɑːdzwɝθ] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .
the **gallant** **and** **lamented** **General** **James** **S** **.** **Wadsworth** **in** **the** **Civil** **War** **.**
这 英勇 和 哀叹 一般的 詹姆斯 S . 沃兹沃思 在 这 民用 战争 .

南北战争中英勇而令人惋惜的詹姆斯·S·沃兹沃思将军。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['membər][ʌv; əv] [ə'sembli] [frʌm; frəm] ['lɪvɪŋstən] ['kaʊnti] [ɪn] - [ænd; ənd] - ,
He **was** **Member** **of** **Assembly** **from** **Livingston** **county** **in** **1878** **and** **1879** **,**
他 曾是 成员 的 集会 从 利文斯顿 县 在 - 和 - ,

他曾于1878年和1879年担任利文斯顿县的州议员。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['lætər] [jɪr] [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'pʌblɪkən] [ɪn][ðə; ði]
and **was** **distinguished** **in** **the** **latter** **year** **as** **the** **only** **Republican** **in** **the**
和 曾是 杰出的 在 这 后者 年 作为 这 仅有的 共和党人 在 这
['ledʒɪsleɪtʃər] [huː] [wʊd] [nɑːt][voʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv]['rɑːskoʊ] ['kɑːŋklɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Legislature **who** **would** **not** **vote** **for** **the** **return** **of** **Roscoe** **Conkling** **to** **the**
立法机关 WHO 会 不是 投票 为了 这 返回 的 罗斯科 康克林 到 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senət] ,
United **States** **Senate** **,**
团结的 各州 参议院 ,

并在后一年成为立法机构中唯一一位没有投票支持罗斯科·康克林重返美国参议院的共和党人。

[ænd; ənd][ðæt] , [tuː] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt][ðæt]['mɪstər] . ['kɑːŋklɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['duːli]
and **that** **,** **too** **,** **notwithstanding** **the** **fact** **that** **Mr** **.** **Conkling** **had** **been** **duly**
和 那 , 也 , 虽然 这 事实 那 先生 . 康克林 有 到过 正式地
['nɒmɪneɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['kɔːkəs] .
nominated **by** **a** **Republican** **caucus** **.**
提名 经过 一个 共和党人 党团会议 .

而且，即便康克林先生是由共和党党团正式提名的，情况也是如此。

['mɪstər] . ['kɑːŋklɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['æftərwərdz] [fər'gɑːt] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['wɔːrmli]
Mr . **Conkling** **and** **he** **afterwards** **forgot** **differences** **and** **became** **quite** **warmly**
先生 . 康克林 和 他 然后 忘了 差异 和 成为 相当 热情地
[ə'tætʃt] .
attached .
随附的 .

康克林先生和他后来冰释前嫌，关系变得非常亲密。

[hiː; hi][ræn] [ə'gen] [fɔːr; fər] [kən'troʊlər] [ɪn] - [bʌt; bət][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .
He **ran** **again** **for** **Comptroller** **in** **1885** **but** **was** **defeated** .
他 跑 再次 为了 审计长 在 - 但 曾是 战败 .

1885年，他再次竞选审计长，但落败了。

[hiː; hi][hæz; həz] ['feɪθfəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [kən'stɪtʃuənsi] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrti] - ['sev(ə)nθ] ,
He **has** **faithfully** **represented** **a** **discriminating** **constituency** **in** **the** **Forty** - **seventh** ,
他 有 忠实 代表 一个 歧视性的 选区 在 这 四十 - 第七 ,
['fɔːrti] - [eɪtθ] , ['fɪfti] - ['sekənd] , ['fɪfti] - [θɜːrd][ænd; ənd] ['fɪfti] - [fɔːrθ] ['kɔŋgresiz] ,
Forty - **eighth** , **Fifty** - **second** , **Fifty** - **third** **and** **Fifty** - **fourth** **Congresses** ,
四十 - 第八 , 五十 - 第二 , 五十 - 第三 和 五十 - 第四 国会 ,

他忠实地代表了第四十七届、第四十八届、第五十二届、第五十三届和第五十四届国会中具有辨识度的选民群体。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
and **has** **been** **re** - **elected** **to** **the**
和 有 到过 关于 - 当选 到 这

并已再次当选。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **71** **]**
[页 -]

[第71页]

['fɪfti] - [fɪfθ] .
Fifty - **fifth** .
五十 - 第五 .

第五十五。

['mɪstər] . ['wɑːdzwɝθ] [tʊk] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜːrm] ,
Mr . **Wadsworth** **took** **great** **interest** **in** **the** **affairs** **of** **the** **office** **during** **his** **term** ,
先生 . 沃兹沃思 采取 伟大的 兴趣 在 这 事务 的 这 办公室 期间 他的 学期 ,

沃兹沃思先生在任期间对办公室事务表现出了极大的兴趣。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stɜːrlɪŋ] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt]
and **his** **sterling** **integrity** **and** **good** **judgment** **made** **him** **a** **most** **excellent**
和 他的 英镑 正直 和 好的 判断 制成 他 一个 最多 出色的
['ɑːfɪsər] .
officer .
官 .

他正直的品格和良好的判断力使他成为一名非常优秀的军官。

[ɪn] - , [baɪ] ['tʃæptər] - ,
In **1880** , **by** **chapter** **100** ,
在 - , 经过 章 - ,

1880年，根据第100章，

[ðə; ði] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [bɑːndz][ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tæks]
the **Comptroller** **was** **authorized** **to** **issue** **bonds** **in** **anticipation** **of** **the** **State** **tax**
这 审计长 曾是 授权 到 问题 债券 在 预期 的 这 状态 税
,
,
,

审计长被授权发行债券以筹集州税收入。

['peɪəb(ə)l][ɑ:n][ɔ:r] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] ,

payable	on	or	before	the	fifteenth	day	of	May	following	,
应付账款	在	或者	前	这	第十五	天	的	可能	下列的	,

应于次年五月十五日或之前支付。

[sʌtʃ] [bɑ:ndz][nɑ:t][tu:; tə] [ɪk'si:d] [ɪn] [ə'maʊnt] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv] [sʌtʃ] [tæks] .

such	bonds	not	to	exceed	in	amount	one	-	half	of	such	tax	.
这样的	债券	不是	到	超过	在	数量	一	-	一半	的	这样的	税	.

此类债券金额不得超过该税款的一半。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['wɑ:dzwɝθ] [tu:; tə] [ɪ'nɔ:gjəreɪt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

It	was	necessary	for	Mr	.	Wadsworth	to	inaugurate	the	system	of
它	曾是	必要的	为了	先生	.	沃兹沃思	到	就职典礼	这	系统	的

[kə'lektɪŋ] ['tæksɪz][ɑ:n][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] .

collecting	taxes	on	corporations	.
收集	税收	在	公司	.

沃兹沃思先生有必要开创对公司征税的制度。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bɪl] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] - .

The	original	bill	for	that	purpose	was	passed	in	1880	.
这	原来的	账单	为了	那	目的	曾是	通过了	在	-	.

为此目的而制定的原始法案于 1880 年通过。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə'mendid][frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ,

It	has	been	amended	from	time	to	time	,
它	有	到过	修订版	从	时间	到	时间	,

它曾多次修订。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] ['du:ti][ʌv; əv] [in'fɔ:sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kən'troʊlər] .

but	the	whole	duty	of	enforcing	it	has	remained	in	the	Comptroller	.
但	这	所有的	责任	的	强制执行	它	有	剩余	在	这	审计长	.

但执行这项规定的全部责任仍然落在审计长身上。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] ['tækst] [ɪn] - [wʌz; wəz] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [kə'lektɪd]

The	number	of	corporations	taxed	in	1881	was	954	,	and	the	amount	collected
这	数字	的	公司	已征税	在	-	曾是	-	,	和	这	数量	集

$1 ,

$1	,
$1	,

1881年被征税的公司数量为954家，征收的税款为1美元。

- , - . - ; [ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪn] - [wʌz; wəz][wʌn] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [kə'lektɪd] $1

539	,	864	.	27	;	the	number	in	1886	was	1	,	249	,	and	the	amount	collected	$1
-	,	-	.	-	;	这	数字	在	-	曾是	1	,	-	,	和	这	数量	集	$1

, - , - . - .

,	239	,	864	.	16	.
,	-	,	-	.	-	.

539,864.27；1886 年的数字是 1,249，收取的金额为 1,239,864.16 美元。

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜ:r; wər][wʌn] , - [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] ['peɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [kə'lektɪd]

In	1892	there	were	1	,	780	corporations	paying	,	and	the	amount	collected
在	-	那里	是	1	,	-	公司	付费	,	和	这	数量	集

[wʌz; wəz] $1 , - , - . - .

was	$1	,	430	,	719	.	86	.
曾是	$1	,	-	,	-	.	-	.

1892 年，共有 1,780 家公司缴纳税款，收取的金额为 1,430,719.86 美元。

[ɪn] - [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][wʌz; wəz][fɔːr] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [kə'lektɪd]
In 1896 the number of corporations was 4 , 401 , and the amount collected
在 - 这 数字 的 公司 曾是 4 , - , 和 这 数量 集
[wʌz; wəz] $2 , - , - . - .
was $2 , 165 , 610 . 12 .
曾是 $2 , - , - . - .

1896 年，公司数量为 4,401 家，征收金额为 2,165,610.12 美元。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l]
The amount of capital
这 数量 的 首都

资本金额

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðiːz] [fɔːr] , - [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] $766 , - , - .
represented by these 4 , 401 corporations is believed to be fully $766 , 000 , 000 .
代表 经过 这些 4 , - 公司 是 相信 到 是 完全 $766 , - , - .

据信，这 4,401 家公司所代表的资产总额为 7.66 亿美元。

['mɪstər] . ['wɑːdzwɝθ] [geɪv] [pleɪs] [ɑːn]['dʒænjueri][wʌn] , - , [tuː; tə][ˌaɪ ɑːr 'eɪ] ['dævnˌpɔːrt] ,
Mr . Wadsworth gave place on January 1 , 1882 , to Ira Davenport ,
先生 . 沃兹沃思 给予 地方 在 一月 1 , - , 到 艾拉 长椅 ,

沃兹沃思先生于1882年1月1日将职位让给了艾拉·达文波特。

[ə; eɪ]['kæpɪtəlɪst][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [ʌv; əv] [bæθ] .
a capitalist and a Republican of Bath .
一个 资本家 和 一个 共和党人 的 洗澡 .

一位来自巴斯的资本家兼共和党人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

纽约州审计长办公室百年史，(A Century in the Comptroller's Office,)

['mɪstər] . ['dævn,pɔ:rt] [hæd; həd] [,reprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ['senət]
Mr . **Davenport** **had** **represented** **the** **twenty** - **seventh** **district** **in** **the** **State** **Senate**
先生 . 长椅 有 代表 这 二十 - 第七 区 在 这 状态 参议院
[ɪn] - ,
in **1878** ,
在 - ,

达文波特先生曾于1878年代表州参议院第二十七选区。

- , - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [kən'troʊlər] ['oʊvər] [dʒi:] . [eɪtʃ] . ['læfəm] .
1879 , **1880** **and** **1881** , **and** **was** **elected** **Comptroller** **over** **G** . **H** . **Lapham** .
- , - 和 - , 和 曾是 当选 审计长 超过 G . H . 拉帕姆 .

1879年、1880年和1881年，他当选为审计长，击败了G.H. Lapham。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [fɔ:r; fər] [,ɑ:r 'i:] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] [kən'troʊlər] [baɪ] ['ælfred] [si:] . [tʃə'pin] ,
He **was** **defeated** **for** **re** - **election** **as** **Comptroller** **by** **Alfred** **C** . **Chapin** ,
他 曾是 战败 为了 关于 - 选举 作为 审计长 经过 阿尔弗雷德 C . 查平 ,
[noʊ'vembər] [sɪks] , - .
November **6** , **1883** .
十一月 6 , - .

1883 年 11 月 6 日，他在与阿尔弗雷德·C·查平的竞选中落败，未能连任审计长。

[ɪn] - , [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [,nɑ:mɪ'neɪʃn] [fɔ:r; fər] ['gʌvərnər] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz]
In **1885** , **he** **received** **the** **Republican** **nomination** **for** **Governor** , **but** **was**
在 - , 他 已收到 这 共和党人 提名 为了 州长 , 但 曾是
[dɪ'fi:tɪd] [baɪ] ['deɪvɪd] [bi:] . [hɪl] .
defeated **by** **David** **B** . **Hill** .
战败 经过 大卫 B . 爬坡道 .

1885年，他获得了共和党州长候选人提名，但败给了大卫·B·希尔。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rti] - [naɪnθ] [ænd; ənd] ['fɪftiəθ] ['kɔŋgresiz] .
He **was** **a** **member** **of** **the** **Forty** - **ninth** **and** **Fiftieth** **Congresses** .
他 曾是 一个 成员 的 这 四十 - 第九 和 第五十 国会 .

他是第四十九届和第五十届国会的代表。

[ɑ:n] [mɑ:rtʃ] [wʌn] , - , [ðə; ði] ['du:ti] [ʌv; əv] ['ɔ:dɪtɪŋ] [ðə; ði] [kə'næl] [ə'kaʊnts] ,
On **March** **1** , **1883** , **the** **duty** **of** **auditing** **the** **canal** **accounts** ,
在 行进 1 , - , 这 责任 的 审计 这 运河 账户 ,

1883年3月1日，审计运河账目的职责，

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [pər'fɔ:rmd] [fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] - [faɪv] ['jɪrz] [baɪ] [ə; eɪ] ['seprət] ['ɑ:fɪsər] — [ðə; ði]
after **having** **been** **performed** **for** **thirty** - **five** **years** **by** **a** **separate** **officer** — **the**
后 拥有 到过 执行 为了 三十 - 五 年 经过 一个 分离 官 — 这
[kə'næl] ['ɔ:dɪtər] — [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [kəm'troʊlɚz, 'kɑ:m,troʊlɚz] ['ɑ:fɪs] ,
Canal **Auditor** — **was** **placed** **in** **the** **Comptroller's** **office** ,
运河 审计员 — 曾是 放置 在 这 审计长的 办公室 ,

此前由一名独立官员——运河审计员——负责这项工作长达三十五年，之后这项工作被移交给了审计长办公室。

[wer] [,aɪ 'ti:] [stɪl] [rɪ'meɪnz] .
where **it** **still** **remains** .
在哪里 它 仍然 遗迹 .

它至今仍留在那里。

[ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑ:rti][hæd; həd] [ʃoʊn] [ɪn] [kən'troʊlər] ['dævn,pɔ:rt]
The **confidence** **which** **the** **Republican** **party** **had** **shown** **in** **Comptroller** **Davenport**
这 信心 哪个 这 共和党人 派对 有 所示 在 审计长 长椅
[wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌmɪs'pleɪst] .
was **not** **misplaced** **.**
曾是 不是 放错地方了 .

共和党对审计长达文波特的信任并非毫无根据。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [haɪ] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ə'teɪnmənts] ,
He **was** **a** **man** **of** **high** **character** **and** **attainments** **,**
他 曾是 一个 男人 的 高的 特点 和 成就 ,

他是一位品格高尚、成就卓著的人。

[ænd; ənd] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [kən'troʊlər] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .
and **performed** **the** **duties** **of** **the** **office** **of** **Comptroller** **with** **success** **.**
和 执行 这 职责 的 这 办公室 的 审计长 和 成功 .

并成功履行了审计长的职责。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **73** **]**
[页 -]

[第73页]

['ælfred] [si:] . [tʃə'pin] , [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['deməkræt] , [ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən] ,
Alfred **C** **.** **Chapin** **,** **a** **lawyer** **and** **a** **Democrat** **,** **of** **Brooklyn** **,**
阿尔弗雷德 C . 查平 , 一个 律师 和 一个 民主党人 , 的 布鲁克林 ,

阿尔弗雷德·C·查平，一位来自布鲁克林的律师和民主党人，

['entərd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['du:tiz] ['dʒænjueri][wʌn] , - .
entered **upon** **the** **discharge** **of** **his** **duties** **January** **1** **,** **1884** **.**
进入 之上 这 释放 的 他的 职责 一月 1 , - .

1884年1月1日，他履行完职责后入职。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['membər] [ʌv; əv] [ə'sembli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [kɪŋz] ['kaʊnti] ['dɪstrɪkt][ɪn] -
He **was** **Member** **of** **Assembly** **from** **the** **eleventh** **Kings** **county** **district** **in** **1882**
他 曾是 成员 的 集会 从 这 第十一 国王 县 区 在 -
[ænd; ənd] - ,
and **1883** **,**
和 - ,

他于1882年和1883年担任国王郡第十一选区的议员。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [jɪr] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] ['spi:kər] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɑ:di] .
and **in** **the** **latter** **year** **was** **chosen** **Speaker** **of** **that** **body** **.**
和 在 这 后者 年 曾是 选定 扬声器 的 那 身体 .

并在同年当选为该机构的议长。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'lektɪd] [kən'troʊlər] [ɪn] - ['oʊvər]['mɪstər] . ['wɑ:dzwɝθ] .
He **was** **re** **-** **elected** **Comptroller** **in** **1885** **over** **Mr** **.** **Wadsworth** **.**
他 曾是 关于 - 当选 审计长 在 - 超过 先生 . 沃兹沃思 .

1885年，他击败沃兹沃思先生，再次当选为审计长。

[hi:; hi][hæz; həz] , [sɪns] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪs] [æz; əz] [kən'troʊlər] , [sɜ:rvd] [fɔ:r] ['jɪrz] [æz; əz] ['meɪər] [ʌv; əv]
He **has** **,** **since** **his** **service** **as** **Comptroller** **,** **served** **four** **years** **as** **Mayor** **of**
他 有 , 自从 他的 服务 作为 审计长 , 服务 四 年 作为 市长 的
['brʊklɪn; 'brʊklən] ,
Brooklyn **,**
布鲁克林 ,

自卸任审计长以来，他曾担任布鲁克林区区长四年。

[frʌm; frəm]['dʒænjueri][wʌn] , - , [tu:; tə]['dʒænjueri][wʌn] , - ,
from **January** **1** **,** **1888** **,** **to** **January** **1** **,** **1892** **,**
从 一月 1 , - , 到 一月 1 , - ,

从1888年1月1日至1892年1月1日，

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ə'baʊt] ['endɪŋ] [ə; eɪ][tɜ:rm][æz; əz] [steɪt] ['reɪlroʊd] [kə'mɪʃənər] .

and	is	now	about	ending	a	term	as	State	Railroad	Commissioner	.
和	是	现在	关于	结束	一个	学期	作为	状态	铁路	专员	.

而他目前即将结束州铁路专员的任期。

[ɪn] - , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər] ['gʌvərnər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]

In	1891	,	he	was	a	prominent	candidate	for	Governor	before	the	Democratic
在	-	,	他	曾是	一个	著名的	候选人	为了	州长	前	这	民主

[kən'venʃ(ə)n] ,

convention	,
习俗	,

1891年，他曾是民主党全国代表大会上州长竞选的热门候选人。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['bi:tn] [baɪ] ['rɔzwel] [pi:] . ['flaʊər] .

but	was	beaten	by	Roswell	P	.	Flower	.
但	曾是	被打败	经过	罗斯威尔	P	.	花	.

但被罗斯韦尔·P·弗劳尔击败。

['mɪstər] . [tʃə'pin] [ɪz][æn; ən]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ['dʒent(ə)lmən] ,

Mr	.	Chapin	is	an	educated	and	cultivated	gentleman	,
先生	.	查平	是	一个	受过教育	和	栽培	绅士	,

查平先生是一位受过良好教育、有修养的绅士。

[ænd; ənd][æz; əz] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə'freɪd][tu:; tə] [rʌn] ['kaʊntər] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃt] [aɪ'di:əz] .

and	as	Comptroller	was	not	afraid	to	run	counter	to	established	ideas	.
和	作为	审计长	曾是	不是	害怕的	到	跑步	柜台	到	已确立的	想法	.

担任审计长期间，他并不害怕与既定观念背道而驰。

[hi:; hi] ['strɔ:ŋli] [ˌrekə'mendɪd] , [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪn] - ,

He	strongly	recommended	,	in	a	special	message	to	the	Legislature	in	1885	,
他	强烈	受到推崇的	,	在	一个	特别的	信息	到	这	立法机关	在	-	,

他在1885年致立法机关的一份特别咨文中强烈建议：

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn][hɪz; ɪz]['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rts] , [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [sku:l]

and	subsequently	in	his	annual	reports	,	the	abolition	of	the	common	school
和	随后	在	他的	年度的	报告	,	这	废除	的	这	常见的	学校

[fʌnd] ,

fund	,
基金	,

随后在他的年度报告中，他宣布废除公立学校基金。

[ænd; ənd][ɪts][træns'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['treʒəri] .

and	its	transfer	to	the	treasury	.
和	它是	转移	到	这	财政部	.

并将其转入国库。

[baɪ] ['tʃæptər] - [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] - ,

By	chapter	483	of	the	Laws	of	1885	,
经过	章	-	的	这	法律	的	-	,

根据1885年法律第483章，

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [leɪd][ə; eɪ][tæks][ʌv; əv][faɪv] [pər] [sent] [ə'pɑ:n] [kə'lætərəl]

the	Legislature	laid	a	tax	of	five	per	cent	upon	collateral
这	立法机关	铺设	一个	税	的	五	每	中心	之上	抵押品

立法机关对抵押品征收百分之五的税。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[ɪn'herɪtənsiz] .
inheritances .
继承 .

继承。

[ðɪs] [i'nɔ:gjureitid] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['tæksɪŋ][træns'fɜ:z, 'trænsfɜ:z][æt; ət] [deθ] ,
This inaugurated a system of taxing transfers at death ,
这 就职典礼 一个 系统 的 征税 转账 在 死亡 ,

这开启了对遗产征收税款的制度。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [naʊ] [tu:; tə] [ji:ld] ['ænjuəli] [ə'baʊt] $2 , - , - .
which has come now to yield annually about $2 , 000 , 000 .
哪个 有 来 现在 到 屈服 每年 关于 $2 , - , - .

目前，该项目每年可产生约 200 万美元的收益。

[ðə; ði] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz] ['lɑ:rdʒli] [ɪn'trʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv] [in'fɔ:sɪŋ] [ðɪs] [lɔ:] .
The Comptroller was largely intrusted with the duties of enforcing this law .
这 审计长 曾是 很大程度上 受托人 和 这 职责 的 强制执行 这 法律 .

审计长主要负责执行这项法律。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'mendid][ɪn] - [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][tæks][ʌv; əv][wʌn][pər] [sent] [ə'pɑ:n][ɔ:l][də'rekt]
It was amended in 1891 by making a tax of one per cent upon all direct
它 曾是 修订版 在 - 经过 制作 一个 税 的 一 每 中心 之上 全部 直接的
[ɪn'herɪtənsiz] .
inheritances .
继承 .

1891 年，该法进行了修订，规定对所有直接继承的遗产征收百分之一的税。

[ɪn] - ,
In 1886 ,
在 - ,

1886年，

[ðə; ði] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [ə'pru:v] [ðə; ði][bɑ:ndz][ʌv; əv][bæŋks] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz]
the Comptroller was authorized to approve the bonds of banks designated as
这 审计长 曾是 授权 到 批准 这 债券 的 银行 指定的 作为
[di'pɔzitəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv] [steɪt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
depositories of the funds of State institutions .
存款机构 的 这 资金 的 状态 机构 .

审计长有权批准指定为国家机构资金存放机构的银行发行的债券。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ,
The same year ,
这 相同的 年 ,

同年，

[ðə; ði] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz][də'rektɪd][tu:; tə] [meɪk] [ə'sesmənts] [ɑ:n][ðə; ði] ['veriəs] ['kʌmpəniz]
the Comptroller was directed to make assessments on the various companies
这 审计长 曾是 指导 到 制作 评估 在 这 各种各样的 公司
['laɪəb(ə)l] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbweɪ] [kə'miʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz]
liable therefor to meet the expenses of the Subway Commissions in the cities
容易 因此 到 见面 这 开支 的 这 地铁 佣金 在 这 城市
[ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd]['brʊklɪn; 'brʊklən] — [ə; eɪ]['du:ti] [wɪtʃ] [stɪl] [rests] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .
of New York and Brooklyn — a duty which still rests on the office .
的 新的 约克 和 布鲁克林 — 一个 责任 哪个 仍然 休息 在 这 办公室 .

审计长被指示对各公司进行评估，以支付纽约市和布鲁克林地铁委员会的费用——这项职责至今仍由该办公室承担。

[ɪn] - ,
In 1887 ,
在 - ,

1887年，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [sel] [ɔːr] [ɪks'tʃeɪndʒ] [dɪ'tætʃt] [lændz][ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['kauntiz] [ʌv; əv]

he	was	authorized	to	sell	or	exchange	detached	lands	in	certain	counties	of
他	曾是	授权	到	卖	或者	交换	分离的	土地	在	肯定	县	的

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [prɪ'zɜːrv] ,

the	Forest	Preserve	,
这	森林	保存	,

他被授权出售或交换森林保护区内某些县的零散土地。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tɜːrni] - ['dʒen(ə)rəl]

upon	the	recommendation	of	the	Forest	Commission	and	the	Attorney	-	General
之上	这	推荐	的	这	森林	委员会	和	这	律师	-	一般的

,

,

,

根据森林委员会和总检察长的建议，

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɑːlɪdeɪt] [ðə; ði] ['steɪts] ['hoʊldɪŋ] [ʌv; əv][lændz][ɪn][ðə; ði] [ˌædi'rɔndæk]

the	purpose	being	to	consolidate	the	State's	holding	of	lands	in	the	Adirondack
这	目的	存在	到	合并	这	州的	保持	的	土地	在	这	阿迪朗达克

[pɑːrk] .

Park	.
公园	.

其目的是巩固该州在阿迪朗达克公园的土地所有权。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ə; eɪ][tæks][wʌz; wəz][leɪd][ɑːn] ['reɪsɪŋ] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]

The	same	year	a	tax	was	laid	on	racing	associations	for	the	benefit	of
这	相同的	年	一个	税	曾是	铺设	在	赛车	协会	为了	这	益处	的

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [sə'saiətiz] [tuː; tə]

agricultural	societies	to
农业	社会	到

同年，为了农业协会的利益，对赛马协会征收了税款。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

[ɪm'pruːv] [ðə; ði] [briːd] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

improve	the	breed	of	horses	,	etc	.	,
提升	这	品种	的	马匹	,	ETC	.	,

改良马匹品种等等。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [tæks][hæz; həz] [sɪns] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['duːti]

and	the	collection	of	this	tax	has	since	remained	a	part	of	the	duty
和	这	收藏	的	这	税	有	自从	剩余	一个	部分	的	这	责任

[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'troʊlər] ,

of	the	Comptroller	,
的	这	审计长	,

此后，征收这项税款一直是审计长的职责之一。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [vi'sisitjuːdz] [θruː] [wɪtʃ] ['reɪsɪŋ] [ænd; ənd] [puːl] [bɪlz] [hæv; həv]

notwithstanding	the	various	vicissitudes	through	which	racing	and	pool	bills	have
虽然	这	各种各样的	变迁	通过	哪个	赛车	和	水池	账单	有

[pæst] .

passed	.
通过了	.

尽管赛马和博彩法案经历了各种波折。

[æt; ət][ðə; ði][noʊ'vembər] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ɪn] - , ['edwərd] ['wɛmpəl] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [kən'troʊlər] ['oʊvər]

At	the	November	election	,	in	1887	,	Edward	Wemple	was	elected	Comptroller	over
在	这	十一月	选举	,	在	-	,	爱德华	温普尔	曾是	当选	审计长	超过

['dʒesi][es] . - .

Jesse	S	.	L'Amoreaux	.
杰西	S	.	-	.

在 1887 年 11 月的选举中，爱德华·温普尔击败杰西·S·拉莫罗，当选为审计长。

['mɪstər] . ['wɛmpəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərər][ænd; ənd]['deməkræt] , [ri'zaidɪŋ] [æt; ət] ['fʌltənˌvɪl] .

Mr	.	Wemple	was	a	manufacturer	and	Democrat	,	residing	at	Fultonville	.
先生	.	温普尔	曾是	一个	制造商	和	民主党人	,	居住	在	富尔顿维尔	.

温普尔先生是一位制造商，也是一名民主党人，居住在富尔顿维尔。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv] [ə'sembli] [frʌm; frəm] [mənt'gʌməri] ['kaʊnti] [ɪn] - [ænd; ənd]

He	was	a	Member	of	Assembly	from	Montgomery	county	in	1877	and
他	曾是	一个	成员	的	集会	从	蒙哥马利	县	在	-	和

\- ,

1878	,
-	,

他曾于1877年和1878年担任蒙哥马利县的州议员。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrti] - [eɪtθ] ['kɑːŋgrəs] ,

and	a	Member	of	the	Forty	-	eighth	Congress	,
和	一个	成员	的	这	四十	-	第八	国会	,

以及第四十八届国会议员

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [fɔːr; fər][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['ɑːfɪs] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [west] .

but	was	defeated	for	re	-	election	to	that	office	by	George	West	.
但	曾是	战败	为了	关于	-	选举	到	那	办公室	经过	乔治	西方	.

但在竞选连任该职位时败给了乔治·韦斯特。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['senət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['dɪstrɪkt][ɪn] - [ænd; ənd] - .

He	served	in	the	State	Senate	from	the	eighteenth	district	in	1886	and	1887	.
他	服务	在	这	状态	参议院	从	这	第十八	区	在	-	和	-	.

1886 年和 1887 年，他担任州参议院第十八选区的议员。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] [kən'troʊlər] [ɪn] - ['oʊvər]['mɑːrtn]['dʌbljuː] . ['kʊk] .

He	was	re	-	elected	Comptroller	in	1889	over	Martin	W	.	Cooke	.
他	曾是	关于	-	当选	审计长	在	-	超过	马丁	W	.	库克	.

1889年，他击败马丁·W·库克，再次当选为审计长。

[ɪn] - [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [pæst] [æn; ən][ækt][ri'kwaiərɪŋ][ðə; ði]['eɪdʒənt][ænd; ənd] ['wɔːrdn] [ʌv; əv]

In	1888	the	Legislature	passed	an	act	requiring	the	agent	and	warden	of
在	-	这	立法机关	通过了	一个	行为	需要	这	代理人	和	典狱长	的

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['prizənz][tuː; tə][faɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'troʊlər] [ə; eɪ][bɑːnd] ,

each	of	the	State	prisons	to	file	with	the	Comptroller	a	bond	,
每个	的	这	状态	监狱	到	文件	和	这	审计长	一个	纽带	,

1888年，立法机关通过一项法案，要求各州监狱的负责人和典狱长向审计长提交一份保证金。

[ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [steɪt] ['prizənz] [ænd; ənd] [kən'troʊlər] , [ɪn][ə; eɪ] ['penəlti]

approved	by	the	Superintendent	of	State	Prisons	and	Comptroller	,	in	a	penalty
得到正式认可的	经过	这	校长	的	状态	监狱	和	审计长	,	在	一个	惩罚

[ʌv; əv][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] $50 ,

of	not	less	than	$50	,
的	不是	较少的	比	$50	,

经州监狱总监兼审计长批准，罚款不少于 50 美元。

\- , [tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [kən'troʊlər] .

000	,	to	be	fixed	by	the	Comptroller	.
-	,	到	是	固定的	经过	这	审计长	.

000，由审计长确定。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

[seɪm] [jɪr] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [kleɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊ]
same year the Legislature declared that the Board of Claims should have no
相同的 年 这 立法机关 声明 那 这 木板 的 索赔 应该 有 不
[ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ['oʊvər] ['praɪvət] [kleɪmz] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'troʊlər]
jurisdiction over private claims required to be presented to the Comptroller
管辖权 超过 私人的 索赔 必需的 到 是 呈现 到 这 审计长
[fɔːr; fər] ['ɔːdɪt] ,
for audit ,
为了 审计 ,

同年，立法机关宣布，索赔委员会对必须提交审计长审计的私人索赔不具有管辖权。

[ʌn'tɪl] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [kleɪm] .
until after his action on the claim .
直到 后 他的 行动 在 这 宣称 .

直到他对该索赔采取行动之后。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] [rɪ'kwaɪərd] [ɔːl] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɝːsənz] [rɪ'siːvɪŋ] [ɔːr] [dɪs'bɜːsɪŋ]
It further required all public officials and other persons receiving or disbursing
它 更远 必需的 全部 民众 官员 和 其他 人 接收 或者 支付
['mʌniz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːzɪt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [sʌm; səm] ['sɑːlvənt]
moneys of the people of the State to deposit the same in some solvent
钱 的 这 人们 的 这 状态 到 订金 这 相同的 在 一些 溶剂
[bæŋk] [ɔːr] ['bæŋkɪŋ] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
bank or banking institution ,
银行 或者 银行业 机构 ,

它还要求所有公职人员和其他收支国家人民资金的人员将这些资金存入有偿付能力的银行或金融机构。

[tuː; tə] [biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kən'troʊlər] ,
to be designated by the Comptroller ,
到 是 指定的 经过 这 审计长 ,

由审计长指定，

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [bæŋk] [rɪ'siːvɪŋ] [sʌtʃ] ['mʌniz] [ʃʊd; ʃəd] ['eksɪkjuːt] [ə; eɪ] [bɑːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
and that every bank receiving such moneys should execute a bond to the people
和 那 每一个 银行 接收 这样的 钱 应该 执行 一个 纽带 到 这 人们
,
,
,

并且，每家接收此类资金的银行都应该向人民签署一份债券。

[tuː; tə] [biː; bi] [faɪld] [wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] [kən'troʊlər] .
to be filed with and approved by the Comptroller .
到 是 已提交 和 和 得到正式认可的 经过 这 审计长 .

须提交审计长审核批准。

[baɪ] ['tʃæptər] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ðə; ði] [kən'troʊlər] , [ðə; ði]
By chapter 586 of the Laws of the same year the Comptroller , the
经过 章 - 的 这 法律 的 这 相同的 年 这 审计长 , 这
[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [steɪt] ['prizənz] ,
Superintendent of State Prisons ,
校长 的 状态 监狱 ,

根据同年颁布的第586号法律，审计长、州立监狱总监、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['tʃæritiz] ,
and **the** **President** **of** **the** **State** **Board** **of** **Charities** **,**
和 这 总统 的 这 状态 木板 的 慈善机构 ,

以及州慈善委员会主席，

[wɜːr; wər] ['kɔnstitjuːtid] [ə; eɪ] [bɔːrd] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv][ɔːl] [gʊdz] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn][ðə; ði]
were **constituted** **a** **board** **to** **fix** **the** **prices** **of** **all** **goods** **manufactured** **in** **the**
是 构成 一个 木板 到 使固定 这 价格 的 全部 商品 制造 在 这
['piːn(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['ʌðər] [steɪt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
penal **institutions** **of** **the** **State** **for** **the** **use** **of** **other** **State** **institutions** **.**
刑事 机构 的 这 状态 为了 这 使用 的 其他 状态 机构 .

成立了一个委员会，负责确定国家监狱所生产的所有商品的价格，供其他国家机构使用。

[ɔːl] [ðiːz] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [lɔː] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] [fɔːrs] ,
All **these** **provisions** **of** **law** **are** **still** **in** **force** **,**
全部 这些 条款 的 法律 是 仍然 在 力量 ,

所有这些法律条款仍然有效。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːrd] [tuː; tə] [fɪks] ['praɪsɪz][hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
except **that** **the** **board** **to** **fix** **prices** **has** **been** **changed** **by** **the** **addition** **of** **the**
除了 那 这 木板 到 使固定 价格 有 到过 已更改 经过 这 添加 的 这
[steɪt] ['prɪzn] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['luːnəsi] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
State **Prison** **Commission** **and** **Lunacy** **Commission** **,**
状态 监狱 委员会 和 疯狂 委员会 ,

只是由于新增了州监狱委员会和精神病委员会，定价委员会的组成发生了变化。

[ænd; ənd][baɪ] [əu'mitɪŋ] [ðə; ði]
and **by** **omitting** **the**
和 经过 省略 这

并且通过省略

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **77** **]**
[页 -]

[第77页]

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['tʃæritiz] .
President **of** **the** **State** **Board** **of** **Charities** **.**
总统 的 这 状态 木板 的 慈善机构 .

州慈善委员会主席。

[ɪn] - [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'troʊlər] [tuː; tə]['suːpərvaɪz][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]
In **1889** **the** **right** **of** **the** **Comptroller** **to** **supervise** **the** **financial** **affairs** **of** **the**
在 - 这 正确的 的 这 审计长 到 监督 这 金融的 事务 的 这
['prizənz] [wʌz; wəz] [ɪn'lɑːrdʒd] ,
prisons **was** **enlarged** **,**
监狱 曾是 放大 ,

1889年，监狱长监督监狱财务事务的权力得到扩大。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənt][ænd; ənd] ['wɔːrdn] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [meɪk] ['mʌnθli] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv]
and **the** **agent** **and** **warden** **required** **to** **make** **monthly** **reports** **of**
和 这 代理人 和 典狱长 必需的 到 制作 月度 报告 的
[rɪ'siːts, riː'siːts][ænd; ənd] [ɪks'pendɪtʃəz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
receipts **and** **expenditures** **to** **him** **.**
收据 和 支出 到 他 .

并要求代理人和狱卒每月向他提交收支报告。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'laʊd] [tuː; tə][rɪ'vaɪz][ænd; ənd][ˌriːə'dʒʌst][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ˌðertə'fɔːr] ['setld]

He	was	also	allowed	to	revise	and	readjust	the	accounts	theretofore	settled
他	曾是	还	允许	到	修订	和	重新调整	这	账户	在此之前	定居

['ʌndər][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][tæks] [lɔː] .

under	the	Corporation	Tax	Law	.
在下面	这	公司	税	法律	.

他还被允许修改和调整此前根据公司税法结算的账目。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] " [bɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]

In	1890	he	was	made	a	member	of	the	"	Board	for	the	Establishment	of
在	-	他	曾是	制成	一个	成员	的	这	"	木板	为了	这	建立	的

[steɪt] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] ['distrikts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

State	Insane	Asylum	Districts	and	other	purposes	,
状态	疯狂的	庇护所	地区	和	其他	目的	,

1890年，他成为"州立精神病院区设立委员会及其他事务委员会"的成员。

" [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] ['luːnəsi] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

"	together	with	the	State	Commission	in	Lunacy	and	President	of	the	State
"	一起	和	这	状态	委员会	在	疯狂	和	总统	的	这	状态

[bɔːrd] [ʌv; əv] ['tʃæritiz] .

Board	of	Charities	.
木板	的	慈善机构	.

"与国家精神病委员会和国家慈善委员会主席一起。"

[ɪn] - [æn; ən][ækt][wʌz; wəz] [pæst] [ri'kwaiərɪŋ][ɔːl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [rɪ'siːvɪŋ] ['mʌniz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

In	1891	an	act	was	passed	requiring	all	institutions	receiving	moneys	from	the
在	-	一个	行为	曾是	通过了	需要	全部	机构	接收	钱	从	这

[steɪt] ['treʒəri] [fɔːr; fər] ['meɪntənəns] ,

State	treasury	for	maintenance	,
状态	财政部	为了	维护	,

1891年通过了一项法案，要求所有从州财政获得维护资金的机构，

[ɪn] [fʊl] [ɔːr][ɪn][pɑːrt] , [tuː; tə][dɪ'pɑːzɪt][ðer; ðər] [fʌndz] [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][bæŋk][ɔːr] ['bæŋkɪŋ]

in	full	or	in	part	,	to	deposit	their	funds	in	some	responsible	bank	or	banking
在	满的	或者	在	部分	,	到	订金	他们的	资金	在	一些	负责任的	银行	或者	银行业

[haʊs] ,

house	,
房子	,

全部或部分地将资金存入某个负责任的银行或金融机构。

[tuː; tə][biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'troʊlər] .

to	be	designated	by	the	Comptroller	.
到	是	指定的	经过	这	审计长	.

由审计长指定。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [kə'mɪʃənəz] [tuː; tə] [hɪr] ['evɪdəns] [ænd; ənd]

He	was	also	authorized	to	appoint	commissioners	to	hear	evidence	and
他	曾是	还	授权	到	委	专员	到	听到	证据	和

[teɪk] [pruːfs] [ɑːn][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ˌkænsə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['taɪt(ə)l][ɔːr] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][lændz] .

take	proofs	on	applications	for	cancellation	of	title	or	redemption	of	lands	.
拿	证明	在	应用程序	为了	消除	的	标题	或者	赎回	的	土地	.

他还被授权任命专员，负责听取有关取消土地所有权或赎回土地的申请的证据和证明。

[ɑːn]['dʒænjueri][wʌn] , - , [fræŋk] ['kæmbl] , [ə; eɪ]['bæŋkər][ænd; ənd]['deməkræt] , [ʌv; əv] [bæθ] ,

On	January	1	,	1892	,	Frank	Campbell	,	a	banker	and	Democrat	,	of	Bath	,
在	一月	1	,	-	,	坦率	坎贝尔	,	一个	银行家	和	民主党人	,	的	洗澡	,

[bɪ'keɪm]

became
成为

1892年1月1日，巴斯的银行家兼民主党人弗兰克·坎贝尔成为

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[kən'troʊlər] .
Comptroller .
审计长 .

审计长。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['oʊvər] ['ɑːrθər] [siː] . [weɪd] .
He had been chosen in the previous election over Arthur C . Wade .
他 有 到过 选定 在 这 以前的 选举 超过 亚瑟 C . 韦德 .

在上一次选举中，他击败了亚瑟·C·韦德而当选。

[hiː; hi][hæd; həd][held][noʊ] ['ɑːfɪs] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .
He had held no office previous to that time .
他 有 握住 不 办公室 以前的 到 那 时间 .

在此之前，他从未担任过任何公职。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [wʌn][tɜːrm] , [ræn][fɔːr; fər][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .
He served one term , ran for re - election in 1893 and was defeated .
他 服务 一 学期 , 跑 为了 关于 - 选举 在 - 和 曾是 战败 .

他担任了一届议员，1893年竞选连任失败。

[hiː; hi][hæz; həz][held][noʊ] ['ɑːfɪs] [sɪns] .
He has held no office since .
他 有 握住 不 办公室 自从 .

此后他一直没有担任任何公职。

[baɪ] ['tʃæptər] - [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] - [ðə; ði][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌndz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn]
By chapter 651 of the Laws of 1892 the supervision of the funds deposited in
经过 章 - 的 这 法律 的 - 这 监督 的 这 资金 已存 在
[kɔːrt] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] [tuː; tə]
court was transferred from the General Term of the Supreme Court to
法庭 曾是 转移 从 这 一般的 学期 的 这 最高 法庭 到
[ðə; ði] [kən'troʊlər] ,
the Comptroller ,
这 审计长 ,

根据 1892 年第 651 号法律，对存放在法院的资金的监管权从最高法院普通庭移交给了审计长。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɜːrk][ðə; ði][kəm'troʊlɚz, 'kɑːmˌtroʊlɚz] ['ɑːfɪs] [hæz; həz] [sɪns] [pər'fɔːrmd] ;
and this work the Comptroller's office has since performed ;
和 这 工作 这 审计长的 办公室 有 自从 执行 ;

此后，审计长办公室完成了这项工作；

[ænd; ənd][baɪ] ['tʃæptər] - [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]
and by chapter 681 of the Laws of the same year he was required to
和 经过 章 - 的 这 法律 的 这 相同的 年 他 曾是 必需的 到
[ə'pruːv] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] .
approve all official undertakings .
批准 全部 官方的 事业 .

根据同年颁布的第 681 号法律，他必须批准所有官方事务。

[ɪn] - [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kən'troʊlər] [tuː; tə]['laɪs(ə)ns] ['kɑːmən] ['kæriərz]
In 1892 the authority was given to the Comptroller to license common carriers
在 - 这 权威 曾是 给定 到 这 审计长 到 执照 常见的 承运人
.
:
.

1892年，审计长被赋予了颁发公共承运人许可证的权力。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['duːti][baɪ][ðə; ði] [nuː] ['eksaɪz] [lɔː] [ʌv; əv] - .

He	was	relieved	from	this	duty	by	the	new	Excise	Law	of	1896	.
他	曾是	松了口气	从	这	责任	经过	这	新的	消费税	法律	的	-	.

1896 年的新消费税法解除了他的这项职责。

[baɪ] ['tʃæptər] - [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] - [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt]

By	chapter	248	of	the	Laws	of	1893	he	,	with	the	Secretary	of	State
经过	章	-	的	这	法律	的	-	他	,	和	这	秘书	的	状态

[ænd; ənd] ['treʒərər] ,

and	Treasurer	,
和	财务主管	,

根据1893年第248号法律，他与国务卿兼财政部长一起，

[wʌz; wəz][də'rektɪd] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst][deɪ] [ʌv; əv]['dʒænjueri][ʌv; əv] [iːtʃ] [jɪr] , [tuː; tə] ['dezɪgneɪt]

was	directed	,	before	the	first	day	of	January	of	each	year	,	to	designate
曾是	指导	,	前	这	第一的	天	的	一月	的	每个	年	,	到	指定

[ðə; ði] [steɪt] ['peɪpər] .

the	State	paper	.
这	状态	纸	.

奉命在每年1月1日之前指定国家报纸。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ə'maʊnt] [ðʌs] [fɑːr] [kə'lektɪd] [ɪn] ['eni] [wʌn] [jɪr] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [tæks] [lɔː]

The	largest	amount	thus	far	collected	in	any	one	year	under	the	Inheritance	Tax	Law
这	最大	数量	因此	远的	集	在	任何	一	年	在下面	这	遗产	税	法律

[wʌz; wəz] $3 ,

was	$3	,
曾是	$3	,

根据遗产税法，迄今为止单年征收的最大金额为 3 美元。

- , - . - , [ɪn] - , ['dʊrɪŋ] ['mɪstər] . ['kæmbəlz] [tɜːrm] .

071	,	687	.	09	,	in	1893	,	during	Mr	.	Campbell's	term	.
-	,	-	.	-	,	在	-	,	期间	先生	.	坎贝尔	学期	.

1893 年，在坎贝尔先生任期内，071, 687.09。

[ðə; ði]

The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

[ə'maʊnt] [kə'lektɪd] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][tæks] [lɔː] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜːrm] .

amount	collected	under	the	Corporation	Tax	Law	was	increased	during	his	term	.
数量	集	在下面	这	公司	税	法律	曾是	增加	期间	他的	学期	.

在他任职期间，根据《公司税法》征收的税额有所增加。

[ɑːn]['dʒænjueri][wʌn] , - , [dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['rɑːbərts] , [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] , [ʌv; əv]

On	January	1	,	1894	,	James	A	.	Roberts	,	a	lawyer	and	Republican	,	of
在	一月	1	,	-	,	詹姆斯	一个	.	罗伯茨	,	一个	律师	和	共和党人	,	的

['bʌfəloʊ] , [bɪ'keɪm] [kən'troʊlər] .

Buffalo	,	became	Comptroller	.
水牛	,	成为	审计长	.

1894 年 1 月 1 日，来自布法罗的律师兼共和党人詹姆斯·A·罗伯茨就任审计长。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [æz; əz]['membər][ʌv; əv] [ə'sembli] [frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrd]['dɪstrɪkt][ʌv; əv]['iəri]
He **had** **served** **as** **Member** **of** **Assembly** **from** **the** **third** **district** **of** **Erie**
他 有 服务 作为 成员 的 集会 从 这 第三 区 的 伊利
['kaʊnti] [ɪn] - ,
county **in** **1879** **,**
县 在 - ,

他曾于1879年担任伊利县第三选区的州议员。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrθ] ['dɪstrɪkt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti] [ɪn] - .
and **from** **the** **fourth** **district** **of** **the** **same** **county** **in** **1880** **.**
和 从 这 第四 区 的 这 相同的 县 在 - .

1880 年，来自同一县的第四区。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli] [riːˈnɑːməˌneɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrθ] ['dɪstrɪkt][ɪn] - , [bʌt; bət]
He **was** **unanimously** **renominated** **from** **the** **fourth** **district** **in** **1891** **,** **but**
他 曾是 一致 重新提名 从 这 第四 区 在 - , 但
[dɪ'klaɪnd] .
declined **.**
拒绝 .

1891年，他被一致提名为第四选区的候选人，但他拒绝了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] [kən'troʊlər] [ɪn] - ['oʊvər][dʒɑːn][biː] . ['dʒʌdsn] .
He **was** **re** **-** **elected** **Comptroller** **in** **1895** **over** **John** **B** **.** **Judson** **.**
他 曾是 关于 - 当选 审计长 在 - 超过 约翰 B . 贾德森 .

1895年，他击败约翰·B·贾德森，再次当选为审计长。

[ɪn] - [ðə; ði] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə'preizəz] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv]
In **1894** **the** **Comptroller** **was** **given** **power** **to** **appoint** **appraisers** **in** **cases** **of**
在 - 这 审计长 曾是 给定 力量 到 委 评估师 在 案例 的
[tuːˌbɜːrkjəˈloʊsɪs][ænd; ənd]['glændərz] .
tuberculosis **and** **glanders** **.**
结核 和 鼻疽 .

1894 年，审计长被赋予权力，可以在肺结核和鼻疽病例中任命评估员。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ðə; ði] ['tʃænsəri] [fʌnd] , [soʊ] [kɔːld] ,
In **the** **same** **year** **the** **chancery** **fund** **,** **so** **called** **,**
在 这 相同的 年 这 法院 基金 , 所以 称为 ,

同年，所谓的"大法官基金"

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['mænɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'piːlz] ['æftər][ðə; ði]
which **had** **been** **managed** **by** **the** **Clerk** **of** **the** **Court** **of** **Appeals** **after** **the**
哪个 有 到过 管理 经过 这 职员 的 这 法庭 的 上诉 后 这
[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['tʃænsəri] ,
abolition **of** **the** **Court** **of** **Chancery** **,**
废除 的 这 法庭 的 法院 ,

在高等法院被废除后，该机构一直由上诉法院书记官管理。

[wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kən'troʊlər] .
was **turned** **over** **to** **the** **Comptroller** **.**
曾是 转向 超过 到 这 审计长 .

已移交给审计长。

[ðɪs] [fʌnd] , [ə'maʊnt] [tuː; tə] $169 , - . - [ɪn][siˈkjuəritis][ænd; ənd] [kæʃ] ,
This **fund** **,** **amounting** **to** **$169** **,** **935** **.** **52** **in** **securities** **and** **cash** **,**
这 基金 , 金额 到 $169 , - . - 在 证券 和 现金 ,

这笔资金总额为 169,935.52 美元，包括证券和现金。

[bɪ'saɪdz] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l]['vælјuː][ʌv; əv] $10 , - ,
besides **real** **estate** **of** **the** **possible** **value** **of** **$10** **,** **000** **,**
除了 真实的 财产 的 这 可能的 价值 的 $10 , - ,

除了可能价值 10,000 美元的房地产之外，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['rezɪduː] [ænd; ənd] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] ['mʌniz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

was	the	residue	and	remainder	of	moneys	that	had	been	deposited	in	the
曾是	这	残留物	和	余	的	钱	那	有	到过	已存	在	这

[oʊld] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['tʃænsəri] [ænd; ənd]['nevər] [kɔːld] [fɔːr; fər] .

old	Court	of	Chancery	and	never	called	for	.
老的	法庭	的	法院	和	绝不	称为	为了	.

是存入旧衡平法院但从未被要求提取的剩余款项。

[baɪ][ə; eɪ]['raɪdər][ɑːn][ðə; ði] [ə,proʊpri'eɪʃn] [bɪl] [ʌv; əv] [ðæt]

By	a	rider	on	the	appropriation	bill	of	that
经过	一个	骑士	在	这	拨款	账单	的	那

通过该拨款法案的一项附加条款

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	80	]
[	页	-	]

[第 80 页]

[jɪr] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɔːr] ['ʌðər] ['mænɪdʒɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [steɪt] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]

year	the	superintendent	or	other	managing	officer	of	each	State	charitable	institution
年	这	校长	或者	其他	管理	官	的	每个	状态	慈善	机构

[ɔːr] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['mʌnθli] ,

or	reformatory	in	the	State	was	required	to	estimate	monthly	,
或者	感化院	在	这	状态	曾是	必需的	到	估计	月度	,

每年，州内每个慈善机构或教养院的负责人或其他管理人员都需要估算每月的支出，

[ɪn]['diːteɪl] , [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][hɪz; ɪz][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [mʌnθ] .

in	detail	,	the	articles	required	by	his	institution	for	the	ensuing	month	.
在	细节	,	这	文章	必需的	经过	他的	机构	为了	这	随后	月	.

详细列出他所在机构下个月要求的文章。

[ðə; ði] [ɪks'pendɪtʃəz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['estiməts] ,

The	expenditures	were	to	be	limited	to	the	estimates	,
这	支出	是	到	是	有限的	到	这	估算	,

支出应限于预算之内。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒərər] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [meɪk] ['mʌnθli] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	the	treasurers	were	required	to	make	monthly	reports	of	their
和	这	财务主管	是	必需的	到	制作	月度	报告	的	他们的

[ɪks'pendɪtʃəz] .

expenditures	.
支出	.

财务主管需每月提交支出报告。

[ðɪs] [iˈnɔːgjureitid] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] , [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'pendɪtʃəz]

This	inaugurated	substantially	the	same	system	,	with	reference	to	the	expenditures
这	就职典礼	实质性	这	相同的	系统	,	和	参考	到	这	支出

[ʌv; əv] ['ʌðər] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

of	other	charitable	institutions	,
的	其他	慈善	机构	,

这在参照其他慈善机构的支出方面，也开启了基本相同的制度。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðen] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['luːnəsi] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒspɪtlz] .

that	was	then	used	by	the	Lunacy	Commission	with	reference	to	the	hospitals	.
那	曾是	然后	用过的	经过	这	疯狂	委员会	和	参考	到	这	医院	.

随后，精神病委员会将该指标用于指代医院。

[ɪn] - [ðɪs] [læst][prə'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [mɔːr] ['defɪnət] [ænd; ənd][ɪk'splɪsɪt] .

In	1895	this	last	provision	was	made	more	definite	and	explicit	.
在	-	这	最后的	条款	曾是	制成	更多的	定	和	显式	.

1895年，最后这条规定变得更加明确和具体。

[ðə; ði] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['sekənd] ['depjuti] ,

The	Comptroller	was	authorized	the	same	year	to	appoint	a	second	deputy	,
这	审计长	曾是	授权	这	相同的	年	到	委	一个	第二	副	,

同年，审计长被授权任命第二位副审计长。

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['paʊɝ-z] [æz; əz][ðə; ði] ['depjuti] [kən'troʊlər] .

who	was	to	have	the	same	powers	as	the	Deputy	Comptroller	.
WHO	曾是	到	有	这	相同的	权力	作为	这	副	审计长	.

他将拥有与副审计长相同的权力。

[twaɪs] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['sekənd] ['depjuti]

Twice	before	in	the	history	of	the	office	there	had	been	a	second	deputy
两次	前	在	这	历史	的	这	办公室	那里	有	到过	一个	第二	副

,

,

,

该职位历史上曾两次出现过第二位副手，

[bʌt; bət] , ['æftər][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,

but	,	after	the	continuance	of	the	office	for	a	few	years	,
但	,	后	这	继续	的	这	办公室	为了	一个	很少	年	,

但是，在办公室继续运作几年后，

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'bɑːlɪʃt] .

in	each	case	it	had	been	abolished	.
在	每个	案件	它	有	到过	废除	.

在每一种情况下，它都被废除了。

['tʃæptər] - [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] - [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['isjuːɪŋ] [ʌv; əv][kə'næl][bɑːndz]

Chapter	79	of	the	Laws	of	1895	provided	for	the	issuing	of	canal	bonds
章	-	的	这	法律	的	-	假如	为了	这	发行	的	运河	债券

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ]

and	created	a	sinking
和	创建	一个	下沉

1895年法律第79章规定发行运河债券，并造成了沉没。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	81	]
[	页	-	]

[第 81 页]

[fʌnd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'dempʃ(ə)n] .

fund	for	their	redemption	.
基金	为了	他们的	赎回	.

用于赎回他们的资金。

[ðə; ði] ['isjuːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːndz][ænd; ənd][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] [wɜːr; wər] [ɪn'trʌst]

The	issuing	of	the	bonds	and	the	care	of	the	sinking	fund	were	intrusted
这	发行	的	这	债券	和	这	关心	的	这	下沉	基金	是	受托人

[tuː; tə][ðə; ði] [kən'troʊlər] .

to	the	Comptroller	.
到	这	审计长	.

债券的发行和偿债基金的管理都委托给了审计长。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ðə; ði] [trʌs'tiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsærə'təugə]['mɑːnjumənt][wɜːr; wər] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə]

The	same	year	the	trustees	of	the	Saratoga	monument	were	authorized	to
这	相同的	年	这	受托人	的	这	萨拉托加	纪念碑	是	授权	到

[træns'fɜːr][ðə; ði] ['prɑːpərti] [held] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,

transfer	the	property	held	by	them	to	the	State	,
转移	这	财产	握住	经过	他们	到	这	状态	,

同年，萨拉托加纪念碑的受托人被授权将他们持有的财产移交给州政府。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'troʊlər] [wʌz; wəz] [meɪd] [kʌ'stoʊdiən][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:njumənt] .

and	the	Comptroller	was	made	custodian	of	the	monument	.
和	这	审计长	曾是	制成	保管人	的	这	纪念碑	.

于是，审计长被任命为该纪念碑的保管人。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['hʌndrəd] ['jɪrz] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['θɜ:rti] [kən'troʊlər] , [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn]

While	in	the	hundred	years	there	have	been	thirty	Comptrollers	,	there	have	been
尽管	在	这	百	年	那里	有	到过	三十	审计长	,	那里	有	到过

[bʌt; bət][ɪ'lev(ə)n]['depjuti] [kən'troʊlər] .

but	eleven	Deputy	Comptrollers	.
但	十一	副	审计长	.

一百年来，虽然有三十位审计长，但只有十一位副审计长。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] ['ɔ:θəraɪzɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['depjuti] , [ɪn] -

Upon	the	passage	of	the	act	authorizing	the	appointment	of	a	deputy	,	in	1811
之上	这	通道	的	这	行为	授权	这	预约	的	一个	副	,	在	-

,

,

,

1811年，随着授权任命代理人的法案获得通过，

[kən'troʊlər] ['mækintaiə] [ə'pɔɪntɪd] [dʒɑ:n]['i:li] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][hi:; hi][held][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl]

Comptroller	McIntyre	appointed	John	Ely	,	Jr	.	,	and	he	held	the	position	until
审计长	麦金泰尔	任命	约翰	伊利	,	小	.	,	和	他	握住	这	位置	直到

- .

1822	.
-	.

审计长麦金泰尔任命约翰·伊利二世为该职位，他一直担任该职位至 1822 年。

[hi:; hi][wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ] ['i:freiim] [stɑ:] , [hu:] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] -

He	was	succeeded	by	Ephraim	Starr	,	who	continued	in	the	position	until	1828
他	曾是	成功了	经过	以法莲	斯塔尔	,	WHO	持续	在	这	位置	直到	-

.

:

.

他的继任者是埃弗雷姆·斯塔尔，他一直担任该职位至 1828 年。

[ɪn] - ['mɪstər] . ['mɑ:rsi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz]['depjuti] ['filip] [felps] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

In	1828	Mr	.	Marcy	appointed	as	deputy	Philip	Phelps	,	and	,	with	the
在	-	先生	.	玛西	任命	作为	副	菲利普	菲尔普斯	,	和	,	和	这

[ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [tu:] ['jɪrz] ,

exception	of	two	years	,
例外	的	二	年	,

1828年，马西先生任命菲利普·菲尔普斯为副手，除两年外，

[frʌm; frəm] ['februeri] - , - , [tu:; tə] ['februeri] - , - , [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [səb'stænʃəli] [ðə; ði]

from	February	28	,	1840	,	to	February	28	,	1842	,	this	being	substantially	the
从	二月	-	,	-	,	到	二月	-	,	-	,	这	存在	实质性	这

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [beɪts] [kʊk] ,

administration	of	Bates	Cook	,
行政	的	贝茨	厨师	,

从1840年2月28日至1842年2月28日，这基本上是贝茨·库克执政时期。

[wen] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [baɪ]['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['trɛdˌwɛl] , ['mɪstər] . [felps] [held][ðə; ði]

when	the	office	was	filled	by	W	.	W	.	Tredwell	,	Mr	.	Phelps	held	the
什么时候	这	办公室	曾是	已填	经过	W	.	W	.	特雷德韦尔	,	先生	.	菲尔普斯	握住	这

[pleɪs] [ʌn'tɪl] - ,

place	until	1876	,
地方	直到	-	,

当W.W. Tredwell担任该职位时，菲尔普斯先生一直担任该职位至1876年。

[ɔːr][ɪn][ɔːl][fɔːr; fər]['fɔːrti] - [sɪks] ['jɪrz] .
or in all for forty - six years .
或者 在 全部 为了 四十 - 六 年 .

或者总共持续了四十六年。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] , [ænd; ənd]
It was long felt that his services were indispensable , and
它 曾是 长的 毛毡 那 他的 服务 是 必不可少 , 和

人们一直认为他的服务是不可或缺的，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[waɪl] [kən'troʊlər] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd] [kən'troʊlər] [dɪd][goʊ] , [ðə; ði] ['depjuti] [siːmd] ['laɪkli]
while Comptrollers might come and Comptrollers did go , the deputy seemed likely
尽管 审计长 可能 来 和 审计长 做过 去 , 这 副 似乎 可能
[tuː; tə][goʊ][ɑːn][fər'evər] .
to go on forever .
到 去 在 永远 .

虽然审计长们来了又走，但副审计长似乎会一直干下去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [leɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'rɪr] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['groʊɪŋ] ['fʊtsɔːr]
It is related that late in his official career he found himself growing footsore
它 是 有关的 那 晚的 在 他的 官方的 职业 他 成立 他自己 生长 脚痛
[ænd; ənd] [leɪm] ,
and lame ,
和 瘸 ,

据说，在他职业生涯后期，他发现自己脚部疼痛，而且跛行。

[ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][æt; ət][hɪz; ɪz][desk] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] ,
and no longer able to stand at his desk , as had been his custom ,
和 不 更长 有能力的 到 站立 在 他的 桌子 , 作为 有 到过 他的 风俗 ,

他再也不能像以前那样站在办公桌前了。

[ænd; ənd] ['skersli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][tɔːk][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and scarcely able to reach the office , and there was talk of his
和 几乎 有能力的 到 抵达 这 办公室 , 和 那里 曾是 讲话 的 他的
[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,
resignation ,
辞职 ,

他几乎无法到办公室上班，而且有传言说他要辞职。

[ænd; ənd] [greɪv] [fɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz][fə'nænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɜːr; wər]
and grave fears for the future finances of the State were
和 严重 恐惧 为了 这 未来 财政 的 这 状态 是
[ɪk'sprest] .
expressed .
表达 .

人们表达了对国家未来财政状况的严重担忧。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [æn; ən] [ə'tentɪv] [klɜːrk] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [flɔːr] [wer] [ðə; ði] ['depjuti] [hæd; həd]
In this emergency an attentive clerk found that the floor where the deputy had
在 这 紧急情况 一个 细心 职员 成立 那 这 地面 在哪里 这 副 有
[soʊ] [lɔːŋ] [stʊd] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrn] [ə'weɪ] [soʊ] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːbdərət] [neɪl][prəʊ'truːdid] ,
so long stood had been worn away so that an obdurate nail protruded ,
所以 长的 站立 有 到过 磨损 离开 所以 那 一个 顽固的 指甲 突出 ,

在这种紧急情况下，一位细心的办事员发现，副警长长时间站立的地板已经被磨损，以至于一根坚硬的钉子凸了出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [neɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ðə; ði][woʊ] .

and	it	was	standing	upon	this	nail	which	had	worked	the	woe	.
和	它	曾是	常设	之上	这	指甲	哪个	有	工作	这	悲哀	.

而正是这颗钉子带来了灾难。

[wʌn] [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmər] [seɪvd] [ðə; ði] [steɪt] .

One	blow	of	the	hammer	saved	the	State	.
一	吹	的	这	锤	已保存	这	状态	.

一锤定音，拯救了国家。

['mɪstər] . [felps] [wʌz; wəz][æn; ən]['eɪb(ə)l][mæn] ,

Mr	.	Phelps	was	an	able	man	,
先生	.	菲尔普斯	曾是	一个	有能力的	男人	,

菲尔普斯先生是一位能干的人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm][ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['friːkwəntli] -

and	his	services	in	the	office	made	him	invaluable	to	the	frequently	-
和	他的	服务	在	这	办公室	制成	他	无价	到	这	频繁地	-

['tʃeɪndʒɪŋ] [kən'troʊlər] .

changing	Comptrollers	.
变化	审计长	.

他在办公室的出色表现使他成为频繁更换的审计长们不可或缺的得力助手。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [haɪ] ['testɪməniz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrθ] [ænd; ənd] ['kærəktər] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][baɪ]

At	his	death	high	testimonies	to	his	worth	and	character	were	given	by
在	他的	死亡	高的	证词	到	他的	值得	和	特点	是	给定	经过

['sænfərd][iː] . [tʃɜːrtʃ] ,

Sanford	E	.	Church	,
桑福德	E	.	教会	,

在他去世时，桑福德·E·丘奇等人高度赞扬了他的价值和品格。

['tɔməs] ['hɪlˌhaʊs] , ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [ef] . ['ælən] , ['rɑːbərt][eɪtʃ] . ['praɪn] , [dʒɑːn][viː] . [el] . ['praɪn] ,

Thomas	Hillhouse	,	Wm	.	F	.	Allen	,	Robert	H	.	Pruyn	,	John	V	.	L	.	Pruyn	,
托马斯	山屋	,	威廉	.	F	.	艾伦	,	罗伯特	H	.	普鲁因	,	约翰	V	.	L	.	普鲁因	,

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .

and	many	others	.
和	许多	其他的	.

Thomas Hillhouse、Wm. F. Allen、Robert H. Pruyn、John VL Pruyn 以及其他许多人。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [steɪt] ['ɑːfəsərz][wʌz; wəz][held] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

A	meeting	of	State	officers	was	held	,	at	which	Wm	.
一个	会议	的	状态	警官	曾是	握住	,	在	哪个	威廉	.

召开了一次州政府官员会议，威廉在会上发表了讲话。

- , [ðen] [luː'tenənt] - ['gʌvərnər] ,

Dorsheimer	,	then	Lieutenant	-	Governor	,
-	,	然后	中尉	-	州长	,

多尔斯海默，时任副州长

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	83	]
[	页	-	]

[第 83 页]

[prɪ'zaɪdɪd] , [ænd; ənd] [ˌrɛzə'luːʃənz] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːrθ] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] [wɜːr; wər][ə'dɑːptɪd]

presided	,	and	resolutions	expressing	his	great	worth	and	service	were	adopted
主持	,	和	决议	表达	他的	伟大的	值得	和	服务	是	已采用

.

:

.

他主持了会议，并通过了表彰他卓越贡献的决议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [sed] [ðæt] " [noʊ]['prɑːspekt][ʌv; əv] [pɪ'kjuːnieri] [əd'væntɪdʒ] [kʊd; kəd] [swɜːrv] [hɪm; ɪm]

It	was	well	said	that	"	no	prospect	of	pecuniary	advantage	could	swerve	him
它	曾是	出色地	说	那	"	不	前景	的	金钱	优势	可以	急转弯	他

[frʌm; frəm][ðə; ði] [strɪktɪst] [laɪn][ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .

from	the	strictest	line	of	truth	and	justice	.
从	这	最严格的	线	的	真相	和	正义	.

有人说得好，“任何金钱利益的诱惑都无法动摇他坚持真理和正义的决心。”

" ['mɪstər] . [felps] [wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ] ['henri] [gə'liːn] , [huː] ['wɜːrðɪli] [fɪld] [ðə; ði] ['ɑːfɪs]

"	Mr	.	Phelps	was	succeeded	by	Henry	Gallien	,	who	worthily	filled	the	office
"	先生	.	菲尔普斯	曾是	成功了	经过	亨利	加利恩	,	WHO	值得地	已填	这	办公室

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

from	1876	to	1884	,
从	-	到	-	,

“菲尔普斯先生的继任者是亨利·加利恩，他于1876年至1884年期间出色地履行了这一职责。”

[wen] [hiː; hi][daɪd] .

when	he	died	.
什么时候	他	死亡	.

他去世的时候。

['tɔməs] [iː] . ['benədɪkt] [held][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

Thomas	E	.	Benedict	held	the	office	from	1884	to	1886	.
托马斯	E	.	本尼迪克特	握住	这	办公室	从	-	到	-	.

托马斯·E·本尼迪克特于 1884 年至 1886 年担任该职务。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] ['depjuti] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd]['pʌblɪk] ['prɪntər] [æt; ət]

He	has	since	been	Deputy	Secretary	of	State	and	Public	Printer	at
他	有	自从	到过	副	秘书	的	状态	和	民众	打印机	在

['wɑːʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

此后，他曾担任华盛顿的副国务卿兼公共印刷局长。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [pə'ziʃənz][hæz; həz] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self][æz; əz][æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [mæn] .

and	in	all	positions	has	acquitted	himself	as	an	able	and	upright	man	.
和	在	全部	职位	有	无罪释放	他自己	作为	一个	有能力的	和	直立	男人	.

他在各个岗位上都表现出色，是一位能干正直的人。

[tʃɑːrlz] [ɑːr] . [hɔːl] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

Charles	R	.	Hall	succeeded	to	the	office	for	a	little	more	than	a
查尔斯	拉	.	大厅	成功了	到	这	办公室	为了	一个	小的	更多的	比	一个

[jɪr] ,

year	,
年	,

查尔斯·R·霍尔接任该职位一年多一点。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][hɪm'self][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ] ['zɪərə] [es] . ['wɛstˌbrʊk] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði]

and	was	himself	succeeded	by	Zerah	S	.	Westbrook	,	who	had	the
和	曾是	他自己	成功了	经过	泽拉	S	.	威斯布鲁克	,	WHO	有	这

['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] ,

office	for	four	years	,
办公室	为了	四	年	,

他之后由泽拉·S·韦斯特布鲁克接任，后者担任该职位四年。

[frʌm; frəm]['dʒænjueri][wʌn] , - , [tuː; tə]['dʒænjueri][wʌn] , - .

from	January	1	,	1888	,	to	January	1	,	1892	.
从	一月	1	,	-	,	到	一月	1	,	-	.

从1888年1月1日至1892年1月1日。

['kælvɪn][dʒeɪ] . ['huːsən][wʌz; wəz] ['depjuti] [kən'troʊlər] ['dʊrɪŋ] ['mɪstər] . ['kæmbəlz] [tɜːrm] .

Calvin	J	.	Huson	was	Deputy	Comptroller	during	Mr	.	Campbell's	term	.
加尔文	J	.	胡森	曾是	副	审计长	期间	先生	.	坎贝尔	学期	.

卡尔文·J·胡森在坎贝尔先生任期内担任副审计长。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɜːrm][hiː; hi][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ]['kɜːrn(ə)l] ['wɪljəm] [dʒeɪ] .

At	the	end	of	his	term	he	was	succeeded	by	Colonel	William	J	.
在	这	结尾	的	他的	学期	他	曾是	成功了	经过	上校	威廉	J	.

['mɔːrgən] ,

Morgan	,
摩根	,

任期结束后，他的继任者是威廉·J·摩根上校。

[huː] [stɪl] [hoʊldz][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

who	still	holds	the	office	.
WHO	仍然	持有	这	办公室	.

现任者。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [groʊn] [ʌp][ɪn] [ðiːz] [dɪ'dʒenəreɪt] [taɪmz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

The	custom	seems	to	have	grown	up	in	these	degenerate	times	to	make	the
这	风俗	似乎	到	有	生长	向上	在	这些	退化	时代	到	制作	这

[tɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['depjuti][ˌsiː 'oʊ] - [wɪð; wɪθ]

term	of	the	deputy	co	-	terminous	with
学期	的	这	副	合作	-	终点站	和

在如今这个堕落的时代，似乎已经形成了一种习俗，即让副手的任期与……的任期同时结束。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[第 84 页]

[ðæt] [ʌv; əv] [kən'troʊlər] .

that	of	Comptroller	.
那	的	审计长	.

审计长。

[ðɪs] [ɪz][ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l] [prə'praɪəti] .

This	is	of	doubtful	propriety	.
这	是	的	疑	礼	.

这样做是否合宜值得怀疑。

[tuː] ['meni] [men][ʌv; əv][traɪd] [ɪn'tegrəti] , [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['duːtiz] , ['kænɑːt][biː; bi] [ri'teind]

Too	many	men	of	tried	integrity	,	familiar	with	their	duties	,	cannot	be	retained
也	许多	男人	的	尝试	正直	,	熟悉的	和	他们的	职责	,	不能	是	保留

[ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːfɪs] .

in	such	an	office	.
在	这样的	一个	办公室	.

太多正直可靠、熟悉职责的人无法继续担任这样的职务。

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['friːkwənt] [tʃeɪndʒ] [ɪn]

But	the	danger	which	would	naturally	be	expected	from	a	frequent	change	in
但	这	危险	哪个	会	自然	是	预期的	从	一个	频繁	改变	在

[bəuθ] [kən'troʊlər] [ænd; ənd]['depjuti][hæz; həz] [ðʌs] [fɑːr] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] ,

both	Comptroller	and	deputy	has	thus	far	been	avoided	by	the	retention	,
两个都	审计长	和	副	有	因此	远的	到过	避免	经过	这	保留	,

但是，频繁更换审计长和副审计长所带来的风险，迄今为止，由于审计长和副审计长职位的保留，已经得以避免。

[θruː] [sək'siːdɪŋ] [ədmɪnɪst'reɪʃnz] , [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [klɑːks] .

through	succeeding	administrations	,	of	some	of	the	most	important	clerks	.
通过	成功	行政部门	,	的	一些	的	这	最多	重要的	职员	.

在历届政府中，一些最重要的职员也经历了这样的过程。

['wɪlɪs] [iː] . ['mɛrɪmən] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ɪn] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði][kəm'troʊlɚz, 'kɑːmˌtroʊlɚz] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər]

Willis	E	.	Merriman	has	now	been	in	service	in	the	Comptroller's	office	for
威利斯	E	.	梅里曼	有	现在	到过	在	服务	在	这	审计长的	办公室	为了

['θɜːrti] - [wʌn] ['jɪrz] ,

thirty	-	one	years	,
三十	-	一	年	,

威利斯·E·梅里曼已经在审计长办公室工作了31年。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [wɜːrkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊɪst] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði]

and	,	having	worked	up	from	the	lowest	to	the	highest	service	in	the
和	,	拥有	工作	向上	从	这	最低	到	这	最高	服务	在	这

[dɪ'pɑːrtmənt] ,

department	,
部门	,

而且，他从部门里最底层的职位一路晋升到最高职位，

[ɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts]['diːteɪlz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz] [hæv; həv] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]

is	familiar	with	all	its	details	,	and	his	services	have	thus	become	indispensable
是	熟悉的	和	全部	它是	细节	,	和	他的	服务	有	因此	变得	必不可少

.

:

.

他对其中的所有细节都非常熟悉，因此他的服务变得不可或缺。

[ə'pɑːn][ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['sekənd] ['depjuti] [kən'troʊlər] , [ɪn] - ,

Upon	the	creation	of	the	office	of	Second	Deputy	Comptroller	,	in	1895	,
之上	这	创建	的	这	办公室	的	第二	副	审计长	,	在	-	,

1895年设立第二副审计长一职时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

he	was	appointed	to	that	position	,
他	曾是	任命	到	那	位置	,

他被任命担任该职位。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [dis'tʃaːdʒd] [ɪts] ['duːtiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns]

and	he	has	since	discharged	its	duties	with	the	fidelity	and	intelligence
和	他	有	自从	出院	它是	职责	和	这	忠诚	和	智力

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['evri] [kən'troʊlər] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [hæz; həz] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['fɔːrtʃənətli]

with	which	every	Comptroller	for	many	years	has	found	him	fortunately
和	哪个	每一个	审计长	为了	许多	年	有	成立	他	幸运的是

[ɪn'daʊd] .

endowed	.
捐赠	.

此后，他一直尽职尽责，展现出忠诚和智慧，多年来，每一任审计长都对他所具备的这些特质感到非常幸运。

[noʊ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['bɝːkəl] .

No	sketch	of	the	office	is	complete	without	mention	of	George	H	.	Birchall	.
不	草图	的	这	办公室	是	完全的	没有	提到	的	乔治	H	.	伯查尔	.

如果没有提到乔治·H·伯查尔，对这间办公室的描述就不完整。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði]

He	came	into	the	office	in	1883	,	at	the
他	来了	进入	这	办公室	在	-	,	在	这

他于1883年进入该职位。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] ['ɔdɪtɚz] ['ɑːfɪs] .

time	of	the	abolition	of	the	Canal	Auditor's	office	.
时间	的	这	废除	的	这	运河	审计员	办公室	.

运河审计官办公室被废除之时。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [ɪn] [ðə; ði] [læst] - [neɪmd] ['ɑːfɪs] .

He	had	served	seventeen	years	in	the	last	-	named	office	.
他	有	服务	十七	年	在	这	最后的	-	命名	办公室	.

他曾在上述职位上任职十七年。

[hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [ə'kaʊnts] [sɪns] [ðer; ðər] [træns'fɜːr] [tuː; tə] [ðə; ði]

He	has	had	charge	of	the	canal	accounts	since	their	transfer	to	the
他	有	有	收费	的	这	运河	账户	自从	他们的	转移	到	这

[kəm'troʊlɚz, 'kɑːmˌtroʊlɚz] ['ɑːfɪs] ,

Comptroller's	office	,
审计长的	办公室	,

自运河账目移交至审计长办公室以来，他一直负责管理这些账目。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['rendərd] [moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɜːrvɪs] .

and	has	rendered	most	efficient	service	.
和	有	渲染	最多	高效的	服务	.

并提供了最高效的服务。

['mesərz] . ['wɪljəmz] [ænd; ənd] [blɪs] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['greɪəm] [ɪn] - .

Messrs	.	Williams	and	Bliss	came	into	the	office	in	1877	,	and	Mr	.	Graham	in	1882	.
先生们	.	威廉姆斯	和	极乐	来了	进入	这	办公室	在	-	,	和	先生	.	格雷厄姆	在	-	.

威廉姆斯先生和布利斯先生于 1877 年进入办公室，格雷厄姆先生于 1882 年进入办公室。

['sevrəl] [ɪm'plɔɪiːz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [sɪks] [ɔːr] [eɪt] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] ,

Several	employees	have	been	in	the	department's	service	for	six	or	eight	years	or	more	,
一些	雇员	有	到过	在	这	部门的	服务	为了	六	或者	八	年	或者	更多的	,

一些员工已在该部门工作六年、八年甚至更久。

[ænd; ənd] [noʊ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['betər] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnɪst] , ['feɪθf(ə)l] ,

and	no	department	of	the	State	government	is	better	equipped	with	honest	,	faithful	,
和	不	部门	的	这	状态	政府	是	更好的	配备	和	诚实的	,	忠实	,

州政府的任何部门都没有比它更精通诚实、忠诚的人才。

['pʌblɪk] ['sɜːrvənt] [ðæn; ðən] [ɪz] [ðə; ði] [kəm'troʊlɚz, 'kɑːmˌtroʊlɚz] ['ɑːfɪs] .

public	servants	than	is	the	Comptroller's	office	.
民众	仆人	比	是	这	审计长的	办公室	.

比审计长办公室更像公务员。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'troʊlɚz, 'kɑːmˌtroʊlɚz] ['ɑːfɪs] [ɑːr; ər] ['verid] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

It	can	be	seen	from	the	foregoing	that	the	duties	of	the	Comptroller's	office	are	varied	and	important	.
它	能	是	已见	从	这	前文	那	这	职责	的	这	审计长的	办公室	是	多种多样	和	重要的	.

从以上内容可以看出，审计长办公室的职责多种多样，而且非常重要。

[ðə; ði] ['bɔrdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['membər] [gɪv] [sʌm; səm][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] .

The	boards	of	which	he	is	a	member	give	some	indication	of	this	fact	.
这	板	的	哪个	他	是	一个	成员	给	一些	指示	的	这	事实	.

他担任成员的董事会也在一定程度上反映了这一事实。

[hi:; hi][ɪz][eks] - [ə'fɪsi:oʊ][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['kænvəsɚz] ;

He	is	ex	-	officio	a	member	of	the	State	Board	of	Canvassers	;
他	是	前任	-	办公室	一个	成员	的	这	状态	木板	的	拉票员	;

他是州选举委员会的当然成员;

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['ɑ:fɪs] ;

of	the	Board	of	the	Commissioners	of	the	Land	Office	;
的	这	木板	的	这	委员	的	这	土地	办公室	;

土地局委员会;

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] [fʌnd] ; [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] [bɔ:rd]

of	the	Board	of	the	Commissioners	of	the	Canal	Fund	;	of	the	Canal	Board
的	这	木板	的	这	委员	的	这	运河	基金	;	的	这	运河	木板

;
;
;

运河基金委员会;运河委员会;

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv] ['tʃæritiz] ; [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [tu:; tə] [fɪks] ['praɪsɪz][fɔ:r; fər]

of	the	State	Commissioners	of	Charities	;	of	the	board	to	fix	prices	for
的	这	状态	委员	的	慈善机构	;	的	这	木板	到	使固定	价格	为了

['prɪzn] [meɪd] ['prɑ:dʌkt] ;

prison	made	products	;
监狱	制成	产品	;

州慈善事务专员;监狱产品定价委员会;

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	86	]
[	页	-	]

[第 86 页]

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [steɪt] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] ['distrikts] ,

of	the	board	for	the	establishment	of	State	insane	asylum	districts	,
的	这	木板	为了	这	建立	的	状态	疯狂的	庇护所	地区	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtɪv] ['prɪntɪŋ] [bɔ:rd] ;

etc	.	;	of	the	legislative	printing	board	;
ETC	.	;	的	这	立法	印刷	木板	;

州立精神病院区设立委员会等;立法印刷委员会;

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['prɪntɪŋ] [bɔ:rd] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][tu:; tə] ['dezɪgneɪt]

of	the	department	printing	board	,	and	one	of	the	officers	to	designate
的	这	部门	印刷	木板	,	和	一	的	这	警官	到	指定

[ðə; ði] [steɪt] ['peɪpər] .

the	State	paper	.
这	状态	纸	.

部门印刷委员会成员,以及指定国家报纸的官员之一。

[hi:; hi]['mænɪdʒɪz][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [soʊ][fɑ:r]['i:v(ə)n][æz; əz][tu:; tə]

He	manages	the	finances	of	the	State	so	far	even	as	to
他	管理	这	财政	的	这	状态	所以	远的	甚至	作为	到

['su:pərvaɪz][ðə; ði] [ɪks'pendɪtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

supervise	the	expenditures	of	the	State	institutions	.
监督	这	支出	的	这	状态	机构	.

他负责管理国家财政,甚至监督国家机构的支出。

[hi:; hi] ['dezigneits] [ðə; ði][bæŋks][ɪn] [wɪtʃ] [fʌndz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] .

He	designates	the	banks	in	which	funds	of	all	institutions	shall	be	deposited	.
他	指定	这	银行	在	哪个	资金	的	全部	机构	将	是	已存	.

他指定所有机构资金应存放的银行。

[hi:; hi] ['li:viz] [ænd; ənd] [kə'lekts] [ðə; ði][tæks][ɑ:n][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] ; ['su:pɜ˙ˌvaɪzɪz][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

He	levies	and	collects	the	tax	on	corporations	;	supervises	the	collection	of
他	税费	和	收集	这	税	在	公司	;	监督	这	收藏	的

[ðə; ði][træns'fɜ:r][tæks] ,

the	transfer	tax	,
这	转移	税	,

他负责征收公司税；监督转让税的征收。

[ænd; ənd] [selz] [ðə; ði][lændz][ʌv; əv] [dɪ'lɪŋkwənt] ['tækspeɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['kauntiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

and	sells	the	lands	of	delinquent	taxpayers	in	the	counties	in	which	are
和	出售	这	土地	的	不良少年	纳税人	在	这	县	在	哪个	是

[ɪn'klu:dɪd][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [prɪ'zɜ:rv] .

included	a	part	of	the	Forest	Preserve	.
包括	一个	部分	的	这	森林	保存	.

并将森林保护区内各县拖欠税款者的土地出售。

[hi:; hi] ['ɔ:dɪts] [ɔ:l] [ə'kaʊnts] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪt] ;

He	audits	all	accounts	against	the	State	;
他	审计	全部	账户	反对	这	状态	;

他负责审计国家的所有账目；

[ækts][æz; əz][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ɪn][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] [ˌkænsə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][tæks] [di:dz] [ɔ:r] ['seɪlz] ,

acts	as	a	court	in	applications	for	cancellations	of	tax	deeds	or	sales	,
行为	作为	一个	法庭	在	应用程序	为了	取消	的	税	契约	或者	销售量	,

充当法院，受理取消税务契约或拍卖的申请。

[ænd; ənd][ɪn][dɪ'spju:tɪd][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][tæks] ['mætərz] ;

and	in	disputed	corporation	tax	matters	;
和	在	争议	公司	税	事情	;

以及在有争议的公司税事项中；

[ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [trʌst] [fʌndz] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['treʒərər] [ʌv; əv] ['evri]

examines	the	court	and	trust	funds	deposited	with	the	treasurer	of	every
检查	这	法庭	和	相信	资金	已存	和	这	财务主管	的	每一个

['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

county	in	the	State	,
县	在	这	状态	,

审查存放在州内各县财政局的法院和信托基金，

[ænd; ənd] ['regjuleits] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'vestmənt] ,

and	regulates	the	form	of	accounts	and	the	manner	of	their	investment	,
和	监管	这	形式	的	账户	和	这	方式	的	他们的	投资	,

并规范账户形式及其投资方式。

[ænd; ənd] [pɜ˙'fɔrmz] ['meni] ['ʌðər] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['du:tiz] [tu:] ['nu:mərəs] [fɔ:r; fər]['menʃ(ə)n] .

and	performs	many	other	less	important	duties	too	numerous	for	mention	.
和	表演	许多	其他	较少的	重要的	职责	也	很多的	为了	提到	.

他还承担许多其他不太重要的职责，数量之多，恕不一一列举。

[ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [hæv; həv][held][ðə; ði] ['ɑ:fɪs]

Of	the	men	who	have	held	the	office
的	这	男人	WHO	有	握住	这	办公室

在担任过该职务的男性中

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	87	]
[	页	-	]

[ʌv; əv] [kən'troʊlər] [ˌnaɪn'tiːn] [wɜːr; wər]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] ; [θriː] [wɜːr; wər]['dʒent(ə)lmən]['fɑːrmɚz] ; [θriː]
of **Comptroller** **nineteen** **were** **lawyers** **;** **three** **were** **gentlemen** **farmers** **;** **three**
的 审计长 十九 是 律师 ; 三 是 先生们 农民 ; 三
['bæŋkərz] ; [wʌn][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ;
bankers **;** **one** **a** **merchant** **;**
银行家 ; 一 一个 商人 ;

审计长十九人中有律师；三人是绅士农场主；三人是银行家；一人是商人；

[wʌn][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərər] ; [wʌn][ə; eɪ]['kæpɪtəlɪst] , [ænd; ənd] [tuː] [wɜːr; wər] ['bɪznəs] [men] .
one **a** **manufacturer** **;** **one** **a** **capitalist** **,** **and** **two** **were** **business** **men** **.**
一 一个 制造商 ; 一 一个 资本家 , 和 二 是 商业 男人 .

其中一人是制造商；一人是资本家；两人是商人。

[ɪn]['pɑːlətɪks] [tuː] [wɜːr; wər] ['fedərəlɪsts] ; [ˌfɪf'tiːn] ['deməkræts] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['ʌndər][ðə; ðɪ][wɜːrd]
In **politics** **two** **were** **Federalists** **;** **fifteen** **Democrats** **(** **including** **under** **the** **word**
在 政治 二 是 联邦党人 ; 十五 民主党人 (包括 在下面 这 单词
['deməkræts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ri'pʌblikənz] ,
Democrats **original** **Republicans** **,**
民主党人 原来的 共和党人 ,

在政治上，两人是联邦党人；十五人是民主党人（包括最初被称为民主党人的共和党人）。

['weðər] [klɪntoʊniːənz][ɔːr] ['ʌðərwaɪz]) ; [fɔːr] [wɪgz] ; [tuː] ['ænti] - ['meɪsənz] ; [sɪks] [ri'pʌblikənz] ,
whether **Clintonians** **or** **otherwise** **)** **;** **four** **Whigs** **;** **two** **Anti** **-** **Masons** **;** **six** **Republicans** **,**
无论 克林顿派 或者 否则) ; 四 辉格党 ; 二 反对 - 共济会 ; 六 共和党人 ,
[ænd; ənd][wʌn] [ə'merɪkən] [ɔːr] [noʊ] ['nʌθɪŋ] .
and **one** **American** **or** **Know** **Nothing** **.**
和 一 美国人 或者 知道 没有什么 .

（无论是克林顿的支持者还是其他支持者）；四名辉格党人；两名反共济会人士；六名共和党人；以及一名美国人或一无所知党人。

[ðə; ðɪ]['toʊt(ə)l] [ɪks'pendɪtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [tenθ] [jɪr] [sɪns] [ðə; ðɪ] [ɪ'stæblɪʃmənt]
The **total** **expenditures** **of** **the** **State** **for** **each** **tenth** **year** **since** **the** **establishment**
这 全部的 支出 的 这 状态 为了 每个 第十 年 自从 这 建立
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] [wɜːr; wər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : - $322 , - - - , - - [wʌn] , - ,
of **the** **office** **were** **as** **follows** **:** **1797** **$322** **,** **831** **371807** **425** **,** **689** **691817** **1** **,** **296** **,**
的 这 办公室 是 作为 跟随 : - $322 , - - - , - - 1 , - ,
- - [wʌn] , - , - - [fɔːr] , - , - - [faɪv] , - , - - - , - ,
590 **881827** **1** **,** **908** **,** **346** **731837** **4** **,** **926** **,** **449** **041847** **5** **,** **275** **,** **164** **091857** **10** **,** **176** **,**
- - 1 , - , - - 4 , - , - - 5 , - , - - - , - ,
- - - , - , - -
939 **701867** **20** **,** **496** **,** **050** **591877**
- - - , - , - -

自该机构设立以来，每十年该州的总支出如下：1797年 322,831美元；1807年 425,689美元；1817年 1,296,590美元；1827年 1,908,346美元；1837年 4,926,449美元；1847年 5,275,164美元；1857年 10,176,939美元；1867年 20,496,050美元；1877年

[[ə; eɪ]] - , - , - - - , - , - - - , - , - -
[**A** **]** **26** **,** **186** **,** **744** **701887** **16** **,** **771** **,** **448** **981897** **26** **,** **510** **,** **425** **77**
[一个] - , - , - - - , - , - - - , - , - -

[A]26, 186, 744 701887 16, 771, 448 981897 26, 510, 425 77

[[ə; eɪ]]
[**A** **]**
[一个]

[一个]

[ɪn'kluːdz] $10 , - , - . - ['baʊnti] [det] .
Includes **$10** **,** **453** **,** **805** **.** **95** **bounty** **debt** **.**
包括 $10 , - , - . - 赏金 债务 .

包括 10,453,805.95 美元的赏金债务。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʊd] ['veri] ['nɪrli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ænjuəl] [ɪks'pendɪtʃəz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Each **of** **these** **would** **very** **nearly** **represent** **the** **average** **annual** **expenditures** **for** **the**
每个 的 这些 会 非常 几乎 代表 这 平均的 年度的 支出 为了 这
['dekeɪd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['ɛndz] .
decade **which** **it** **ends** **.**
十年 哪个 它 结束 .

这些数字几乎都代表了它所结束的十年的平均年度支出。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ɪks'pendɪtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - [wɜːr; wər] $8
The **total** **expenditures** **of** **the** **National** **Government** **for** **the** **year** **1797** **were** **$8**
这 全部的 支出 的 这 国家的 政府 为了 这 年 - 是 $8
,
,
,

1797年国家政府的总支出为8美元。

- , - . - , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'dʌkt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [peɪd] [fɔːr; fər] ['ɪntrəst] ,
625 **,** **877** **.** **37** **,** **and** **if** **we** **deduct** **from** **this** **the** **amounts** **paid** **for** **interest** **,**
- , - . - , 和 如果 我们 扣除 从 这 这 金额 有薪酬的 为了 兴趣 ,

625、877.37，如果我们从中扣除支付的利息金额，

[ænd; ənd] ['peɪmənts] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk] [det] , [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]
and **payments** **upon** **the** **public** **debt** **,** **it** **leaves** **the** **amount** **of** **ordinary**
和 付款 之上 这 民众 债务 , 它 树叶 这 数量 的 普通的
[ɪk'spendɪtʃər] [bʌt; bət] $2 , - , - . - .
expenditure **but** **$2** **,** **836** **,** **110** **.** **52** **.**
支出 但 $2 , - , - . - .

支付公共债务后，剩余的普通支出为 2,836,110.52 美元。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ɪks'pendɪtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [ə'maʊnt]
The **ordinary** **expenditures** **of** **the** **National** **Government** **did** **not** **reach** **the** **amount**
这 普通的 支出 的 这 国家的 政府 做过 不是 抵达 这 数量
[ɪk'spendɪd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - [ʌn'tɪl][ðə; ði] [jɪr] - ,
expended **in** **this** **State** **for** **the** **year** **1896** **until** **the** **year** **1847** **,**
已支出 在 这 状态 为了 这 年 - 直到 这 年 - ,

直到1847年，国家政府的日常开支才达到1896年本州的开支水平。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['jɪrz] - , - [ænd; ənd] - ,
if **we** **except** **the** **years** **1813** **,** **1814** **and** **1815** **,**
如果 我们 除了 这 年 - , - 和 - ,

如果我们排除1813年、1814年和1815年这三年，

[wen] [ðə; ði] [ɪks'pendɪtʃəz] [wɜːr; wər][æb'nɔːrm(ə)l][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - ,
when **the** **expenditures** **were** **abnormal** **by** **reason** **of** **the** **War** **of** **1812** **,**
什么时候 这 支出 是 异常 经过 原因 的 这 战争 的 - ,

由于1812年战争导致支出异常，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ɪk'sept] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - ,
and **if** **we** **except** **also** **the** **years** **1837** **and** **1838** **,**
和 如果 我们 除了 还 这 年 - 和 - ,

如果我们把1837年和1838年也排除在外的话，

[ænd; ənd][ɪn] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪk'septɪd] ['jɪrz] [dɪd][ðə; ði] ['ænjuəl]['ɔ:rd(ə)neri] [ɪks'pendɪtʃəz] ['veri]
and **in** **none** **of** **those** **excepted** **years** **did** **the** **annual** **ordinary** **expenditures** **very**
和 在 没有任何 的 那些 例外 年 做过 这 年度的 普通的 支出 非常
['greɪtli] [ɪk'si:d] [ðɪs] ['steɪts] [ɪk'spendɪtʃər] [fɔ:r; fər] - .
greatly **exceed** **this** **State's** **expenditure** **for** **1896** **.**
非常 超过 这 州的 支出 为了 - .

在这些例外年份中，年度普通支出均未大幅超过该州 1896 年的支出。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sentʃəri] , [ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [ɪk'spendɪd] [fɔ:r; fər][lændz] , [kən'strʌkʃ(ə)n] ,
During **the** **century** **,** **the** **State** **has** **expended** **for** **lands** **,** **construction** **,**
期间 这 世纪 , 这 状态 有 已支出 为了 土地 , 建造 ,
[ɪn'lɑ:rdʒmənt] [ɔ:r] ['pɜ:rmənənt] [ɪm'pru:vmənt] :
enlargement **or** **permanent** **improvement** **:**
放大 或者 永恒的 改进 :

本世纪以来，国家在土地、建设、扩建或永久性改善方面进行了支出：

[ʌv; əv][ɪts][faɪv][kə'nælz] $74 , - , - -
Of **its** **five** **canals** **$74** **,** **347** **,** **000** **00**
的 它是 五 运河 $74 , - , - -

其五条运河共计74,347,000美元

[ʌv; əv][ɪts] [nu:] ['kæpɪtl] - , - , - -
Of **its** **new** **Capitol** **22** **,** **254** **,** **023** **60**
的 它是 新的 国会大厦 - , - , - -

其新国会大厦 22, 254, 023 60

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **89** **]**
[页 -]

[第 89 页]

[ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ['hɒspɪtlz] [i'rektid] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] $15 , - , - -
Of **the** **twelve** **hospitals** **erected** **by** **it** **$15** **,** **204** **,** **099** **59**
的 这 十二 医院 竖立 经过 它 $15 , - , - -

它建造的十二家医院共耗资 15,204,099,59 美元

[ʌv; əv][ɪts] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['ʌðər] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [sɪks] , - , - -
Of **its** **seventeen** **other** **charitable** **institutions** **6** **,** **369** **,** **110** **70**
的 它是 十七 其他 慈善 机构 6 , - , - -

在其其他十七个慈善机构中，有 6,369,110,70

[ʌv; əv][ɪts] ['fɔ:rti] - [faɪv] ['ɑ:rməri] [ænd; ənd] ['ɑ:sənəlz] [θri:] , - , - -
Of **its** **forty** **-** **five** **armories** **and** **arsenals** **3** **,** **349** **,** **543** **73**
的 它是 四十 - 五 军械库 和 阿森纳 3 , - , - -

在其45个军械库和兵工厂中，有3,349,543个。

[ʌv; əv][ɪts] [θri:] [steɪt] ['prizənz] [fɔ:r] , - , - -
Of **its** **three** **State** **prisons** **4** **,** **528** **,** **058** **65**
的 它是 三 状态 监狱 4 , - , - -

其三所州立监狱共计4,528,058 65

[ʌv; əv][ɪts] [twelv] ['nɔ:rm(ə)l] [sku:lz] [wʌn] , - , - -
Of **its** **twelve** **normal** **schools** **1** **,** **826** **,** **350** **06**
的 它是 十二 普通的 学校 1 , - , - -

其十二所师范学校中，有1,826,350所。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['veriəs] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv] $127 , - , -
Making **a** **total** **expenditure** **for** **those** **various** **purposes** **of** **$127** **,** **878** **,** **186**
制作 一个 全部的 支出 为了 那些 各种各样的 目的 的 $127 , - , -
-
33
-

用于上述各项用途的总支出为 127,878,186.33 美元

[fɑːr][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌni] [hæz; həz] [bɪn] ['hændəld][baɪ] , [ænd; ənd] [drɔːn] [ɑːn][ðə; ði]

Far	the	greater	part	of	this	money	has	been	handled	by	,	and	drawn	on	the
远的	这	更大的	部分	的	这	钱	有	到过	处理	经过	,	和	绘制	在	这

['wɔːrənt] [ʌv; əv] ,

warrant	of	,
保证	的	,

这笔资金绝大部分都是由以下机构经手并凭其凭证提取的：

[ðə; ði] [kən'troʊlər] , [ænd; ənd][noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [hæz; həz]['evər] [ə'rɪzn] [ðæt] [ðɪs] ['duːti][wʌz; wəz][nɑːt]

the	Comptroller	,	and	no	suspicion	has	ever	arisen	that	this	duty	was	not
这	审计长	,	和	不	怀疑	有	曾经	出现	那	这	责任	曾是	不是

['ɑːnɪstli] [pər'fɔːrmd] .

honestly	performed	.
诚实地	执行	.

审计长，而且从未有人怀疑他没有诚实地履行这项职责。

['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [fʌndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['baːndɪd] ['dɛts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

Nearly	all	of	the	sinking	funds	of	the	various	bonded	debts	of	the	State
几乎	全部	的	这	下沉	资金	的	这	各种各样的	粘合	债务	的	这	状态

[hæv; həv] [bɪn] ['mænɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [kən'troʊlər] ,

have	been	managed	by	the	Comptrollers	,
有	到过	管理	经过	这	审计长	,

州政府各项债券债务的几乎所有偿债基金都由审计长管理。

[huː] , [ɪn] [ðiːz] - ['jɪrz] , [hæv; həv]['nevər] [bɪn] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

who	,	in	these	100	years	,	have	never	been	the	occasion	of	the	loss	of	a
WHO	,	在	这些	-	年	,	有	绝不	到过	这	场合	的	这	损失	的	一个

['sɪŋg(ə)l]['dɑːlər] .

single	dollar	.
单身的	美元	.

在过去的100年里，他们从未造成过一分钱的损失。

['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [ɪn][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

Jenkins	,	in	his	political	history	of	New	York	,
詹金斯	,	在	他的	政治的	历史	的	新的	约克	,

詹金斯在其纽约政治史著作中写道：

[sez] [ðæt] [ðə; ði] [kən'troʊlər] [berz] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['sekrəteri]

says	that	the	Comptroller	bears	the	same	relation	to	the	State	that	the	Secretary
说道	那	这	审计长	熊	这	相同的	关系	到	这	状态	那	这	秘书

[ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [dʌz] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] ,

of	the	Treasury	does	to	the	National	Government	,
的	这	财政部	做	到	这	国家的	政府	,

声明称，审计长与国家的关系，如同财政部长与国家政府的关系一样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['lɑːrdʒli] [truː] .

and	this	is	largely	true	.
和	这	是	很大程度上	真的	.

这在很大程度上是事实。

[aɪ]['kænɑːt][duː] ['betər] [ɪn]['kloʊzɪŋ] [ðɪs] [briːf]

I	cannot	do	better	in	closing	this	brief
我	不能	做	更好的	在	结束	这	简短的

我已尽力为这份简报画上圆满的句号。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kəm'troʊlɚz, 'kɑːmˌtroʊlɚz] ['ɑːfɪs] [ðæn; ðən][baɪ][kwoʊtɪŋ][frʌm; frəm] ['θɝːloʊ] [wiːdz]
sketch **of** **the** **Comptroller's** **office** **than** **by** **quoting** **from** **Thurlow** **Weed's**
草图 的 这 审计长的 办公室 比 经过 引用 从 瑟洛 杂草
[ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] .
autobiography **.**
自传 .

与其说是引用瑟洛·韦德的自传，不如说是勾勒出审计长办公室的草图。

[hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] ['kiːnnəs] [ʌv; əv] , [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt]
His **opportunities** **for** **,** **and** **keenness** **of** **,** **observation** **make** **his** **statement**
他的 机会 为了 , 和 敏锐 的 , 观察 制作 他的 陈述
[ʌv; əv][pɪ'kjuːliər]['vælјuː] .
of **peculiar** **value** **.**
的 奇特 价值 .

他敏锐的观察力和观察机会使他的陈述具有特殊的价值。

[hiː; hi] [sez] : " [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['prɑːpər][tuː; tə] [seɪ] , [ə'mɪd][ɔːl][ðə; ði][mjuː'teɪʃənz][ʌv; əv]['pɑːrti] ,
He **says** **:** **"** **It** **seems** **proper** **to** **say** **,** **amid** **all** **the** **mutations** **of** **party** **,**
他 说道 : " 它 似乎 恰当的 到 说 , 之中 全部 这 突变 的 派对 ,

他说："在政党经历种种变迁之后，似乎应该这样说，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌlaɪə'bɪlətɪ]['ʌndər]['aʊər; ɑːr][fɔːrm][ʌv; əv]['pɑːpjələr] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [ə'keɪʒ(ə)nəli]
and **the** **liability** **under** **our** **form** **of** **popular** **government** **to** **occasionally**
和 这 责任 在下面 我们的 形式 的 受欢迎的 政府 到 偶尔
[faɪnd] [ʌn'wɜːrðɪ] [men] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə] [haɪ] ['pleɪsɪz] ,
find **unworthy** **men** **elevated** **to** **high** **places** **,**
寻找 不配 男人 升高 到 高的 地方 ,

在我国这种民选政府体制下，难免会偶尔出现不称职的人被提拔到高位的情况。

['aʊər; ɑːr] [steɪt] [hæz; həz]['evər] [bɪn] ['sɪŋgjələrlɪ] ['fɔːrtʃənət] [ɪn][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst][faɪ'nænʃ(ə)l]['ɑːfɪsər] .
our **State** **has** **ever** **been** **singularly** **fortunate** **in** **its** **highest** **financial** **officer** **.**
我们的 状态 有 曾经 到过 单独地 幸运 在 它是 最高 金融的 官 .

我们州在最高财务官员方面一直非常幸运。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ʌn'feɪθfl] [men][ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evrɪ] ['ʌðər] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]
We **have** **had** **unfaithful** **men** **in** **almost** **every** **other** **department** **of** **the** **State**
我们 有 有 不忠 男人 在 几乎 每一个 其他 部门 的 这 状态
['gʌvərnmənt] .
Government **.**
政府 .

州政府其他几乎每个部门都出现过不忠的官员。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] , [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['instənsiz] , [kəm'pærətɪvlɪ] [wiːk] [men][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs]
We **have** **had** **,** **in** **two** **or** **three** **instances** **,** **comparatively** **weak** **men** **in** **the** **office**
我们 有 有 , 在 二 或者 三 实例 , 比较 虚弱的 男人 在 这 办公室
[ʌv; əv] [kən'troʊlər] ,
of **Comptroller** **,**
的 审计长 ,

我们曾有两三次遇到能力相对较弱的人担任审计长一职。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɪts] [ɪn'kʌmbənts] [hæv; həv] [bɪn] ['keɪpəb(ə)l] , [fɜːrm][ænd; ənd][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] .
but **as** **a** **rule** **its** **incumbents** **have** **been** **capable** **,** **firm** **and** **incorruptible** **.**
但 作为 一个 规则 它是 现任者 有 到过 有能力的 , 公司 和 廉洁奉公 .

但总的来说，现任官员都能力出众、意志坚定、廉洁奉公。

" [-] [noʊts]
" **Transcriber's** **Notes**
" 转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði][træn'skraɪbər] [meɪd] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][tekst][tuː; tə] [kə'rekt] ['ɑːbviəs] ['erərz] : [wʌn] .

The	transcriber	made	these	changes	to	the	text	to	correct	obvious	errors	:	1	.
这	转录员	制成	这些	变化	到	这	文本	到	正确的	明显的	错误	:	1	.

转录员对文本进行了以下修改，以纠正明显的错误：1.

[piː] . -

p	.	19
p	.	-

第19页

[fɒm] - - >

Fom	-	-	>
来自	-	-	>

形式 -->

From2 .

From2	.
From2	.

从2.

[piː] . - [pleɪs] , ['mɪstər] . ['kʊks] - - > [pleɪs] .

p	.	41	place	,	Mr	.	Cook's	-	-	>	place	.
p	.	-	地方	,	先生	.	库克的	-	-	>	地方	.

第 41 页，库克先生的地方。

['mɪstər] . - .

Mr	.	Cook's3	.
先生	.	-	.

库克先生的3。

[piː] . -

p	.	70
p	.	-

第70页

[dʒeɪmz]['dʌbljuː] . - - > [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . Wadsworth4 .

James	W	.	Wadworth	-	-	>	James	W	.	Wadsworth4	.
詹姆斯	W	.	沃德沃思	-	-	>	詹姆斯	W	.	Wadsworth4	.

詹姆斯·W·沃兹沃思 --> 詹姆斯·W·沃兹沃思4。

[piː] . -

p	.	82
p	.	-

第82页

- , - - > [prəʊ'truːdid] ,

protuded	,	-	-	>	protruded	,
-	,	-	-	>	突出	,

prouded, --> 突出,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神